Kamus Bahasa Manado

Kamus Bahasa Manado

Tim penerjemah bahasa Manado

© 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab - GMIM

Diterbitkan oleh:

SIL International®

Webonary.org

Versi internet dari **Kamus Bahasa Manado** ini bisa dikutip sebagai berikut: Pusat Penerjemahan Alkitab - GMIM. *2018. Kamus Bahasa Manado. SIL International®.*

Kamus Bahasa Manado

Kata Pengantar

Bahasa Melayu yang digunakan di Sulawesi Utara sering disebut bahasa Manado atau bahasa Melayu Manado. Untuk kamus interaktive ini, kami akan menggunakan ungkapan umum, yaitu bahasa Manado.

Secara ilmiah, bahasa Manado ini adalah suatu bahasa yang bersifat kreol. Maksudnya adalah bahwa bahasa Manado dihasilkan melalui proses kreolisasi, dan bukan *dialek* dari bahasa Indonesia, bukan bahasa Indonesia yang *'kasar'*, dan bukan bahasa *'pasar'*.

Bahasa Manado digunakan oleh sebagian besar masyarakat di Sulawesi Utara dan juga sebagian dari Sulawesi Tengah dan beberapa tempat lain di Indonesia. Jumlah penduduk di Sulawesi Utara sekitar 2.352900 (Statistik SULUT 2013), dan pada umumnya memakai bahasa Manado, baik sebagai bahasa ibu maupun sebagai bahasa kedua atau bahasa ketiga. Diperkirakan bahwa penutur asli bahasa Manado berjumlah dua juta orang lebih.

Tujuan kamus interaktive ini, ialah memperkenalkan bahasa Manado secara tertulis dan memberikan petunjuk untuk mempermudah orang menulis dan membaca bahasa Manado dengan lancar. Sejauh mungkin, kami mengikuti tanda-tanda baca yang dapat dipakai dalam bahasa Indonesia Ejaan Yang Disempurnakan (EYD). Kami sadar bahwa sudah ada beberapa buku dalam bahasa Manado tersebut, dan kami mau membantu dalam proses perkembahan bahasa Manado ini.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International®

Webonary.org

Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Sejarah bahasa Manado

Sejarah perkembangan bahasa Manado tidak lepas dari bahasa melayu yang berkembang lebih dulu di Maluku Utara. Beberapa abad yang lalu, para pedagang membawa sejenis bahasa melayu yang dikatakan "Bazaar" dari Riau dan Johor ke Maluku Utara. Para pedagang ini berasal dari Indonesia bagian barat, Sulawesi selatan dan dari Portugis, Spanyol dan Belanda. Para pedagang ini bukan penutur asli bahasa melayu, dan mereka menggunakan bahasa ini sebagai bahasa perdagangan saja. Demikian halnya juga orang Maluku Utara bukan penutur asli bahasa melayu, dan mereka tidak dapat menggunakan bahasa ini dengan sempurna dalam segala bidang. Kosa kata dan pola bahasa mereka sendiri sering dicampur-aduk dengan bahasa melayu. Gejala inilah yang dikatakan *kreolisasi,* yaitu proses di mana bahasa melayu ini menerima kosa kata dan pola bahasa dari berbagai bahasa, termasuk bahasa daerah Ternate dan bahasa lain di Maluku Utara, dan juga dari bahasa Portugis, Spanyol, Belanda dan lain-lain. Jadi gelombang kreolisasi bahasa Manado yang pertama ini terjadi di Maluku Utara, bukan di tanah Sulawesi Utara.

Pada tahun 1500-an, para pedagang tersebut mulai datang dari Maluku Utara ke Sulawesi Utara. Mereka menggunakan bahasa ini sebagai bahasa pengantar. Pada waktu itu juga, orang Sulawesi Utara, khususnya di daerah pesisir, mulai menggunakan bahasa ini untuk berkomunikasi dengan orang luar. Masing-masing pihak menggunakan bahasa tersebut sebagai bahasa kedua atau ketiga.

Waktu itu orang Sulawesi Utara yang bukan penutur asli bahasa melayu dan tidak dapat menggunakan bahasa ini secara sempurna. Dengan munculnya bahasa melayu, maka bahasa-bahasa daerah di Sulawesi Utara bercampur aduk dengan bahasa tersebut, sehingga menghasilkan bahasa yang sekarang disebut bahasa melayu Manado. Inilah proses yang sering disebut *kreolisasi*, gelombang atau tahap yang kedua untuk bahasa melayu Manado.

Proses-proses kreolisasi ini umum dialami di banyak tempat lain di dunia di mana satu bahasa dari luar mulai dipakai secara luas dalam masyarakat yang beranekaragam bahasa lokalnya sebagai bahasa perdagangan dan bahasa antar suku. Yang pertama adalah proses *pijinizasi*—yaitu, morfologi atau pembentukan kata yang disederhanakan (misalnya, awalan *meng–, di–* dan akhiran *–kan* tidak lagi dipakai, dan penggunaan kata *kase* dan *beking* diperluas; memberi makan à kase makang, memanaskan à beking panas).

Bahasa Indonesia sebagai bahasa yang resmi baru ditetapkan pada abad ke–20 sebagai bahasa persatuan bangsa. Bahasa Indonesia berakar pada jenis bahasa yang dipakai oleh penutur asli dalam bidang pemerintahan dan sastra di sekitar keraton-keraton Riau dan Johor pada abad-abad lalu. Demikian juga, bahasa Manado berakar pada bahasa melayu, tetapi dari jenis dan pola penggunaannya yang berbeda. Jadi kedua bahasa ini masing-masing adalah bahasa yang berdiri sendiri, tetapi berdasarkan jenis bahasa yang berbeda.

Pada saat ini, keberadaan Bahasa Manado di Sulawesi Utara ini telah digunakan oleh samua masyarakat Sulawesi Utara, dan oleh karena itu patut dikembangkan dan dilestarikan. Tetapi sampai sekarang, tulisan dalam bahasa Manado masih sangat terbatas. Dalam era globalisasi ini, bahasa Manado perlu dikembangkan sebagai bahasa tertulis. Untuk itu, perlu adanya pembakuan ejaan secara resmi.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Credits & acknowledgements

Coordinator – (preferably a speaker of the language, but not obligatorily so) – organizes and oversees the workshop

Logistics Manager – responsible to arrange food, lodging, transportation, supplies, workshop location, and financial disbursements

Record-keeper – responsible for the administrative details during the workshop; must know how to use a spreadsheet on a computer

Glosser (2-3) – must be bilingual in the vernacular and the language in which the words will be glossed

Typist (2-4) – must be experienced in touch-typing; must be (or become) familiar with the keystroke sequences necessary for typing special characters (if applicable)

Team Leader (6) – must be bilingual in the vernacular and the language of the RWC Questionnaire being used

Language Expert (12-18) – must be fluent mother-tongue speakers of the vernacular

Scribe (6) – must be able to write legibly and fairly quickly in the vernacular; a good grasp of the vernacular orthography is a near necessity to avoid lots of corrections later in the process;

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International®

Webonary.org

Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Abjad bahasa Manado

Jumlah huruf **vokal** bahasa Manado sama dengan bahasa Indonesia. Dan jumlah **konsonan** bahasa Manado tidak sama dengan daftar konsonan bahasa Indonesia. Jumlah huruf konsonan bahasa Manado kurang daripada jumlah dalam bahasa Indonesia

Huruf vokal: a, e, i, o, u

Huruf konsonan: b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, p, r, s, t, w, y

Huruf yang dipakai untuk kata pinjaman: q, v dan z

Ejaan lengkap: Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg Hh Ii Jj Kk Ll Mm Nn Oo Pp Qq Rr Ss Tt Uu Vv Ww Yy dan Zz.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International®

Webonary.org

Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Singkatan dalam kamus bahasa Manado:

Singkatan - Abbreviations

KELAS KATA ~ *Part of speech*

n.	nomina	(kata benda)
v.	verba	(kata kerja)
a.	adjektiva	(kata keadaan)
adv.	adverbia	(kata tambahan)
p.	partikel	(kata sandang, dll.)
pron.	pronomina	(kata ganti, dll.)
num.	numeralia	(kata bilangan)

PINJAMAN BAHASA ASING ~ *Borrowed Foreign Words*

Ind.	Indonesia	(Indonesian)
Ing.	Inggeris	(English)
Ar.	Arab	(Arabic)
Bld.	Belanda	(Dutch)
Amb.	Ambon	(Ambonese)
Jp.	Jepang	(Japanese)
Port.	Portugis	(Portugese)

SINGKATAN LAIN ~ *Other Abbreviations*

INDONESIA

dng	dengan	(with)
js	jenis	(kind or type)
kpd	kepada	(to/toward)
mis	misalnya	(for example)
spt	seperti	(like/as)
tt	tentang	(regarding)
yg	yang	(which/that)

INGGERIS

k.o.	kind of
s.t.	something
s.o.	someone
o.s.	one's self
o.'s	one's
e.g.	for example

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

a | b | c | d | e | f | g | h | i | j | k | l | m | n | o | p | r | s | t | u | w | y

a

ada (singkatan **da**) *vi* ada is, be. *Waktu dia pe papa mati, dia ada di sabla pa dia pe papa da pegang de pe papa pe tangan.* Waktu ayahnya meninggal, dia ada di sebelah ayahnya memegang tangan ayahnya. When his father died, he was at his father's die holding his hand.

ade *n* **1)** adik younger sibling. *John ada ade parampuang.* John memiliki adik perempuan. John has a younger sibling. **2)** bayi baby. *Shinta baru da dapa ade kalamaring di ruma saki Bethesda.* Shinta baru saja mendapatkan bayi kemarin di rumah sakit Bethesda.

ado *p* aduh wow, oh. *Ado, kita so lupa kote bawa tu dia pe buku.* Aduh, saya lupa membawa bukunya. Wow, I forgot to bring his book.

aer (unspec. var. **aer asin**) *n* air water. *Torang musti ja minum aer banya.* Kita harus meminum air yang banyak. We must frequently drink water.

aer asin (comp.) unspec. var. of **aer** *n* air asin, payau, air laut salt water, seawater, brackish. *Waktu kita mandi di pante, kita da taminum tu aer asin.* Sewaktu saya berenang di pantai, saya tidak sengaja minum air asin. When I was swimming in the ocean, I drank in some salt water.

aer mata (comp.) *n* air mata tear. *Dia pe aer mata keluar waktu dia bauni film sedi.* Air matanya keluar sewaktu dia nonton film sedih. She shed a tear while watching a sad movie.

aer tawar (comp.) *n* air tawar fresh water. *Torang gale parigi for dapa aer tawar.* Kami menggali sumur untuk mendapatkan air tawar. We dug a well so we could have fresh water.

baaer (berawalan) *v* berair, air genang standing water. *Tu kulkas so baaer lantaran tu de pe eis so malele.* Lemari es itu sudah berair karena esnya sudah mencair. The refrigerator has standing water in it because the ice in it has melted.

afker *a* rusak, tidak terpakai lagi destroyed, ruined, broken. *Tu oto trek so afker lantaran so tua.* Mobil truk itu sudah rusak karena sudah tua. That truck is broken down, as it is very old.

agas *n* nyamuk kecil gnat. *Venny pe kamar banya agas lantaran kadang ja se bersi.* Kamar Venny banyak sekali nyamuk kecil karena jarang dibersihkan. Venny's room has lots of gnats because she seldom cleans it.

ajak *v* ajak invite. *Deni da ajak dia pe tamang-tamang pigi pa de pe ruma.* Deni ajak teman-temannya pergi ke rumahnya. Deni invited his friends to go to his house.

baajak (berawalan) *v* mengajak invite. *Dia baajak de pe tamang makang sama-sama di ruma makang Heng Mien.* Ia mengajak temannya makan bersama di rumah makan Heng Mien. She invited her friends to eat together at the Heng Mien restaurant.

baku ajak (berawalan) *v* saling mengajak invite each other. *Semi deng de pe tamang-tamang da baku ajak pi ka pante.* Semi dengan teman-temannya saling mengajak pergi ke pantai. Semi and her friends invited each other to go to the beach.

ajar$_1$ *v* pukul beat, hit. *Kita da ajar pa tu anak itu lantaran pe pamalawang pa orang tua.* Saya pukul anak itu karena suka melawan orangtua. I hit that child because he is very disobedient toward his parents.

baku ajar (berawalan) *v* saling memukul hit each other. *Soni da baku ajar deng de pe tamang sampe de pe muka bangka-bangka.* Soni dengan temannya saling memukul sampai wajahnya bengkak-bengkak. Soni and his friend hit each other until their faces were swollen.

mangajar (berawalan) *v* mengajar teach. *Anton da mangajar plajaran matematika di kelas.* Anton mengajar pelajaran matematika di kelas.

ajar$_2$ *v* ajar to teach. *Dia se ajar pa dorang bagimana beking kukis cucur.* Dia mengajarkan kepada mereka bagaimana membuat kue cucur. She taught them how to make cucur cakes.

baajar (berawalan) *v* memukul beat, hit. *Dorang da baajar pa tu anak itu sampe de pe kapala batangka.* Mereka memukul anak itu sampai kepalanya bengkak-bengkak. They beat that child until his head/face was swollen.

aju *v* tiru imitate. *Jang ja aju tu orang pe kalakuan yang nyanda bagus.* Jangan tiru kelakuan orang yang tidak baik. Don't imitate that person's bad behavior.

baaju (berawalan) *v* meniru imitate. *Deki slalu baaju apa tu de pe kaka ja beking.* Deki selalu meniru apa yang dilakukan kakaknya. Deki always imitates what his older sibling is doing.

pangbaaju (berawalan) *a* tukang meniru mime, imitator. *John pangbaaju tu de pe kaka pe cara bacarita.* John tukang meniru cara kakaknya bercerita.

ajus *n* mama, ibu mother, ma'am. *Kita pe ajus da se lahir pa kita di Ruma Saki Malalayang.* Ibu saya melahirkan saya di Rumah Sakit Malalayang. My mother gave birth to me at the hospital in Malalayang.

akal *n* akal mind, reason, intelligence. *Dia pe pande skali lantaran dia banya akal.* Dia sangat pandai karena banyak akalnya. He is very smart because he has lots of ways of doing things.

akang *p* (kesopanan) (polite) . *Ambe akang dang tu kita pe baju di lemari.* Tolong ambilkan pakaian saya di lemari. Would you please get my clothes in the closet.

akar kuning *n* wortel carrot. *Dia ja batanam akar kuning di kobong.* Dia menanam wortel di kebun. He planted carrots in his garden.

aksi *v* lagak presence, mannerism, attitude, manner. *Dia pe aksi di muka penonton pe gaga skali.* Lagaknya di depan para penonton bagus sekali. Her presence in front of an audience was very good.

baaksi (berawalan) *v* bergaya act, stylish. *Utu baaksi anggap dia pe diri orang kaya.* Utu bergaya seperti dia itu orang yang kaya. Utu acted like he was a rich man.

pangbaaksi (berawalan) *a* pandai bergaya good at pretending. *Tu ade kacili itu so pangbaaksi.* Anak kecil itu sudah pandai bergaya. .That small child is already good at pretending.

akur *v* sepaham same opinion. *Dorang pe kaka ade nyanda akur kalu babicara politik.* Mereka kakak beradik tidak sepaham kalau berbicara tentang politik. The sibling do not have the same opinion when it comes to talking about politics.

ala *a* ah (kata seru tanda kecewa) ah. *Ala, kiapa ngana baru dapa lia?* Ah, mengapa engkau baru kelihatan? Ah, why did you just show up now?

alas *v* alas layer, cover. *Dia tidor di lante cuma da alas tikar.* Dia tidur di lantai hanya dengan alas tikar. She slept on the floor, just lying on a mat.

baalas (berawalan) *v* mengalaskan base layer, put down. *Dia da baalas tikar di lante for dia mo tidor akang* Dia mengalaskan tikar di lantai untuk dia tiduri. He put a mat down on the floor, a place for him to sleep.

alfokat *n* advokat avocado. *Sammi da beking jus alfokat for de pe mama.* Sammi membuat jus dari advokat untuk ibunya. Sammi made avocado juice for his mother.

almanak *n* kalender, penanggalan calendar. *Tu almanak so mo ganti lantaran so nyanda lama lei taong baru.* Itu kalender sudah akan diganti karena sudah tidak lama lagi tahun baru. We are about to change out the calendar because it is almost the new year.

alus *a* **1)** halus smooth. *Renny pe kuli pe alus lantaran dia ja urus diri bae-bae.* Kulit Renny sangat halus sebab dia merawat diri dengan baik. Renny's skin is very smooth because she takes care of it. **2)** lembut soft. *Sonce pe suara pe alus so itu pe sadap ja dengar.* Suara Sonce sangat lembut sehingga sangat enak didengar. **3)** langsing slender. *Rina pe badang alus skali lantaran dia tiap hari ja badiet.* Badannya Rina sangat langsing karena dia setiap hari diet. When unmarried, Rina's body was very slender. **4)** kecil small.

ambe *v* **1)** ambil take. *Dia da suru pa kita mo pi ambe tu surat di kantor Pos.* Dia menyuruh saya pergi mengambil surat di kantor Post. She told me to go get that letter at the post office. **2)** curi to steal. *Deby tu da ambe kita pe doi di lamari.* Deby yang curi uang saya di lemari. Deby stole my money.

baambe (berawalan) *v* mengambil take. *Kita mo pi baambe doi di bang.* Saya akan mengambil uang di bank. I am going to get money at the bank.

ambeien *n* bawasir hemorrhoid. *Sam dapa saki ambeien lantaran talalu banya dudu.* Sam dapat sakit bawasir karena terlalu banyak duduk Sam got hemorrhoids because of sitting too much.

amblas *n* lenyap vanish, disappear, gone. *Torang pe ruma amblas lantaran sunami da bage.* Rumah kami lenyap karena diterjang tsunami. Our house is gone because it was hit by the tsunami.

ambor *v* tebar, sebar, tabur, hambur spread, scattered about. *Soni da ambor tu cingke di lante lantaran dia mo se bersi.* Soni hambur cengkih di lantai karena dia akan membersihkannya. Soni spread out the cloves on the floor so he could clean it of impurities.

baambor (berawalan) *v* menghamburkan scatter (something), squander. *Dia da baambor bibit padi di kobong pece.* Dia menghamburkan bibit padi di sawah. He scattered rice in the rice paddy.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

a | b | c | d | e | f | g | h | i | j | k | l | m | n | o | p | r | s | t | u | w | y

a

ambrok *v* ambruk, roboh, runtuh collapse; fall down. *Tu gedung skola itu so ambrok lantaran so tua skali.* Gedung sekolah itu sudah runtuh karena sudah sangat tua. The school building collapsed because it was very old.

amis *a* basi stale, spoiled. *Tu nasi so amis, so itu nimbole mo makang.* Nasi itu telah basi, karena itu sudah tidak bisa dimakan. The rice is spoiled, so it cannot be eaten.

ampa *num* empat four. *Dorang da manyanyi dapa nomor ampa dari limablas peserta.* Mereka menyanyi mendapat nomor empat dari lima belas peserta. They sang and got 4th place from among the 15 contestants.

ampao *n* hadiah uang gift of money. *Tiap taong baru Cina, Toni ja dapa ampao dari dia pe opa.* Setiap tahun baru Cina, Toni mendapatkan hadiah uang dari kakeknya. Tony always gets a gift of money from his grandfather on the Chinese New Year.

amper *a* hampir, nyaris, dekat almost, nearly. *Dia amper oto tabrak waktu da bapotong jalang.* Dia nyaris tertabrak ketika menyebrang jalan. He almost got hit by a car when he crossed the road.
amper siang (berawalan) *a* subuh, pagi-pagi sekali very early, before dawn. *Tiap hari dia ja bangong amper siang lantaran dia suka ja baolahraga* Setiap hari dia bangun pagi-pagi sekali karena dia suka berolahraga. Each morning he gets up very early because he likes to exercise.

amplas kertas pasir sand paper. *Om Joni da pi babli amplas di toko besi.* Pak Joni pergi membeli ampelas di toko besi. Joni went to the hardware store and bought sandpaper.
baamplas (berawalan) *v* mengampelas sand. *Om Joni da baamplas kayu di blakang ruma.* Pak Joni sedang mengamplas kayu di belakang rumah. Uncle Joni is sanding the boards in his back yard.

ampung$_1$ *v* ampun to forgive. *Jon da se ampung pa de pe ade lantaran dia da mangaku tu de pe sala.* Jon memberi ampun adiknya karena dia mengakui kesalahannya. Jon forgave his younger sibling because she confessed to what she had done.

ampung$_2$ *p* wow wow. *Minta ampung ee, tu harga bras pe mahal!* Wow, mahal sekali harga beras itu! Wow, the rice is really expensive!

amtenar (BBL) *n* pegawai (pemerintah) official, government employee. *Dia dulu amtenar di Kantor Walikota Manado.* Dahulu, dia pegawai di Kantor Walikota Manado. A while back he was an employee at the regional governor's office.

-an *v akhiran* akhiran suffix.

anak *n* anak child. *Om Alo pe anak parampuang, de pe nama Sinta.* Anak perempuannya om Alo, namanya Sinta. Grandma Alo's daughter, her name is Sinta.
anak angka (berawalan) *n* anak angkat adopted child. *Tu kluarga itu nyanda ada anak, so itu dorang ambe anak angka di panti asuhan.* Keluarga itu tidak mempunyai anak, karena itu mereka mengambil anak angkat dari panti asuhan. That family did not have any children, so they adopted a child from an orphanage.
anak bua (berawalan) *n* bawahan, anak buah staff, worker. *Alo itu bos di kantor, kong dia ada banya anak bua.* Alo itu pimpinan di kantor, dan dia mempunyai banyak anak buah. Alo is the boss at the office, and he has many workers under him.
anak laki-laki (berawalan) *n* anak laki-laki son. *Dorang ada dua anak laki-laki.* Mereka mempunya dua anak laki-laki. They have two sons.
anak parampuang (berawalan) *n* anak perempuan daughter. *Dia pe anak parampuang ada tiga.* Anak perempuannya ada tiga orang. She has three daughters.

anam *num* enam six. *Toni pe anjing da brana kong de pe banya, ada anam ekor.* Anjing toni beranak dan banyaknya ada enam ekor. Toni's dog had puppies and lots of them, six puppies.

ancor *a* hancur, remuk destroy, ruin. *Tu ruma itu ancor lantaran da kena bom waktu prang.* Rumah itu hancur karena dibom waktu perang. That house was destroyed because it was bombed during the war.

anemer *n* pemborong developer, contractor. *Roni pe papa anemer bangunan yang basar-basar.* Ayah Roni pemborong bangunan yang besar-besar. Roni's father is a contractor of big projects.

anfal *n* serangan attack, aggression. *Samantara Robi da bakarja, kage-kage dia dapa anfal jantung.* Sementara Robi sedang bekerja, dia dapat serangan jantung. While Robi was working, suddenly he had a heart attack.

anggor *n* anggur grape. *Sonya suka skali makang bua anggor.* Sonya sangat suka makan buah anggur. Sonya really likes to eat grapes.

anging *n* angin wind. *Kalamaring tu anging pe kancang skali sampe tu pohong pe cabang-cabang pata-pata.* Kemarin, angin bertiup sangat kuat hingga membuat cabang-cabang pohon menjadi patah-patah. Yesterday the wind blew really hard and broke off some tree branches.

angka 1) *n* angka, nomor number. *Tu ade so tau bareken dari angka satu sampe spulu.* Adik itu sudah tahu menghitung dari angka satu sampai sepuluh. The young person already knows how to count from one to ten. **2)** *v* memberikan jabatan to promote, advance. *James da angka pa kita jadi de pe orang kadua lantaran dia bilang kita pe karja bagus.* James memberikan jabatan kepada saya untuk jadi orang keduanya karena dia bilang kerja saya bagus. **3)** *v* angkat to lift up. *Kita da angka sandiri tu lamari pe basar itu.* Saya yang angkat sendiri lemari besar itu.
angka-angka (berawalan) *a* menyanjung praise, honor. *Robert slalu angka-angka de pe diri sandiri supaya de pe tamang-tamang puji pa dia.* Robert selalu menyanjung dirinya supaya teman-temannya memuji dia. Robert always praises himself so that his friends will praise him.
baangka (berawalan) *v* **1)** mengangkat lift. *Dia nimbole baangka brat lantaran de pe tangang da saki.* Dia tidak boleh mengangkat yang berat karena tangannya sakit. He cannot lift anything heavy because he hurt his hand. **2)** keluar. *Waktu kita pe sampe di ruangan, Rina iko baangka dari situ.* Waktu saya sampai di ruangan, Rina langsung keluar dari situ.
taangka (berawalan) *v* terangkat taken up; able to be picked up. *Tu ruma itu pe atap da taangka lantaran anging da bage.* Atap rumah itu terangkat karena dihantam oleh angin.

angus *a* hangus burn. *Dia pe milu so angus lantaran dia da bakar talalu lama.* Jagungnya hangus karena dia membakarnya terlalu lama. Her corn is burnt because she roasted it too long.

ansteker *n* pemantik (ditekan dengan jari) butane lighter. *Torang so nyanda ja pake ansteker mo bapasang kompor lantaran so ja pake kompor gas.* Kami tidak lagi menggunakan pemantik memasang kompor karena telah menggunakan kompor gas. We do not use a lighter to light the gas stove because stoves now have an automatic lighter.

antar *v* bawa carry, take. *Tiap hari Alo ja antar dia pe anak ka skola pake oto.* Setiap hari Alo mengantar anaknya ke sekolah pakai mobil. Everyday Alo takes his child to school in automobile.
baantar (berawalan) *v* **1)** mengendarai drive. *Om Beni ja baantar oto mikrolet.* Pak Beni mengendarai mikrolet. Uncle Beni drives a taxi. **2)** mengantar. *Om Beni da baantar tu dia pe kamanakan ka skola.* Om Beni mengantar kemenakannya ke sekolah.

antri *v* antri, baris line, queue. *Samua orang musti antri kalu mo babayar listrik.* Semua orang harus antri kalau membayar listrik. Everyone must get in a line to pay their electric bill.
baantri (berawalan) *v* antri in line. *Torang da baantri for babli minya tana lantaran skarang so susa mo dapa tu dia.* Kami antri untuk membeli minyak tanah karena sekarang sudah sulit untuk mendapatkannya. We got in line to purchase kerosene because now it is hard to find it.

anyer *a* anyir rancid. *Pasar Karombasan pe bobou skali anyer lantaran pe banya skali orang ja jual ikang manta di situ.* Pasar Karombasan sangat bau anyir karena di situ sangat banyak orang menjual ikan mentah. At the Karombasan market there is a rancid smell because there are lots of fresh fish that are sold there.

anyor *v* hanyut washed away. *Samua tu ruma di pinggir kuala so anyor lantaran banjer.* Semua rumah di pinggir sungai hanyut karena banjir. All the houses on the river bank were washed away by the flood.
taanyor (berawalan) *v* terhanyut drifted. *Dia pe baju taanyor di kuala waktu dia da babobaso.* Bajunya terhanyut di sungai sewaktu dia mencuci baju.

apel *n* apel opening ceremony. *Tiap Senin jam tuju pagi, torang samua di kantor ja iko apel.* Setiap hari Senin jam tujuh pagi, kami semua yang di kantor harus mengikuti apel. Each Monday morning at seven o'clock, everyone who works in the office attends the opening ceremony.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®
© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

a

aplos *v* pergantian kerja next shift. *Tu satpam di bank Mandiri ja baku aplos tiap jam tuju pagi.* Setiap jam tujuh pagi satpam di bank Mandiri saling bergantian kerja. At seven in the morning, the next shift of security guard arrives at the Mandiri bank.

apus *v* hapus erase, wipe out. *Dia da apus tu kita pe nama di daftar hadir.* Dia hapus nama saya dari daftar kehadiran. He erased my name on the attendance sheet.

taapus (berawalan) *v* terhapus erased (accidentally). *Roni pe nama di buku so taapus.* Nama Roni di buku sudah terhapus. Roni's name in the book has already been erased.

arerut *n* tepung tapioka, tepung kanji cornstarch. *Venny beking lem dari arerut.* Venny membuat lem dari tepung kanji. Venny is making glue from cornstarch.

arkus *n* janur kuning young coconut leaf. *Pesta kaweng di Minahasa, de pe sabua ja prong pake arkus yang da ambe dari pohong seho.* Pesta kawin di Minahasa, bangsalnya dihiasi dengan janur kuning yang diambil dari pohon enau. At a wedding ceremony in Minahasa, a small shelter is decorated with young coconut leaves.

artapel *n* kentang potato. *Desa Modoinding pe artapel pe basar-basar lantaran tu de pe udara di desa itu dingin.* Kentang dari desa Modoinding sangat besar karena udara di desa itu dingin. The village of Modoinding has very large potatoes, because it gets cold in that village.

asang *a* asam sour, tart. *Ani da beking rujak pe asang skali lantaran dia campur tu cuka pe banya skali.* Rujak buatan Ani sangat asam karena dia mencampur cuka sangat banyak. Ani's made a very sour fruit salad because she mixed in a lot of vinegar.

asik *a* keenakan pleasure, enjoy. *Jois pe asik skali da bacirita deng de pe tamang-tamang di kantin.* Jois sedang keenakan bercerita dengan teman-temannya di kantin. Jois really enjoyed talking with her friends at the little cafe.

aspel *n* tusuk konde hairpin. *Oma ja pake aspel dari kayu lantaran oma pe rambu pe panjang.* Nenek memakai tusuk konde yang dibuat dari kayu lantaran rambutnya sangat panjang. Grandma uses a wooden hairpin because her hair is long. {kunokuno}

aspra *n* janji promise, pledge. *Udi pe aspara pa kita kalu dia mo datang pa kita pe ruma.* Udi janji kepada saya kalau dia akan datang ke rumah saya. Udi made a promise to me to come to my house.

atfis *n* nasehat advice. *Dokter se atfis pa Edo kalu dia so nimbole makang garam talalu banya.* Dokter memberikan nasehat kepada Edo kalau dia sudah tidak bisa makan garam terlalu banyak. The doctor advised Edo to not eat very much salt.

ato *p* atau or. *Mana ngana mo pili, mera ato puti?* Mana yang kau pilih, merah atau putih? Which one do you want to choose, red or white?

ator *v* atur straighten up, arrange. *Linda da ator ulang tu buku di rak supaya dapa lia rapi.* Linda mengatur kembali bukunya di rak supaya kelihatan rapi. Linda arranged the book on the shelves so that everything looked tidy.

atoran (berawalan) *n* aturan rule, regulation. *Tiap orang musti iko tu atoran yang ada di kantor.* Setiap orang harus mengikuti aturan yang ada di kantor. Each person must obey the rules at the office.

baator (berawalan) *v* mengatur organize, administer, control. *Torang pe kapala kantor tu bagean ja baator torang pe jadwal karja di kantor.* Kepala kantor kami yang mengatur jadwal kerja kami. The boss at our office organizes our work schedule.

pangbaator (berawalan) *n* tukang mengatur regulator; person who does the arranging of things. *So dia tu pangbaator di asrama.* Dialah tukang mengatur di asrama. She is the dorm manager.

taator (berawalan) *v* teratur in order; regulated, arranged. *Dia pe ruma taator bagus lantaran dia rajin skali ja manimpang.* Rumahnya teratur baik karena dia rajin sekali membersihkannya.

atrek *v* mundur (kendaraan) back up, reverse. *Dia da atrek de pe oto lantaran dia so nimbole se maju tu oto.* Dia mundurkan mobilnya karena dia tidak dapat memajukan lagi mobilnya. He backed up his car because he could not go forward.

aus *adv* haus thirsty. *Kita aus skali lantaran baru klar olahraga.* Saya sangat haus karena baru selesai berolahraga. I was very thirsty because I just finished exercising.

awan *n* awan cloud. *Tu matahari nyanda dapa lia lantaran tu awan pe tabal da tutup.* Matahari tidak kelihatan karena ditutupi oleh awan tebal. The sun was not visible because of a thick cloud cover.

ayang *n* ayam chicken. *Lius pe ayang da batolor banya skali sampe tu tolor dia jual ka pasar.* Ayamnya Lius bertelur banyak sekali sehingga dia menjual telur itu ke pasar. Lius' chicken laid a lot of eggs, so he sold the eggs at the market.

mati-mati ayang$_1$ (berawalan) *n* epilepsi epilepsy. *Dia banya kali ja jatung kage-kage lantaran dia saki mati-mati ayang.* Dia seringkali jatung tiba-tiba karena dia sakit epilepsi.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

a b c d e f g h i j k l m n o p r s t u w y

b

babobaso *v* menyuci pakaian wash clothes. *Ibu-ibu itu da babobaso di kuala.* Ibu-ibu itu sedang menyuci pakaian di sungai. The ladies are washing clothes at the river.

baca *v* baca read. *Dia hobi skali baca koran, so itu banya skali tu brita yang dia tau.* Dia sangat suka baca koran, oleh karena itu banyak berita yang dia tahu. He likes to read the newspaper, and because of that he know a lot about the news.

badang *n* badan, tubuh body. *Ivo pe badang pe tinggi, so itu dia ja barmaen basket.* Badan Ivo sangat tinggi, oleh karena itu dia selalu bermain basket. Ivo's is very tall, so he plays a lot of basketball.

badem *n* dim flash lights, dim lights. *Tu oto kijang ada badem da kase tanda supaya brenti lantaran ada kecelakaan.* Mobil kijang memberikan tanda dim agar supaya berhenti karena ada kecelakaan. The car flashed its lights to signal us that there was a auto wreck.

badodu *v* sedakan, cikutan, cegukan hiccup. *Budi da badodu lantaran nyanda minung abis makang.* Budi cegukan karena tidak minum setelah makan. Budi hiccuped because he didn't drink after eating. (tt **dodu**)

badot *n* badut clown. *Dia da undang badot lantaran dia mo beking de pe anak pe hari jadi.* Dia mengundang badut karena dia akan membuat ulang tahun anaknya. He invited a clown because he was having a birthday party for his child.

bae 1) *a* baik good, nice. *Dia pe bae skali pa de pe ade lantaran tiap hari dia ja bawa akang makanan for de pe ade.* Dia sangat baik kepada adiknya karena tiap hari dia selalu membawa makanan untuk adiknya. He is really good to his younger sibling, every day he brings food to him. 2) *v* sembuh get well, recover. *Ngana musti minum tu uba supaya lakas bae.* Engkau harus minum obat itu supaya cepat sembuh. You must take the medicine so you'll get well quickly.

pambae (berawalan) *a* sangat baik hati kind; generous. *Dia pe pambae skali pa samua orang lantaran nda perna tolak kalu orang-orang mo minta tolong pa dia.* Dia sangat baik hati kepada semua orang karena dia tidak perna menolak jika orang-orang meminta tolong kepadanya.

tabae, (berawalan) *a* sukses, berhasil success. *Endi so tabae di Jakarta lantaran dia so jadi pejabat di sana.* Endi sudah berhasil di Jakarta karena dia sudah jadi pejabat di sana.

bae-bae *a* sangat baik very good. *Dia pe bae-bae pa de pe tamang-tamang sampe dia nda perna tolak kalu dorang mo minta tolong pa dia.* Dia sangat baik kepada teman-temannya sampai dia tidak perna menolak kalau mereka meminta pertolongan kepadanya. He is really good to his friends, to the point that he never refuses if they has help from him.

baflas *v* merayu seduce, persuade, tease. *Soni pe jago skali baflas sampe dia pe banya maitua.* Soni sangat pintar merayu sehingga dia sangat banyak pacar. Soni is very good at seducing the women so he has lots of girl friends.

bagadang *v* 1) tidak tidur didn't sleep, insomnia. *Tadi malam dia da bagadang lantaran da beking de pe tugas skola sampe pagi.* Semalam dia tidak tidur karena mengerjakan pekerjaan sekolahnya sampai pagi. Last night he did not sleep because he was finishing up his school work until this morning. 2) pacaran going out; dating. *Temi da bagadang deng de pe cewe di Boulevard.* Temi ada pacaran dengan pacarnya di Boulevard. That girl and guy went out on a date on the Boulevard.

pangbagadang (berawalan) *a* suka bergadang like dating. *Ris slalu ja manganto di kantor lantaran dia pe pangbagadang skali tiap malam.* Ris selalu mengantuk di kantor karena setiap malam dia suka bergadang.

bage *v* pukul punch, strike, hit. *Rudi da bage de pe ade pake ban sampe de pe ade pe badan babadara.* Rudi pukul adiknya memakai ban sampai badan adiknya berdarah. Rudi hit his younger sibling with a belt until he was bleeding.

babage (berawalan) *v* memukul punch; strike; hit. *Dia yang da babage pa kita kalamaring dulu sampe kita pe muka jadi bangka.* Dia yang memukul saya kemarin dulu sampai wajahku jadi bengkak. He is the one who hit me day before yesterday, and now my face is swollen.

barbage (berawalan) *v* membagikan divide. *Kita da berbage dua deng ta pe ade tu kukis lantaran tu kukis cuma satu.* Saya membagi dua kue itu dengan adik, karena kue itu hanya satu. I divided the cookie between my younger sibling and I because there was only one.

bagean *a* bagian part, allotment. *Ayu pe bagean tana, Angky da ambe.* Bagian tanah Ayu di ambil Angku. Ayu's part in the inheritance was land, but Angky took her land.

bagimana *pron* bagaimana how. *Bagimana kang de pe cara babeking kukis donat?* Bagaimana caranya membuat kue donat? How do you make doughnuts?

bagini *pron* begini like this. *John bilang pa de pe ade bagini, "Jang buang waktu."* John berkata kepada adiknya begini, "Jangan membuang waktu." John said to his young sibling, "Don't waste time."

bagitu *pron* begitu when, like that. *Bagitu dia trima gaji, dia iko pi bablanja ka mall.* Begitu dia terima gaji, dia langsung pergi berbelanja di mall. When he got his wages, he went straight to the mall to go shopping.

babagitu (berawalan) masih tetap begitu, berulang-ulang, tidak ada perubahan still the same, no change. *Dia pe badang babagitu jo dari lei dia masi SMA.* Badannya masih tetap begitu saja dari sejak dia masih SMA. His body is still the same since he was in high school.

bagra *v* bergerak move. *Tu anjing so nyanda bagra lei lantaran dia so mati.* Anjing itu sudah tidak bergerak lagi karena dia sudah mati. The dog was not moving anymore because it had died.

bahodeng *v* bergaya stylish, fashionable, show off. *Jecky suka skali ja bahodeng di muka kaca.* Jecky senang sekali bergaya di muka cermin. Jecky really likes to show off in front of the mirror.

bajingan *n* suka membuat onar, nakal naughty, troublemaker. *Gogo bajingan skali, lantaran dia suka ja bapukul orang pa de pe kampung.* Gogo nakal sekali, karena dia suka memukul orang di kampungnya. Gogo is a big troublemaker, because he likes to beat up people in his village.

bajojing *a* joget dance. *Dia jago bajojing, kalu bertanding slalu nomor satu.* Dia mahir berjoget, kalau bertanding selalu juara pertama.. She is a great dancer, if there is a competition she always wins. (tt **jontra**)

baju *n* pakaian clothes, shirt. *Dia da bli baju talalu kacili, so itu dia kase pa de pe ade.* Dia membeli baju terlalu kecil, sebab itu dia berikan kepada adiknya. He bought a shirt that was too small, so he gave it to his younger sibling.

bak *n* bak (di kamar mandi) water tub (in bathroom). *Dia da beking bak for mo tampung akang aer ujang.* Dia membuat bak tempat air untuk menampung air hujan. He made a water tub to collect the rain water.

bakalae *v* berkelahi fight. *Ivo bakalae deng de pe ade, cuma lantaran masala doi yang de pe ade se ilang.* Ivo berkelahi dengan adiknya, hanya karena masalah uang yang dihilangkan oleh adiknya. Ivo fought with his younger sibling, just because his sibling had lost his money.

bakar *v* bakar grill, burn. *Dorang da pasang api for mo bakar ikang.* Mereka memasang api untuk bakar ikan. They made a fire to grill the fish.

babakar (berawalan) *v* membakar roast; burn. *Dia da babakar kertas di dalam ruma, so itu tu ruma so punung deng asap.* Dia membakar kertas di dalam ruma, karena itu rumah itu penuh dengan asap. He burned some papers in the house, so the house was full of smoke.

tabakar (berawalan) *v* terbakar on fire; burned down. *Dia pe ruma da tabakar abis deng api kalamaring.* Rumahnya terbakar habis dengan api kemarin.

bakasang *n* belacan shrimp paste (fish guts). *Dia suka skali makang tinutuan kong se par deng dabu-dabu pake bakasang.* Dia sangat suka makan bubur Manado dan pakai sambal dengan belacan. He likes to eat Manado porridge with spicy sauce made with shrimp paste.

baki *n* nampan tray, large plate. *Nansi da taru tu kukis deng kopi di atas baki, kong dia se selewir pa de pe tamu.* Nansi meletakkan kue dan kopi di atas nampan, kemudian dia memberikan kepada tamunya. Nansi put some cookies and coffee on a tray, and then served it to her guests.

© 2013 - 2021 SIL International®

Webonary.org

Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

b

bakoprol *v* salto somersault, flip. *Andy jago skali ja bakoprol lantaran dia ja iko latihan kungfu.* Andy pandai sekali melakukan salto karena dia selalu ikut latihan kung fu. Andy really knows how to do a flip because he is in Kung Fu training.

bakrumun *v* berkerumun gather around, crowd. *Dorang da bakrumun pa Agnes Monica lantaran dia artis top.* Mereka berkerumun kepada Agnes Monica karena dia artis terkenal They gathered around Agnes Monica because she is a famous singer.

baku *v* saling each other. *Tantara Indonesia samantara da baku temba deng GAM.* Tentara Indonesia sementara saling tembak-menembak dengan GAM. Indonesian soldiers and the GAM movement were shooting at each other. unspec. comp. form **baku sedu**$_1$ (see under **sedu**)

bakuku *v* berteriak scream. *Yopi ja bakuku tiap malam sampe tu orang-orang nda tahang ja dengar de pe suara.* Setiap malam Yopi selalu berteriak sehingga orang-orang tidak tahan mendengar suaranya. Yopi screamed each night, to the point the people hated to hear his voice.

bakulak *a* kumal filthy. *Dia pe baju so bakulak lantaran kadang ja cuci.* Bajumu sudah kumal karena jarang dicuci. His clothes are filthy because he rarely washes them.

balacae *n* tanaman jarak Castor oil plant. *Daong balacae bagus skali ja se kompres di kapala for se turung tu saki panas.* Daun pohon jarak sangat baik dipakai di kepala untuk menurunkan demam. Castor oil leaves are very good to use in a forehead compression to help relieve a headache.

balak *n* balok beam (of wood). *Alo da bli balak for mo beking koseng pintu ruma.* Alo membeli balok untuk membuat konseng pintu rumahnya. Alo bought a wooden beam to make a door frame on his home.

balakama *n* kemangi basil. *Minahasa pe makanan tu ikang woku sadap skali kalu taru akang kemangi.* Makanan Minahasa ikan woku enak sekali jika menggunakan kemangi. One special food we have in Minahasa is fish cooked with turmeric spice and basil.

balas *v* balas answer, respond. *Soni nyanda perna balas tu kita pe surat tu da kirim pa dia.* Soni tidak pernah balas surat yang saya kirim kepadanya. Soni never responded to my letter that I sent to him.
babalas (berawalan) *v* membalas respond, reciprocate. *Soni pe tamang-tamang slalu basosere pa dia mar dia nyanda perna babalas.* Teman-teman Soni selalu mengejeknya tetapi dia tidak pernah membalas. Soni's friends always taunt him but he doesn't respond to them.

bale *v* balik return. *Dia da bale ulang dari kobong ka ruma lantaran ada tu da lupa.* Dia balik lagi dari kebun ke rumah karena ada yang terlupa. He returned from the garden to his house because he forgot something.
bobale (berawalan) *v* membalikkan turn over. *Dia da kase bobale tu bolsak da jumur.* Dia membalikkan kasur yang di jemur. He turned over the mattress to let it air out.
tabobale (berawalan) *v* terbalik. *Jon pe oto da tabobale di bok lantaran talalu capat dia da bawa.* Mobil Jon terbalik di tikungan karena dia membawanya terlalu kencang.

balerang *n* belerang sulfur. *Di gunung Soputan ada tampa gale balerang.* Di gunung Soputan ada tempat galian belerang. At Mt. Soputan there is a place to dig for sulfur.

balimbing *n* belimbing star fruit. *Tu bua balimbing itu pe asam skali kalu mo makan.* Buah belimbing itu sangat asam jika di makan. The star fruit is very sour to the taste.

balisa *a* gelisah nervous, restless. *Dia so balisa skali lantaran so lama da batunggu pa de pe tamang di mall.* Dia sangat gelisah karena sudah terlalu lama menunggu temannya di mall. She was very nervous because she had waited a long time for her friend at the mall.

balontas *n* beluntas Gardenia plant. *Di Jawa tu daon balontas dorang ja beking sayor.* Beluntas dibuat sayur oleh orang-orang Jawa. In Java they use the leaves from the Gardenia plant as a vegetable.

balontik *v* meloncat jump, leap. *Dia da balontik tu pagar yang pe tinggi di blakang ruma.* Dia meloncat pagar yang tinggi di belakang rumah. She jumped over the tall fence behind her house. {kunokuno}

balumpa *v* melompat jump, leap. *Di muka pa kita ruma ada got kacili, so itu kita musti balumpa kalu mo lewat di situ.* Di depan rumah saya ada saluran kecil, oleh karena itu saya harus melompat kalau akan lewat di situ. In front of my house there is a little ditch, so I must jump over it if I want to go that way.

ban 1) *n* sabuk, ban (ikat pinggang) belt. *Kita pe ban calana da beking dari kuli ular.* Ban celana saya dibuat dari kulit ular. My belt is made out of snake skin. **2)** ban (kendaraan) tire. *Lobe pe ban oto so kempes lantaran da tacucu deng paku.* Ban mobilnya Lobe sudah kempis karena tertusuk dengan paku.

banang *n* benang thread; yarn. *Dia manjae baju pake banang biru.* Dia menjahit baju menggunakan benang warna biru. She sewed a shirt using blue thread.

banar *a* benar true. *Dorang nyanda dapa se bukti tu dia pe sala lantaran tu dia da bilang itu butul.* Mereka tidak bisa membuktikan kesalahannya karena yang dia katakan itu benar. They could not prove he did anything wrong, because what he said was true.

bandera *n* bendera flag. *Bangsa Indonesia pe bandera de pe warna mera puti.* Warna bendera bangsa Indonesia merah putih. The Indonesian flag is red and white.

bandou *n* bandana, bando headband. *Tu bandou pa Rina pe kapala warna mera muda.* Bando di kepala Rina berwana merah muda. The headband on Rina's head is pink.

bang *n* bank bank. *Kita da tabung doi di bang Mandiri.* Saya menabung uang di bank Mandiri. I deposit my money at the Mandiri Bank.

bangka *a* bengkak swell. *Dia pe kaki bangka lantaran da tacucu deng paku.* Kakinya bengkak karena tertusuk dengan paku. His foot is swollen because he stepped on a nail.
babangka (berawalan) *v* membengkak swell, puff up. *Alo pe luka so mulai babangka lantaran dia nyanda se obat.* Lukanya Alo sudah mulai membengkak karena tidak diobati. Alo's cut has started to swell because he has not put any medicine on it.
bangka dada (berawalan) *a* sakit hati grief, sorrow, heartache. *Kita slalu bangka dada pa ta pe anak lantaran dia pe nakal skali.* Saya selalu sakit hati terhadap anak saya karena dia sangat nakal. My child has caused me much grief because he is really bad.

bangka-bangka *a* babak belur black and blue. *Ivo pe muka bangka-bangka lantaran orang da ajar.* Wajah Ivo babak belur karena dipukul orang. Ivo's face was black and blue because someone hit him.

bangke *v* **1)** mungkir corpse; dead. *Di tampa sampa itu pe bobou busu lantaran orang-orang cuma buang sambarang tu bangke tikus di situ.* Di tempat sampah itu sangat berbau busuk karena orang-orang hanya membuang sembarangan bangkai tikus di tempat itu. The garbage dump has a rotten smell because people throw dead rats there. **2)** ungkit wants back. *Dia slalu ja bangke apa tu dia da kase pa kita.* Ia selalu ungkit apa yang dia berikan kepada saya. He always wants back whatever he gives me. comp. **ba-** (see under **sadia**)
babangke (berawalan) *v* mengungkit ask back. *Alfons ja babangke tu de pe doi yang dia da kase pa kita.* Alfons selalu mengungkit uangnya yang dia memberikan kepada saya. Alfons always asks for his money back that he gives me.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®
© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

a b c d e f g h i j k l m n o p r s t u w y

b

bangkok *a* besar (buah-buahan, ayam) big, large (fruit and chicken). *Harni pe jambu di muka ruma pe bangkok skali lantaran dia ja se pupuk.* Jambunya Harni di muka rumah besar sekali lantaran dia selalu meberikan pupuk. Harni's jambu fruit in front of his house are very big because he gives them fertilizer.

bangku bangku, kursi panjang bench, pew. *Tu bangku dari desa Leilem pe bagus-bagus lantaran de pe kayu dorang pake kayu cempaka.* Kursi panjang dari desa Leilem sangat bagus karena mereka menggunakan kayu cempaka. The wooden benches from Leilem are very good because they are made from Champak wood.

bangong *v* bangun wake up. *Ami biasa ja bangong jam 6 pagi.* Ami biasanya bangun jam 6 pagi. Ami normally wakes up at 6 in the morning.
tabangong (berawalan) *v* terbangun awaken (suddenly). *Dia da tabangong lantaran tu teip da putar kuat.* Dia terbangun karena tape dibunyikan keras.

bangsal *n* bangsal. *Dorang da se badiri bangsal di muka kantor walikota lantaran mo beking pesta rakyat.* Mereka mendirikan bangsal di depan kantor wali kota karena akan dibuat pesta rakyat. They built a small shelter in front of the mayor's office because they were having a party for the people.

bangsat *a* kurang ajar atrocious, brash. *Alo pe kalakuang pe bangsat skali lantaran dia nyanda ja farek de pe orang tua.* Kelakuan Alo sangat kurang ajar karena dia tidak peduli dengan orangtuanya. Alo's behavior is atrocious because he pays no attention to his parent's instruction.

banjer *n* banjir flood. *Kalu ujang kras di Tikala banya kali dapa banjer lantaran de pe daera dekat kuala.* Jika hujan lebat di Tikala sering kali kena banjir karena daerahnya dekat kuala. When there are heavy rains Tikala often floods because Tikala is close to the river.

bantal *n* bantal pillow. *Gebby pe bantal pe enak skali lantaran de pe bantal da beking dari bulu angsa.* Bantalnya Gebby sangat empuk karena bantalnya dibuat dari bulu angsa. Gebby's pillow is really nice because her pillow is made of goose feathers.

banting *v* banting throw down, smash. *Tu gelas da pica lantaran dia da banting.* Gelas itu pecah karena dibanting oleh dia. The glass shattered because he threw it down.
babanting (berawalan) *v* membanting throw down. *Roni kalu mara suka ja babanting de pe barang.* Roni kalau marah suka membanting barangnya. If Roni gets made he likes to throw down his things.
tabanting (berawalan) *v* jatuh fall. *Joni da tabanting dari motor lantaran dia da tabrak anjing.* Joni jatuh dari motor karena dia menabrak anjing.

banto *n* bujang single, bachelor. *Jemmy sampe skarang masi banto lantaran dia nda ada maitua.* Jemmy sampai sekarang masih bujang karena dia tidak ada pacar. Up to this point Jemmy is still single because he does not have a girl friend.

banya *a* banyak many, a lot. *Yeni pe baju pe banya lantaran amper tiap minggu dia babli baju di toko.* Yeni banyak pakaian karena hampir setiap minggu dia membeli pakaian di toko. Yeni has a lot of clothes because almost every week she buys clothes at the store.

barete-rete *adv* berjajar, berturut-turut. *Tu ruko di Boulevard kurang barete-rete sampe orang-orang so bingo mo bablanja di situ lantaran talalu banya tu ruko.* Ruko di Boulevard saling berjajar sehingga orang-orang bingung untuk berbelanja di situ lantaran rukonya terlalu banyak. There were many consecutive house-stores on the street to the point that the people are confused where to shop because there are so many small stores.

barewes *n* lemak fat. *Tu babi pe barewes pe banya skali.* Babi itu lemaknya banyak sekali. The pig has a lot a fat on it.

barewo *n* janggut (lebat) beard. *Om Edi pe muka punung deng barewo.* Muka om Edi di penuhi dengan janggut. Uncle Edi has a full beard.

baru 1) *adv* baru just. *Dorce pe baju yang dia da pake dapa lia pe mangkilat lantaran dia baru bli.* Baju yang dipakai Dorce kelihatan mengkilat karena dia baru beli. Dorce's shirt that she is wearing looks shiny because she just bought it. **2)** *a* belum lama new. *Sinta so bli baju baru.* Sinta sudah membeli baju baru. Sinta purchase a new shirt. **3)** *n* kemudian and then. *Torang pigi dulu ka kantor baru trus di ruma.* Kami ke kantor dahulu kemudian ke rumah. We went to the office first, then straight home.

bas *n* tukang craftsman, builder. *Dia pe karja bas bangunan, for ja beking ruma.* Pekerjaannya tukang bangunan, untuk membuat rumah. He works as a builder, making houses.

basa *a* basah wet. *Soni da kana ujang sampe de pe baju basa.* Soni kehujanan sehingga bajunya basah. Soni got rained on until his shirt became wet.

basar *a* besar big, large, huge. *Tu ruma itu pe basar skali.* Rumah itu sangat besar. That house is very big.
kabasaran (berawalan) *n* tarian perang (Minahasa) traditional Minahasan war dance. *Tamu datang ja dola deng kabasaran.* Tamu datang dijemput dengan tarian perang. The arriving guests were greeted with a traditional Minahasan war dance.

basepi *v* menghindar avoid, get out of way. *Kalu ada oto balaju dari muka, ngoni musti basepi supaya nyanda tatubruk.* Jika ada mobil melaju di depan, kalian harus menghindar supaya tidak tertabrak. If a car is coming toward us, we need to get out of the way so it does not hit us. {jrngjarang}

baskom *n* baskom, basi bowl. *Dia da isi tu sup di baskom.* Dia mengisi sup di baskom. She put the soup in the bowl.

basoja *v* menyembah worship. *Torang musti ja basoja pa Tuhan.* Kita harus menyembah kepada Tuhan. We must worship the Lord. {kunokuno}

basore *v* **1)** bersin sneeze. *Adi da dapa flu lantaran kalamaring da kana hujan, so itu dia slalu ja basore.* Adi ada kena flu karena kemarin dia kehujanan, jadi dia sering bersin. The young one caught a cold because yesterday he was out in the rain, so now he is sneezing. {kunokuno} **2)** menghina taunt, humiliate.

bastom *v* bunyi peluit kapal horn. *Tiap kali Kapal mo brangkat, tu kapal itu musti bastom tiga.* Setiap kali kapal akan berangkat, kapal itu harus membunyikan peluit tiga kali. Every time the ship is going out to sea, the ship will sound its horn.

bata-bata *a* belang-belang stripes. *Tu meong pe rambu itu bata-bata.* Rambut kucing itu belang-belang. The cat's fur is striped.

batako *n* batu bata (dari semen campur pasir/teras) brick. *Kita da pi bli batako for mo beking ruma.* Saya pergi membeli batu-bata untuk membuat rumah. I went and bought bricks to make a house.

batang *n* batang trunk. *Tu pohong mangga itu pe batang so pata.* Batang pohon mangga itu sudah patah. The trunk of the mango tree is broken.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®
© 2013 - 2021 SIL International®
Webonary.org
Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

b

batata *n* ubi jalar sweet potato. *Dorang samantara ja bacabu ubi batata pa dong pe kobong.* Mereka sedang mencabut ubi jalar di kebun mereka. They were pulling up the sweet potatoes in their garden.

batifar *v* menyadap tap, extract. *Dorang ja batifar saguer di pohong seho.* Mereka menyadap saguer di pohon enau. They extracted the palm wine from the sugar palm tree.

bato *v* batuk cough. *Kalamaring Andi da bermaeng ujang deng de pe tamang-tamang, so itu dapa saki bato.* Kemarin Andi bermain hujan dengan teman-temannya, karena itu dia dapat sakit batuk. Yesterday Andi was playing in the rain with his friends, so now he is sick with a cough.

babato (berawalan) *v* batuk cough. *Kita so satu minggu da babato, so itu kita so pi pa dokter tadi sore.* Saya sudah satu minggu batuk, karena itu tadi sore saya sudah pergi ke dokter. I have been coughing for a week, so I went to the doctor this evening.

tabato-bato (berawalan) *v* terbatuk-batuk. *Kalamaring dia da tatigo sampe tabato-bato.* Kemarin dia tersedak sampai terbatuk-batuk.

batobo *v* berenang swim. *Sontje ada batobo di pante kong amper malamise tabawa arus.* Sontje ada berenang di pantai dan hampir tenggelam karena terbawa arus. Sontje was swimming at the beach when there was a strong current and she almost drowned.

batrei *n* baterai battery. *Torang pe senter ja pake dua batrei.* Senter kami menggunakan dua baterai. Our flashlight uses two batteries.

batuter *v* klakson honk. *Samua oto yang ja lewat jembatan desa Kiawa musti ja batuter.* Semua kendaraan yang melewati jembatan di desa Kiawa harus membunyikan klakson. All the cars that go by the bridge in the Kiawa village must honk their horns.

bauni *v* menonton watch. *Dorang samantara bauni televisi.* Mereka sedang menonton televisi. They were watching television.

bawa **1)** bawah under. *Ngana pe slop ada di bawa meja.* Sendal kamu ada di bawah meja. Your sandals are under the table. **2)** bawa. *Alo deng de pe tamang-tamang da pi tamasya di pante Tasik Ria kong dia da bawa lei de pe cewe iko sama-sama deng dorang.* Alo dan teman-temannya pergi tamasya di pantai Tasik Ria dan dia bawa juga pacarnya bersama-sama dengan mereka.

babawa (berawalan) *v* membawa carry, bring. *Kita nyanda babawa apa-apa for kita pe anak.* Saya tidak membawa apa-apa untuk anakku. I did not bring anything for my child.

bayang *a* bayangan shadow. *Kita pe bayang dapa lia lebe tinggi dari kita.* Bayanganku kelihatan lebih tinggi dari diriku. My shadow appears to be taller than me.

babayang (berawalan) *v* muncul show up, appear. *Dorang so nyanda parna babayang kamari.* Mereka tidak pernah muncul lagi kemari. They have never showed up here before.

tatabayang (berawalan) *v* terbayang-bayang. *Jein slalu ja tatabayang tu kecelakaan tempo hari.* Jein selalu terbayang-bayang kecelakaan dulu.

bayar *v* bayar pay. *Tiap bulan Jon ja pigi bastor doi ka bank, lantaran dia musti bayar de pe tagihan kartu kredit.* Setiap bulan Jon pergi menyetor uang di bank, karena dia harus bayar tagihan kartu kreditnya. Every month Jon goes and deposits money in the bank, because he needs to pay his credit card bill.

babayar (berawalan) *v* membayar pay. *Tiap kali bablanja di mall, dia ja babayar pake kartu kredit.* Setiap kali berbelanja di Mall, dia selalu membayar menggunakan kartu kredit. Every time shopping at the mall, she pays with a credit card.

tabayar (berawalan) *v* terbayar. *Sartje pe so pi bautang ulang di warong itu, pada hal dia blum tabayar samua tu de pe utang.* Sartje pergi berhutang lagi di warung itu, pada hal dia belum terbayar semua hutangnya.

bebe *n* bebek duck. *Dia ja bapiara banya bebe.* Ia memelihara banyak bebek. He takes care of a lot of ducks.

mandi bebe (berawalan) *a* mandi cepat-cepat fast bath. *Dia cuma da mandi bebe, lantaran capat-capat mo pi kantor.* Dia hanya mandi cepat-cepat, karena cepat-cepat akan ke kantor.

bedo *a* seri, sama tie, draw, even. *Dorang da bertanding nyanda ada yang menang lantaran dong pe skor bedo.* Pertandingan mereka tidak ada yang menang karena nilai mereka sama. They were in a competition, but no one won because they had the same score.

begal *a* nakal scoundrel, rascal, bandit, unruly, bad. *Samua orang di kampung tako skali pa Jemi, lantaran dia pe begal skali.* Semua orang di desa sangat takut kepada Jemi, karena dia sangat nakal. All the people in the village are afraid of Jemi, because he is a bad guy.

bego *adv* bodoh stupid, not too smart. *Tiap kali ulangan Ani slalu dapa angka lima lantaran dia pe bego skali.* Setiap kali ulangan Ani selalu mendapat nilai lima, karena dia sangat bodoh. Each time Ani takes her exams she always gets a five because she is very stupid.

beha *n* kutang bra. *Kita pe anak parampuang so remaja jadi so ja pake beha.* Anak perempuanku sudah remaja jadi sudah memakai kutang. My daughter is a teenager so she wears a bra.

bekal *n* bekal snack, provision (on a trip). *Kita pe anak ja pi skola tiap hari ja bawa bekal.* Anak saya ke sekolah tiap hari selalu membawa bekal. My child takes a snack to school every day.

bekas *a* **1)** mantan former, ex. *Dia bekas kepala dinas pendidikan kota Tomohon.* Dia mantan kepala dinas pendidikan kota Tomohon. He is the former head of education for the city of Tomohon. **2)** bekas second-hand. *Kita pe baju bekas so se persen pa anak piatu.* Baju bekasku sudah kuberikan kepada anak yatim piatu. My shirt is used so I gave it to the orphans.

beker *n* piala trophy. *Torang da menang lomba lari kong dapa beker.* Kami menang lomba lari kemudian mendapat piala. We won the running competition and got a trophy.

belo *a* juling lazy eye (amblyopia). *Soni pe mata belo, so itu laengkali kalu bahaga orang, nyanda pasti sapa yang dia haga.* Matanya Soni juling, karena itu kalau menatap orang, tidak bisa memastikan siapa yang dia tatap. Soni has a lazy eye, so sometimes if he looks at someone, you can not be sure who he is looking at.

belok *v* belok, kelok turn, curve. *Tu jalang so punung deng oto, so itu torang pe oto so nimbole mo belok ka kiri ato ka kanan.* Jalan itu sudah penuh dengan kendaraan, oleh karena itu mobil kami sudah tidak dapat belok ke kiri atau ke kanan. The street was full of cars, so our car was not able to turn to the left or the right.

babelok (berawalan) *v* berbelok to turn. *Jon pe oto da babelok ka kanan lantaran tu jalan sabla kiri da pele deng batu.* Mobilnya Joni berbelok ke kanan karena jalan disebelah kiri dihalangi dengan batu.

bembeng *v* bawa, jinjing carry. *Dia da bablanja pe banya skali sampe dia sewa orang for bembeng tu de pe blanjaan.* Dia berbelanja sangat banyak sehingga dia menyewa orang untuk bawa belanjaannya. She purchased a lot of things so she hired a person to carry what she had purchased.

tabembeng$_2$ (berawalan) *v* tergantung hung. *Apa tu da tabembeng pa ngana pe baju?* Apakah yang tergantung di bajumu?

bemper *n* bumper bumper. *Om Alo da pi babli tu oto pe bemper di Manado.* Paman Alo pergi membeli bumper mobil di Manado. Uncle Alo went to buy a car bumper in Manado.

benaut *n* kepanasan hot. *Andi ja tasuar-suar lantaran pe benaut skali.* Andi penuh dengan keringat karena kepanasan. Andi was sweating because he was very hot.

bencong *a* banci female impersonator, transvestite. *Tu nyong itu da pake baju rupa parampuang pe stan, so itu dapa lia dia rupa bencong.* Cowok itu mengenakan baju seperti model perempuan sehingga dia kelihatan seperti banci. The young man was wearing women's clothing, it appears he likes to be a female impersonator.

bendar (BBD) *n* pusat kota city centre. *Orang-orang Gorontalo pe banya skali ja bajual-jual di bendar.* Orang-orang Gorontalo sangat banya berjualan di pusat kota. Lots of Gorontalo people sell their wares in the city centre.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

a b c d e f g h i j k l m n o p r s t u w y

b

bendel *n* ikat pile, bundle . *Kita pe nota blanja pe banya sampe kita so beking jadi satu bendel.* Nota belanja saya sangat banya sehingga saya buat menjadi satu ikat. I had a lot of shopping receipts so I put them all in one pile.

bendi *n* delman horse carriage. *Torang da nae bendi dari stasion ka kantor di Kaaten.* Kami naik delman dari stasiun ke kantor di Kaaten. We got in the horse carriage at the station and went to the office in Kaaten.

benjol *a* bengkak bump. *Adi pe kapala benjol lantaran da tatoki di beton.* Kepala Adi bengkak karena terbentur di tembok. Adi had a bump on her head because she bumped it on a wall.

bera *v* buang air besar, berak bowel movement, poop. *Tu ade bayi so bera, so itu de pe mama da ganti akang pempers.* Adik bayi itu berak, karena itu mamanya mengganti popoknya. The young child pooped his pants, so his mother changed his diapers.

bergermester *n* walikota mayor. *Rimba da tapili jadi bergermester di Manado.* Rimba terpili menjadi walikota di Mando. Rimba was chosen to be the mayor of Manado.

besae *a* jelek bad. *Tu nyong itu pe tulisan besae, so itu susa mo baca apa tu dia da tulis.* Tulisan cowok itu jelek, karena itu susah sekali membaca apa yang dia tulis. The boy's hand writing was bad, so it was hard to read what he wrote.

besi *n* besi steel, iron. *Jon da beking pagar dari besi.* Jon membuat pagar dari besi. Jon made an iron fence.

besi brani (comp.) *n* magnet, sembrani magnet. *Tu jarom da talem di besi brani.* Jarum itu melekat pada magnet. The needle stuck to the magnet.

beslak *v* disita seize. *Pemerenta da beslak tu dorang pe barang-barang lantaran nyanda lewat bea cukai.* Barang-barang mereka disita oleh pemerintah karena tidak melewati bea cukai. The government seized their things because they did not go through customs.

beslit *n* surat keputusan official mandate. *Pemerenta kota Manado da se kaluar beslit kalu nimbole ja bajual di pinggir jalang.* Pemerintah kota Manado mengeluarkan surat keputusan kalau tidak bisa menjual di pinggir jalan. The government of Manado sent out an official mandate that vendors can not sale on the side of the street.

bestel *v* pesan order. *Torang da bestel tu meja itu di Sonder.* Meja itu kami pesan di Sonder. We ordered that table from the Sonder village.

besuk *v* jenguk visit (someone sick). *Kalamaring torang da besuk pa Fandi di ruma saki Bethesda lantaran dia da jatung dari motor.* Kemarin Fandi kami jenguk di ruma sakit Bethesda karena dia jatuh dari motor. Yesterday we visited Fandi in the Bethesda Hospital as he had fallen from his motorcycle.

babesuk (berawalan) *v* menjenguk visit sick person. *Dorang nyanda babesuk pa dong pe tamang tu da saki.* Mereka tidak menjenguk teman mereka yang sedang sakit. They did did not visit their friend who is sick.

bete *n* keladi, talas taro. *Romel da bagale ubi bete di kobong.* Romel menggali ubi talas di kebun. Romel dug up some taro in the garden.

bia *n* kerang shell, mollusk. *Alo da bapunggu bia di pinggir pante for mo beking akang pajangan.* Alo ada menunggu kerang di pinggir pantari untuk dibuatkan pajangan. Alo was collecting shells at the beach so he could make a collection.

biang *n* dukun beranak midwife. *Di kampung pa torang, torang masi ja pake biang for bantu tu orang yang mo melahirkan.* Di desa kami, kami masih memanggil dukun beranak untuk membantu orang yang akan melahirkan. In our village, we still use a midwife to help those who are giving birth.

biapong *n* bakpao steamed bun. *Tu kukis biapong itu pe sedap skali mo makang kalu masi panas.* Kue biapong itu sangat sedap jika dimakan masih panas. The steamed buns are very delicious when eaten hot.

biar 1) *sam* biarpun even. *Alo pe toko biar cuma kacili mar de pe untung pe basar.* Tokonya Alo biarpun hanya kecil tapi keuntungannya sangat besar. Even though Alo's store is small, but his profit margin is high. **2)** walau even though. *Dia da basumbang for pembangunan greja biar cuma sadiki.* Dia menyumbang untuk pembangunan gereja walau hanya sedikit. He contributed to the church building fund even though his gift was samll.

tabiar (berawalan) *v* tidak terurus. *Tu kobong kalapa pa torang pe kampung so tabiar.* Kebun kelapa yang ada di kampung kami sudah tidak terurus.

biasa *a* biasa, lazim, umum normal, common. *Torang so biasa nyanda makang satu hari lantaran nyanda ada doi.* Kami sudah biasa tidak makan seharian karena tidak mempunyai uang. It is normal for us to not eat for a day because we have no money.

tabiasa (berawalan) *v* terbiasa, sudah biasa. *Tu om itu masi pagi-pagi so pi kobong lantaran so tabiasa bangong pagi.* Bapak itu masih pagi-pagi sudah ke kekebun karena sudah terbiasa bangun pagi.

bibit *n* benih seed, seedling. *Aldi masi pagi so pi kobong lantaran mo pi tanang tu bibit padi.* Masih pagi-pagi Aldi sudah ke kebun karena untuk menanam bibit padi. In the early morning Aldi went to his garden because he wanted to plant rice seedlings.

bifi *n* semut ant. *Tu bifi so bakumpul di meja lantaran tu kukis di meja nyanda da tutu akang.* Semut itu sudah berkerumun di atas meja karena kue itu tidak ditutupi. The ants gathered on top of the table because the desserts there were not closed with a lid.

babifi (berawalan) *a* bersemut have ants. *Tu kukis di lemari so babifi lantaran pe manis.* Kue yang ada di lemari sudah bersemut karena sangat manis. The cookies in the cupboard had ants on them because the cookies are sweet.

biji *n* biji seed; kernel. *Tu sambiki pe biji biasanya ja jumur for beking kuaci.* Itu biji dari labu kuning, biasanya dijemur untuk dibuat makanan kuaci. We usually dry the pumpkin seeds and make snacks.

babiji (berawalan) **1)** *v* berbiji seeds. *Kita suka ja makang duku lantaran nyanda babiji.* Saya suka makan duku karena tidak berbiji. I like to eat the duku fruit because duku does not have seeds. **2)** buah. *Kita da bli lima biji buku tentang anak-anak.* Saya membeli lima buah buku tentang anak-anak.

bilang *v* **1)** sampaikan, katakan pass on, pass along. *Tu om da bilang pa kita tu pesan dari kita pe mama.* Bapak itu ada sampaikan kepada saya pesan dari mama saya. The man passed on to me a message from my mother. **2)** menegur Reprimand, rebuke, speak. *Tu ibu itu musti bilang akang de pe anak supaya tu anak itu brenti ja bapukul orang.* Ibu itu harus menegur anaknya itu supaya anaknya itu berhenti memukul orang. The lady needs to reprimand her son so that he stops hitting people. **3)** bilang, katakan say. *Dia da bilang pa dia pe kaka kalu dia so nyanda mo tinggal pa de pe kaka pe ruma.* Dia bilang kepada kakaknya kalau dia tidak akan tinggal di rumah kakanya lagi. He said to his older sibling that he no longer wants to stay at his house.

babilang (berawalan) *v* mengatakan say, tell. *Kita nimau mo babilang tu kita pe masala pa ngana.* Saya tidak mau mengatakan masalah saya kepada kamu. I do not want to tell you my problem.

biludak *a* jahat, licik awful, deceptive. *Alo binci skali de pe tamang lantaran pe biludak.* Alo sangat benci temannya karena jahat. Alo really hates his neighbor because he treats Alo's younger sibling in an awful way.

binatang *n* hewan animal. *Tu binatang anoa deng babirusa so banya ja mati lantaran so banya orang ja bunu.* Hewan Anoa dengan Babi rusa sudah banyak yang mati karena dibunuh orang. Many of the dwarf buffalo and the deer-pig animals are dead, as many people have been killing them.

binci *a* benci hate; detest. *Kita binci ngana pe kalakuan lantaran ja bapancuri orang pe cingke.* Saya benci kelakuan kamu karena sering mencuri cengkeh orang lain. I hate your behavior because you steal people's cloves.

bingo *a* bingung, heran confused. *Kita bingo da lia pa ngana, laki-laki mar da pake baju parampuang.* Saya bingung melihat kamu, laki-laki tapi memakai pakaian perempuan. I'm confused looking at you, a boy but wearing a girl's shirt.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

b

bini *n* istri wife. *Kita pe bini pe gaga skali da pake baju pesta.* Istriku cantik sekali memakai gaun pesta. My wife is beautiful when wearing her party clothes.

bintul *a* bengkak swell. *Kita pe badang bintul-bintul lantaran nyamu da gigi.* Badanku bengkak-bengkak karena digigit nyamuk. My body is swollen because of all the mosquito bites.

binyolos *n* nama kue (terbuat dari ubi jalar) sweet cassava treat. *Ringgo suka skali makang kukis binyolos lantaran de pe ubi pe manis.* Ringgo suka sekali makan kue binyolos karena ubi jalarnya manis. Ringgo really likes to eat the dessert called binyolos because it has sweet cassava in it.

biongo *a* dungu slow, bad, stupid (slow mentally). *Alo nda perna nae klas lantaran pe biongo skali babaca.* Alo tidak pernah naik kelas karena sangat dungu membaca. Alo has never moved up to the next class because he is very bad at reading.

birahi *v* berahi lust, desire. *Alo so birahi da lia tu cewe nda pake baju da mandi.* Alo sudah berahi melihat perempuan itu mandi tidak mengenakan pakaian. Alo was lusting after the young girl who was bathing without a shirt.

biratu *v* bagian dari keuntungan part of profit. *Dia da kase akang biratu pa kita lantaran de pe komputer kita da jual akang.* Dia memberikan bagian dari keuntungan kepada saya karena saya menjual komputernya. He gave me a part of the profit because I sold his computer.

birman *n* tetangga neighbor. *Kita pe birman di sabla ruma dorang pe oto pe banya skali.* Tetangga saya di sebelah rumah kendaraanya banyak sekali. Our next door neighbors have a lot of cars.

baku birman (berawalan) *n* bertetangga next door neighbors. *Torang baku birman deng rektor UKIT di Tomohon.* Rektor UKIT bertetangga dengan kami di Tomohon. We are next door neighbors with the president of UKIT in Tomohon

bis *n* bergaris, pinggiran hem, seam. *Dia pe baju warna mera mar pake bis warna ijo.* Bajunya warna merah tetapi menggunakan bis warna hijau. Her shirt is red but has a green hem.

bise *n* bisik whisper. *Alo pe cewe da bise kalu carita besae pa orang itu nyanda bae.* Di sebelah kuping, Alo pacarnya bisik tidak baik kalau cerita tentang ke burukan orang lain. Alo's girl friend whispered that it is not good to tell people bad stories.

babise (berawalan) *v* berbisik whisper. *Deni da babise pa de pe ade pe talinga lantaran dia nimau orang tau tu dia da bilang.* Deni berbisik di telinga adiknya karena dia tidak mau orang lain mengetahui apa yang dia katakan. Deni whispered in his sibling's ear because he did not want others to know what he said.

baku bise (berawalan) *v* saling berbisik whisper to each other. *Jemy deng Audi cuma baku-baku bise di kelas samantara dong pe guru mengajar..* Jemy dan Audi hanya saling berbisik-bisik di kelas sementara guru mereka mengajar. They really like to whisper to each other at school about the goodness of their parents.

biskap *n* jas pendek sport coat. *Alo da pake biskap waktu da pigi orang kaweng.* Alo memakai jas waktu pergi ke pesta nikah. Alo wore a sport coat to the wedding.

bitis *n* betis leg, calf. *Dia pe bitis pe basar lantaran suka skali ja balari babaron lapangan bola.* Betisnya sangat besar karena suka berlarian mengelilingi lapangan bola.. His legs are very big because he likes to run around the soccer field.

bla *v* belah split; crack. *Dorang suka ja makang duriang kalu so bla dua.* Mereka sangat suka makan duren kalu sudah di belah dua. They like to eat a durian after splitting it open.

babla (berawalan) *v* membelah split. *Dia jago skali ja babla kayu for mo bakar.* Dia mahir sekali membelah kayu untuk di bakar. He is very good at splitting fire wood.

tabla (berawalan) *v* terbelah apart. *Kita pe kaki da tabla lantaran da injang botol pica.* Kaki saya terbelah karena menginjak beling yang pecah.

blaco *n* kapas, katun cotton. *Dia pe baju da pake kaeng blaco so itu tahang lama.* Bajunya memakai kain kapas sehingga tahan lama. His shirt is made from cotton so it will last a long time.

blakang *a* **1)** belakang back; behind. *Torang so panen tu milu yang da tanang di blakang ruma.* Kami sudah memanen jagung yang di tanam di belakang rumah. We harvested the corn that we planted behind our home. **2)** punggung. *Kita pe blakang saki skali lantaran kita pe papa da cambok deng kayu.* Punggung saya sakit sekali karena dicambuk dengan kayu oleh ayah saya. **3)** toilet. *Kita da minta isin dari klas lantaran mo ka blakang dulu.* Saya minta ijin keluar dari kelas karena saya mau ke toilet.

blanga$_1$ *n* belanga pot, pan. *Tole pe istri da momasa nasi di blanga.* Istri Tole memasak nasi di belanga. Tole's wife was cooking rice in a pan.

blanga$_2$ *n* belanga, panci kettle. *Sofi ja teru aer ja pake blanga basar.* Sofi selalu memasak air menggunakan belanga besar. Sofi uses a big kettle to heat water.

blanga goreng (berawalan) *n* wajan wok; frying pan. *Mama ja bagoreng ikang pake blanga goreng.* Ibu menggoreng ikan menggunakan wajan. Mother fries fish in a wok frying pan.

blangket *n* selimut blanket. *Kita da tidor pake blangket lantaran pe dingin skali.* Saya tidur pakai selimut karena dingin sekali. I slept with a blanket because it was very cold.

blanja *v* belanja purchase; buy. *Alo pe banya da blanja bua-bua di pasar for mo beking rujak.* Alo sangat banyak belanja buah-buahan di pasar untuk dibuat rujak. Alo bought a lot of fruit at the market so he could make fruit salad.

bablanja (berawalan) *v* berbelanja shop. *Dia da bablanja ikang cakalang di pasar Karombasan.* Dia berbelanja ikan tuna di pasar Karombasan. He was shopping for tuna at the Karombasan market.

blante *v* menukar trade, swap, exchange. *Rudi da blante de pe sapi deng oto.* Rudi menukar sapinya dengan mobil. Rudi traded his cow for a car. {bntgbinatang}

blao *n* zat pemutih whitening agent, bleach (natural). *Oma pe baju puti so bakuning so itu dia da pake blao for mo se puti ulang.* Baju nenek yang berwarna putih sudah menguning karena itu dia memakai zat pemutih untuk memutihkan lagi. Grandma's white shirt had turned a little yellow, so she used some white dye to make it white again.

blas *a* lecet cramp. *Tu nona pe kaki blas lantaran satu hari da pake capatu hak tinggi.* Kaki gadis itu lecet karena seharian dia menggunakan sepatu dengan hak tinggi. The girl got a cramp in her foot because she was wearing high top shoes.

blasteng *n* pajak tax. *Kita so bayar blasteng for ni taong pa pemerenta.* Saya sudah membayar pajak untuk tahun ini ke pemerintah. I have paid my taxes for this year to the government.

blayar *v* berlayar sail. *Dia blayar ka Jakarta deng Kambuna for mo baku dapa deng de pe papa.* Dia berlayar ke Jakarta dengan kapal Kambuna untuk bertemu ayahnya. He sailed to Jakarta with the Kambuna ship so that he could meet up with his father.

blef *v* halangi prevent, hinder. *Kita da blef dia pe kanikir supaya nyanda maso ka lobang.* Saya menghalangi kelerengnya agar supaya tidak masuk lubang. I prevented his marble from going into the hole. {kunokuno}

blek *n* kaleng can. *Kita da bawa makanan blek di atas gunung supaya gampang mo momasa.* Saya membawa makanan kaleng ke atas gunung supaya tidak susah untuk memasak. I brought some canned food to the top of the mountain so that it would be easy to cook.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

b

blengko *n* benteng (dalam permainan saling menghadang) castle. *Kita pe blengko pe susa skali orang mo maso lantaran kita da jaga bae-bae.* Benteng saya sangat susah di masuki orang karena di jaga dengan ketat. It is hard for people to get into my castle because I guard it really well.

blerang *n* belerangsulur. *Torang slalu ja baambe blerang di kampung Lahendong for mo se ilang gatal-gatal di badang* Kami sering mengambil belerang di kampung lahendong untuk menghilangkan gatal-gatal di badan. We always get sulfur at the village of Lahendong to use to help relieve the itchy feeling on our bodies.

bli *v* beli buy, purchase. *Dia da bli radio pa torang pe toko elektronik.* Dia beli radio di toko elektronik kepunyaan kami. He bought a radio at our electronics store.
babli (berawalan) *v* membeli buy. *Kita babli kukis di toko Sentral di Tomohon.* Saya membeli kue di toko Sentral di Tomohon. I bought some cookies at the Central store in Tomohon.
tabli (berawalan) *v* terbeli bought. *Tu ngana pe pesanan kukis nyanda tabli di pasar lantaran pe mahal.* Pesanan kue kamu tidak terbeli di pasar karena mahal sekali.

blum *a* belum not yet. *Dia blum makang siang lantaran de pe maitua blum klar momasa ikang.* Dia belum makan siang karena istrinya belum selesai memasak ikan. He had not yet eaten lunch because his wife had not finished cooking the fish.
seblum (berawalan) sebelum before. *Kita musti se klar kita pe karja seblum kita pigi ka kantor.* Saya sudah harus menyelesaikan pekerjaan sebelum saya pergi ke kantor.

bobaso *v* mencuci pakaian wash clothes. *Veni da bobaso tu pakeang di kuala di dekat pa de pe ruma.* Veni mencuci pakaian di sungai yang ada di dekat rumahnya. Veni was washing clothes in the river near her home.

bobento 1) *adv* titik-titik merah pada kulit (mis.akibat gigitan nyamuk) welt, bump, rash. *Kita pe tangang punung bobento lantaran nyamuk da gigi waktu tidor.* Tanganku penuh dengan bintik-bintik merah karena digigit nyamuk waktu saya tidur. My hand was full of welts because I got mosquito bites while I was sleeping. **2)** *n* jerawat pimple; acne. *Tu cewe pe muka so nyanda gaga lantaran pe banya bobento.* Wajah gadis itu sudah tidak cantik karena banyak sekali jerawat.

bobet *n* jelek (tidak beraturan) shabby, awful, bad. *Tu anak cewe pe rambu de pe mama da gunting bobet.* Anak perempuan itu punya rambut digunting pendek. The girl's mother gave her an awful haircut.

bobira *n* jerawat pimple; blotch. *Doli pe bobira banya skali da kaluar lantaran malas cuci muka.* Jerawatnya Doli banyak sekali yang keluar karena malas cuci muka. Doli had a lot of pimples because she did not like to wash her face.
babobira (berawalan) *n* berjerawat acne. *Dia pe muka babobira skali lantaran dia malas ja cuci muka.* Wajahnya berjerawat sekali karena dia malas mencuci wajahnya. He has a lot of acne on his face because he rarely washes his face.

bobitang *n* bakul bamboo basket. *Tu roti ada taru di bobitang lantaran pe banya.* Roti itu ditaruh di bakul karena sangat banyak. The bread was placed in the bamboo basket because there was a lot of it.

bobo *v* tidur sleep (children). *Kita pe ade da bobo pa kita pe kamar.* Adikku sedang tidur di kamar saya. My younger sibling was sleeping in my room.

boboca *n* gurita octopus. *Tu kapal Kambuna da tabobale lantaran boboca pe basar da wako.* Kapal Kambuna itu terbalik karena dihantam oleh gurita yang sangat besar. The Kambuna ship turned over because it was attacked by a very large octopus.

bobou *a* bau smell, odor. *Tu sampa pe bobou busu lantaran so lama nyanda da pi buang.* Sampah itu berbau busuk karena sudah lama tidak dibuang. The trash had a rotten smell because it had been a while since someone threw it out.

bodi *n* badan body. *Tu cewe pe bodi pe gaga, so itu dia jadi model.* Badan cewek itu bagus sekali, karena itu dia jadi model. The girl had a great body, that is why she became a model.
babodi (berawalan) *n* langsing good body, lean. *Maya sangat pas for mo iko model lantaran de pe badan babodi skali.* Maya sangat cocok untuk mengikuti model karena badanya langsing sekali. Maya is just right for becoming a model because she has a very good body.

bodo *a* bodoh stupid. *Alo nyanda ja blajar di ruma, so itu dia pe bodo skali di skola.* Alo tidak pernah belajar di rumah, karena itu dia bodoh sekali di sekolah. Alo never studies at home, and because of that he is very stupid in school.

bogo *a* bodoh dumb; stupid. *Kita pe tamang pe ade pe bogo skali lantaran dia malas ja blajar.* Adik temanku sangat bodoh karena dia malas belajar. My friend's younger sibling is really stupid because he does not like to study.
bogo-bogo (berawalan) *a* dungu, bodoh stupid (extreme). *Dia pe bogo-bogo skali lantaran nyanda ja baturukira kalu de pe guru ja se tau tu plajaran matematika.* Dia sangat dungu karena tidak pernah memperhatikan kalau sementara gurunya menerangkan pelajaran matematika. He is really very stupid because he never pays attention when his teacher explains the mathematics lesson.

bois *n* gorong-gorong water channel, water canal. *Dorang da babeking bois supaya ada jalang aer.* Mereka sedang membuat gorong-gorong di selokan agar supaya airnya tidak tersumbat. They made a water channel so the water would drain away and there would be no standing water.

bok *n* **1)** tikungan turn. *Susye pe ruma pas ada di bok jalang yang mo trus ka Pasar Karombasan.* Rumah Susye tepat di tikungan jalan yang arahnya langsung ke Pasar Karombasan. Susye's home is right at the turn in the street to go to the Karombasan Market. **2)** lengkung bend. *Oce pe kaca bok oto so pica lantaran orang da cilaka pompa minya winangun.* Kaca lengkung mobil Oce telah pecah karena kecelakaan di pom bensin winangun. comp. **ba-** (see under **sadia**)
babok-bok (berawalan) *a* berkelok-kelok curvy. *Tu jalang Manado ka Tomohon babok-bok skali, so itu musti hati-hati kalu bawa oto.* Jalan Manado ke Tomohon berkelok-kelok sekali, karena itu harus hati-hati jika mengendarai mobil. The road from Manado to Tomohon is very curvy, so you must be careful when driving a car.

boke 1) *n* babi pig. *Tu boke di kandang so gode lantaran da se makang banya.* Itu babi di kandang gemuk sekali karena makan banyak. The pig in the pig stall is nice and big because they feed him a lot. **2)** *a* kehabisan uang out of money. *Lantaran so nda karja, Pingkan skarang so boke.* karena sudah tidak kerja lagi Pingkan sudah kehabisan uang. Because he is not working, Pingkan now is out of money.

bolbak *a* susah diajar stubborn, closed. *Rina pe bolbak skali mo antar oto, lantaran dia pe panako waktu ja se ajar bawa oto.* Rina susah diajar untuk mengantar mobil, karena dia penakut sekali waktu diajari mengendarai mobil.

bole *adv* boleh can, may. *Joni bole iko deng torang asal torang pi ambe pa dia di ruma supaya de pe mama nyanda mo mara.* Joni boleh ikut dengan kami asalkan kami menjemputnya di rumah agar supaya tidak dimarahi oleh ibunya. Joni can go with us if we go and pick him up at his home so that his mother will not be upset with us.

boleces *a* bercorak bulat-bulat circle pattern. *Kalamaring kita da pinjam tu de pe baju boleces for mo pi pesta.* Kemarin saya meminjam bajunya yang bercorak bulat-bulat untuk ke pesta. Yesterday I borrowed her circle-patterned blouse to go to a party.

bolefar *n* boulevard boulevard, main street. *Kalu nyamda talalu banya oto torang slalu ja maeng bola kaki di jalang bolefar.* Kalau tidak terlalu banyak kendaraan kami sering bermain sepak bola di jalan bolevard. If there are not too many cars, we often play soccer on the boulevard.

bolengkar *v* bongkar break in. *Kita pe ruma pancuri da bolengkar lantaran tadi malam de pe pintu nyanda da tutup.* Rumahku dibongkar pencuri karena semalam pintunya tidak di tutup. A thief broke in to our home because last night the door was not closed.
tabolengkar (berawalan) *v* terbongkar made known. *Kita pe rambu da ta bongkar lantaran baru klar mandi.* Rambut saya terbongkar karena baru selesai mandi.

bolotu *a* bodoh stupid. *Mince pe bolotu skali, so itu dia dua kali da tatinggal klas waktu SD.* Mince bodoh sekali, karena itu dia dua kali tidak naik kelas waktu SD. Mince is really stupid, and because of that she has been held back twice in her elementary class.

bolpoin *n* pulpen pen, ballpoint pen. *Kita pe bolpoin biru yang ja pake batulis di kantor so ilang.* Pulpen biru yang sering di pakai untuk menulis di kantor telah hilang. My blue pen that I use to write with at the office is lost.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®
SIL © 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

b

bolsa *n* kasur mattress. *Kita da bli bolsak baru lantaran kita pe bolsak so rusak.* Saya membeli kasur baru karena kasur saya sudah rusak. I bought a new mattress because my old mattress had gone bad.

bon *n* utang, pinjam debt, loan. *Roni pe bon di warong pa tanta Masye blum bayar lantaran nyanda ada doi.* Hutang Roni di warung tante Masye belum di bayar karena tidak mempunyai uang. Roni's debt from Aunt Masye's store is not yet paid because he does not have any money.

babon (berawalan) *v* berutang debt. *Om Toni ja babon bras di warong pa tanta Marie.* Bapak Toni selalu berutang di warungnya ibu Marie. Uncle Toni often goes into debt to buy rice at aunt Marie's store.

bonbon *n* gula-gula candy. *Kita pe ade suka makang bonbon.* Adik saya suka makan gula-gula. My younger sibling likes to eat bonbon candies.

bonceng *v* bonceng ride (on back of motorcycle or bicycle). *Emon da bonceng pa Reki pake de pe motor yang baru dia da bli.* Emon bonceng Reki menggunakan sepeda motor yang baru dibelinya. Emon gave Reki a ride on his motorcycle that he just bought.

babonceng (berawalan) *v* membonceng ride on back. *Dia nae motor kong de pe ade babonceng di blakang.* Dia naik sepeda motor dan adiknya membonceng di belakang. He got on the motorcycle and his younger sibling got a ride on the back.

boncis *n* buncis green beans. *Febry da momasa capcai da pake sayor boncis.* Febry sedang memasak capcai memakai sayur buncis. Febry was cooking some mixed vegetables and using green beans.

bonga *a* bodoh stupid, idiot. *Ngana sama deng tu orang bonga kalu manari di tenga jalang.* Kamu seperti orang idiot kalau menari di tengah jalan. You act just like an idiot when you dance in the middle of the street. {kunokuno}

bongko *a* bungkuk bent over, hunchback. *Tu opa de pe bajalang so bongko lantaran so tua skali.* Kakek itu jalannya sudah bungkuk karena sudah sangat tua. The older man walks bent over because he is very old.

bor *n* bor drill. *Torang pe bor so nda bagus for mo babor akang parigi.* Bor kami sudah tidak baik lagi untuk digunakan membuat sumur. Our drill is not very good any more for drilling a well.

babor (berawalan) *v* mengebor drill. *Heri da babor tu parigi di muka ruma for mo cari aer minum.* Heri mengebor sumur di depan rumahnya untuk mendapatkan air minum. Harry was drilling a well in the front of his home, as he was trying to locate drinking water.

borgol *n* borgol hand cuffs, shackle. *Kita pe papa polisi da borgol lantaran da bakalae di pasar.* Ayah saya di borgol polisi karena berkelahi di pasar. My father was put in hand cuffs by the police because he got in a fight at the market.

baborgol (berawalan) *v* memborgol handcuff. *Polisi da baborgol tu orang itu lantaran dia da bapancuri.* Polisi memborgol orang itu karena di mencuri. The police handcuffed that person because he stole something.

borok *v* traktir pay (the bill for others). *Alo da borok dia pe tamang, lantaran dia banya doi.* Alo mentraktir temannya, karena dia banyak uang. Alo paid for their lunch, because he has a lot money.

borong 1) *a* membeli semua buy all. *Tanta Rita da borong samua tu kukis panada.* Tante Rita membeli semua kue panada. Aunt Rita bought all the panada desserts. 2) *v* mengerjakan semua pekerjaan entire job. *Biar jo kita borong samua tu ngana pe karja.* Biar saya saja yang mengerjakan semua pekerjaan kamu..

baborong (berawalan) *v* memborong buy all. *Om Doni da baborong kukis di toko for kase pa anak-anak.* Om Doni memborong kue di toko untuk diberikan kepada anak-anak. Uncle Doni bought all the cookies in the store to give to the children.

bos *n* 1) pemimpin, majikan, atasan boss, leader, friend. *Torang pe bos di kantor pe pambae skali.* Pemimpin kami di kantor sangat baik hati. Our boss at the office is really a nice person. 2) teman (untuk panggilan saja) friend (vocative). *Hei bos, jang lupa mampir kalu ada pa torang pe kampung.* Hei teman, jang lupa mampir kalau pergi di desa kami. Hey friend, don't forget to stop if you are in our village.

bota *n* gundul bald. *Tu ade pe kapala itu da se bota lantaran da bapancuri kukis di warong.* Kepala adik itu di buat gundul karena di dapati mencuri kue di warung. They shaved that child's head because he stole some sweets at the store.

boto-boto *n* belalang locust. *Om Kale pe padi abis lantaran boto-boto da makang.* Padi dari om Kale habis karena dimakan belalang. Uncle Kale's rice field was destroyed because the locust came and ate the rice.

botu *a* bodoh. *Dia malas blajar, so itu pe botu skali di skola.* Dia malas belajar, karena itu bodoh sekali di sekolah. He does not like to study, so he does not do well in school.

bout *n* baut bolt. *Kita so lupa mo ganti tu bout di speda motor.* Saya sudah lupa mengganti baut di sepeda motor. I forgot to replace the bolt on the motorcycle.

bramakusu *n* daun sereh lemon grass. *Dorang ja pake bramakusu for momasa daging babi.* Mereka menggunakan daun sereh untuk memasak daging babi. They use lemon grass when cooking pork. (tt **sarimbata**$_1$)

brana *v* melahirkan (untuk binatang) birth (animals only). *Kita pe anjing da brana lima ekor tadi malam.* Tadi malam anjingku melahirkan lima ekor. My dog gave birth to five puppies last night.

brangkar *n* usungan, tandu stretcher. *Tu orang yang so mati itu da angka pake brangkar di ambulans.* Orang yang sudah meninggal itu di angkat dengan menggunakan usungan di ambulans. The dead person they put on a stretcher and put him in the ambulance.

brangkat *v* berangkat depart, leave. *Tadi malam dia so brangkat ka Bali nae kapal Kambuna.* Tadi malam dia sudah berangkat ke Bali naik kapal Kambuna. Last night he departed for Bali, taking the Kambuna ship.

brani *a* berani brave, courageous. *Tu parampuang itu brani skali ja pulang sandiri biar so malam.* Perempuan itu berani sekali pulang sendirian walaupun sudah malam. The girl was very brave to go home by herself at night.

brantakan *a* tidak rapi, kacau balau mess, chaotic, disorganized. *Utu pe kamar pe brantakan skali lantaran tiap dia bangong nyanda ja ator ulang.* Kamarnya Utu sangat tidak rapi karena tidak pernah atur kalu bangun tidur. Utu's room is very messy because every time he gets up he never straightens things up.

brantang *v* patungan chip in, share cost. *Ngoni brantang akang tu doi for mo bli bras.* Kalian patungan saja uang untuk beli beras. Let's chip in so we can buy some rice.

brapa *num* berapa how much. *Brapa tu harga baju yang ngana da bli di toko?* Berapa harga pakaian yang kamu beli di pasar itu? How much was the shirt that you bought at the store?

bras *n* beras rice (uncooked). *Tu bras yang ada di kampung pa torang pe sadap skali.* Beras yang ada di kampung kami sangat enak. The rice that we have in our village is really awesome.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

b

brat *a* berat heavy. *Pe brat skali tu barang yang kita da bawa dari kampung for mo jual di pasar.* Berat sekali barang yang saya bawa dari kampung untuk di jual di pasar. The things were very heavy that I brought from the village to sell at the market.

bredegom *n* mempelai pria bridegroom. *Tu bredegom terlambat datang ka penganten parampuang pe ruma lantaran tu oto mogo.* Mempelai pria terlambat datang ke rumah pengantin wanita karena mobil mogok. The bridegroom was late coming to the bride's home because his car broke down.

brenebon *n* kacang merah red bean. *Susan samantara momasa brenebon for mo makang deng nasi.* Susan sementara memasak kacang merah untuk di makan dengan nasi. Susan was cooking red beans to eat with rice.

brenti *n* berhenti stop. *Alo so brenti dari skola lantaran nyanda mampu bayar doi skola.* Alo sudah berhenti dari sekolah karena tidak mampu untuk membayar uang sekolah. Alo has stopped going to school because he could not afford the school fees.

bringus$_1$ *n* sakit flu, pilek cold, flu. *Dia pe bringus so satu minggu lantaran da kana ujang kalamaring.* Dia sakit flu sudah satu minggu karena kehujanan kemarin. She had a cold for a week because yesterday she had been out in the rain.

brita *n* berita news. *Tu brita bom Bali di televisi beking tako skali.* Berita bom bali di televisi sangat menakutkan. The news of the Bali bomb on TV made us very afraid.

broid *n* mempelai wanita bride. *Tu broid blum kaluar dari kamar.* Mempelai wanita belum keluar dari kamar. The bride had not yet come out of her room.

brot 1) *n* roti bread. *Dia jago ja beking brot goreng.* Dia mahir membuat roti goreng. She makes fried bread really well. **2)** *a* wajah cemberut. *Keke pe muka iko brot waktu dapa mara.* Wajah Keke langsung cemberut ketika dimarahi.

bruk *n* celana dalam, celana pendek. underwear, shorts. *Kita ja bli bruk tiap bulan.* Saya membeli celana dalam setiap bulan. {kunokuno}

bruntung 1) *a* beruntung lucky. *So torang tu bruntung da dapa lotrei.* Kamilah yang beruntung mendapat loterei. We were so lucky to win the lottery. **2)** *v* melahirkan birth. *De pe mama so bruntung kalamaring malang.* Ibunya telah melahirkan kemarin malam. Her mother gave birth last night.

brur *n* kakak laki-laki older brother. *Kita pe brur tinggal di Manado.* Kakak laki-laki saya tinggal di Manado. My older brother lives in Manado.

brusaha *v* berusaha try, attempt, strive for. *Dia so brusaha cari doi for mo bayar ruma saki.* Dia sudah berusaha mencari uang untuk membayar rumah sakit. He is trying to get some money so he can pay his hospital bill.

budel *n* **1)** kepunyaan things, belongings. *Tu om pe budel banya skali di kampung.* Kepunyaan paman itu banyak sekali di desa. That uncle has a lot of belongings in the village. **2)** warisan inheritance. *Kita nyanda dapa budel dari kita pe papa.* Saya tidak mendapat warisan dari ayah saya. I did not get any inheritance from my father.

budo *n* albino albino. *Dia pe anak budo.* Anaknya albino. His child is an albino.

bue *v* ayun swing. *Bue akang tu ade supaya dia nyanda manangis.* Ayun adik itu supaya dia tidak menangis. Swing the baby so that he will not cry.

babue (berawalan) *v* berayun-ayun swing. *Dia da babue sama-sama deng de pe ade di bawa pohong.* Dia sedang berayun-ayun bersama-sama dengan adiknya di bawah pohon. She was swinging with her younger sibling under the tree.

bue-bue (berawalan) *n* ayunan swing. *Tu ade da kase tidor di bue-bue.* Adik itu ditidurkan di ayunan. The baby was put to sleep in her swing.

bufet *n* lemari kaca (tempat perkakas makan minum) hutch, food cabinet (for food and drink). *Alo da bli bufet for mo taru akang de pe anak parampuang pe popi-popi.* Alo membeli lemari kaca untuk meletakkan boneka-boneka dari anak perempuannya.

bui *n* penjara jail; prison. *Tu papancuri so dapa tangka kong polisi se maso pa dia ka bui.* Pencuri itu sudah ditangkap dan polisi menjebloskannya ke penjara The thief was caught and the police put him in jail.

buju *vi* bujuk persuade. *Michael da buju de pe ade deng kukis, supaya nda manangis.* Michael bujuk adiknya dengan kue, agar tidak menangis. Michael appeased his younger sibling with some cookies, so that he would not cry.

babuju (berawalan) *v* membujuk persuade, influence. *Febry da babuju pa de pe anak tu da manangis.* Febry membujuk anaknya yang sedang menangis. Febry is trying to persuade her child to not cry.

bukang *a* bukan no, not. *Dia tu da ambe tu doi, bukang kita.* Dia yang mengambil uang itu, bukan saya. He is the one who took the money, not me.

buket *n* rangkaian bunga bouquet. *Kalamaring kita pe hari jadi so itu kita dapa banya buket.* Kemarin hari ulang tahunkku karena itu saya mendapat banyak rangkaian bunga. Yesterday was my birthday so I got a lot of bouquets of flowers.

buking *v* pesan book (an airline/boat ticket). *Marson so buking tiket pesawat Merpati for ka Ternate.* Marson telah memesan tiket pesawat Merpati untuk ke Ternate. Marson booked a Merpati Airlines ticket to Ternate.

buku *n* **1)** buku book. *Torang suka skali babaca buku.* Kami suka sekali membaca buku. We really like to read books. **2)** ruas. *Tu tebu pe buku pende-pende.* Ruas tebu itu pendek-pendek.

buku-buku (berawalan) *n* lutut knee. *Dia pe buku-buku tagaris lantaran dia da tapalisi.* Lututnya tergores karena dia terpeleset. Her knees were scratched because she had slipped and fell down.

bulak *a* besar (mata) big eyes. *Dia pe mata bulak.* Matanya besar. She has very big eyes.

bulang *n* **1)** bulan month. *Sance da brangkat ka Jakarta so tiga bulang.* Sudah tiga bulan Sance berangkat ke Jakarta. Sance left for Jakarta three months ago. **2)** bulan moon.

bulat *a* bundar round. *Dia pe muka pe bulat.* Wajahnya bundar. He has a very round face.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

b

bule *n* **1)** bulai white skin, albino. *Di Tomohon sini banya orang bule.* Di Tomohon sini banyak orang bulai. In Tomohon there are a lot of white-skinned people (tourist). **2)** orang asing (turunan Eropah) , westerner, berambut pirang. *Tu bule so tau bahasa Indonesia.* Orang asing itu sudah tahu berbahasa Indonesia. The westerner knows how to speak Indonesian.

bulu *n* **1)** bambu bamboo. *Torang pe pagar dari bulu.* Pagar kami dari bambu. Our fence is made of bamboo. **2)** rambut halus. *Tu nyong itu pe dada da tumbu akang pe banya bulu.* Dada pemuda itu ditumbuhi banyak rambut halus. **3)** bulu feather. *Tu ayang di kandang da baku teto sampe dorang pe bulu tacabu-cabu.* Ayam di kandang saling patuk sehingga bulu mereka tercabut-cabut. The chickens in the cage were pecking at each other until they both lost their feathers.

babulu (berawalan) berbulu harry (arm and chest hair). *Tu nyong itu pe tangang babulu.* Tangan laki-laki muda itu berbulu. The young boy's arms are harry.

bumba 1) *n* kebesaran (pakaian) special cultural clothing. *Tu baju yang dia da pake itu pe bumba.* Pakaian yang dikenakannya itu kebesaran. The clothing he was searing is his traditional cultural clothing. **2)** *a* membengkak, timbul, menonjol protruding, bulging, swollen. *Dia pe puru so bumba dapa lia.* Perutnya telah kelihatan membengkak. His stomach appears to be swollen.

bumbu *n* rempah-rempah spice. *Orang Ismail bajual bumbu sampe di Mesir.* Orang Ismael menjual rempah-rempah sampai ke Mesir. The Ismaelites who sell spices arrived in Egypt.

bumbung *a* menggunung. *Dia ukur tu bras sadiki bumbung di liter.* Dia mengukur beras di liter sedikit menggunung. He measured the rice, topping off the one liter measure cup.

buncit *a* besar (perut) pooch. *Dia pe puru so buncit.* Perutnya telah membesar. His stomach has a pooch.

bundur *n* sikat brush, clean. *Dia da bundur de pe capatu supaya bersi.* Dia menyikat sepatunya, agar bersih. He cleaned his shoes with the brush, to get them clean.

babundur (berawalan) *v* menyikat brush. *Dia ja babundur de pe gigi satu hari tiga kali.* Dia menyikat giginya sehari tiga kali. She brushes her teeth three times a day.

bungkus *vi* bungkus wrap. *Abis makang, dorang iko bungkus tu makanan sisa.* Seseudah makan, mereka langsung membungkus makanan yang tersisa. After eating, they quickly wrapped the left over food.

bunting *v* hamil (haiwan) pregnant (animals). *Kita pe pus so bunting.* Kucing saya telah hamil. My cat is pregnant.

bunung *v* bunuh kill. *Dia da bunung tikus yang da maso pa de pe kamar.* Dia bunuh tikus yang masuk ke kamarnya. He killed the rat that entered into his room.

babunung (berawalan) *v* membunuh kill. *Barnabas da dapa maso bui lantaran da babunung orang.* Barnabas dimasukkan ke penjara karena membunuh orang. Barnabas was put in prison because he killed someone.

burako *a* **1)** tidak rapi, asal-asalan. haphazard, not orderly. *Ngana pe bapake baju pe burako skali.* Cara anda berpakaian tidak rapi. You're wearing a shirt very haphazardly. **2)** serampangan gratuitous. *Ivo pe burako skali.* Ivo sangat serampangan.

buren *v* bersendawa burp, belch. *Dia da dapa mara lantaran da buren waktu bamakang.* Dia kena marah karena bersendawa waktu sementara makan. They got upset with him because he burped while eating.

busu *a* busuk rot. *Tu kukis di lamari makang so busu.* Kue di lemari makan sudah busuk. The desserts in the food cabinet are rotten.

babusu (berawalan) *v* membusuk rot. *Tu ayang yang da mati di kobong so babusu.* Ayam yang mati di kebun sudah mulai membusuk. The chicken that died in the garden is rotten.

but-but *a* takut-takut, kuatir fear; afraid. *Dia but-but mangada pa de pe bos.* Dia takut-takut menghadap bosnya. He was afraid when facing his boss.

butul *a* betul right, correct. *Samua tu Roni pe jawaban waktu ujian butul.* Semua jawaban Roni sewaktu ujian betul All of Roni's answers on the test were correct.

babutul (berawalan) *v* serius serious, really. *Roni da babutul da bacirita tu de pe pengalaman dulu.* Roni serius menceritakan pengalamanya dulu. Roni spoke seriously of his experience from his past.

butul-butul (berawalan) *a* serius serious. *Kita slalu butul-butul kalu bakarja.* Saya selalu serius kalau bekerja. I'm always very serious when working.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

c

ca *n* tumis food that is fried and boiled in oil and spices. *Yanti suka skali makang kangkong ca.* Yanti suka sekali makan kangkung tumis. Yanti likes to eat green leafy vegetables that are fried and boiled in oil and spices.

cabiu *a* penyakit telinga (bernanah) ear infection. *Tu anak itu susa badengar lantaran dia dapa saki cabiu.* Anak itu susah mendengar karena dia mendapat penyakit telinga yang bernanah That child is hard of hearing because he had an ear infection.

cabo *n* pakaian bekas (dijual obral) secondhand clothes. *Di Manado banya cabo dari Filipina yang masi bole mo pake.* Di Manado banyak pakaian bekas dari Filipina yang masih layak pakai. In Manado there are a lot of secondhand clothing from the Philippines, clothing that can still be used.

cabu *v* cabut pull out, pluck. *Dia da cabu tu paku yang da tatanang di dinding pake martelu.* Dia cabut paku yang ada di dinding menggunakan palu. He pulled out the nail that was pounded into the wall using a hammer.
bacabu (berawalan) *v* **1)** mencabut pull out. *Rivo da bacabu tu paku di dinding.* Rivo sedang mencabut paku di dinding. Rivo pulled out the nail in the wall. **2)** keluar left, exit. *Kita deng kita pe tamang iko bacabu dari situ serta so jam 3 sore.* Saya dan teman saya langsung keluar dari situ setelah jam 3 sore. My friend and I quickly left that place after three o'clock in the afternoon.
tacabu (berawalan) *v* tercabut abstracted. *Lius pe kuku kaki da tacabu lantaran da skop batu.* Kuku di kaki Lius tercabut karena menendang batu.

cada *a* kurus thin, skinny . *Tu oma itu pe cada lantaran baru bae dari saki.* Om itu kurus sekali karena baru sembuh dari sakit. That man is skinny because he just recovered from being sick.

caisin *n* sawi hijau green mustard. *Kita suka skali makang mi kua pake sayor caisin.* Saya suka sekali makan mie kuah pakai sayur sawi hijau. I really like to eat noodle soup that has green mustard leaf in it.

cakalang *n* ikan tongkol skipjack tuna. *Torang suka skali ja makang ikang cakalang yang masi fresko.* Kami suka sekali makan ikan tongkol yang masih segar. We really like to eat the fresh skipjack tuna.

cakalele *n* tarian perang war dance. *Tu cakalele dari Minahasa itu biasa tong ja pake kalu ada acara penting pa tong pe daera.* Tarian perang yang dari Minahasa itu biasa di pakai kalau ada acara penting di daerah kami. The Minahasan war dance is used now only when there is a special program in our area.

cakar *v* cakar scratch. *Dia da cakar kita pe muka deng de pe tangang.* Dia cakar wajah saya dengan tangannya. He scratched my face with his hand.
bacakar (berawalan) *v* **1)** mencakar scratch, claw. *Tu ade da bacakar dia pe kaka pe muka.* Adik itu mencakar wajah kakaknya. That kid scratched his older sibling in the face. **2)** coret scratch out. *Dia da cakar ta pe buku deng polpen warna biru.* Dia coret buku saya dengan pena berwarna biru

cako *v* kepang braid. *Tu cewe pe rambu da cako dua.* Rambut cewek itu di kepang dua. The girl's hair had two braids.

calana *n* celana pants, trousers. *Kita pe ade suka skali ja pake calana panjang.* Adik saya suka sekali menggunakan celana panjang. My younger sibling really likes to wear long pants.

calo *n* makelar used car salesmen. *Tu om da babli oto pake calo so itu pe mahal.* Bapak itu membeli mobil menggunakan makelar, karena itu mahal harganya. That man bought a car using a used car salesmen, that is why it was expensive.

cambok 1) *n* cambuk whip. *Kita pe opa pe cambok da tatinggal di bendi.* Cambuk kakekku tertinggal di bendi. My grandfather's whip was left in the horse carriage. **2)** *v* cambuk whip. *Dia cambok de pe anak deng rim sampe tamera-mera.* Dia cambuk anaknya deng ikat pinggang sampai kemerah-merahan.
bacambok (berawalan) *v* mencambuk whip. *Tole bacambok de pe kuda pe kras skali, lantaran mara.* Tole mencambuk kudanya dengan keras sekali, karena marah. Tole whipped his horse very hard because he was mad.

camu-camu *n* jajanan snack, sweets. *Dorang suka skali kalu bakarja kong ada camu-camu for makang sambil bakarja.* Mereka suka sekali kalau bekerja dan ada jajanan untuk dimakan sambil bekerja. They really like to work if they can be working and eating snacks at the same time. comp. **ba-** (see under **sadia**)
bacamu-camu (berawalan) *v* jajan snack, snack foods. *Dorang suka ja bacamu-camu samantara karja.* Mereka suka jajan sementara kerja. They were snacking while working.

cao *v* bolos unexcused absence. *Tu nyong itu dapa pangge mangada pa guru lantaran dia da cao kalamaring.* Pemuda itu dipanggil menghadap guru karena dia bolos kemarin. The teacher called in the boy to ask why he had an unexcused absence yesterday.
bacao (berawalan) (BMI) *v* membolos not attend (class), cut class. *Dia da bacao dari skola.* He cut class at school.

cap tikus *n* tuak fermented palm wine, palm brandy. *Polisi da tangka pa dorang lantaran mabo deng minuman cap tikus* Polisi menangkap mereka karena mabuk dengan minuman tuak. The police arrested them because they were drunk from the palm brandy.

caparuni *a* **1)** jorok dirty. *Alo pe caparuni skali lantaran dia jarang ja mandi deng ja baganti baju.* Alo jorok sekali karena dia jarang mandi dan berganti pakaian. Alo is very dirty because he does not bathe very often and does not change his clothes. **2)** cabul obscene, immoral. *Tu laki-laki itu nyanda ada tamang lantaran dia slalu ja beking tu caparuni.* Laki-laki itu tidak mempunyai teman karena dia selalu melakukan hal-hal yang cabul. That boy has no friends because he often does obscene things.

capat *v* cepat fast; speedy; quick. *Tu oto ambulans itu pe capat skali lantaran da muat orang saki ka ruma saki.* Mobil ambulans itu cepat sekali karena sedang membawa orang sakit di rumah sakit. The ambulance was going very fast because they were taking an injured person to the hospital.

capatu *n* sepatu shoe, footwear. *Kita pe capatu greja so rusak lantaran da pake maeng bola.* Sepatu gereja saya sudah rusak karena di pakai bermain bola. My church shoes were worn out because they were used to play soccer.

capcae *n* daging dan sayuran (masakan Cina) mixed vegetables with meat. *Mama da beking tu capcae sadap skali for makang malang.* Ibu membuat daging dan sayuran enak sekali untuk makan malam. My mom made some delicious mixed vegetables with meat for dinner.

cape *a* lelah tired. *Keke dapa lia so cape skali lantaran da bakarja di kobong satu hari.* Keke kelihatan sudah lelah sekali karena seharian kerja di kebun. Keke looked very tired because she worked in the garden all day.

capeo *n* topi hat. *Opa slalu ja pake capeo kalu mo bajalang ka kobong supaya nyanda panas.* Kakek selalu menggunakan topi kalau akan berjalan ke kebun supaya tidak kepanasan. The man always has a hat on if he is walking to the garden so that he does not get too hot.

caplok *v* ambil alih to take over, change. *Dia da caplok tu kita ja karja kong nyanda babilang lebe dulu pa kita.* Dia ambil alih yang dikerjakan oleh saya tanpa memberitahukan terlebih dahulu kepada saya He took over the job I was doing without saying anything beforehand to me.

cari *v* cari look. *Kita cari pa ngana kalamaring for mo batamang akang ka pasar.* Saya cari kamu kemarin untuk menemani saya ke pasar. I looked for you yesterday so we could go to the market together.
babacari (berawalan) *v* mencari-cari to continue to look. *Tu anak da babacari de pe mama lantaran so lapar.* Anak itu mencari-cari ibunya karena sudah lapar. The child continued to look for his mother because he was hungry.
bacari (berawalan) *v* mencari look. *So dari tadi dia da bacari tu kunci lemari di kamar.* Sudah sejak tadi dia mencari kunci lemari di kamar. For a long time he was looking for a key to the closet.

cebo *v* cebok wash bottom, douche. *Tu ade da minta tolong pa dia pe kaka for cebo akang pa dia.* Adik itu minta tolong kakaknya untuk cebok dia. That child asked his older brother to wash his bottom after going to the bathroom.

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

c

cece *n* keturunan ketiga (anak, cucu, cece) great grandchild. *Kita pe oma masi riki lia dia pe cece da lahir kong dia mati.* Nenek saya masih sempat melihat keturunan ketiganya lahir dan dia meninggal. My grandmother was able to see her great grandson after his birth, not long after that she passed away.

ceke *v* **1)** makan eat, chow down. *Kalamaring, Utu da ceke tu makanan yang kita da se sadia.* Kemarin, Utu makan sampai habis itu makanan yang aku sediakan. Yesterday, Utu ate all the food that I had prepared. **2)** cekik strangle. *Utu amper mati gara-gara orang da ceke waktu dia tidor.* Utu hampir mati karena dicekik orang waktu tidur. Utu almost died because someone tried to strangle him when he was sleeping.

ceklen *n* bekel jacks. *Yanti da barmaen ceklen deng Yuli.* Yanti sedang bermain bekel dengan Yuli. Yanti is playing jacks with Yuli.

cele-cele *a* corak kotak-kotak plaid, checkered. *Dia da bapake kameja cele-cele for mo pi pesta.* Dia mengenakan kemeja corak kotak-kotak untuk ke pesta. He was wearing a checkered shirt at the party.

cem *v* cemburu. *Noni cem skali pa dia pe tamang di kantor lantaran de pe bos tarukira skali pa de pe tamang itu.* Noni cemburu sekali terhadap temannya di kantor karena pemimpinnya memperhatikan sekali temannya itu. Noni is very jealous of her friend at the office because her boss pays a lot of attention to her friend.

cere *v* cerai separate. *Om Utu da se cere de pe bini lantaran da bagila deng orang pe laki.* Om Utu menceraikan istrinya karena berhubungan intim dengan suami orang. Uncle Utu separated from his wife because she was having an affair with someone's husband.
bacere (berawalan) *v* bercerai divorce, separate. *Soni da bacere deng dia pe bini.* Soni bercerai dengan isterinya. Soni separated with his wife.

ceret *n* teko pitcher. *Jimmi da bli ceret warna biru di pasar for tampa aer minung.* Jimmi membeli teko berwarna biru di pasar untuk tempat air minum. Jimmy bought a blue pitcher at the market for drinking water.

cerewet *a* banyak bicara talker, talks a lot. *Kita nimau orang yang cerewet kalu ja bakarja.* Saya tidak mau orang yang banyak bicara kalau sedang kerja. I do not want a person who talks a lot when working.

cet *vi* cat paint. *Alo pe pagar ruma da cet deng warna puti.* Pagar rumah alo di cat warna putih. The fence at his house Alo painted white.
bacet (berawalan) *n* mengecat paint. *Alo da bacet dia pe ruma baru.* Alo sedang mengecat rumah barunya. Alo painted his new house.

cewe *n* cewek, gadis girl. *Tu cewe itu pe rambu pe panjang skali deng itang.* Rambut cewek itu sangat panjang dan hitam. The girl's hair was very long and black.

cibubu **1)** *a* takut afraid, fear. *Kita so cibubu mo pulang ruma lantaran pe glap skali tu jalang mo ka ruma.* Saya sudah takut untuk pulang ke rumah karena jalan pulang ke rumah sangat gelap. I am afraid to go home because the road to my home is very dark. **2)** *a* berlebihan over. *Tu aer yang da saleng di bak so cibubu.* Air yang di tampung di bak itu telah berlebihan. **3)** *v* mendidih. *Angka tu panci kalu tu aer da teru so cibubu.* Angkat saja panci itu, kalau air yang dimasak itu sudah mendidih. **4)** *v* tersendat-sendat. *Tu oto so cibubu.* Mobil itu sudah tersendat-sendat.

cica *n* cicak lizard. *Tu cica pa dorang pe ruma pe banya skali.* Cicak di rumah mereka banyak sekali. They have a lot of lizards in their home.
caca binkarong (berawalan) *n* cicak besar large house lizard. *Melly pe ruma pe banya skali caca binkarong lantaran pe kotor.* Rumah Melly banyak sekali cicak besar karena sangat kotor. Melly's home has a lot of large lizards because her house is dirty.

cici *n* keturunan keempat great great grandchild. *Opa Alo so nyanda riki lia dia pe cici kong dia mati.* Kakek Alo sudah tidak sempat lihat keturunan keempatnya kemudian dia meninggal. Grandpa Alo passed away before his great great grandson was born.

cico *a* genit flirt . *Tu cewe itu pe cico kalu di muka pa laki-laki.* Gadis itu genit sekali kalau di depan laki-laki. That girl starts to flirt when she is around boys.
macico (berawalan) *v* berlebih-lebihan perilakunya. *Tu cowo sana pe macico kalo ja suru manyanyi di panggung.* Pemuda itu berlebih-lebihan perilakunya kalau di suruh menyanyi di panggung.

cidako *n* popok bayi (dari kain) diaper. *Tu ibu da bacuci cidako.* Ibu itu sedang mencuci popok bayi. The lady was washing the diaper.

cif *n* bapak, pemimpin chief, leader. *Kalamaring tu torang pe cif Permesta datang pa tong pe ruma.* Kemarin pemimpin Permesta kami datang ke rumah kami. Yesterday our Permesta chief came to our home.

cigi *v* menjambak pull . *Dia da cigi kita pe rambu sampe kita pe kapala saki.* Dia menjambak rambut, sampai kepala saya sakit. She pulled my hair, and gave me a headache.
bacigi (berawalan) *v* lari kencang sprint. *Tu papancuri da bacigi lantaran dapa dusu.* Pencuri itu lari kencang karena dikejar. The thief was sprinting because he was being chased.

cigulu-cigulu *v* teka-teki riddle. *Dia babicara pa de pe tamang pake cigulu-cigulu.* Dia berbicara kepada temannya pakai teka-teki. She spoke to her friends using riddles.

cilaka *n* celaka accident. *Alo da cilaka lantaran pe capat skali da bawa motor.* Alo celaka karena cepat sekali mengendarai sepeda motor. Alo had an accident because he was driving his motorcycle very fast.

cincong *v* keinginan yang aneh strange. *Alo de pe guru da mara di klas, lantaran talalu banya cincong.* Alo di marahi gurunya, karena terlalu banyak keinginannya yang aneh di kelas. Alo's teacher was upset with him in class, because he was acting very strange.

cingke *n* cengkih clove. *Di Kolongan Kombi banya cingke lantaran di sana ada banya da tanang akang pohong cingke.* Di Kolongan Kombi ada banyak cengkih karena di sana ada banyak ditanam pohon cengkih. In Kolongan Kombi there are a lot of clove trees because lots of people there who planted clove trees.

ciong *v* cium kiss. *Tu tanta ciong de pe anak yang da hari jadi.* Tante itu cium anaknya yang sedang berhari ulang tahun, The lady kissed her child on her birthday.
baciong (berawalan) *v* **1)** mencium kiss. *Kita so tabiasa ja baciong pa papa deng mama kalu mo pigi ka skola.* Saya sudah terbiasa mencium ayah dan ibu kalau akan pergi ke sekolah. It is normal for me to kiss my father and mother before I go to school. **2)** menghirup. *Kita langsung ja sesak nafas kalu ja baciong asap roko.* Saya langsung sesak nafas kalau menghirup asap rokok.

cipit *a* sipit slant (eyes). *Meilan pe mama orang Cina so itu de pe mata cipit.* Mamanya meilan orang cina karena itu matanya cipit. Meilan's mom is Chinese and has slanted eyes.

ciraro *a* pukul, hajar habis-habisan hit, beat up. *Rony da ciraro pa Alo, sampe maso ruma saki.* Rony pukul Alo, sampai masuk rumah sakit. Rony beat up Alo, and he had to go to the hospital.
baciraro (berawalan) *v* membersihkan langit-langit rumah clean ceiling. *Dorang samantara da baciraro ruma.* Mereka sementara membersihkan langit-langit rumah. They are cleaning the ceiling in their home.

ciri *v* jatuh fall. *Alo da ciri dari pohong lantaran da ambe mangga.* Alo jatuh dari pohon karena mengambil buah mangga.. Alo fell from the tree because he was getting a mango.
baciri (berawalan) *v* **1)** rontok fall. *Om Petu pe rambu so mulai ja baciri.* Rambunya om Petu sudah mulai rontok. Uncle Petu's hair has started to fall out. **2)** berjatuhan. *Tu bua mangga so mulai baciri lantaran so masa.* Buah mangga sudah mulai berjatuhan karena sudah masak. The mangoes started to fall off the tree because they were ripe.
taciri (berawalan) *v* terjatuh to fall. *Tadi kita da taciri dari koi lantaran da mimpi jaha.* Tadi saya terjatuh dari ranjang karena mimpi buruk.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

c

cirita *n* cerita story, show. *Tu cirita di televisi beking orang da bauni manangis.* Cerita yang di televisi itu membuat orang yang menonton menangis. The show on the TV made those who watched it cry.

coba *v* coba try. *Coba lia kwa tu ruma sana pe bagus lantaran baru klar beking.* Coba lihat rumah itu sangat bagus karena baru selesai di buat. Look at that house, it is so nice because they just finished building it. (singkatan **co**)

bacoba (berawalan) *v* mencoba try, attempt. *Alo da bacoba for maso jadi pegawai di ruma saki.* Alo mencoba untuk masuk menjadi pegawai di rumah sakit. Alo tried to get a job at the hospital.

coe *n* kukus steam. *Kita suka makang kukis apang coe.* Saya suka makan kue apem kukus. I like to eat the steamed coconut cakes.

coho *v* merendam soak, immerse. *Kita da coho kita pe rambu deng ampas kalapa.* Saya merendam rambut saya dengan ampas kelapa. I am soaking my hair in grated coconut.

cok *n* mencolok plug in. *Dia da tastrom lantaran da cok tu kabel telivisi yang so takupas.* Dia kesetrum karena mencolok kabel televisi yang sudah terkelupas. He got shocked because he plugged in the TV cord that had an exposed wire.

cokodidi *a* bergerak terus constant motion, not able to sit still. *Tu ade pe cokodidi, sampe jatung dari kursi.* Adik itu bergerak terus, sampai jatuh dari kursi. The child could not sit still and she fell off the chair.

cole *n* kutang bra. *Dari umur ampa blas taong kita pe anak parampuang so pake kutang.* Dari umur empat belas tahun anak saya sudah memakai kutang. From age fourteen my daughter began to wear a bra.

colo *v* celup dip. *Tu baju dorang da colo di aer yang so kotor.* Mereka celup baju itu di air yang sudah kotor. The shirt they dipped in dirty water.

tacolo (berawalan) *a* terlibat involved; implicated. *Kita so tacolo deng tu persoalan yang stenga mati mo klar.* Kau sudah terlibat dengan persoalan yang rumit skali untuk di selesaikan.

cowo *n* **1)** pemuda laki-laki young man. *Tu cowo itu da pake baju warna mera.* Pemuda itu memakai baju warnah merah. The young man was wearing a red shirt. **2)** kekasih. *Reni pe cowok orang Tomohon.* Kekasih Reni orang Tomohon,

cubi 1) *v* main mata wink. *Ipo da cubi mata pa de pe cewe.* Ipo main mata pada pacarnya. Ipo winked at his girl friend. **2)** cubit. *Tu ade da manangis lantaran Ringgo da cubi.* Ade itu menangis karena di cubit oleh Ringgo.

cuci *v* cuci wash. *Kita suka ja cuci baju di kuala.* Saya suka cuci baju di sungai. I like to wash clothes in the river.

bacuci (berawalan) *v* mencuci wash. *Utu da bacuci piring di dapur.* Utu mencuci piring di dapur. Utu was washing dishes in the kitchen.

cucu 1) *n* cucu grand child. *Tu oma Lisbet pe cucu samua parampuang.* Samua cucu nenek Lisbet itu perempuan. Grandma Elizabeth's grandchildren are all girls. **2)** *v* tusuk stab, poke, pop. *Co ngana cucu tu balon yang da gantong di muka pintu.* Coba kamu tusuk balon yang di gantung di depan pintu. Please pop the balloon that is hanging in front of the door.

bacucu (berawalan) *v* menusuk poke. *Tu anak-anak da bacucu tu gelon minya sampe tu minya tabuang abis.* Anak-anak menusuk gelon minyak sampai minyak terbuang habis. The children poked a hole in the oil jug and all the oil leaked out.

tacucu (berawalan) *v* tertusuk get stabbed. *Dia pe kaki da tacucu deng paku lantaran nda pake slop.* Kakinya tertusuk dengan paku karena tidak pakai sendal.

cude *v* pipil remove corn from cob. *Tadi pagi Vani da bantu pa kita cude milu.* Tadi pagi Vani membantu saya memipil jagung. This morning Vani helped me remove the corn from the cob.

bacude (berawalan) *v* memipil separate corn from cob. *Dorang da bacude milu di kobong.* Mereka memipil jagung di kebun. They separated the corn from the cob in the garden.

cuek *a* tidak peduli, acuh tak acuh paid no attention. *Dia pe cuek pa kita.* Dia tidak peduli padaku. She paid no attention to me.

cukur *v* pangkas cut, trim . *Dia so cukur de pe rambu.* Dia sudah pangkas rambutnya. He got his hair cut.

bacukur (berawalan) *v* **1)** memarut grate, shred. *Dia mo beking kukis onde-onde, so itu dia bacukur tu klapa for taru di kukis.* Dia akan membuat kue onde-onde, karena itu dia mencukur kelapa untuk ditaruh di kue. She wanted to make onde-onde cakes, so she grated some coconut to put on it. **2)** mencukur. *Tiap hari tu kita pe papa ja bacukur tu dia pe kumis.* Setiap hari, ayahku mencukur kumisnya. Every day my father shaves. **3)** memeras ask, beg, demand. *Tu nona itu terkenal ja bacukur pa dia pe cowo, so itu banya yang nyanda suka pa dia.* Gadis itu terkenal suka memeras pacarnya, karena itu banyak yang tidak menyukai dia. That girl is famous for asking her boy friend for various things, and because of that lots of people don't like her.

cukuran (berawalan) *n* parutan shavings. *Maxi da baambe cukuran klapa.* Maxi mengambil parutan kelapa. Maxi came and got the coconut shavings.

cule 1) *n* penculik kidnapper. *Tu cule anak-anak, polisi so tangka.* Polisi sudah menangkap penculik anak-anak. The police arrested the kidnapper. {kunokuno} **2)** *v* culik. *Dia da cule de pe kamanakan sandiri for mo jual di luar negri.* Dia culik kemenakannya sendiri untuk di jual di luar negri.

cuma *a* hanya only. *Cuma ngana tu kita pe sudara yang da skola di luar negri.* Hanya kamu saja saudaraku yang sekolah di luar negeri. You are the only one of my relatives who went to school in a foreign country.

cumigi *v* lari terbirit-birit run like crazy, running scared. *Tu papancuri da cumigi lantaran orang-orang so dapa riki.* Pencuri itu lari terbirit-birit karena di pergoki warga.

cumu *v* sebut mention, say. *Tu ade itu mimpi da cumu de pe mama pe nama.* Adik itu bermimpi sebut nama ibunya The young one dreamed she said her mother's name.

cungkel *v* jolok poke, knock off something with a pole. *Cungkel jo tu mangga lantaran so masa!* Jolok saja mangga itu karena sudah masak! Knock off that mango because it is ripe!

bacungkel (berawalan) *v* menjolok poke, knock down. *Dia da bacungkel mangga.* Dia menjolok mangga. He was knocking down mangoes out of the tree.

baku cungkel (berawalan) *v* saling menjatuhkan bring each other down. *Torang nimbole baku cungkel satu deng laeng.* Kita tidak boleh saling menjatuhkan satu dengan yang lain. We should not try and bring each other down.

cura *v* curah pour, fall. *Cura jo tu padi di sini for mo giling.* Curah saja padi itu di sini untuk di giling. Pour the rice here so we can grind it.

bacura (berawalan) *v* **1)** mencurahkan flow, gush, drip. *Dia da cilaka di motor kong de pe dara bacura pe banya skali.* Dia kecelakaan di motor dan darahnya bercucuran banyak sekali. He got in a motorcycle accident and a lot of his blood was gushing out. **2)** mengeluarkan banyak. *Dia da bacalon bupati kong dia da bacura doi waktu pemilihan.* Dia mencalonkan diri untuk jadi bupati dan dia mengeluarkan uang banyak waktu pemilihan. He was a candidate for the governor's assistant, so his money was flowing out before the election.

tacura (berawalan) *v* tercurah. *Dia pe dara pe banya da tacura lantaran da cilaka deng motor.* Darahnya banyak yang tercurah karena kecelakaan motor.

curut *n* **1)** cerutu cigar. *Opa slalu isap curut.* Kakek selalu mengisap cerutu. The older gentleman is always smoking a cigar. **2)** kue curut. *Yoyo suka skali makang kukis curut yang depe mama ja bekeng.* Yoyo senang sekali makan kue curut yang di buat oleh ibunya.

cuwa *a* hebat awesome, amazing. *Cuwa dang, Jhon dapa juara satu babaca di skola.* Jhon hebat mendapat juara yang pertama membaca di sekolah. Amazing! John won the reading contest at school.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

a b c d e f g h i j k l m n o p r s t u w y

d

dabu-dabu *n* sambal chili sauce. *Pe sadap kalu makang ubi rubus pake dabu-dabu.* Sangat enak kalau makan ubi rebus pakai sambal. Boiled cassava with chili sauce is very delicious.

daera *n* daerah area, region, province. *Torang pe daera Sulawesi Utara terkenal skali deng taman laut Bunaken.* Daerah kami Sulawesi Utara sangat terkenal dengan taman laut Bunaken . Our province of North Sulawesi is very famous for the Bunaken coral sea gardens.

dafi-dafi (unspec. var. **dapi-dapi**) *n* saringan santan coconut milk filter. *Herly da pake dafi-dafi for mo saring tu santang for mo momasa.* Herly menggunakan saringan santan untuk menyaring santan yang akan di masak. Herly used a coconut milk filter to filter the coconut milk to use in cooking.

dafo *v* tangkap catch. *Dafo akang tu mangga yang kita mo se ciri dari atas pohong.* Tolong tangkap mangga yang akan saya jatuhkan dari atas pohon. Catch the mango that I will knock off from the top of the tree.

badafo (berawalan) *v* **1)** menangkap catch. *Dia da badafo tu mangga yang de pe tamang ja se ciri dari atas pohong.* Dia menangkap mangga yang dijatuhkan oleh temannya dari atas pohon. He caught the mango that his friend knocked off the top of the mango tree. **2)** mendapatkan. *Torang ada dua basudara, dua-dua laki-laki, so itu kita ja badafo tu kita pe kaka pe baju yang dia so nyanda ja pake.* Kami ada dua bersaudara dan dua-duanya laki-laki, karena itu saya selalu mendapatkan pakaian kakak saya yang sudah tidak dipakainya lagi.

daki *n* daki. *Andi nyanda mandi-mandi, so itu dia pe banya daki.* Andi tidak mandi-mandi, karena itu dakinya banyak sekali. Andi does not normally shower, so he has a grimy body.

badaki (berawalan) *v* **1)** berdaki dirty. *Alo pe badang badaki lantaran so lama nyanda mandi.* Badan Alo berdaki karena sudah lama tidak mandi. Alo's body was dirty because it had been a while since he took a bath. **2)** mendaki climb. *Pingkan da badaki gunung Mahawu.* Pingkan mendaki gunung Mahawu. Pingkan climbed mount Mahawu.

dame *n* damai peace. *Torang musti hidop rukun, supaya torang pe hati dame.* Kita harus hidup rukun,supaya hati kita damai. We need to live in harmony, so that we can have peace in our hearts.

dampo *n* nama permainan anak-anak (menggunakan batu). *Tu anak-anak da pigi ka kuala mo cari batu for mo maeng dampo.* Anak-anak itu sedang pergi ke sungai mencari batu untuk bermain dampo. The children went to the river to look for small rocks so they can play dampo.

dana *a* jinak tame, trained. *Tu anjing itu so dana lantaran, da piara dari kacili.* Anjing itu sudah jinak karena,di rawat dari kecil. That dog is well trained because it master has taken good care of it since it was a puppy.

dandang *n* dandang rice cooker. *Mama da momasa nasi di dandang.* Ibu memasak nasi di dandang. Our mother is cooking rice in the rice cooker.

dang *p* PART (penekanan atau memperhalus, seperti -lah) . *Ngana dang tu mo pigi ka Manado?* Kamu yang akan pergi ke Manado? Are you the one who wants to go to Manado?

dansa *n* dansa, tari dance. *Udi pe dansa pe mantap skali di atas panggung.* Dansanya Udi sangat indah di atas panggung. Udi danced really well up on the stage.

badansa (berawalan) *v* berdansa, menari dance. *Utu da badansa deng de pe maitua di pesta kaweng.* Utu berdansa dengan pacarnya di pesta pernikahan. Utu danced with his girl friend at the wedding party.

daong *n* daun foliage, leaf. *Tu pohong jambu pe daong bole ja se ilang saki puru.* Daun pohon jambu itu bisa menghilangkan sakit perut. The jambu tree leaves can help relieve an upset stomach.

badaong (berawalan) *a* berdaun to have leaves. *Tu pohong beringin itu badaong banya.* Pohon beringin itu berdaun banyak. The Beringin tree leaves a lot of leaves on the ground.

dapa *v* dapat get, can. *Alo da dapa doi dari de pe mama, lantaran so se bersi ruma.* Alo mendapat uang dari mamanya, karena sudah membersihkan rumah. Alo got some money from his mother, because he cleaned his room.

baku dapa (berawalan) *v* bertemu meet. *Lani baku dapa deng de pe mama tadi malam di gereja.* Lani bertemu dengan mamanya tadi malam di gereja. Lani met with her mother last night at church.

dapa riki (berawalan) *idiom* kedapatan caught, catch up. *Tu om dapa riki da bapancuri ayam.* Bapak itu kedapatan mencuri ayam. The man caught the chicken thief.

dara (singkatan **darting**) *n* darah blood. *Dia banya da kaluar dara dari idong, lantaran da bakalae di pasar.* Darahnya banyak yang keluar dari hidung karena berkelahi di pasar. He has a bad bloody nose, because he got in a fight at the market.

badara (berawalan) *a* berdarah bleed. *Dia pe tangang badara lantaran da tapotong deng piso.* Tangannya berdarah karena terpotong dengan pisau. His hand was bleeding because he cut it with a knife.

daster baju panjang house dress. *Tanta Coni ja pake daster waktu tidor.* Tante Coni memakai baju panjang waktu tidur. Conny usually wears her house dress when sleeping.

datang *v* datang come. *Dia ja datang pa de pe mama tiap abis bulan for mo minta doi.* Dia datang ke ibunya tiap akhir bulan untuk minta uang. He normally comes to his mom's at the end of every month to ask for money.

ded *n* meninggal die. *Dorang pe papa so ded tadi malam, lantaran oto da sambar.* Ayah mereka sudah meninggal tadi malam, karena di tabrak mobil. Their father died last night because he was hit by an automobile.

defoma *n* bekal (makanan, minuman dan lauk pauknya) provisions (food carried on trip). *Torang mo pigi bajalang jao so itu torang musti bawa defoma for persiapan kalu torang lapar di jalang.* Kami akan pergi berjalan jauh karena itu kami harus membawa bekal untuk persiapan kalau kami lapar di jalan. When we go on a long trip, we prepare food beforehand to carry with us to eat along the way.

dego-dego *n* balai-balai bambu wooden or bamboo couch or sleeping platform. *Torang ja dudu di dego-dego tu ada di muka ruma kalu so sore.* Kami biasa duduk di balai-balai bambu yang ada di depan rumah kalau sudah sore. We often sit on the bamboo couch in front of house in the evening.

dek *n* atap kendaraan roof of vehicle. *Dia pacal samua dia pe barang-barang di dek oto Langowan.* Dia mengepak semua barang-barang mereka di atap mobil Langowan. He stored all of his things on top of the minibus going to Langowan.

dekat *a* dekat, tidak jauh near, close. *Torang pe kobong cingke cuma dekat kampung.* Kebun cengkeh kami hanya dekat kampung. Our clove grove is close to the village.

badekat (berawalan) *v* mendekat approach. *Tu ade da badekat pa de pe mama lantaran mo minta gula-gula.* Anak itu mendekat kepada ibunya karena mau minta permen. The child approached her mom because she wanted to ask for some candy.

dekeng *v* menjaga, mengamankan. *Dia jago skali da dekeng tu gawang dari serangan lawan.* Dia hebat sekali menjaga gawang dari serangan lawan. He is very good at guarding the soccer goal when the other team is attacking trying to score.

pambadekeng (berawalan) *n* orang yang suka menghalangi. *Dia pambadekeng orang kalu barmain bola kaki.* Dia orang yang suka menghalangi kalau main sepak bola.

den *n* pohon cemara type of tree. *Torang pe muka ruma da tanang akang pohong den.* Di muka rumah kami ditanami pohon cemara. In front of our home we planted casuarina trees.

deng 1) *sam* dengan with;. *Kita nyanda snang deng dia pe kalakuan yang nda bagus.* Saya tidak senang dengan kelakuannya yang tidak baik. I was not happy with his bad behavior. **2)** *p* dan and. *Kita deng dia slalu baku bawa dari kacili.* Saya dan dia selalu bersama-sama sejak kecil. He and I have always gotten along really well since we were young.

dep *v* halangi prevent, obstruct, block. *Dorang da dep pa kita sampe kita nyanda nae jabatan.* Mereka menghalangi saya sampai saya tidak naik jabatan. They prevented me from getting a promotion in my job.

© 2013 - 2021 SIL International®

Webonary.org

Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

d

depa *n* depa (ukuran dengan membentangkan kedua lengan) fathom (six feet), hand to hand measurement. *Tu kaeng yang Alo mo jual pa kita de pe panjang dua depa.* Kain yang di jual Alo kepada saya panjangnya dua depa. The material that Alo was going to sell to me was two fathoms long.

deri *p* karena because. *Kita nyanda jadi datang pa ngana pe pesta deri so ujang.* Saya tidak sempat datang ke pesta kamu karena sudah hujan. I was not able to come to your party because it was raining.

des *v* jadi so. *Des ngana mo tinggal di Manado brapa lama lei?* Jadi berapa lama lagi kamu mau tinggal di Manado? So how much longer will you stay in Manado?

dia *n* dia 3s, he, she, it. *Dia da pigi ka Manado tadi malam.* Dia sedang pergi ke Manado tadi malam. He went to Manado last night. (singkatan **de**)

diam *a* diam silent, quiet. *Dia dari tadi diam trus lantaran da babaca.* Dia dari tadi diam terus karena sementara membaca. He had been quiet for a while because he was reading. berawalan **badiang** (see under **sadia**)

babadiang$_1$ (berawalan) *v* diam saja quiet. *Dia cuma da babadiang waktu de pe guru da tanya akang pa dia.* Dia hanya diam saja ketika gurunya bertanya kepadanya. She was quiet when her teacher was asking her questions.

babadiang$_2$ (berawalan) *adv* diam-diam sneaky, quietly. *Dia da babadiang so ambe tu kita pe doi.* Dia secara diam-diam sudah mengambil uang saya. In a sneaky way he took my money.

se badiang (berawalan) mendiamkan. *Dorang so se badiang akang tu parkara lantaran nda ada de pe jalang kaluar.* Mereka sudah mendiamkan masalah itu karena tidak ada jalan keluar.

tabadiang (berawalan) *a* terdiam vioceless. *Dia iko tabadiang waktu dengar tu kabar de pe mama so mati.* Dia langsung terdiam ketika mendengar kabar ibunya sudah meninggal.

dibo-dibo *n* galah. *Torang perlu dibo-dibo for mo ambe tu bua mangga di pohong.* Kami perlu galah untuk mengambil buah mangga di pohon. We need a pole to knock down the ripe mangoes in the tree.

diki-diki *n* tongkat cane. *Kita pe kaki da pata so itu kalu bajalang kita ja pake diki-diki.* Kakiku patah karena itu kalau berjalan saya memakai tongkat. I broke my foot so I normally use a cane when I walk.

diri *n* diri self, herself, himself. *Tu nyong itu so nyanda sayang dia pe diri sampe dia bamabo trus tiap hari.* Pemuda itu sudah tidak sayang dirinya sehingga dia mabuk setiap hari. The young man does not care about himself as he gets drunk every day.

badiri (berawalan) *v* berdiri stand. *Kita so lala da badiri sampe kita pe kaki jadi kram.* Saya sudah lelah berdiri sampai kaki saya keram. I am tired of standing to the point I got a cramp in my leg.

dlapan *num* delapan eight. *Kita pe anak da dlapan dorang.* Anak saya ada delapan orang. I have eight children.

do PART (kah?) PART. *Kiapa do ngana so nyanda ja batogor pa kita?* Mengapa kamu sudah tidak menegur saya lagi? Why is it that you no longer speak to me?

doane *n* pabean. *Waktu jaman Blanda, kita pe om Alo itu doane amtenar.* Sewaktu zaman Belanda, om saya Alo itu pegawai pabean. {kunokuno}

dobol *a* ganda, dobel double. *Tim dobol bulu tangkis Indonesia da dapa medali emas di olimpiade.* Tim ganda bulu tangkis indonesia telah mendapatkan medali emas di olimpiade. The doubles badminton team from Indonesia got the gold medal at the Olympics.

dodeso *n* jerat (untuk menangkap binatang) snare, trap. *Kalamaring kita da pasang dodeso tikus cuma nda dapa.* Kemarin saya memasang jerat tikus tetapi tidak dapat. Yesterday I set a rat trap but I didn't get one.

dodika *n* perapian, tungku fire place. *Kita pe oma suka skali ja momasa nasi di dodika.* Oma saya suka sekali memasak nasi di perapian. My grandmother really likes to cook rice on the fireplace cooking stove.

dodoku *n* jembatan bridge. *Dodoku di Amurang samantara ja beking lantaran so pata.* Jembatan di Amurang sementara di perbaiki karena sudah patah. They are now repairing the bridge in Amurang because it was damaged.

dodol *n* kue dari beras ketan rice cakes. *Di Amurang top deng dorang pe kukis dodol tiap kali ada acara pengucapan syukur.* Di Amurang terkenal dengan kue dari beras ketan setiap kali ada perayaan pengucapan syukur. The Amurang people are famous for their rice cakes during the Thanksgiving celebration.

dodutu *n* alu pestle. *Torang da pinjam dodutu for mo se tumbu tu rica lantaran torang mo beking dabu-dabu.* Kami meminjam alu untuk menumbuk cabai karena kami akan membuat sambel. We borrowed the pestle to grind the chilies to make chili sauce.

doger *n* pencuri anjing dog thief. *Torang di kampung ja baku ganti bajaga malam lantaran banya doger ja datang.* Di kampung, kami bergantian jaga di malam hari karena banyak pencuri anjing yang datang. In our village we take turns in nighttime security watch because there are a lot of dog thieves.

doi *n* uang money. *Kita da pigi deng dia ka toko mar kita nyanda babli apa-apa lantaran nyanda ada doi.* Saya pergi ke toko dengan dia tapi saya tidak membeli apa-apa karena tidak punya uang. I went with her to the store but I didn't buy anything because I did not have any money.

dokat *n* uang money. *Tu anak-anak itu dapa dokat dari dorang pe oma.* Anak-anak itu dapat uang dari nenek mereka. Those kids got money from their grandmother.

dokbar *n* tempat mengusung mayat coffin carrier. *Dorang taru tu peti mayat di dokbar lantaran so mo pi bawa ka kubur.* Mereka menaruh peti mayat itu di atas tempat mengusung mayat karena sudah akan dibawa ke kubur. They put the coffin on the coffin carrier because they were ready to take the coffin to the cemetery. {kunokuno}

dokoke *n* radang. *Dia dapa panas deng susa mo batlang lantaran dia ada dodoke di tenggorokan.* Dia demam dan susah untuk menelan karena dia ada radang di tenggorokan. He had a fever and it was hard for him to swallow because he had a swollen throat.

dol *a* aus, longgar. *Tu aer di kamar mandi tabuang-buang lantaran tu kran so dol.* Air di kamar mandi terbuang-buang karena keran sudah longgar. The water faucet in the bathroom is leaking because it is worn out.

dola$_1$ *v* menyambut welcome. *Samua orang da badiri di pinggir jalang, lantaran dorang mo dola pa Gubernur yang mo datang pa dorang pe kampung.* Semua orang berdiri di pinggir jalan, karena mereka akang menyambut Gubernur yang akan datang ke kampung mereka. All the people stood on the side of the street, because they were welcoming the governor who was coming to their village.

dola$_2$ *v* hadang. *Roni da dola pa kita di tenga jalang for mo pukul pa kita lantaran dia dendam.* Roni hadang saya di tengah jalan untuk memukul saya karena dia dendam. Roni was waiting in ambush for me in the middle of the road so he could punch me because he was wanting to take revenge on me.

badola (berawalan) *v* menghadang hold up, extort, stop, hinder. *Di prampatan jalan sana tiap malam ada orang yang ja badola orang for mo minta doi.* Setiap malam di perempatan jalan sana ada orang yang menghadang orang untuk meminta uang. Every night at the intersection there is a person who tries to extort money from people passing by.

pambadola (berawalan) *a* penghadang. *So dorang itu tu pambadola orang kalu mo lewat disitu.* Mereka itulah penghadang orang jika akan lewat disitu.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

d

dolong *a* dalam deep. *Tu parigi pe dolong skali so itu torang musti pake tali yang panjang for mo batimba aer.* Sumur itu dalam sekali karena itu kami harus memakai tali yang panjang untuk menimba air. The well is very deep so we must use a long rope with a bucket to draw out water.

domato *n* tanah keras (berkapur). *Tana pa torang pe kampung tana domato so itu susa skali ja tanang akang sayor lantaran nyanda mo batumbu.* Tanah di kampung kami tanah keras berkapur karena itu susah sekali ditanami sayur karena tidak akan bertumbuh. The ground in our village is compacted clay soil and because of that we are not able to plant vegetables since they will not grow.

donci *n* musik music. *Tu ade sana babagoyang lantaran dia da dengar donci dari radio.* Adik sana bergoyang karena dia mendengar musik dari radio. That young person is dancing because she is listening music on the radio.

badonci (berawalan) **1)** *v* menari dance. *Puput da maso sanggar tari lantaran dia suka skali ja badonci.* Puput masuk sanggar tari karena dia suka sekali menari. Puput went to the dance hall because he really likes to dance. **2)** banyak tingkah. *Ringgo nyanda perna puas deng orang pe karja lantaran dia pe banya donci, dia suka kalau orang-orang musti iko de pe mau.* Ringgo tidak pernah puas dengan pekerjaan orang lain karena dia banyak tingkah kalau bekerja,dia suka kalau orang-orang harus mengikuti kemauannya

donga-donga *n* belikat shoulder blade. *Kita nimbole talalu banya bagra lantaran kita pe tulang donga-donga da pata.* Saya tidak boleh terlalu banyak bergerak karena tulang belikat saya patah. I cannot move around much because I cracked my shoulder blade. {kunokuno}

dongkrat *a* ungkit, angkat, dongkrak jack. *Torang da dongkrat tu oto lantaran torang mo ganti tu oto pe ban yang da bocor tacucu paku.* Kami dongkrak mobil itu karena kami akan mengganti ban mobil yang bolong tertusuk paku. We jacked up the car because we wanted to change the tire that had a nail hole in it.

dorang (singkatan **dong**) *pron* mereka they. *Roni deng Deni kaka ade kong dorang dua baku sayang skali.* Roni dan Deni kakak beradik dan mereka berdua sangat saling menyayangi. Roni and Deni are brothers and the two of them get along really well.

dos *n* kotak box. *Dorang da babli tas plastik lantaran so nyanda ada dos kosong for mo isi akang trigu.* Mereka membeli tas pelastik karena sudah tidak ada kardus kosong untuk diisi terigu. They bought a plastic bag because there were no empty boxes to put the flour in.

doti *v* santet black magic. *Pa torang pe kampung ada tu satu tanta yang banya orang nyanda snang lantaran dia itu tukang doti.* Di kampung kami ada satu tante yang tidak disenangi banyak orang karena dia itu tukang santet. In our village there is one lady that many people do not like since she practices black magic.

dotu *n* **1)** ahli expert. *Banya orang yang ja datang batanya tentang bagimana batanang cingke pa tu om Endi lantaran dia itu dotu di masala itu.* Banyak orang yang datang bertanya tentang bagaimana menanam cengkih kepada om Endi karena dia itu ahli dalam masalah itu. Lots of people come asking questions to uncle Endi about how to plant clove trees because he is an expert on clove trees. **2)** leluhur, nenek moyang ancestor. *Tiap hari Sabtu, torang ja beking upacara for mo inga tu torang pe dotu yang so lama mati.* Setiap hari Sabtu, kami membuat upacara untuk mengingat leluhur kami yang sudah lama meninggal. Every Saturday we do a special ceremony to remember our ancestors who have passed on before us.

drajat 1) *a* derajat degree. *Tu ade dapa saki panas kong serta ukur de pe panas sampe 40 drajat selsius.* Adik itu sakit demam kemudian setelah diukur panasnya sampai 40 derajat celsius. The young person had a temperature, after taking his temperature, it was 40 degrees Celsius. **2)** *n* tingkat level. *Orang-orang bilang kalu Tomy nyanda cocok batona deng Deitje lantaran dorang pe drajat nyanda sama. Deitje pe orang tua kaya sedangkan Tomy pe orang tua miskin.* Orang-orang bilang kalau Tomy tidak cocok berpacaran dengan Deitje karena mereka tidak sama tingkat.Orang tua Deitje kaya sedangkan orang tua Tomy miskin.

drom *n* drum drum. *Oras panas so datang so itu torang so mulai ja kumpul tu drom for ja tampung akang aer, lantaran kalu oras panas pe susa mo dapa aer.* Musim panas sudah datang karena itu kami sudah mulai mengumpul drum untuk menampung air karena kalau musim panas susah untuk dapat air. When it is summer, we gather the large drums to store water, because in the summer it can be hard to get water.

duablas *num* dua belas twelve. *Dorang ada tigablas basudara, duablas laki-laki deng satu parampuang.* Mereka ada tiga belas bersaudara, dua belas laki-laki dengan satu perempuan. There are thirteen siblings, twelve brothers and one sister.

dubo-dubo *n* galah untuk menjolok poke (to knock down fruit). *Alo da ambe mangga di atas pohong pake dubo-dubo for bacungkel.* Alo mengambil mangga di atas pohon pakai galah untuk menjolok. Alo got some mangoes from the top of the tree using a long stick to knock them down.

dudu *v* duduk sit. *Randi da dudu di atas kadera baru yang da beking dari besi.* Randi duduk di atas kursi baru yang terbuat dari besi. Randy was sitting on the chair that was made of steal.

duk *n* pembalut dari kain bandage, wound dressing, tampon. *Kita pe tanta kalu bamens, ja pake duk lantaran dia nyanda biasa ja pake pembalut di toko.* Tante saya kalau lagi haid, selalu memakai pembalut dari kain karena dia tidak biasa mengenakan pembalut di toko. When my aunt is having her period, she normally uses a natural tampon pad because she is not use to the tampons from the store.

dukdak *a* takut afraid. *Alo so duk-dak lantaran de pe istri da dapa tau da bahugel.* Alo sangat takut karena ketahuan istrinya berselingkuh. Alo was afraid because his wife found out he was cheating on her.

dulu *a* dahulu some time ago. *Dulu ta pe Papa pemain bola jago mar skarang so nda lantaran so tua.* Dahulu Ayah saya pemain bola handal tapi sekarang sudah tidak lagi karena sudah tua. Some time ago my father was a star soccer player but now he doesn't play as he is getting older.

dulu-dulu (berawalan) *a* kuno long time ago, old, out of date, old school. *Kita pe tanta pe cara bapikir tentang bakobong masi dulu-dulu skali.* Cara berpikir tante saya tentang bertani masih kuno sekali. My aunt's way of thinking about gardening is out of date.

duminggu *n* hari minggu Sunday. *Duminggu ini torang mo pi di greja Sentrum for mo baibada.* Hari minggu ini kami hendak ke gereja Sentrum untuk beribadah. On Sunday we are going to go to the Sentrum church for worship.

dumpul *n* dempul putty. *Tu lobang-lobang di papang musti se dumpul supaya dapa lia baru ulang.* Lubang-lubang di papan itu harus diberi dempul supaya kelihatan baru kembali. We put putty in the holes of the board so that it looked new again.

dunia *n* dunia world. *Torang manusia hidop di dunia ini cuma for samantara.* Kita manusia hidup di dunia ini hanya untuk sementara. Us humans live in this world for only a short time.

duri *n* duri thorn. *Kale pe kaki da kena duri lantaran da pi kobong nda pake slop.* Kaki Kale terkena duri karena tidak memakai sendal waktu ke kebun Kale stepped on a thorn because she went to the garden not wearing sandals.

baduri (berawalan) *v* berduri thorny. *Tu kuli duriang pe baduri skali.* Kulit durian sangat berduri. The husk of a durian fruit is very thorny.

duriang *n* durian durian. *Sedap skali makang duriang kalu da campur deng eis.* Enak sekali makan durian kalau di campur dengan es. It is really delicious when you eat durian that is mixed with ice.

dusta *a* dusta lie, fib. *Tu anak itu da badusta pa de pe mama, so itu dia da dapa mara.* Anak itu berdusta kepada mamanya, karena itu dia dimarahi. That child lied to his mother, so she was angry with her son.

badusta (berawalan) *a* berdusta lie. *Sofi so badusta pa kita lantaran da janji datang nda datang.* Sofi berdusta padaku karena janji datang tidak datang. Sofi lied to me because she promised to come but she never came.

pangbadusta (berawalan) *a* tukang berdusta. *Marson pangbadusta skali pa depe guru di skola.* Marson tukang berdusta sekali ke pada gurunya di skolah.

dusu *v* kejar chase after. *Randi da tajatung lantaran Nat ada dusu.* Randi terjatuh karena dikejar oleh Nat. Randy fell down because Nat was chasing after him.

badusu (berawalan) *v* mengejar chase . *Dorang da badusu tu papancuri yang da maso pa ta pe ruma.* Mereka sedang mengejar pencuri yang masuk ke rumah saya. They were chasing after the thief who had broken into my house.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

SIL © 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

e

ego *a* egois ego, egoist. *Pa de pe kluarga Alo pe ego skali lantaran Dia so mo kuasai tu isi ruma.* Di keluarganya Alo sangat egois karena hampir semua isi rumah ingin dikuasainya. Alo has the biggest ego in his family, he wants to rule over the others in his household.

eis *n* es ice. *Kita suka skali ja makang eis.* Saya suka sekali makan es. I really like to eat ice.

ekor *n* **1)** ekor tail. *Jemmy da potong tu de pe anjing pe ekor, supaya dapa lia pende.* Jemmy memotong ekor anjingnya, supaya kelihatan pendek. Jemmy cut his dogs tail, so it would have a short tail. **2)** bilangan CNT. *Hani hela tiga ekor kalamarin.*

embang *a* terlepas, putus. *Deni pe falinggir so embang lantaran da baku gate deng falinggir laeng.* Layang-layang milik Deni terlepas karena saling mengait dengan layang-layang lain. Deni's kite string broke because he was dog fighting with other kites.

emplas *p* seharusnya should. *Kiapa ngana da suru pa dia bacuci piring, emplas ngana tu da cuci tu piring.* Mengapa kamu menyuruh dia mencuci piring, seharusnya kamu yang mencuci piring. Why did you tell him to wash the plates, it should have been you who washed the plates.

enci *n* ibu guru teacher (female, for elementary school). *Enci Santi ja mangajar matematika pa kita skolah.* Ibu guru Santi mengajar matematika di sekolahku. Teacher Santi teaches mathematics at my school.

engku *n* bapak guru teacher (male, for elementary school). *Engku Teo ja mangajar biologi di SMA Kristen Tomohon.* Bapak guru Teo sedang mengajar biologi di SMA Kristen Tomohon. Teacher Teo teaches biology at the Christian high school in Tomohon.

enteng *n* mudah, ringan easy. *Cuma enteng kwa tu persoalan.* Hanya mudah permasalahannya. Oh that is an easy problem to solve.

enter *a* sedangkan, pun so, subsequently. *Ayu sibuk skali, enter mo makang talupa akang.* Ayu sangat sibuk, sedangkan mau makan dia lupa. Ayu is very busy, she even forgot to eat.

enteru 1) *a* sekaligus whole, complete. *Tu ade da makang enteru tu kukis so itu dia tatigo.* Adik itu memakan sekaligus kue itu karena itu dia tersedak. The young one ate the cookie whole, that is why he chocked. **2)** semua, seluruh all. *Dia itu orang kaya di kampung pa torang lantaran enteru tu tana di dekat kuala dia punya.* Dia itu orang kaya di kampung kami karena semua tanah di dekat kuala itu dia yang punya.

eso *n* besok tomorrow. *Torang mo pigi ka Manado eso pagi.* Kami akan ke Manado besok pagi. We want to go to Manado tomorrow morning.

esteker 1) *adv* langsung direct, immediate, straight through. *Pe datang jo tu makanan, esteker Alo lebe dulu ambe.* Begitu makanan tiba, langsung Alo lebih dulu mengambil. When the food arrived, immediately Alo took some. **2)** lebih dahulu in advance. *Pingkan dapa mara dari dia pe mama lantaran datang-datang bukang baku tolong bamomasa mar esteker dia tare yang makang dari tu laeng.* Pingkan dimarahi mamanya karena bukannya dia datang untuk membantu memasak tapi dia yang lebih dahulu makan dari yang lain.

ewe *n* air liur. *Tu ade pe ewe pe banya ja kaluar dari de pe mulu lantaran dia pe gigi baru ja batumbu.* Air liur adik itu banyak keluar dari mulutnya karena giginya baru bertumbuh. The child was drooling because he had some teeth coming in.

baewe (berawalan) *v* mengeluarkan air liur drool. *Tu anjing ja baewe.* Anjing itu mengeluarkan air liur. The dog was drooling.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

f

falinggir *n* layang-layang kite. *Tu opa Alo jago skali ja babeking falinggir.* Kakek Alo pandai sekali membuat layang-layang. Grandpa Alo is really good at making kites.

falis *n* koper suitcase, luggage. *Kita pe falis da tatinggal di bandara Sam Ratulangi.* Koper saya tertinggal di bandara Sam Ratulangi. My suitcase was left at the Sam Ratulangi airport.

falo *v* menciduk scoop. *Dia da falo tu aer di bak for taru di ember.* Dia menciduk air di bak untuk ditaruh di ember. He scooped the water from the tub to put in the bucket.

bafalo (berawalan) *v* menciduk scoop. *Dia da bafalo aer di ember.* Dia menciduk air di ember. He scooped up water into the bucket.

falo-falo (berawalan) *n* gayung dipper, water scoop. *Dia da ambe tu aer di loyang pake falo-falo.* Dia mengambil air di loyan menggunakan gayung. She was getting the water from the basin using a dipper.

fals 1) tak senang not happy. *Kalu dia lia pa kita, de pe muka jadi fals.* Kalau dia melihat saya, mukanya langsung tak senang. When he looks at me, his face is not happy. **2)** sumbang (nada yang tidak teratur) out of tune, can't carry tune. *James pe suara kalu nada tinggi dapa dengar fals.* Suaranya James kalau di nada tinggi kedengaran sumbang. When James sings the high notes he is out of tune.

fam *n* marga family, clan. *Di kampung Suluun pe banya skali fam Langi.* Di desa Suluun sangat banyak marga Langi. In the Suluun village the Langi family is very large.

fare *v* kumpulkan gather. *Fare akang tu beras da tabuang itu.* Tolong kumpulkan beras yang terbuang itu. Please gather the rice that was spilled.

farek *v* peduli attention, care about. *Joni so se biar de pe tamang barmain sandiri lantaran dia so nyanda farek lei pa de pe tamang.* Joni membiarkan temannya bermain sendiri karena dia sudah tidak peduli lagi kepada temannya. Joni let his friend play alone because he doesn't pay attention any longer to that friend.

faro *a* serak. hoarse. *Merry da manangis satu malam sampe de pe suara jadi faro.* Merry menangis semalaman sampai suaranya menjadi serak. Merry cried all night to the point her voice became hoarse.

fasung *a* cantik pretty. *Pingkan pe fasung, so itu tu orang-orang nyanda pastiu ja lia pa dia.* Pingkan cantik oleh karena itu orang-orang tidak bosan melihat dia. Pengkan is really pretty, so the people never grow tired of seeing her.

felbet *n* tempat tidur lipat. *Niki da ambe tu felbet dari lamari basar for de pe tamang Riki lantaran Riki mo tidor di situ.* Niki mengambil tempat tidur lipat dari lemari besar untuk temannya Riki karena Riki akan tidur di situ. Niki got the cot from the closet for her friend Riki, because Riki was going to sleep there.

felbok *n* tempat mengintai musuh (dari beton). *Waktu prang dulu, tentara Blanda banya skali da beking tu felbok for bajaga-jaga dari musu.* Sewaktu perang dahulu, tentara Belanda banyak sekali membangun tempat pengintai musuh untuk berjaga-jaga dari musuh. In the war era, the Dutch made a lot of pillboxes or lookouts to keep an eye on their enemies.

felt *n* arena, lapangan olah raga area, field, court. *Dorang da beking tu felt for mo bermaen akang bola foli.* Mereka membuat lapangan untuk tempat bermain bola voli They leveled out a field, a place to play volleyball.

fen *n* kipas angin fan. *Di Manado, samua ruma ada fen lantaran di sana de pe udara pe panas.* Di Manado, semua rumah ada kipas angin karena di sana udaranya panas sekali. In Manado, all homes have a fan because it gets hot there.

fer *n* pegas spring. *Jonni da beking bue-bue for de pe anak yang masi bayi, dia beking pake fer.* Jonni membuat ayunan untuk anaknya yang masi bayi, dia membuatnya menggunakan pegas. Jonni made a small swing for his baby, using a large spring.

ferban *v* perban, kain pembalut bandage. *Anton da bungkus de pe luka pake ferban supaya nyanda infeksi.* Anton membungkus lukanya dengan kain perban supaya tidak infeksi. Anton wrapped his cut with a bandage so that it would not get infected.

ferkowen *a* influenza, bersin cold. *Kalu so musim ujang, banya orang yang dapa saki ferkowen.* Jika musim hujan banyak orang yang terkena sakit influenza. When it is rainy season, a lot of people will get a cold.

ferlof *v* bertunangan, tukar cincin. *Utu deng Noni so ferlof, kong sadiki lei dorang so mo kaweng.* Utu dan Noni sudah bertunangan, dan sedikit lagi mereka akan menikah. Utu and Noni are engaged, and not much longer and they will be married. {kunokuno}

fermak 1) *v* dipukul hingga babak belur. *Anton pe muka bangka-bangka lantaran polisi da fermak pa dia.* Wajah Anton bengkak-bengkak karena dipukul hingga babak belur oleh polisi. Anton's face was swollen because the police beat him until he was black and blue. **2)** *n* modifikasi. *Jemmi so fermak de pe oto so jadi lebe mantap.* Jemmi sudah modifikasi mobilnya menjadi lebih bagus.

fersiren *n* hias. *Sammi pe ruma mo beking akang pesta, so itu dia sewa orang for mo fersiren tu de pe ruma.* Rumahnya Sammi akan diadakan pesta, oleh karena itu dia menyewa orang untu hias rumahnya. Sammie is going to have a party at his home, so he paid to have his home decorated.

fersuk *n* pesan (diiringi lagu) request (for a song). *Co bawa akang ni fersuk di radio Sion.* Coba bawa pesan ini di radio Sion. Take that request to the Sion radio station.

feryar *v* kadaluwarsa. *So feryar ngana pe uba, jadi nyanda usa minum.* Obatmu telah kadaluwarsa, jadi tidak usah diminum. Your medication is expired, so don't take it. {kunokuno}

feteng *n* penyambung listrik (ditusukkan) electric switch. *Tu feteng so musti ganti lantaran so rusak.* Penyambung listrik itu harus diganti karena sudah rusak. The electrical switch needs to be replaced because it is broken.

feto *v* marah, mengelu complain, grumble, upset. *Tu ade da dapa feto dari dia pe kaka lantaran da coret tu de pe kaka pe buku.* Adik itu dimarahi kakaknya karena dia mencoret buku kakaknya. The older sibling was upset with the younger one because he scribbled in the older sibling's book.

bafeto (berawalan) *v* bersungut-sungut, menggerutu grumble, complain. *Tanta Nonce ja bafeto kalu karja talalu banya, lantaran dia so lala.* Tante Nonce selalu bersungut-sungut kalau kerja terlalu banyak karena dia sudah capek. Aunt Nonce always grumbles if she works too much, because she gets tired.

pangbafeto (berawalan) *a* tukang marah. *Orang nyanda sanang pa tanta Unggu, lantaran tanta Unggu pambafeto.* Orang tidak senang kepada tante Unggu, karena tante Unggu tukang marah.

feyem *v* berseteru. *Jemmi deng Sonni da baku feyem so itu dorang nyanda ja bacirita kalu baku dapa.* Jemmi dan Sonni berseteru karena itu kalau mereka bertemu, mereka tidak saling tegur sapa. Jemmy and Sonni have becomes hostile to one another, so when they are around each other they do not speak.

fiaro *v* dihamburkan scattered about. *Dia da basosapu lante lantaran tadi dorang da makang kacang kong tu de pe kuli kacang cuma da fiaro di lante.* Dia menyapu lantai lantaran tadi mereka makan kacang dan kulit kacangnya hanya dihamburkan di lantai. He was sweeping the floor because they had eaten peanuts and the shells were scattered about on the floor.

bafiaro (berawalan) *v* mengotori mess up, dirty. *Torang samua so bafiaro di ruma so itu torang lei yang musti mo beking bersi tu ruma.* Kami semua sudah mengotori rumah karena itu kami juga yang harus membersihkan rumah. All of us messed up the house so we will be the ones who should clean it up.

tafiaro$_1$ (berawalan) *v* berserakkan be scattered araund. *Dia samantara ja susun de pe buku-buku di lamari lantaran kalamaring de pe buku-buku tafiaro di meja blajar.* Dia sementara menyusun buku-bukunya di lemari karena kemarin buku-bukunya berserakkan di meja belajar.

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

f

figura 1) pawai. *Kalamaring pe banya orang da bakumpul di jalang lantaran dorang da bauni tu figura for mo pringati tu torang pe kota pe hari jadi.* Kemarin banyak orang yang berkumpul di jalan karena mereka menonton pawai untuk memperingati hari ulang tahun kota kami. Yesterday lots of people gathered at the road because they were watching the parade in celebration of the city's birthday.
2) pigura. *Kita pe foto blum da gantong di dinding lantaran kita blum bli pigura for mo taru akang tu foto.* Fotoku belum digantung di dinding karena saya belum membeli pigura untuk menaruh foto itu.

filing *n* perasaan. *Dari tadi kita pe filing nyanda sadap so itu kita nyanda konsentrasi ja bakarja.* Sejak tadi perasaanku tidak enak karena itu aku tidak konsentrasi bekerja. Earlier my feelings got hurt and because of that I could no longer concentrate at work.
bafiling (berawalan) merasa feel. *Kita so bafiling kwa kalu dia mo nae jabatan.* Saya sudah merasa kalau dia akan naik jabatan. I really feel that he is going to get a promotion at work.

flai *a* teler intoxicate, drunk. *Dia minum banya cap tikus sampe flai.* Dia minum banyak alkohol sampai teler. He drank a lot of the palm brandy until he was intoxicated.

flao pingsan. *Anton da flao lantaran dia talalu lama da bajumur di panas.* Anton pingsan karena dia terlalu lama berjemur di panas. Anton fainted because he was out in the sun for too long.

flek *a* noda stain. *Keke pe baju so baflek.* Baju Keke sudah kena noda. Keke's shirt has a stain.

flert *a* berzinah, hubungan gelap, serong. *Om Alo pe bini dapa riki pa om Alo da flert deng parampuang laeng.* Isterinya om Alo mendapati om Alo ada bersinah dengan perempuan lain. Alo's wife caught him committing adultery with another lady. {kunokuno}

floi *n* lipatan wrinkle, fold. *Dia pe baju banya floi.* Bajunya banyak lipatan. Her shirt has a lot of wrinkles.

floit *n* siul whistle. *Om Alo pe burung nuri de pe floit pe gaga skali ja dengar.* Burung nuri Tuan Alo siulnya sangat indah untuk di dengar. Uncle Alo's parakeet has a whistle that is beautiful to hear.
bafloit (berawalan) *v* bersiul whistle. *Di Tomohon ada beking lomba bafloit rupa bunyi burung perkutut.* Di Tomohon ada perlombaan bersiul menyerupai bunyi burung perkutut. In Tomohon there was a whistling competition to imitate the Javanese singing bird.
pangbafloit (berawalan) *a* tukang bersiul. *Tu anak itu pangbafloit. Jemi pe anak pe pangbafloit lantaran* Anak itu tukang bersiul.

fobeking *v* buat make; create. *Tu kukis tar pe enak skali lantaran yang da beking koki paling top di Manado.* Kue tart itu sangat lezat karena dibuat oleh koki yang paling terkenal di Manado. The tart was delicious because it was made by the best baker in Manado.
babeking (berawalan) *v* membuat make, build. *Dia da babeking kukis for de pe anak pe hari jadi.* Dia membuat kue untuk ulang tahun anaknya. We made cookies for his child's birthday.

fol *a* penuh full. *Tu parigi so fol de pe aer lantaran da ujang sampe satu hari.* Sumur itu telah penuh airnya karena hujan hampir sehari. The well is full of water because it has rained all day long.

for *p* untuk for. *Lili tulis surat for de pe papa, lantaran de pe papa da di Jakarta.* Lili tulis surat untuk ayahnya, karena papanya ada di Jakarta. Lili wrote a letter to her father, because her father was in Jakarta.

forat *n* persediaan stock (food). *Dia da bli bras for dorang pe forat satu bulan.* Dia membeli beras untuk persediaan selama satu bulan . She bought rice so they would have stock for one month.
baforat (berawalan) *v* mempersiapkan bekal prepare snack to take with you. *Kita da baforat pampis for mo makang di kapal.* Saya mempersiapkan abon ikan untuk makan di kapal. I prepared shredded meat snacks to eat on the ship.

forem *a* cetakan, bentuk form, mold, cookie cutter. *Ani da babli forem kukis lantaran dia da mo babeking kukis.* Ani membeli cetakan kue karena dia akan membuat kue. Ani bought a cookie cutter because she wanted to make cookies.

fores *n* serambi porch, veranda. *Ivon pe fores ruma pe basar.* Serambi rumah Ivon sangat besar. Ivon's house has a big front porch.

forok *n* garpu fork. *Andi slalu ja makang deng forok.* Andi selalu makan memakai garpu. Andy always eats with a fork.

forsa *n* kuat strong, powerful. *Tu om Buang pe badang pe forsa lantaran tiap pagi dia olahraga.* Badan bapak Buang sangat kuat karena tiap pagi dia olah raga. Uncle Buang has a strong body because he exercises every morning.

forser *v* terlalu menguras tenaga. *Kalu karja jang talalu forser supaya nda mo dapa saki* Kalau kerja jangan terlalu menguras tenaga supaya tidak terkena penyakit. When working don't work too hard, so that you will not get sick.
baforser (berawalan) *v* memaksakan diri force. *Dia so talalu baforser ja bablajar sampe lupa makang.* Dia sudah terlalu memaksakan diri belajar sampai sudah lupa makan. He was forcing himself to study too much, so he forgot to eat.

foti 1) *a* eceran retail, store bought. *Tu om pe biasa bli roko ja foti.* Kebiasaan paman itu beli rokok eceran. Our uncle usually buys store bought cigarettes. **2)** *v* makan sampai habis. *Foti tu nasi di piring jang sampe ada sisa.* Makan sampai habis nasi itu jangan sampai ada yang tersisa.

foya *v* lambat slow. *Tu Alo pe opa bajalang pe foya lantaran so tua.* Kakek Alo berjalan sangat lambat karena sudah tua. Grandpa Alo walks very slow because he is getting old.
bafoya-foya (berawalan) *v* menghambur-hamburkan uang wasteful (financial), extravagant. *Dia suka ja bafoya-foya deng de pe tamang.* Dia suka menghambur-hamburkan uang dengan temannya. He likes to be extravagant with his friends.

frak *n* ongkos tax. *Tu frak oto skarang so nae lantaran tu doi bensin lei nae.* Ongkos mobil sekarang sudah naik karena uang bensin juga naik.

frandel *v* diperbaiki, diubah bentuk. *Tu meja blajar itu samantara da frandel lantaran so pata de pe kaki.* Meja belajar itu sementara diperbaiki karena kakinya sudah patah. The desk is being fixed because the leg is broken.

frei 1) *a* tidak dipakai not in use, empty. *Kase kamari tu kadera frei itu for mo dudu akang.* Tolong bawa kemari kursi yang tidak dipakai itu untuk diduduki. Please bring the chair that is not in use so we can sit in it. (tt **prei**) **2)** gratis free. *Kalamaring kita da makang nasi goreng frei pa tape sudara pe rumah.* Kemarin saya makan nasi goreng gratis di rumah sudara saya. **3)** bebas. *Herly frei skali pa Maxi pe ruma lantaran dorang so batamang lama.* Herly bebas sekali di rumahnya Maxi karena mereka sudah bersahabat sejak lama. **4)** *a* waktu luang, free time. *Kita nyanda ada frei tu satu minggu ini.* Saya tidak ada waktu luang seminggu ini. I do not have any free time this week.
frei-frei (berawalan) *a* leluasa free, not doing anything. *Torang di oto dudu tafrei-frei lantaran kurang penumpang.* Kami di mobil duduk leluasa karena kurang penumpang. We were in the car not doing anything because there was no passengers.

fren *n* teman friend. *Hei fren, dari mana so ngana?* Hei teman, kamu dari mana? Hey friend, where have you been?

fresko *a* segar fresh. *Ikang-ikang yang ja jual di pasar Karombasan samua masi fresko.* Ikan-ikan yang di jual di pasar Karombasan semuanya masih segar. The fish they sell at the Karombasan market are all fresh.

frisider *n* lemari es freezer. *Agnes baru bli frisider baru.* Agnes baru membeli lemari es baru. Anges just bought a new freezer.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®
© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

f

frobel *n* taman kanak-kanak. *Tu Aser maso frobel di Don Bosko Manado taong 1948.* Aser memasuki taman kanak-kanak Don Bosco Manado tahun 1948. Aser went to the Don Bosko kindergarten in Manado in 1948.

fruk *a* lebih awal early. *Alo salalu datang fruk ka kantor lantaran di ruma nyanda banya karja.* Alo selalu datang lebih awal ke kantor karena di rumah tidak banyak pekerjaan. Alo always arrives early at the office because he doesn't have much work at home.

fufu *v* diasapi, mengasap. *Di Manado, top skali ja jual ikang cakalang fufu.* Di Manado, terkenal sekali menjual ikan tuna yang diasapi. The most famous food in Manado is smoked tuna.

fugado *a* gerah, kepanasan stuffy, hot. *Pe fugado skali di dalam ruma lantaran tu ruangan da tatutu.* Gerah sekali di dalam rumah karena ruangannya tertutup. It was very stuffy in the house because everything was closed up.

fui-fui *n* guna-guna black magic. *Dia nyanda percaya fui-fui lantaran dia bilang nyanda ada yang butul.* Dia tidak percaya guna-guna karena dia bilang tidak ada yang benar. He does not believe in black magic because he said it is not real.

fulungku *n* bogem. *Ungke da dapa fulungku lantaran da bakale deng dia pe tamang.* Ungke kena bogem karena berkelahi dengan temannya.

fur *v* lari menghilang take off, go to unknown location. *Pe abis makang, Vani trus fur nintau kamana.* Selesai makan, Vani terus lari menghilang tidak tahu kemana. After eating, Vani then took off and we do not know where he went.

furaga *a* tidak rapi messy, disheveled, not neat. *Alo pe furaga skali kalu bapake baju.* Alo sangat tidak rapi kalau berpakaian. Alo is very disheveled when dressed.
tafuraga (berawalan)

furu *a* liar wild. *Jon da dapa ayang furu dari utang.* Jon mendapatkan ayam liar dari hutan. Jon got a wild chicken in the forest.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

g

gaba-gaba *n* gabus cork. *Botol madu musti ja tutu deng pantutu gaba-gaba.* Botol madu harus ditutup dengan penutup gabus. You must put a top on the honey bottle made of cork from the palm frond.

gabet *a* genit. *Tu parampuang itu pe gabet skali kalu laki-laki lewat di muka ruma pa dia.* Perempuan itu genit sekalu kalau laki-laki lewat di depan rumahnya.

gabras *v* pelopor innovator, forerunner.

gabu *n* busa suds, foam. *Tu sabong cuci yang da bli di warong pe bagabu skali.* Sabun cuci yang dibeli di warung itu berbusa sekali. The laundry soap we bought at the store has lots of suds.

bagabu (berawalan) **1)** *a* dusta lie. *Jon kalu bicara banya kali ja bagabu.* Kalau Jon bercakap sering banyak dustanya. When Jon gets talking, he tells lies. **2)** *v* berbusa be full of foam. *Dia pe mulu so bagabu lantaran da jatung dari pohong.* Mulutnya sudah berbusa karena jatuh dari pohon.

gaco *a* unggulkan. *Alo pe gaco kalu di piala dunia itu tim Blanda.* Alo unggulkan tim Belanda kalau di piala dunia.

gade *v* gadai pawn, security. *Jon da gade de pe komputer for mo bayar doi skola.* Jon gadai komputernya untuk membayar uang sekolah. Jon pawned off his computer to pay for his schooling.

gaga *a* gagah, cantik handsome, beautiful. *Keke lantaran de pe gaga, da tapili jadi model Indonesia.* Keke karena cantiknya terpilih menjadi model Indonesia. Because Keke is beautiful, she was chosen to be an Indonesian model.

gagawang *a* **1)** gugup nervous. *Jon dapa lia gagawang skali lantaran dapa suru manyanyi di muka umum.* Jon kelihatan gugup sekali karena disuruh menyanyi di depan umum. Jon looks like he is very nervous because he was asked to sing in front of the people. **2)** canggung clumsy. *Dia masi gagawang nae speda.* Dia masih canggung bersepeda.

gai *n* **1)** ulat caterpillar, worm, larvae, grub. *Tu gai di pohong pe basar-basar.* Ulat di pohon besar-besar. The caterpillar on the tree is very large. **2)** anak child. *Mangaku bujang padahal so dua tu gai.* Mengaku masih bujangan padahal sudah beranak dua.

gale *v* gali dig. *Gale akang lubang for mo se kubur tu sampa lantaran so pe banya.* Tolong gali lubang untuk menguburkan sampah karena sudah sangat banyak Dig a hole to bury the trash, because we have a lot of it.

gampang *a* mudah easy. *Pe gampang skali tu papancuri da maso pa kita pe ruma lantaran nda ada orang jaga.* Sangat mudah pencuri masuk ke rumah saya karena tidak di jaga orang. It was very easy for the thief to break into my house because no one was watching the house.

ganap *a* genap, sempurna, selesai complete, enough, whole. *Skarang torang pe tim Manado so ganap de pe orang for mo bermain bola kaki.* Sekarang tim Manado kami sudah genap orangnya untuk bermain sepak bola. Now our Manado team is complete with enough players for a soccer team.

gangsa *n* angsa goose; geese. *Maxi da piara gangsa satu par.* Maxi memelihara angsa satu pasang. Maxi has a pair of geese.

gantong *v* gantung hang. *Gantong akang tu baju di hanger.* Tolong gantung baju itu di gantungan baju. Hang up the shirt on a hanger.

bagantong (berawalan) *v* menggantung hang. *Tu burung hantu da bagantong di pohon.* Burung hantu itu menggantung di pohon. The owl was hanging onto the tree limb.

ganu *a* kurang senang not happy. *Kita ganu skali pa dia lantaran dia pe pangbadusta skali.* Saya kurang senang kepadanya sebab dia itu suka berdusta. I'm not happy with him because he is a big habitual liar.

gapi-gapi *n* penjepit (dari bambu) bamboo tongs. *Tu om babakar ikang, kong dia ja angka tu ikang yang so masa pake gapi-gapi.* Bapak itu membakar ikan, dan ikan yang sudah masak diangkat menggunakan penjepit dari bambu. The man was cooking the fish, and he took the fish off the fire using bamboo tongs. {kunokuno}

gapura *n* pintu gerbang, gapura gate, main entrance. *Kita tunggu pa ngana di gapura greja.* Aku tunggu kamu di pintu gerbang gereja. I will wait for you at the front gate of the church.

gara *v* olok, ganggu joke, bother. *Jang ja gara tu ade, jang dia manangis.* Jangan ganggu adik itu, jangan dia menangis. Do not bother the child, we don't want him to cry.

babagara (berawalan) *v* mengolok tease, joke. *Tu ade kurang babamangis lantaran dia pe kaka babagara dari tadi.* Adik itu menangis terus karena kakanya mengolok dia terus dari tadi. The young person was crying because his older sibling was teasing him.

bagara (berawalan) *v* mengejek, mengganggu joke, kid. *Johni suka ja bagara pa de pe ade.* Johni suka mengganggu adiknya. Johny likes to joke with his younger sibling.

gara-gara (berawalan) *a* sebab, karena because. *Gara-gara tu ngana da beking, riki kita dapa mara.* Hanya karena perbuatanmu, sehingga saya dimarahi. Because of what you did, I got in trouble.

pangbagara (berawalan) *n* suka mengolok, mengganggu distrub. *Jon pe pangbagara skali.* Jon suka sekali berolok-olok..

gardus *n* kardus cardboard box. *Jon da kumpul-kumpul gardus for mo beking mainan anak-anak.* Jon mengumpulkan kardus untuk dibuat mainan anak-anak. Jon collected boxes so he could make toys for the kids.

gargaji **1)** *n* gergaji hand saw. **2)** gergaji electric saw. *Lebe ringan kalu karja pake gargaji mesin.* Lebih ringan kalau bekerja memakai gergaji mesin. It is easier to work if you do it with an electric saw.

garida *a* genit, penggoda. *Tu tanta so tua mar pe garida skali.* Ibu itu sudah tua tapi genit sekali. That lady is a bit old but she can really flirt.

garo *v* garuk scratch. *Garo akang kita pe blakang, lantaran gatal skali.* Tolong garuk belakang saya karena sangat gatal. Scratch my back, because my back really itches.

garo rica (berawalan) rica-rica diced chilies. *Pak Lius suka skali ja makang babi garo rica.* Pak Lius sangat suka makan babi rica-rica. Lius really likes to eat pork that is covered in chilies.

garta *a* gertak. *Dia da garta tu ade itu sampe tu ade manangis lantaran tako.* Dia gertak anak itu sehingga anak itu menangis ketakutan. He threatened the younger one until the younger one started to cry because he was afraid.

bagarta (berawalan) *v* menggertak threat. *Dia bagarta pa itu orang supaya jadi tako.* Dia menggertak orang itu supaya menjadi takut. He threatened that person so he would be afraid.

Pangbagarta (berawalan) *a* tukang gertak. *Jon pangbagarta pa dia pe tamang-tamang.* Jon tukang gertak terhadap teman-temannya.

gata-gata *n* penjepit dari bambu bamboo tongs. *Ator akang tu api di dodika deng gata-gata.* Api yang di tungku, tolong diatur dengan alat penjepit dari bambu. Stoke up the fire with the bamboo tongs.

gate *v* kait, mengaitkan. *Kita pe mama da suru pa kita for pi gate akang tu slot di pintu ruma.* Ibu saya menyuruh saya untuk mengaitkan gembok di pintu rumah. My mother told me to attach a lock to the door at our home.

bagate (berawalan) *v* minum alkohol. *Dorang bagate cap tikus sampe mabo.* Mereka minum alkohol sampai mabuk. They drank palm brandy until they got drunk.

tagate (berawalan) *v* terkait snag, caught on. *Kita pe baju da tagate di paku.* Bajuku terkait di paku.

tagate-gate (berawalan) *v* terkait-kait snag or catch on each other. *Dorang dua pe masala deng kita lei tagate-gate.* Masalah mereka berdua, saya juga terkait-kait.

© 2013 - 2021 SIL International®

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

g

gau *v* rayu, bujuk persuade; flatter. *Kita da gau pa dia kong dapa kukis.* Saya bujuk dia lalu dapat kue. I flattered her and then I got some desert.

bagau (berawalan) *v* membujuk persuade. *Dia jago skali bagau.* Dia mahir membujuk. He is great at persuading people.

geger *a* **1)** gegar, gegar otak shake, concussion. *Dia so geger otak lantaran da jatung dari motor.* Dia telah gegar otak sebab jatuh dari sepeda motor. He got a concussion because he fell from his motorcycle. **2)** gempar. *Di Wori jadi geger lantaran ada ikang basar da tadampar di pante Wori.* Di Wori jadi gempar karena ada ikan besar terdampar di pantai Wori.

gelon *n* galon jug. *Sadia gelon for mo isi aer.* Sediakan galon untuk diisi air. Find a jug to fill with water.

gem *a* selesai finish. *Alo da gem paling capat waktu da bermain kartu deng de pe tamang.* Alo selesai lebih cepat waktu bermain kartu dengan temannya. Alo finished up quickly when playing cards with his friends.

gepe *v* jepit clothespins, clips. *Dia da bajumur baju, kong tu baju dia da gepe deng gepe-gepe baju lantaran baangin kras.* Dia menjemur pakaian, dan dia jepit pakaian itu dengan jepitan baju karena cuacanya berangin kencang. He hung out his clothing, and he clipped the clothing with clothespins because there was a wind.

gepe-gepe (berawalan) *n* jepitan hairpin, clothespin, clip. *Tu ade pe gepe-gepe rambu pe bagus.* Jepitan rambut anak itu bagus sekali. The young girl's hairpin is beautiful

tagepe (berawalan) *v* terjepit. *Ringgo pe tangang da tagepe di pintu.* Tangannya Ringgo terjepit di pintu.

gere *n* ikan asin. *Tu gere laku skali di pasar lantaran sadiki skali orang bajual ikang manta.* Ikan asin laku sekali di pasar karena sedikit sekali orang menjual ikan mentah. The fish jerky sold really well at the market because there was no fresh fish for sale.

gergantang *n* tenggorokan throat. *Uto pe gergantang saki kong so susa mo batlang.* Tenggorokan Uto sakit dan sangat susah menelan. Uto's throat is sore and it is difficult to swallow.

gergantang tubir (berawalan) *n* jago makan, rakus. *Utu so dapa panyaki gula lantaran dia itu gergantang tubir.* Utu dapat penyakit gula karena dia itu rakus kalau makan. Utu got diabetes because he was constantly eating.

geser *v* sorong slide. *Kase geser sadiki tu meja supaya nyanda bapele jalang.* Sorong sedikit meja itu agar tidak menghalangi jalan. Slide the table over a little so it does not block the path.

gesper *n* logam penahan (pada ikat pinggang) coin slot (in belt). *Dia pe ban so ganti baru lantaran tu ban pe gesper so talapas.* Ikat pinggannya sudah diganti baru karena logam penahan pada ikat pinggang sudah terlepas. He replaced his belt because the coin slot in his old belt fell off.

getel *n* ceret besar. *Tu getel ja isi akang aer so lobang musti mo ganti deng yang baru.* Ceret besar yang biasa di isi air sudah berlubang jadi harus di ganti dengan yang baru. . The water pitcher has a hole in it, so we must get a new one.

giang *n* nafsu berahi sexual desire, sexually aroused. *Lia parampuang muda, dia jadi giang.* Melihat gadis, bangkit nafsu berahinya. When he saw the young lady, he became sexually aroused.

gidi-gidi *n* air liur spittle. *Lantaran so lapar Alo pe gidi-gidi so malele.* Karena sudah lapar air liur Alo sudah tumpah. Because Alo was hungry, he was salivating.

gigi 1) *n* gigi. *Kita pe gigi puti skali lantaran tiap hari ja se bersi.* Gigiku sangat putih karena tiap hari di bersikan. My teeth are very white because every day I clean them. **2)** *v* gigit bite. *Tu ade da gigi pa kita lantaran kita nda kase akang kukis.* Adik itu gigit saya karena saya tidak memberikkan kue.

bagigi (berawalan) *v* menggigit bite. *Tu anjing da bagigi orang lantaran dia nda kanal* Anjing itu menggigit orang karena tidak di kenalnya. The dog bit someone because he did not know that person.

giling *v* giling grind, mill. *Giling akang tu bras.* Tolong gilingkan beras itu. Mill the rice (removing the husk).

bagiling (berawalan) *v* menggiling grind. *Dia da bagiling milu.* Dia sedang menggiling jagung. She was grinding corn.

gincu *n* lipstik lipstick. *Santi da pake gincu for mo pi ka pesta kaweng.* Santi memakai lipstik untuk pergi ke pesta perkawinan. Santi put on lipstick to go to a wedding reception.

girang *a* senang, girang happy, cheerful. *Alo pe girang skali lantaran da dapa juara satu di kelas.* Alo sangat senang karena mendapatkan peringkat yang pertama di kelasnya. Alo was very happy because he was the academic number one in his class.

glang *n* gelang bracelet. *Dia da pake tu glang dari besi puti yang anti karat.* Gelang yang dikenakannya terbuat dari besi putih yang anti karat. She was wearing a silver bracelet that was rust resistant.

glap *n* gelap dark. *Pasang akang tu lampu lantaran di sini glap skali!* Tolong pasang lampu itu karena di sini gelap sekali! Please turn on the light because it is very dark here!

baglap (berawalan) mulai malam dark, night. *Torang da pulang dari Tomohon so baglap.* Kita pulang dari Tomohon sudah mulai malam. When we got home from Tomohon it was getting dark.

glas *n* gelas glass. *Glas yang Jon da pake minum da beking dari kaca.* Gelas yang di pakai Jon untuk minum terbuat dari kaca. The glass that Jon was using for drinking was made out of glass.

baglas (berawalan) *v* merayu persuade, seduce. *Andy jago ja baglas pa cewe-cewe kampung.* Andy Pandai merayu wanita-wanita di kampungnya.. Andy is great at seducing the girls who are from the village.

gobang 1) *n* uang logam (nilainya dua setengah sen) coin (2 1/2 cent value). *De pe gobang pe banya for mo se babli.* Dia punya banyak uang logam untuk dibelanjakan. He has a lot of gobang coins to go buy something. **2)** *adv* sombong arrogant. *Tu tanta Sontje itu pe gobang lantaran baru bale dari luar negri.* Tante Sontje itu sombong sekali karena baru pulang dari luar negri.

gocepa *a* besar big. *Ngana pe kaki lebe gocepa dari ta pe kaki.* Kakimu lebih besar dari kaki saya. Your foot are bigger than my foot.

goda *v* merayu. *Jon da coba goda tu cewe yang da lewat pa de pe muka ruma.* Jon mencoba merayu wanita yang sedang lewat di depan rumahnya. Jon tried to flirt with the girl that went by the front of his house.

bagoda (berawalan) *v* menggoda tempt. *Jon da bagoda tu cewe di sbela pa de pe kamar.* Jon sedang menggoda wanita yang ada di sebelah kamarnya. Jon was tempting the girl on the other side of his room.

pangbagoda (berawalan) *v* tukang menggoda tempt. *Seli pangbagoda ade kacili.* Seli tukang menggoda anak kecil.

tagoda (berawalan) *v* tergoda tempted. *Kita da tagoda babli baju tadi.* Tadi saya tergoda membeli baju.

gode [gode'] *a* gemuk fat, over weight, hefty. *Kita pe laki pe gode skali lantaran talalu banya makang.* Suamiku gemuk sekali karena terlalu banyak makan. My husband is very fat because he eats a lot.

godong *n* gudang (biasanya di bawah rumah) storehouse, warehouse. *Tu om Gerard pe godong tadi malam papancuri da maso akang.* Gudang pak Gerard tadi malam dimasuki pencuri. Uncle Gerard's storehouse was broken into last night by thieves.

gofela *n* nyamuk mosquito. *Kita nyanda tatidor tadi malam gara-gara pe banya skali gofela.* Saya tidak dapat tidur semalam karena banyak sekali nyamuk. Last night I was not able to sleep because there was a lot of mosquitoes.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

g

gogohia *a* panu, kadas a type of skin fungus. *Ngana so kana panyaki bagogohia, lantaran nda ja mandi* Engkau telah kena penyakit panu, karena tidak pernah mandi You got a type of skin fungus because you do not bathe.

golojo *a* rakus greedy. *Alo pe golojo skali lantaran amper samua tu makanan di meja dia da makang.* Alo sangat rakus karena hampir semua makanan yang ada di meja dimakannya. Alo is very greedy because he ate almost all the food on the table.

golpi *n* celana yang dibuat oleh sarong terugu pants (from gunny sack cloth). *Om Jecky ja kumpul tu sarong trigu for mo beking golpi.* Om Jecky mengumpulkan sarung terigu untuk dibuat celana. Uncle Jackie collected empty flour gunny sacks so he could make some pants.

gomala *n* kail. *Endi da bli gomala baru for mo bapancing ikang di kuala.* Endi membeli kail baru untuk memancing ikan di sungai. Endi bought a new fish hook so he could fish in the river.

gomu *a* lebam black and blue, bruise, beat up. *Hani pe tamang da pukul pa dia sampe de pe badang gomu.* Hani dipukul temannya sampai badannya lebam. Hani friend hit him, making him black and blue.

gomutu *n* ijuk palm fiber from the sugar palm. *Opa pi baambe gomutu di kobong for mo beking sosapu.* Kakek pergi mengambil ijuk di kebun untuk dibuat sapu. Grandfather went and got some palm fiber from his garden to make a hand broom.

goncang *adv* guncang shake. *Toar deng de pe bini slalu bakalae lantaran dia pe tukang bajudi so itu skarang dorang pe ruma tangga so goncang.* Toar dan isterinya selalu berkelahi karena dia suka berjudi oleh sebab itu skarang rumah tangga mereka guncang. Toar and his wife always were fighting because he was a gambler, and because of that their family has been shaken.

gonceng *v* bonceng to get a lift. *Vani da gonceng de pe ade ka skola pake motor.* Vani bonceng adiknya ke sekolah menggunakan sepeda motor. Vani gave his younger sibling a ride to school on the back of his motorcycle.

gondrong *a* gondrong long hair. *Ringgo pe rambu so ampa bulan nyanda da gunting so itu de pe rambu so gondrong.* Rambutnya Ringgo sudah empat bulan tidak dipangkas sebab itu rambutnya sudah gondrong. Ringgo's hair had not been cut for four months, so his hair was long.

gonofu *n* sabut kelapa coconut husk. *Dorang da kupas banya kalapa kong de pe gonofu dorang da pake for bakar ikang.* Mereka mengupas banya kelapa dan sabut kelapanya mereka pakai untuk membakar ikan. They were slicing open the coconuts and the coconut husks they were using to make a fire to roast fish.

gonone *n* sejenis serangga kecil insects. *Di kobong banya gonone so itu waktu kita pulang dari sana, kita pe badang gatal lantaran gonone da gigi.* Di kebun banyak serangga kecil karena itu waktu saya pulang dari sana, badanku gatal karena digigit serangga kecil. In the garden there are lots of insects, so when I came home from there, my body itches because of the insect bites.

gonto *n* kentut. *Om Alo da bagonto lantaran dia da maso angin.* Om Alo kentuk karena dia masuk angin.

gora *n* jambu air (a type of) guava. *Tu pohong gora di muka ruma de pe bua pe banya.* Pohon jambu air di muka rumah buahnya sangat banyak. The type of guava tree in the front of the house has a lot of fruit.

goraka *n* jahe ginger. *Torang momasa ikang ja pake goraka so itu torang da tanang goraka di blakang ruma.* Kami memasak ikan selalu menggunakan jahe sebab itu kami menanam jahe di belakang rumah. We typically cook fish with ginger, so we planted ginger in the back of our home.

gorami *n* gurami fresh-water carp. *Tu ikang Gorami yang da dapa di kuala, kalu mo goreng pe sadap skali.* Ikan gurami yang di dapat di sungai, kalau di goreng sangat enak Fresh-water carp that are caught in the river, if they are fried they are so delicious.

gorango *n* ikan hiu shark. *Kalamaring ada gorango basar tadampar di pante Manado.* Kemarin ada ikan hiu besar terdampar di pantai Manado. Yesterday a very large shark had run aground on the Manado beach.

gordeng *n* tirai curtain. *Torang pe jendela ruma pe gordeng warna coklat tua lantaran tu dinding ruma da cet deng warna krem.* Tirai jendela rumah kami berwarna cokelat tua karena dinding rumah dicat dengan warna krem. Our curtains are dark brown because the walls were painted a creame color. (tt **hordeng**)

goreng *v* goreng fry. *Kita da bli minya kalapa lantaran mo goreng ayang.* Saya membeli minyak kelapa karena mau menggoreng ayam. I some coconut oil as I wanted to fry some chicken.

bagoreng (berawalan) *v* menggoreng fry. *Kita pe mama da bagoreng pisang di atas dodika.* Ibu saya menggoreng pisang di atas tungku. My mom was frying bananas on the stove.

goro *n* karet gelang rubber band. *Tu anak parampuang itu ja bli goro for ja ika de pe rambu.* Anak perempuan itu membeli karet gelang untuk mengikat rambutnya. The young girl bought rubber bands for tying up her hair.

goropa *n* ikan kerapu (saltwater) fish (grouper). *Dorang da tangka banya ikang goropa di laut Bitung.* Mereka menangkap banyak ikan kerapu di laut Bitung. They caught a lot of the grouper fish near Bitung City.

goros *a* besar big. *Tu milu yang ja jual di pasar Karombasan laku trus lantaran pe goros.* Jagung yang dijual di pasar Karombasan laris terus karena besar. The corn sold at the Karombasan market sold very well because the corn was big.

goso *v* gosok rub. *Tu ibu itu da goso de pe anak pe puru da pake minya kayu puti lantaran de pe anak pe puru da maso anging.* Ibu itu gosok perut anaknya menggunakan minyak kayu putih karena perut anaknya masuk angin. The lady rubbed a menthol medication on her child's stomach because her child had an upset stomach.

bagoso (berawalan) *v* menggosok scrub, brush. *Joni da bagoso tu bak mandi for se bersi.* Joni menggosok bak mandi untuk dibersihkan. Joni was scrubbing the water tub to clean it up.

got *n* selokan, parit storm sewer. *Tiap oras ujang, torang pe ruma ja maso akang aer lantaran tu got di muka ruma so taprop deng rumpu.* Setiap musim hujan, rumah kami kemasukan air karena selokan di depan rumah sudah tersumbat dengan sampah. Each rainy season, water backs up into our home because the strom sewer in front of our home gets clogged.

goyang *v* **1)** goyang shake. *Alo da goyang tu pohong balimbing sampe de pe bua yang so masa ciri samua.* Alo goyang pohon belimbing itu sampai buahnya yang sudah masak jatuh semua. Alo shakes the star fruit tree until all the ripe fruit falls to the ground. **2)** adu. *Samua orang bilang kalu babeking dodol Manado pe susa lantaran orang musti goyang trus tu de pe adonan di atas api sampe jadi kantal.* Semua orang bilang kalau membuat dodol Manado susah karena orang harus aduk terus adonannya di atas api sampai jadi kental.

bagoyang (berawalan) *v* berjoget dance, sway, move. *Tu ade itu da bagoyang iko tu lagu.* Adik itu berjoget ikut irama lagu. The young person was dancing to the music.

tana goyang (berawalan) *v* gempa bumi earthquake. *Tadi pagi di Tomohon ada tana goyang pe kuat lantaran tu gunung lokon da polote.* Tadi pagi di Tomohon terjadi gempa bumi yang sangat kuat karena gunung lokon meletus.

grap *a* lucu. *Jojon itu de pe orang grap skali so itu samua orang yang bacirita deng dia musti mo tatawa.* Jojon itu orangnya lucu sekali sebab itu semua orang yang bercerita dengan dia pasti akan tertawa.

bagrap (berawalan) *a* melucu joke. *Kale ja bagrap lantaran dia suka ja lia orang tatawa.* Kale sering melucu karena dia suka melihat orang tertawa. Kale tells lots of jokes because she likes to see people laugh.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Browse Manado – English

g

greja *n* gereja church. *Tiap hari minggu torang orang kristen ja baibadah di greja.* Setiap hari minggu kami orang kristen biasa melaksanakan ibadah di gereja Every Sunday us Christians worship in the church.

grel *a* marah. *Dia grel skali pa de pe tamang lantaran da kase ilang tu de pe buku catatan.* Dia marah sekali kepada temannya karena menghilangkan buku catatannya. He was very angry with his friend because his friend lost his not book.

grem *n* gelas kecil (small) glass. *Alo kalo baminum anggor pasti cuma ja minum di grem lantaran dia nyanda suka mabo.* Alo kalau minum anggur pasti hanya minum di gelas kecil karena dia tidak suka mabuk. When Alo drinks wine he only drinks from a small glass because he does not like to get drunk.

grogi *a* gugup nervous. *Rina babicara di muka klas tabrenti-brenti lantaran dia so grogi waktu da lia pe banya tu orang yang ada di klas.* Rina berbicara di depan kelas terbata-bata karena dia sudah gugup wakty melihat banya sekali orang yang ada di kelas. Rina stopped many times while speaking to the group because she became very nervious when she saw how many people were in her class.

gub *n* gubernur governor. *Orang Sulut suka skali deng dong pe gub yang baru da tapili lantaran mangarti tu rakyat pe keadaan.* Orang Sulur sangat suka dengan gubernur yang baru terpili karena mengerti dengan keadaan rakyat. The people of North Sulawesi really like the new governor who was voted in because he understands the average person's situation.

guhi *n* banjir (di sungai) flood (from river); high water. *Tu ruma-ruma di pinggir kuala Ranoyapo rata deng tana lantaran guhi da sapu soalnya skarang ini oras ujang.* Rumah-rumah di pinggir sungai Ranoyapo rata dengan tanah karena diterjang banjir soalnya sekarang ini musim hujan. The houses alongside the Ranoyapo River were flattened because this is rainy season and the river flooded.

gula *n* gula sugar. *Yanti suka skali manis so itu dia nimbole mo minung susu kalu nyanda da taru akang banya gula.* Yanti suka sekali manis karena itu dia tidak dapat minum susu kalau tidak diberikan banyak gula. Yanti has a sweet tooth so she won't drink milk unless you add a lot of sugar.

gula-gula (berawalan) *n* permen candy. *Amper samua ade suka makang gula-gula lantaran manis.* Hampir semua adik suka makan permen karena manis. Almost all children like to eat candy because it is sweet.

guling *n* guling long cylindar pillow; Dutch wife (pillow). *Tiap kali mo tidor tu ade itu musti ja bapolo bantal guling.* Setiap kali akan tidur adik itu harus memeluk guling. Every time that child sleeps he needs to hug the long cyllender pillow.

baguling (berawalan) *v* berguling roll. *Tu ruma rubu takana batu basar yang da baguling dari atas gunung.* Rumah itu roboh tertimpa batu besar yang berguling dari lereng gunung. The house collapsed when it was hit by a bolder that rolled down the mountain.

taguling (berawalan) *v* terguling. *Pingkan ciri dari motor kong dia taguling di tana.* Pingkan jatuh dari sepeda motor dan dia terguling di tanah.

gumu lemak fat, thick, healthly. *Tu sapi-sapi benggala dia ja piara pe gumu samua.* Sapi-sapi benggala yang dipeliharanya gemuk-gemuk semua. All the cattle he raises are nice and healthy.

gunung *n* gunung mountain. *Tu gunung Lokon da kaluar abu pe banya skali.* Gunung Lokon itu mengeluarkan abu banya sekali. Mount Lokon is spewing out lots of volcanic ash.

gurinda *n* gerinda, batu asahan yang berputar grindstone. *Tu gurinda dorang beking dari batu kuala Lelema.* Gerinda itu mereka buat dari batu sungai Lelema. That grindstone was made from a rock from the Lelema river.

gurumi *a* kerasukan possess. *Kita nyanda parna lia orang da gurumi rupa dorang ja cirita.* Saya tidak pernah melihat orang yang kerasukan seperti yang mereka ceritakan. I have never witnessed a person being demon-possessed like they talk about.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

a b c d e f g h i j k l m n o p r s t u w y

h

hadat kebiasaan, adat tradition. *Ngana nintau hadat, rupa orang tua nyanda ja ajar.* Kamu tidak tahu aturan, seakan-akan tidak diberi pelajaran oleh orang tua. You do not know about the traditions, it is like your parents never taught you.

haga *v* tatap stare, look. *Haga bae-bae kita pe muka, kong ngana nyanda lupa sampe mati.* Tatap baik-baik wajah saya, agar tak kau lupakan seumur hidup.. Look closely at my face, then you can not forget me until the day you die.

bahaga (berawalan) *v* melihat stare, look. *Dia bahaga pa Erni.* Dia melihat Erni. He stared at Erni.

tahaga (berawalan) *v* terkejut startled. *Dia tahaga lia kita datang,rupa da lia mambao..* Dia terkejut melihat saya datang, seolah-olah melihat hantu..

hakye *n* kancing (berkait) button. *Jopi pe kameja talapas akang hakye lantaran Mike da rado.* Kancing kemeja Jopi terlepas sebab ditarik Mike dengan kasar. The button of Jopi's shirt fell off because Mike pulled too hard on it.

hal *adv* persoalan, masalah, sebab problem. *Noldi cari-cari hal pa Yopi, sampe Yopi pukul pa dia.* Noldi mencari-cari masalah kepada Yopi, sampai Yopi memukulnya.

hala-hala *a* santai (tak melakukan apa-apa) doing nothing. *Dari tadi dorang cuma da hala-hala.* Sejak tadi mereka hanya santai saja. For quite some time they have been doing nothing.

halsduk *n* ikat leher scarf. *Dingin-dingin bagini paling sadap pakai halsduk.* Dingin-dingin begini lebih enak memakai ikat leher. When it is cold like this it is great to have a scarf.

hambak *n* pekerjaan work. *Ngana nyanda da hambak, cuma dudu-dudu.* Engkau tidak ada pekerjaan, hanya duduk-duduk. You do not have a job, just sitting around.

hanger *n* gantungan (untuk baju) hanger. *Samua tu hanger kayu di lamari maitua so ganti samua deng hanger plastik.* Semua gantungan baju dari kayu di lemari ibu telah ganti dengan gantungan plastik. All the wooden hargers in the closet have all been replaced by plastic hangers.

hangi *v* ganjal wedge, prop. *Hangi akang dang tu ban supaya ni oto nyanda taundur.* Tolong ganjal ban itu supaya mobil ini tidak bergerak mundur. Put a wedge behind the tire so that the car does not roll back.

hanskun *n* sarung tangan glove. *Tu bredegom pe hanskum da talapas, lantaran talalu longgar.* Sarung tangan mempelai laki-laki itu terlepas, sebab terlalu longgar. The groom's gloves fell off, because they were too big.

hantam *v* pukul punch. *Dia nyanda sala, kiapa ngana hantam pa dia?* Dia tidak bersalah, mengapa kau pukul dia? He was not wrong, so why did you punch him?

bahantam (berawalan) *v* memukul hit, beat. *Dorang da bahantam tu anak itu, lantaran dapa loku da bacopet.* Mereka memukul anak itu, sebab tertangkap mencopet. They beat up that kid, because they caught him pickpocketing.

baku hantam (berawalan) *v* berkelahi quarrel. *Tu Seska deng Jois baku hantam di muka ruma.* Seska deng Jois berkelahi di depan rumah. Seska and Joyce were quarreling in front of the house.

hap *n* makan. *Ngana suka iko deng torang mo pi hap di kantin?* Kamu suka ikut dengan kami pergi makan di kantin? Did you want to go with us to eat at the food court?

hari *n* hari day. *Tu hari kita da pi Manado deng dia.* Hari itu saya ada pergi ke Manado dengan dia. On that day I went with her to Manado.

harten *n* hati merah. *Dia pe kartu harten samua, so itu dia kalah waktu da bermain kartu deng de pe tamang.* Kartunya hati merah semua, karena itu dia kalah waktu bermain kartu dengan temannya.

hati 1) *n* hati liver. *Dari kacili de pe hati nyanda berfungsi deng normal.* Sejak kecil hatinya tidak berfungsi dengan normal. Since he was young his liver did not function properlly. **2)** benak heart. *Kita pe hati saki da dengar tu brita.* Benakku sakit mendengar berita itu.

hati busu (berawalan) *idiom* maksud jahat bad intention. *Torang nimbole hati busu pa orang laeng.* Kita tidak boleh bermaksud jahat pada orang lain. We cannot have bad intentions toward other people.

hati gaba (berawalan) *n* paru-paru lungs. *Dia bli babi pe hati gaba di pasar.* Dia membeli paru-paru babi di pasar. He bought the lungs of a pig at the market.

hati saki (berawalan) *idiom* sakit hati headache, distress. *Tiap dia datang slalu beking kita hati saki.* Setiap kali ia datang selalu membuatku sakit hati. Each time he comes he is a big headache for me.

hebo *v* gempar, tersebar noise. *Tina da kaweng di luar negri, kong tu kabar itu so hebo pa de pe kampung.* Tina menikah di luar negeri, dan kabar itu sudah gempar di kampunya.

heis rumah house. *De pe heis di Makeret, so lama dorang da tinggal akang.* Rumahnya di Mahakeret, telah lama mereka tinggali. His house is in Makeret, they have lived there a long time.

hela *v* seret, tarik pull. *So lala kasiang tu kuda da hela tu bendi, dapa-dapa pukul lei.* Kasihan telah lelah kuda itu menarik delman, dipukul-pukuli lagi. The horse has been pulling the carriage a long time, and such a pitty he continually gets whipped.

bahela (berawalan) *v* menarik, menyeret pull, drag. *Torang da bahela orang mabo dari got.* Kami menarik orang mabuk dari parit. We pulled the drunk person from the ditch.

tahela (berawalan) *adv* terseret to be pulled. *Tu anjing da tahela deng oto.* Anjing itu terseret oleh mobil.

hele *p* sedangkan nor; even. *Hele ngana kita nyanda tako, biar ngana pe badang pai.* Sedangkan engkau saya tidak takut, walaupun badanmu besar. I'm not even afraid of you, eventhough you are big.

hem *n* kemeja shirt. *Waktu Ronald pe hari jadi dia dapa perseng hem baru dari dia pe eks maitua.* Di hari ulang tahun Ronald dia mendapat hadiah kemeja baru dari bekas pacarnya. On Ronald's birthday he got a new shirt as a present from his previous girl friend.

hendel *v* tangani. *Dia tu da hendel tu proyek aer bersi di Tomohon.* Dia yang tangani proyek air bersih di Tomohon. He is handling the drinking water project in Tomohon.

hengsel *n* tali strap. *Ei cewek, ngana pe hengsel beha so dapa-dapa lia.* Hai nona, tali kutangmu sudah kelihatan. Hey girl, your bra strap is visable.

hepi *a* bahagia, senang, gembira happy, joyful. *Pe hepi skali tu anak yang da bahari jadi itu.* Bahagia sekali anak yang berhari ulang tahun itu. The birthday child was very happy.

hibor *v* hibur comfort. *Hibor akang Kita pe orang-orang, bagitu Tuhan da bafirman fia nabi Yesaya.* Hiburkanlah umatKu, demikian firman Tuhan melalui nabi Yesaya. Comfort my people, that is what God said via the prophet Isaiah.

hidop *adv* hidup live. *Hidop deng Tuhan nyanda parna dapa kacewa.* Hidup dengan Tuhan tidak pernah ada kekecewaan. Live with God and you will not be disappointed.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Browse Manado – English

a b c d e f g h i j k l m n o p r s t u w y

h

hipo *v* infus (berisi pengganti makanan). *Dia pe hidop kurang ja hipo, mar dia tatap parcaya Tuhan sayang pa dia.* Hidupnya tinggal diinfus (karena melaratnya), tetapi ia tetap percaya akan kasih Tuhan pa dia..

hoba *v* intip spy on. *Dia da hoba dorang da batona di pante Bahumol.* Dia intip mereka yang berpacaran di tepi pantai Bahu Mall. He was spying on the couple at the Bahu Mall beach.

bahoba (berawalan) *v* mengintip watch, spy. *Hely da bahoba dorang da bakalae.* Hely mengintip mereka berkelahi. Hely was watching them fight.

hobi *a* gemar hobby. *Setang pe hobi baganggu orang parcaya.* Setan gemar mengganggu orang orang percaya. The devil's hobby is to make trouble for people who believe.

hodeng *v* gaya style. *Tu tanta pe hodeng rupa anak-anak muda.* Gaya tante itu seperti anak-anak muda. This older lady's style is to be like the young ladies.

hoga *n* tukang santet practitioner of black magic. *Dorang da tudu pa dia itu hoga.* Mereka menuduh dia itu tukang santet. They accused him of being a practitioner of black magic.

hojat *n* hujat slander, blaspheme. *Torang nimbole bahojat Tuhan pe nama.* Kita tindak bole menghujat nama Tuhan.

bahojat (berawalan) *v* menghujat blaspheme. *Dosa yang nyanda dapa ampung kalu bahojat pa Tuhan.* Dosa yang tidak mendapat ampun kalau menghujat Tuhan. A sin that cannot be forgiven is to blaspheme God.

hol *n* tanah rendah, lekung tanah, lembah valley. *Dorang so lama tinggal di hol Teling.* Mereka telah lama berdiam di lembah Teling.

hole-hole *n* selangkang groin, crotch. *Jemmy pe hole-hole ada bisul, kong so mo pica.* Selangkang Jemmy ada bisul, hampir pecah. Jemmy has a boil in his groin area, it is about to pop.

hombu 1) *n* rumah bordil (jaman Jepang) jail. *Tole bacirita parna da maso di hombu.* Tole berceritera pernah masuk ke rumah bordil. **2)** *a* kurang ajar. *Ngana, pe hombu deng ngana!* Engkau, kurang ajar sekali engkau!

hongi *n* ribut, berisik noisy. *Dia pe hongi skali kalu babermaen kartu.* Dia ribut sekali kalau sedang bermain kartu. It is really noisy when they are playing cards.

hosa *a* lelah tired. *Pe hosa skali kita da nae gunung, amper mo mati kwa.* Lelah sekali saya naik gunung, hampir-hampir mau mati rasanya. I was very tired going up the mountain, I was really just about to die.

hot *a* mesra, panas hot. *Alo deng Eli so nyanda lama mo kaweng, lantaran dorang dua pe hubungan so hot skali.* Alo dan Eli tidak lama lagi akan menikah, karena hubungan mereka mesra sekali.

hotba khotbah sermon. *Pandita Yanti pe hotba pe panjang sampe-sampe banya tu jamaat so pastiu.* Khotbah pendeta Yanti sangat panjang sehingga banyak anggota jemat bosan. Pastor Yanti's sermon was very long so that a lot of the church members were board.

hugel *v* pacar gelap, hubungan gelap adultry. *Lantaran dia banya hugel, dia bakorupsi pa de pe kantor.* Disebabkan ia mempunyai banyak pacar gelap, ia melakukan korupsi di kantornya. Because he had multiple affairs, he also was involved in a lot of corruption at his office.

bahugel (berawalan) *v* serong, berzina promiscuous, fornicate, adultery. *Nyanda bagus kalu ja bahugel, mo dapa katula.* Tidak baik kalau serong, akan mendapat kualat. Its not good if you are promiscuous, bad things can happen to you.

huk *a* sudut corner. *Ambe akang tu bunga di huk kintal pa Ebi.* Tolong ambilkan bunga di sudut pekarangan Febry.. Get the flowers at the corner yard by Ebi's.

hurup *n* huruf letter. *Dia so tau cumu hurup 'r', biar dia ampa taong.* Dia hanya tahu huruf 'r', meskipun ia berumur empat tahun.. He only knows the letter 'r', eventhough he is four years old.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

i

idong *n* hidung nose. *De pe idong badara, lantaran da jatu tapalaka.* Hidungnya berdarah, sebab jatuh tertelungkup.. His nose was bleeding, because he fell facedown.

ifu *n* kumpulan yang banyak pile. *Di sana kita da lia ada kalapa satu ifu.* Saya lihat di sana ada satu kumpulan kelapa yang banyak. I see over there a pile of coconuts.

igi *n* bubu [alat penangkap ikan dari anyaman bambu]. *Torang da pi pasang igi di kuala Nimanga di dodoku Maruasey.* Kami ada pergi menaruh bubu di sungai Nimanga di jembatan Maruasey.

igu-igu *n* sangkar tempat ayam mengeram/bertelur hatching. *Tu ayang torang so taru di igu-igu dari dapa lia so nyanda lama mo batolor.* Ayam itu telah kami taruh di sangkar tempat mengeram karena kelihatan tidak lama lagi akan bertelur.

ijo *adv* hijau green. *Tu mok plastik warna ijo, dia da perseng pa kita.* Mangkuk plastik berwarna hijau itu, dihadiahkannya kepadaku. The green plastic cup, he gave it to me as a present.

ika *v* ikat tie. *Torang samua dapa ika deng Tuhan pe sayang.* Kita semua diikat dengan kasih Tuhan. We are all tied together with God's love.
baika (berawalan) *v* mengikat tie. *Dia da pi baika de pe kuda di kobong.* Dia mengikat kudanya di kebun. He went and tied up his horse in his garden.
taika (berawalan) terikat. *Dia pe sapi da taika deng tali tu kaki.* Sapinya terikat dengan tali kakinya.

ikang *n* ikan fish. *Dorang da tangka ikang pe banya, sampe tu jala mulai rabe.* Mereka menangkap ikan banyak, sehingga jala mereka mulai koyak. They had so many fish that the net began to rip.
mata ikang (berawalan) *n* bisul absces. *De pe jare dapa mata ikang, cuma da taru akang lemong ikang.* Jarinya kena bisul, hanya diobati dengan limau nipis.

iko *v* ikut follow. *Iko jo pa Tuhan ada dame punung-punung.* Ikut saja Tuhan ada damai sepenuh. Follow the Lord, there is abundant peace in Him.
baiko (berawalan) *v* mengikuti follow. *Keke da baiko pa de pe mama pe blakang.* Keke mengikut di belakang mamanya. Keke was following behind her mother.

ilang *v* hilang lost. *Biar ilang di muka pa manusia asal nyanda ilang di muka pa Tuhan.* Meskipun hilang di hadapan manusia asal tidak hilang di hadirat Tuhan. Even if it is lost in the before man, it is not lost in the before God.

imitasi *n* tiruan, tidak asli. *Dia pake glang imitasi, dia baru bli di megamol.* Dia memakai gelang tiruan, baru dibelinya di Mega Mall. Her bracelet is an imitation, she got it at Mega Mall.

ince *n* laki-laki keturunan Cina Chinese man, Chinese elder (honorific: Mr). *Ince Yun Seng so mati baru-baru kong da kubur di kerkop Arimatea Kairagi.* Pak Yun Seng telah meninggal baru-baru kemudian di kuburkan di pekuburan Arimatea Kairagi. Mr. Yun Seng just passed away and he was buried in the Arimatea Kairagi cemetary.

indehoi *v* bermesraan, berkasih-kasihan;. *Dorang dua kaweng samantara indehoi di hotel, lantaran baru kaweng.* Mereka berdua sementara bermesraan di hotel, karena baru menikah.

indo *n* peranakan (keturunan Indonesia-Eropa). *Tu Lena orang indo, de pe papa orang Perancis.* Lena itu orang peranakan, ayahnya orang Perancis.

inga *v* ingat remember. *Dia salalu dapa inga tu de pe orang tua pe pesan.* Dia selalu ingat pesan dari orang tuanya. She always remember her parents' request.
bainga (berawalan) *v* teringat remember. *Saban Yosi bainga de pe masa kacili dia musti manangis.* Setiap kali Yosi teringat masa kecilnya dia mesti menangis. Every time Yosi remembers when she was young, she cries.

ingus *n* ingus snot, runny nose. *Tu anak pe idong so kaluar ingus.* Hidung anak itu sudah keluar ingus. The child has a runny nose.
bringus$_2$ (berawalan) *n* beringus runny nose, mucus. *So dari kalamaring kita pe ade dapa bringus.* Sejak kemarin adik saya beringus. Since yesterday my younger sibling had a runny nose.

inta *a* pergilah lebih dulu go ahead. *Inta jo nanti kita iko.* Pergilah lebih dahulu nanti saya ikut. Go ahead and I'll catch up.

interfiu *n* wawancara interview. *Beso mo ada interfiu di aula Ukit, Posko da beking.* Esok akan ada wawancara di aula UKIT, dibuat oleh harian Posko. Tomorrow there is an interview at UKIT, the Posko newspaper is doing it.

internat *n* asrama dormitory. *Dia mulai maso frobel so di internat Don Bosko.* Sejak Taman Kanak-kanak dia telah di asrama Don Bosco. Since attending kindergarten, he has been staying at the Don Bosko dormitory.

internir *n* tawanan perang prisoner of war. *Waktu Jepang tu om Bronkhorst jadi internir di bui Manado.* Jaman Jepang bapak Bronkhorst menjadi tawanan perang di penjara Manado. During the Japanese occupation, uncle Bronkhorst was a prisoner of war in the Manado prison.

io *p* ya yes. *Dia da bilang io pa kita, waktu kita pangge ka Manado.* Dia berkata ya kepada saya, waktu saya panggil ke Manado.

iris *v* iris slice. *Iris akang tu bawang mera mo taruh di rica goreng.* Tolong iris bawang merah itu hendak ditaruh di cabai goreng. Slice the onion shallots to use on the fried peppers.
bairis (berawalan) *v* mengiris slice, cut. *Kalu maitua baiiris bawang rupa mo manangis.* Kalau isteri mengiris bawang seakan-akan mau menangis. When my wife slices onions, it is like she is crying.
tairis (berawalan) *adv* teriris sliced. *Kita da tairis deng silet tadi.* Tadi saya teriris dengan silet.

isap *v* hisap suck, drink, smoke. *Co ngana isap deng sedotan tu minuman itu.* Coba kamu hisap dengan sedotan minuman itu. You can drink that with a straw.
baisap (berawalan) *v* menghisap smoke, suck. *Jon da baisap roko di dalang kamar.* Jon sedang menghisap rokok di dalam kamar. Jon was smoking a cigarette in his room.

isi *v* isi fill. *Cuma Tuhan tu tau ngana pe isi hati.* Hanyalah Tuhan yang tahu isi hatimu. Only the Lord knows what is in your heart.
baisi (berawalan) *v* mengisi put, fill. *Dia da baisi bua di kranjang.* Dia mengisi buah di keranjang. He put the fruit in the basket.
taisi (berawalan) *v* terisi fill. *Tu bak so taisi aer.* Bak itu sudah terisi air. The water tub was already filled with water.

isin *v* **1)** izin permission. *Dorang nyanda kase isin kita mo brangkat ka Jakarta.* Mereka tidak memberikan izin kepada saya untuk berangkat ke Jakarta. They did not give me permission to leave for Jakarta. **2)** hormat respect. *Dorang so nyanda ja isin pa tua-tua di kampung.* Mereka tidak hormat lagi kepada orang-orang tua di desa.

itang *a* hitam black. *Yori da pigi di duka da pake baju warna itang.* Yori pergi ke duka dengan menggunakan baju warna hitam.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®
© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

i

itong *v* hitung count. *Kita so itong tu jumlah doi da kaluar ini minggu.* Saya sudah menghitung jumlah uang yang keluar minggu ini.

itu *deictic* itu that. *Itu oto warna itang.* Mobil itu berwarna hitam. That car is black.

tu$_1$ (berawalan) *deictic* yang, itu.

iwes *n* kau you. *Iwes nyanda dapa lia dari kalamaring.* Kau tidak kelihatan sejak kemarin. You were not seen since yesterday.

iyo *p* ya, iya yes. *Ngana bilang iyo jo pa dia, kalu dia pangge pa ngana pigi ka Jakarta.* Engkau katakan iya saja kepadanya, kalau dia panggil kamu pergi ke Jakarta.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

a b c d e f g h i j k l m n o p r s t u w y

j

jadi 1) *v* jadi so. **2)** menjadi become. **3)** menjelma. **4)** jadi. **5)** jadi. *Syarat-syarat mo jadi penatua* Syarat-syarat untuk menjadi seorang penatua Requirements for becoming an elder

jae *v* jahit sew. *Sapa da jae Yusuf pe pakeang pe bagus pake benang emas.* Siapa yang jahit pakaian Yusuf sangat bagus memakai benang emas. Whoever sewed Jospeh's clothes is good at using gold thread.

manjae$_{1}$ (berawalan) *v* menjahit. *Andy pe mama tukang manjae.* Ibu Andy ahli menjahit.

jaga$_{1}$ (singkatan **ja**) *a* biasa, suka typical, habitual, routine. *Dia jaga beking kukis pesanan.* Dia biasa membuat kue pesanan. She typically makes desserts that people order.

jaga$_{2}$ *v* menjaga protect, guard, watch. *Oma samantara tidor, opa jaga cucu.* Nenek sementara tidur, kakek menjaga cucu. While grandmother is sleeping, grandfather is watching the grandchild.

babajaga (berawalan) *v* berjaga-jaga to keep watch, on guard. *Saban hari dia babajaga di pos kamling* Setiap hari dia berjaga-jaga di pos kamling Every day he keeps watch at the security post.

bajaga (berawalan) *v* sedang menjaga, selalu menjaga[pekerjaan berlanjut] guard, watch over. *Dorang bajaga greja saban malang.* Mereka menjaga gereja setiap malam. They were guarding the church every night.

jago 1) *a* fasih fluent. *Uli jago bahasa Perancis.* Uli fasih berbahasa Perancis. Uli is fluent in French. **2)** *adv* jago cock. *Dia jago batemba.* Dia jago menembak. **3)** *a* ahli expert. *Dia jago matematika.* Dia ahli matematika.

jaha *a* jahat evil, bad. *Dia salalu bapikir jaha pa orang-orang laeng.* Dia selalu berpikiran jahat terhadap orang lain. He always has evil thoughts about others.

jalang *n* jalan road, way. *So Kita tu jalang, kabanaran deng hidop, Tuhan Yesus bilang.* Akulah jalan, kebenaran dan hidup, kata Tuhan Yesus. I am the way, the truth and the life, that is what Jesus said.

babajalang (berawalan) *v* berjalan-jalan walking around. *Torang da babajalang di pusat kota.* Kami berjalan-jalan di pusat kota. We were walking around in the city center.

bajalang (berawalan) *v* berjalan walk. *Dia bajalang di muka Eta pe ruma.* Dia berjalan di muka rumah Eta. He walked in front of Eta's house.

jalur *v* antri line up, way. *Oto-oto itu bajalur di terminal.* Mobil-mobil itu antri di terminal. The cars line up at the terminal.

jam *n* **1)** jam, waktu time. *Dia nintau jam brapa de pe mama mo datang.* Tak ada satu orang pun yang tahu pukul berapa waktu Tuhan mau datang kembali. **2)** arloji, jam dinding. *Jam tangan milik Yanti dibeli Ibunya dari Jakarta.* Jam tangan milik

jamaat *n* jemaat, anggota jemaat assembly, congregation, church. *Banya jamaat ja hadir di greja kalu hari besar.* Banyak anggota jemaat hadir di gereja kalau Hari Natal. A lot of church members are present at church when it is Christmas.

jambatan *n* jembatan bridge. *Tu jambatan di Amurang so pata, kong so beking baru.* Jembatan di Amurang sudah patah, dan telah dibuat baru. The bridge in Amurang was broken, and they have made a new one.

janda *n* janda widow. *So tiga taong, Sonya jadi janda.* Sudah tiga tahun Sonya jadi janda, For three yeras Sonya has been a widow.

bajanda (berawalan) *v* menjanda widow. *Dia so lima taong hidop bajanda.* Dia sudah lima tahun hidup menjanda. For five years she has lived as a widow.

jandela *n* jendela window. *Tu jandela di torang pe tampa karja so pasang gordeng baru.* Jendela di tempat kami bekerja telah dipasang tirai baru. The window at our work place just put up new curtains.

jang jangan don't, shoudn't. *Jang bicara bagitu pa kita, ngana pe bicara kotor.* Jangan berkata begitu kepadaku, bicaramu kotor. Don't talk like that to me, you are talking dirty.

jangke *v* jangkit, tular spread, infect. *Ngana da jangke akang bringus pa kita.* Kau telah menularkan flu kepada saya. You infected me with your cold.

bajangke (berawalan) *v* berjangkit contagious. *Tu panyaki bringus bajangke skali.* Penyakit flu berjangkit sekali. The influenza was very contagious.

se jangke (berawalan) *v* menjangkiti. *Jang se jangke pa kita tu ngana pe panyaki itu.* Jangan menjangkiti aku dengan penyakitmu itu.

tajangke (berawalan) *v* terjangkit infected. *Kita pe tamang da tajangke virus TBC.* Temanku terjangkit virus TBC.

janji *n* janji promise. *Pingkan janji pa kita, kalu dia mo datang.* Pingkan janji padaku, kalu dia akan datang. Pingkam promised me, that he would come.

jantong *n* jantung heart. *Susi pe papa da saki jantong.* Ayah Susi sedang sakit jantung. Susi's father has a heart disease.

jao *a* jauh far. *Jang pigi-pigi jao deri Tuhan, badekat salalu.* Jangan pergi jauh dari Tuhan, mendekat selalu. Do not keep going far from the Lord, get close to him.

bajao (berawalan) *v* menjauh go far away, shy away. *Bajao jo ngana ka sana.* Menjauhlah kau ke sana. Go far away from here!

jarang *adv* kadang seldom. *Dia jarang ja datang kamari.* Dia kadang datang kemari. She seldom comes here.

jare *n* jari finger. *Kita pe jare da tagepe di pintu.* Jariku terjepit di pintu. My finger got pinched by the door.

bajare (berawalan) *v* mencuri steal. *Ngana so bajare di mana lei.* Kamu sudah mencuri di mana lagi. Where else have you stolen something?

jarom *n* jarum needle. *Pigi bli akang jarom baru di toko.* Tolong pergi belikan jarum baru di toko. Please go and buy a new needle at the store.

jatung *v* jatuh fall. *Jangang kase biar pa torang mo jatung ka pancobaan.* Jangan biarkan kami jatuh ke dalam pencobaan. Do not allow us to fall into temptation.

jawab *n* jawab, sahut, balas answer, respond. *Waktu Yesus masi doblas taon Dia so basoal jawab deng guru-guru agama di Rumah Sombayang Pusat.* Waktu Yesus masih berumur dua belas tahun Dia telah bersoal jawab dengan guru-guru agama di Bait Allah. When Jesus was twelve years old he got into debates with the religious teachers at the temple.

bajawab (berawalan) *v* menjawab answer, respond. *Waktu guru batanya Joni da bajawab deng bagus skali.* Ketika guru bertanya Jono menjawab dengan baik sekali. When the teacher asked, Jono responded really well.

jelou *n* juling lazy eye, cross-eyed. *Itu om pe mata jelou deri kacili.* Mata bapak itu juling sejak kecil.. That man has had a lazy eye since he was young.

jenggo *n* jagoan gamecock. *Dia tekeng jenggo kong pranggang malendong akang rame-rame.* Dia berlagak jagoan kemudian anak-anak remaja mengeroyoknya beramai-ramai.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

j

jenggot *n* janggut beard. *Tu Sinterklas pe jenggot pe panjang kong puti, ana-ana paling tako mo lia.* Janggut dari Santa Klaus panjang dan putih, membuat anak-anak takut melihatnya. Santa Claus has a long white beard, the children are afraid to look at it.

bajenggot (berawalan) *n* berjenggot bearded. *Romi dapa lia so bajenggot skali.* Romi kelihatannya sudah sangat berjenggot. Romi appeared now to be bearded.

jengki 1) *n* celana pants. *Dia suka ja pake jengki.* Dia suka memakai celana panjang jins. **2)** *v* celana (ukuran yang kurang dari sebenarnya). *Tu ja bajual kaeng di pasar kurang pake ukuran jengki.* Pedagang kain di pasar memakai ukuran yang kurang dari sebenarnya. The material salesman at the market wears tight fitting pants. **3)** nama kali (sungai yang diubah alurnya sehingga jaraknya lebih pendek ke muara). *Di kuala jengki skarang so banya kotoran.* Di sungai jengki sekarang sudah banyak sampah.

jingkal *n* jengkal span, a distance between. *Sebe bilang pa kita: Kita nyanda mo kase akang tana pa ngana biar cuma satu jingkal.* Ayah mengatakan pada saya: Saya tidak akan memberi tanah kepadamu walaupun hanya satu jengkal.

jo *p* -lah, saja emphasis particle. *Mari jo torang jo pulang, jang lama-lama torang di sini.* Marilah kita saja pulang, jangan berlama-lama di sini.. Let's go home, let's not stay here a long time.

jongko *v* jongkok stall. *Dia dapa suru bajongko di lapangan.* Dia disuruh berjongkok di lapangan.

bajongko-jongko (berawalan) *v* berjongkok-jongkok bent over, bow. *Tu babu da bajongko-jongko datang pa de pe bos.* Pembantu itu berjongkok-jongkok mendatangi majikannya. The maid walked in bowing to her boss.

jongos *n* pembantu worker. *Ta pe jongos pe rajing skali.* Pembantuku sangat rajin.

jortulis *n* sekertaris desa, juru tulis desa village secretary. *Dia so lama jadi jortulis di torang pe kampung.* Dia telah lama jadi sekertaris desa di desa kami. For a long time he was the secretary in our village.

jual *v* jual sale. *Jual akang ta pe tomat ini.* Tolong jualkan tomat saya ini. Please sale these tomatoes of mine.

bajual (berawalan) *v* menjual sell. *Kita pe mama ja bajual tinutuan.* Ibuku menjual bubur Manado. My mother sells vegetable porridge.

tajual (berawalan) *v* terjual selled. *Dia pe ruma so tajual kalamaring.* Rumahnya sudah terjual kemarin.

judes berhati jahat (terhadap sesama) evil minded. *Dia dapa lia bae-bae, mar judes kote.* Kelihatan dia baik, pada hal berhati jahat. He looks nice, but he is evil minded.

julus *a* cemburu jealous. *Itu tanta ja bajulus akang tu de pe paitua.* Tante itu sering cemburu pada suaminya. That lady is jealous of her husband.

pangjulus (berawalan) *v* suka cemburu jealousy. *Lili, de pe orang panjulus skali.* Lili, orangnya suka cemburu sekali.

jumawa *a* angkuh, congkak, tinggi hati snobbish, arrogant. *Jangang bastel jumawa di tampa ini.* Janganlah bersikap angkuh di tempat ini. Do not be snobbish in this place.

jumir *n* tumit heel. *Kita pe jumir da luka tasontong di batu.* Tumit saya luka terantuk di batu. My heal has a cut, I scraped it on a rock.

jumur *v* jemur to dry (in the sun). *Baju bawarna jang jumur di sinar matahari.* Pakaian berwarna jangan dijemur di sinar matahari. Colored clothing don't dry in the direct sunshine.

junjung *v* membawa sesuatu di kepala. *Junjung akang dang tu loto itu.* Tolong junjung bakul itu. Please carry that basket on our head.

bajunjung (berawalan) *v* menjunjung carry on head. *Dia da bajunjung keranjang yang da isi akang deng milu.* Dia menjunjung keranjang yang berisi jagung. She carried a large basket on her head that had corn in it.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

k

ka *pron* ke to, towards (perposition). *Kita mo pigi ka kota Manado.* Saya mau pergi ke kota Manado. I want to go to Manado city.

ka- *v awalan* awalan prefix.

kalaparan (berawalan) *a* kelaparan famine. *Tu orang-orang di Afrika so kalaparan.* Orang-orang di Afrika telah kelaparan. The African people are having a famine.

kalebean (berawalan) *n* kelebihan abundance. *Dorang da kase dari dorang pe kalebean.* Mereka memberi dari kelebihannya. They gave out of their abundance.

kaadaan *p* keadaan situation. *Dia pe kaadaan so nyanda beres.* Keadaannya tidak beres lagi. His situation is not so good.

kabal *a* bandel, tidak bisa diatur undisciplined. *Anak itu pe kabal.* Anak itu terlalu bandel. That child is very undisicplined.

kabar *n* berita, kabar news. *Kita pe anak di Jakarta so nyanda parna ja kase kabar kamari.* Anak saya di Jakarta tidak pernah memberi kabar. My child in Jakarta never gives us any news.

kabas *v* kebas shake off. *Kalu dorang nyanda tarima deng dengar pa ngoni, kabas tu abu di ngoni pe kaki for jadi paringatan for dorang.* Kalau mereka tidak menerima dan mendengarkan kamu, kebaslah debu di kakimu menjadi peringatan kepada mereka. If they do not receive or listen to you, shake off the dust from your feet as a warning to them.

kabaya *n* kebaya jacket (for women). *Samua tu ibu yang da iko acara tadi malam da pake kabaya.* Semua ibu yang mengikuti acara semalam mengenakan kebaya. All the ladies at the program last night wore the kabaya jacket.

kabebo *a* jelek bad, ugly. *Tu baju yang dia da pake so pe kabebo skali.* Baju yang dipakai olehnya sudah buruk sekali. {kunokuno}

kabeo *n* rusak broken. *Tu spatu so kabeo.* Sepatu itu sudah rusak. The shoe is broken.

kabiri *v* kebiri castrate. *Tu babi so kabiri.* Babi itu telah dikebiri. The pig had been casturated.

kabok *n* ragi (dibuat dari nira) yeast, fermentation agent (from palm tree). *Dulu kalu beking kukis beking reis deng kabok, bulung ada ragi toko.* Dahulu kalau membuat kue pakai ragi nira, belum ada ragi toko. Years ago we when we cake we made it rise with our own yeast from the palm tree, there was no yeast in the store.

kabore *a* jelek ugly; bad. *Kita da beking tu popi pe kabore.* Boneka yang saya buat itu jelek sekali. {kunokuno}

kaboro *a* jelek sekali to bad. *Tu buku itu pe kaboro.* Buku itu jelek sekali. {kunokuno}

kabos *n* ikan gabus snake head fish. *Orang tangka ikang kabos di kuala.* Orang menangkap ikan gabus di kali. People catch the snake head fish in rivers.

kaboter *a* orang pendek. *Tu Om Alo itu kaboter.* Bapak Alo itu orang pendek.

kabubu *a* lapuk, rusak moldy, rotten. *Tu papang yang da se alas di lemari baju so kabubu.* Kayu yang dipakai untuk mengalas di lemari pakaian sudah lapuk.

kaca *n* cermin mirror. *Co ngana ambe tu kaca di meja.* Coba kau ambil kaca di atas meja.

bakaca (berawalan) *v* **1)** bercermin look in mirror. *Dia suka skali bakaca.* Dia suka sekali berkaca. He really likes to look in the mirror. **2)** mawas diri. *Kalu bahojat orang, bakaca dulu.* Kalau menghujat orang lain, mawas diri dulu.

kacabok botak bald. *Tu profesor so kacabo.* Profesor itu sudah botak.

kacang-kacang *a* gampang easy, simple. *Tu soal matematika tadi pe kacang-kacang.* Soal matematika tadi sangat gampang.

kacewa **1)** *a* kecewa, kecil hati. **2)** kecewa, kecil hati. *Tu tanta Lilian kacewa skali pa de pe bos.* Ibu Lilian sangar kecewa pada pemimpinnya.s

kacili *a* kecil little. *Kita ada ade kacili.* Saya punya adik kecil.

kacino *a* kecil small. *Demsi pe tulisan pe kacino skali sampe susa mo baca.* Tulisan dari Demsi kecil sekali sehingga sulit untuk dibaca.

kacong *n* suruhan servant. *Dia kwa torang pe kacong.* Dia adalah suruhan kami. {kunokuno}

kacou *a* kacau in disorder. *Dorang pe organisasi so kacou lantaran nyanda ada ketua.* Organisasi mereka kacau karena tidak ada ketua.

kacuali *a* kecuali except. *Samua da pigi ka pante kacuali Maiki.* Semua pergi ke pantai kecuali Maiki.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

k

kadera *n* kursi chair. *Agnes da bli kadera baru lantaran so mo Natal.* Agnes membeli kursi baru karena sudah tidak lama lagi hari Natal.

kado *n* kudis scabies. *De pe kado di badang so lebe banya.* Kudis di badannya sudah lebih banya.

bakado (berawalan) *v* berkudis rash, scabies, skin disease. *Utu pe anjing so bakado skali.* Anjingnya Utu sudah sangat berkudis. Utu's dog has a bad skin disease.

kadondong *n* kedondong. *Tante Vera minta tolong pa kita bli akang kadondong di pasar.* Ibu Vera minta tolong saya untuk membeli kedondong di pasar.

kadot *a* **1)** habis uang. *Dia blum trima gaji ni bulan so itu dia so kadot.* Dia belum terima gaji bulan ini karena itu dia sudah habis uang. **2)** pecah. *Kita so buang ta pe kanikir lantaran so kadot.* Saya membuang kelerengku karena telah pecah.

kadou *n* hadiah, pemberian. voucher; give. *Dia dapa kadou lantaran hari jadi.* Dia mendapat hadiah karena hari ulang tahun.

kaeng *n* kain cloth. *Dia da bli kaeng for de pe anak.* Dia membeli kain buat anaknya.

kafleng *n* kaveling, kapling lot, pascel of land. *Dorang da bli tana satu kafling di Koka.* Mereka membeli tanah satu kaveling di Koka.

kage *a* **1)** kaget, terkejut surprise. *Dia kage da lia kita da datang.* Dia kaget melihat saya datang. She was surprised to see that I had arrived. **2)** jangan-jangan do not. *Kage dia so lupa stou kitorang pe rencana.* Jangan-jangan dia sudah lupa dengan rencana kita.

kage-kage (berawalan) *v* tiba-tiba sudden. *De pe papa cuma kage-kage da mati.* Ayahnya mati dengan tiba-tiba. His father suddently died.

takage (berawalan) *v* terkejut surprise. *Dia takage da lia tu oto baru.* Dia terkejut melihat mobil baru itu.

kaka *n* kakak older sibling. *Kita pe kaka da pake baju mera.* Kakak saya mengenakan baju merah. My older sibling was wearing a read shirt.

kaka-ade (berawalan) *n* kakak beradik sibblings. *Samua tu kaka ade itu baku-baku sayang.* Semua kakak beradik itu saling menyayangi. All of those siblings love each other.

kakatua *n* **1)** catut pliers. *Kita pinjam dang ngana pe kakatua for mo cabu akang paku.* Boleh saya pinjam catutmu untuk mencabut paku. I would like to borrow your pliers to pull out these nails. **2)** Nama burung. *Dia da bapiara burung Kakatua.* Dia memelihara burung Kakatua.

kakerlak (unspec. var. **kalekek**) *n* kecoa cockroach. *Tu kamar mandi banya deng kakerlak.* Kamar mandi itu banyak kecoa. The bathroom has a lot of cockroaches.

kaki *n* kaki foot. *Kita pe kaki da taskop batu.* Kaki saya tertendang batu. I stubbed my foot on a rock.

kakisaribu *n* kelabang, lipan centipede. *Ivan kakisaribu da gigi.* Ivan digigit kelabang. Ivan was bitten by a centipede.

kakus *n* jamban latrine. *Torang pe kakus masi ja beking.* Jamban kami masih sementara di bangun.

kalakeran *n* milik bersama multiple owers. *Tana itu kwa tana kalakeran.* Tanah itu adalah tanah milik bersama. This property has multiple owners

kalakuang 1) *a* perilaku, kelakuan, sifat seseorang conduct; behavior. *Dia pe kalakuang suka skali se sala orang laeng.* Kelakuannya suka sekali menyalakan orang lain. **2)** *n* adat-istiadat deeds. *Ngana pe kalakuan beking malo sudara.* Adat-istiadatmu memalukan saudara.

kalamaring *n* kemarin yesterday. *Kalamaring torang da pigi ka Tondano.* Kemarin kami pergi ke Tondano. Yesterday we went to Tondano.

kalapa *n* kelapa coconut. *Dia da babli kalapa di pasar.* Dia membeli kelapa di pasar. She bought a coconut at the market.

kalaper *v* lari lintang pukang. *Pe dengar polisi datang dorang trus kalaper.* Mendengar polisi datang mereka langsung lari lintang pukang. {kunokuno}

kalat *n* bekas luka, barut, parut scar. *Tu anak itu pe kaki punung deng kalat.* Kaki anak itu penuh dengan bekas luka. That child has a lot of scars on his legs.

kalekos *n* tandu stretcher. *Tu orang itu dorang kurang da kalekos lantaran da jatung kong so nimbole bajalang.* Tu orang itu meraka angkat memakai tandu karena jatuh dan sudah tidak bisa berjalan. That person they put on a strecher because he fell and was not able to walk.

kaleleran *v* terlantar, terbiar. *Tu anak pe orang tua cuma se biar pa dia sampe dia kaleleran.* Orang tua dari anak itu hanya membiarkanya sehingga dia terlantar.

kalie *n* permainan yang terbuat dari tempurung.. *Tu anak-anak da bermain kalie.* Anak-anak itu sedang bermain permainan dari tempurung. {kunokuno}

kalong *n* kalung, jenis perhiasan yang dipakai di leher. necklace. *Pa tu parampuang pe leher itu tagantong tu kalong mas pe bagus.* Di leher perempuan itu teruntai kalung emas yang indah. That girl had a beautiful gold necklace around her neck.

kalu *p* kalau if, when. *Dia suka iko kalu de pe ade lei bole iko.* Dia suka ikut kalau adiknya juga boleh ikut. He wanted to go if his younger sibling could also go.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Browse Manado – English

k

kaluar *v* keluar go outside. *Kita nimbole kaluar ruma lantaran masi saki.* Saya tidak boleh keluar rumah karena masih sakit. I cannot go outside because I am still sick.

se kaluar (berawalan) *v* keluarkan realising. *Co se kaluar tu kukis dari lamari.* Coba keluarkan kue itu dari lemari.

takaluar (berawalan) *v* terkeluar. *Tu renga so takaluar dari de pe tampa.* Renga itu terkeluar dari tempatnya.

kalumpang *n* kutil. *Anto pe kalumpang di kaki so lebe basar.* Kutil di kakinya Anto semakin besar.

kamanakan *n* keponakan nephew. *Kita pe kamanakan da tinggal di Jakarta.* Keponakan saya tinggal di Jakarta. My nephew lives in Jakarta.

kamar *n* kamar room, bedroom. *Kita ja tidor di kamar muka.* Saya tidur di kamar paling depan. I sleep in the front bedroom.

kamari *v* ke sini come here. *Dia da datang kamari kalamaring.* Kemarin dia ada datang ke sini. Yesterday he came here.

bakamari (berawalan) *v* berdatangan arrive, come. *Tu tamu-tamu so bakamari.* Tamu-tamu sudah berdatangan. Your guest have arrived.

kambar *a* kembar twins. *Tu anak dua itu kambar.* Kedua anak itu kembar. Those two children are twins.

kamboja *n* kemboja kind of tree. *Tu bunga kamboja banya di kerkop.* Bunga kemboja itu banyak di pekuburan. Lots of Kamboja trees at the cemetary.

kambung *n* awan cloud. *Tu kampung Rurukan so tatutu akang kambung.* Desa Rurukan itu sudah tertutup awan. The Rurukan village is all covered with clouds. {kunokuno}

kameja *n* kemeja shirt. *Dia bapake kameja cele-cele.* Dia mengenakan kemeja bermotif kota-kotak.

kamfer *n* kapur barus camphor. *Taru kamfer di lemari baju supaya nyanda babou.* Letakan kapur barus di lemari baju agar tidak berbau.

kamiri *n* kemiri, buah yang biasa dipakai sebagai bumbu. *Ikang woku sadap kalu pake kamiri.* Ikan woku enak kalau pakai kemiri.

kampung *n* desa village. *Torang da tinggal di kampung.* Kami tinggal di desa.

kampung tenga (berawalan) *n* perut, lambung stomach. *Jang lupa isi tu kampung tenga.* Jangan lupa isi itu perut [makan].

kamudi *n* kemudi, setir rudder, steering wheel. *Dia tu da pegang kamudi for ator tu kapal supaya bajalang bagus.* Dia yang pegang kemudi untuk mengatur kapal supaya berjalan baik.

kana *v* kena hit.. *Tu batu yang dorang da se lempar itu da kana pas pa dia pe kaki.* Batu yang mereka lemparkan kena tepat di kakinya.

kanal *v* kenal unknow. *Tu ngana pe ade itu kita kanal lantaran torang satu sekola.* Adikmu itu saya kenal karena kita itu satu sekolah.

kancang 1) kencang, cepat fast. *Dorang da antar tu oto pe kancang skali.* Mereka mengendarai mobil itu kencang sekali. **2)** banyak uang a lot of money. *Skarang ngana so lebe kancang ne?* Sekarang kamu banyak uang ya?

kanci 1) *n* kanji. **2)** kanji, air sagu untuk mengeraskan kain. *Tu kaeng itu da pake kanci, supaya jadi keras.* Kain itu memakai kanci, supaya menjadi keras.

kancing *n* kancing. *Kita pe leher dia so kancing kuat-kuat, riki nda kita susah banafas.* Leher saya dia ada kancing kuat-kuat, sampai saya susah bernafas.

kancingan (berawalan) *n* keturunan. *Dia kancingan orang Minahasa deng Ambon.* Dia itu keturunan orang Manado deng Ambon.

takancing (berawalan) *v* berhenti detak jantung. *Susi mati lantaran da takancing.* Susi mati karena berhenti detak jantungnya.

kandas *n* habis, tak tersisa,. *Kita pe doi so kandas lantaran da ba bangun ruma.* Uang saya sudah habis tak tersisa karena sedang membangun rumah.

kandati *a* walaupun although. *Kandati so larang dia bapaksa.* Walaupun dilarang dia memaksa pergi.

kandidat *v* calon candidate. *Dia da jadi kandidat kuntua.* Dia menjadi calon kepala desa.

kanfas *n* kain terpal canvas. *Tu oto so jadi bagus lantaran so ganti dia pe kanfas.* Mobil itu telah jadi bagus sebab kain terpalnya sudah diganti.

kang kan. *Kita pe doi, ngana da ambe kang?* Kamu yang ambil uangku kan?

kangkong *n* kangkung. *Kita da makang sayor kangkong pe sadap.* Saya makan sayur kangkung sangat enak.

kanikir *v* kelereng marble. *Itu anak-anak di kampung suka skali maen kanikir.* Anak-anak di desa suka sekali bermain kelereng.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

k

kanon *n* meriam cannon. Meriam di Kapitu meledak karena mulutnya disumbat batu, menyebabkan Kapten Sualang mati celaka disitu.

kans *a* peluang, kesempatan an opportunity. *Dia nyanda ada kans for jadi Presiden Indonesia.* Dia tidak ada peluang untuk menjadi Presiden Indonesia.

kantara *a* jelas clear, visible. *Tu Alo pe tulisan di nota nyanda kantara.* Bapak Alo pe tulisan di nota tidak jelas.

kantin *n* kantin, kafetaria canteen, cafe. *Kita da makang di kantin.* Saya makan di kantin. I was lunch at canteen.

kanyang *n* kenyang. *Tu ade so manganto lantaran kanyang.* Anak itu sudah mengantuk karena kenyang.

kao 1) *v* salak, gonggong. **2)** salak, gonggong. *Tadi malam kita pe anjing bakao trus.* Tadi malam anjing saya menyalak terus.

kaos *n* kaus undershirt; stocking. *Kita pe kaus kaki so tarabe.* Kaus kaki saya telah robek.

kap *n* atap, penutup. *Pak Roni da buka tu kap oto for mo beking bersi akang.* Bapak Roni membuka penutup mobil untuk dibersihkan.

kapala *n* **1)** kepala head. *Kita pe kapala da tatoki kalamaring.* Kemarin, kepalaku terbentur. **2)** pemimpin. *Dia so jadi kapala di pa torang pe kampung.* Dia sudah menjadi pemimpin di kampung kami.

kapala batu (berawalan) *v* keras kepala, tidak mau mendengarkan. *Tu anak pe kapala batu skali so itu dia slalu ja dapa mara.* Anak itu keras kepala sekali, karena itu dia slelau kena marah.

tikang kapala (berawalan) susah payah. *Dia so karja tikang kapala mar dorang nyanda bayar.* Dia sudah kerja susah payah tetapi mereka tidak bayar.

kapirang *n* kafir, penipu, pembohong.. *Dia itu bujang kapirang.* Dia itu pemuda pembohong. {kunokuno}

kapista *adv* kurang ajar, nakal. *Tu anak itu kapista skali, so itu di skola dapa hukum trus.* Anak itu sangat nakal, karena itu dia selalu kena hukum di sekolah.

kapiteng *n* kapten captain. *So dia tu dorang pe kapiteng.* Dialah kapten mereka. He is their captain.

kapo$_1$ [kapo'] *a* tobat. *Kita so kapo urus-urus pa dia itu.* Saya telah tobat mengurus dia itu.

kapseti *n* balung ayam cock's comb. *Itu tu ayang pe kapseti.* Itu adalah balung ayam. That is the cock's comb.

kapumpang *a* jelek. *Oni pe oto pe kampumpang skali.* Mobilnya Oni sangat jelek. {kunokuno}

kara-kara *n* hampir rusak, jelek. *Dia da bli oto so kara-kara.* Dia membeli mobil yang hampir rusak.

karabu *n* giwang. *Yuli pe karabu, cocok deng dia pe baju.* Giwang Yuli, cocok dengan bajunya.

karang 1) *a* tidak benar, dusta lie. *Ngana pe cirita itu pe karang skali.* Cerita kamu itu tidak benar sekali. **2)** *n* karang rock. *Dia ja koleksi karang.* Dia mengoleksi karang.

karang-karang (berawalan) tidak benar. *Pak Lowe pe komentar karang-karang skali.* Komentar pak Lowe tidak benar sekali.

karat *n* karat. *Tu karat di oto stenga mati mo kase kaluar.* Karat di mobil sangat sulit dikeluarkan.

bakarat (berawalan) *v* berkarat rust. *Tu besi so bakarat skali.* Besi itu sudah berkarat sekali. The metal was very rusty.

karbas *v* dihabiskan. *Tu makanan cuma nyanda lama dorang da karabas.* Itu makanan dihabiskan hanya dalam waktu yang tidak lama. {kunokuno}

karbit *v* masak belum waktunya. *Tu pisang masa karbit, jadi rasa stenga manta.* Pisang itu masak belum waktunya, jadi rasanya setengah mentah.

karja *v* kerja work. *Karja bae-bae supaya ngana pe hidop bole maju.* Kerja sungguh-sungguh supaya hidupmu berkembang.

bakarja (berawalan) *v* bekerja work. *Dia bakarja di kantor kuntua.* Dia bekerja di kantor kepala desa. He works in the office of the village leader.

karlota *a* suka membeberkan rahasia. *Lantaran pe karlota, dia bilang tu om pe rahasia.* Karena sifatnya yang suka membeberkan rahasia orang, dia buka rahasia bapak itu.

karna *p* karena. *Kita nyanda jadi pigi karna ta pe anak da saki.* Kita tidak jadi pergi karena anak saya sedang sakit.

karnikus *n* anak-anak kecil. *Samua karnikus mari jo makang.* Semua anak-anak kecil marilah makan.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

k

karong *n* karung. *Kita da lupa ta pe karong cingke di kobong.* Saya lupa karung cengkih saya di kebun.

karpus *n* kerpus hood. *Itu ade pe karpus, de pe mama ani baru bli.* Itu kerpus bayi, ibu baptisnya baru beli. That is the baby's hood.

kart *n* peta map. *Lia di kart supaya gampang mo lia satu tampa.* Lihat di peta supaya mudah melihat satu tempat.

kartas *n* kertas paper. *Ngana pe kartas kita so tulis akang.* Kertasmu telah saya tulisi.

karton *n* kertas tebal carton. *Tu karton jang kana aer.* Kertas tebal itu jangan kena air.

karuang *a* pasti sure. *Nyanda karuang ngana pe pandapat.* Tidak pasti pendapatmu.

kasasar *a* tersesat be lost. *Torang da kasasar waktu nae gunung Lokon.* Kami tersesat saat naik gunung Lokon.

kase (singkatan **se**) *v* memberi. *Kita da kase pulpen pa dia.* Saya memberi pulpen padanya.

bakase (berawalan) *v* memberikan give. *Samua orang musti bakase sumbangan for tu acara itu.* Semua orang harus memberikan sumbangan untuk acara itu. All the people must give a contribution for the program.

kaseleo *a* terkilir be spraind. *Kita pe tangang da kaseleo waktu bermaeng kasti.* Tangan saya terkilir waktu bermain kasti.

kasiang *n* kasihan mercy. *Yuli kasiang da lia pa Roni nyanda makang.* Yuli kasihan melihat Roni tidak makan.

kaskado *n* kurap mange. *Tu asu kaskado kase mandi deng balerang kong kalu so bae beking erwe.* Anjing kurap itu mandikan dengan belerang dan kalu telah sembuh dibuat masakan daging anjing.

kasta *a* keturunan hereditary. *Ngana jang beking malo torang pe kasta.* Kau jangan mempermalukan keturunan kita.

bakasta (berawalan) *v* bersenggama mate, intercourse, sexual connection. *Kita pe anjing da bakasta deng dia pe anjing.* Anjing saya sedang bersenggama dengan anjingnya. My dog was mating with his dog.

kastela *n* orang asing (Spanyol) Spain. *Dia kwa kasta kastela.* Dia keturunan Spanyol.

kastroli *n* obat pencuci perut.. *Abis minum uba cacing dia minung kastroli.* Selesai minum obat cacing dia minum obat pencuci perut.

kata *v* kata word. *Dia kata so nyanda mo datang kamari.* Katanya dia sudah tidak akan datang ke sini.

katang *n* ketam crab. *Udang deng katang kalu bakar sama-sama mera.* Udang dan ketam jika dibakar sama-sama merah.

katapel *n* ketapel catapult. *Tu prang dulu-dulu nyanda pake sinapang mar katapel.* Perang di zaman dahulu tidak memakai senapan tapi ketapel.

kate *a* cebol dwarf. *Dia pe papa kate, bagitu lei de pe mama.* Ayahnya cebol, begitu juga ibunya.

katimu *n* mentimun cucumber. *Dia suka skali katimu.* Dia suka sekali mentimun.

katinggian *a* sombong arrogant. *Toni pe katinggian skali kalu bacirita.* Toni sangat sombong kalau bercerita.

katu *n* **1)** kasihan, kan pity. *Adu katu, dia so nyanda ada mama.* Aduh kasihan, dia sudah tidak punya mama.. **2)** daun nipah. *Atap katu lebe sadap ja pake dari tu atap seng kalu oras panas.* Atap daun nipah lebih enak dipakai daripada atap seng jika waktu panas.

katula *n* karma. *Dia so trima de pe katula.* Dia sudah terima karmanya.

kaul *n* Alkitab Bible. *Tu Kaul Adriani Gunning deng Regar ada susung.* Alkitab itu dihimpun oleh Adriani Gunning dengan Regar.

kaus *a* rusak, busuk rotten. *Tu ubi so kaus.* Ubi itu sudah rusak.

kawa *n* kabel, kawat duri cable. *Jang sontong tu kawa.* Jangan sentuh kabel itu. Don't touch the cable!

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

k

kawalo *n* kuda horse. *Dia pe kawalo orang da curi tadi malam.* Kudanya dicuri orang tadi malam.

kawang *num* rombongan delegation. *Satu kawang tu da datang malendong pa dia.* Satu rombongan yang datang mengeroyok dia.

bakawang (berawalan) *v* berombongan, berkawan become friends. *Dorang ja bakawang kong pi minung saguer di kobong.* Mereka berombongan dan pergi minum air nira di kebun. They became friends and go and drink palm wine in the gardens.

kawe-kawe *a* banci, laki-laki berperi laku perempuan effeminate homosexual. *Tu modiste itu rupa kawe-kawe.* Modiste itu seakan-akan banci.

kaweng *n* kawin married. *Tu pandita Momuat Legoh mo bapesta lima pulu taong kaweng di greja Sentrum Manado.* Pendeta Momuat Legoh akan membuat pesta kawin mas di gereja Sentrum Manado.

kawuleng *n* suami/isteri dari ipar. *Kita pe kawuleng saki brat kalamaring.* Suami ipar saya kemarin sakit berat.

ke *p* cobalah. *Bilang ke dari tadi kalu ngana so mo pigi.* Katakan dari tadi kalau kamu sudah mau pergi.

kefe *n* bahu shoulder. *Dia pe kefe taangka.* Bahunya agak tinggi.

keik *n* kue (adukan tepung, mentega, telur, bahan penyedap, dimasukkan dalam cetakan lalu dibakar di oven). *Tu keik pe sadap skali, rasa-rasa mo tamba lei.* Kue keik itu sedap sekali, serasa minta ditambah lagi.

keke *n* nona girl; miss. *Dia kwa keke deri Tondano.* Dia adalah nona dari Tondano.

keker *v* melihat memakai teropong see.

kekerlak *n* kecoa. *Ringgo pe kamar mandi pe banya kekerlak.* Kamar mandinya Ringgo banyak sekali kecoa.

keki *a* canggung. *Kita rasa keki mo maso pa de pe ruma.* Saya merasa canggung masuk ke rumahnya.

kele *v* bergandengan tangan coupled. *Dorang dua bajalang da baku kele.* Mereka berdua berjalan saling bergandengan tangan.

kemasukan *v* kerasukan possessed. *Tu anak itu da kemasukan setan sampe dia babataria sandiri.* Anak itu kerasukan setan sampai dia berteriak-teriak sendiri.

kembu *n* pusar navel. *Ngana pe kembu pe dolong skali.* Pusarmu sangat dalam.

keme *v* makan. *Torang mo keme di Boulefard.* Kita akan makan di Boulevard.

kempes *a* kempis flat. *Tu ban oto so kempes.* Ban mobil itu sudah kempis.

kempetai *n* polisi militer (zaman Jepang) army police (the Japanese times). *Torang pe guru kempetai da fermak sampe bangka-bangka.* Guru kami dipukuli oleh polisi militer sampai babak belur.

kendis *n* lesung pipi. *Kalu dia tatawa dapa lia tu de pe kendis.* Kalau dia tertawa kelihatan lesung pipinya.

kenek *n* kondektur, pembantu sopir conductor; fare-taker. *Roni jadi kenek di otoTomohon-Manado.* Roni menjadi kondektur di bus Tomohon-Manado.

kenes *a* genit prudish. *Tu cewe itu dapa lia kenes skali.* Cewek itu kelihatan genit sekali.

kening *n* alis. *De pe kening taangka lantaran batahang saki.* Alisnya terangkat karena menahan sakit.

kentei *v* jinjit. *Co ngana se kentei sadiki ngana pe kaki.* Cobalah manjinjit sedikit kakimu.

bakentei (berawalan) *vi* berjinjit tip toe. *Tu ade itu, kalu bajalang ja bakentei.* Adik itu kalau berjalan berjinjit. The young child, when she walks she tip toes.

kenter *n* urat tumit achillies tedon. *Kita pe kenter saki.* Urat tumit saya sakit.

kento *a* pincang lame. *Dia pe kaki kento lantaran da cilaka.* Kakinya pincang karena celaka.

takento (berawalan) *v* terkecoh, tertipu. *Dia takento lantaran dorang da buju pa dia datang di pesta.* Dia terkecoh karena mereka membujuknya datang di pesta.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

k

keok *a* kalah defeated. *Tu Persma keok mangada deng Persmin.* Persma kalah berhadapan dengan Persmin.

keong *n* siput besar big snail. *Tu gedung pe model rupa keong.* Model gedung itu seperti siput besar.

kep *p* lekat. *Tu meja so kep di dinding.* Meja itu sudah lekat di dinding.

takep (berawalan) terlekat. *Tu lemari so takep di dinding.* Lemari itu sudah terlekat di dinding.

kepang *n* kepang plaiting. *Tu anak itu pe rambu ada kepang.* Rambut anak itu kepang.

kepo *a* tobat. *Dia skarang so kepo.* Dia sekarang sudah tobat. (tt **kapo**$_2$)

keramba 1) *n* karamba [tempat peternakan ikan di danau atau pantai]. *Banya keramba di danauTondano.* Di danau Tondano, banyak karamba. **2)** *a* motif pakaian yang bergaris- garis. *Dia pake baju keramba.* Dia memakai pakaian yang bergaris-garis.

kere *a* miskin poor. *Dia pe kere skali.* Dia miskin sekali.

kerekyar *n* pekuburan. *Tu orang Borgo pe kerekyar slalu bersi.* Pekuburan milik warga Borgo selalu bersih.

keremos *a* kotor dirty. *Tu anak pe muka so keremos.* Muka anak itu telah kotor.

kerkop *n* pekuburan. *Tu Borgo pe kerkop so nyanda taurus.* Pekuburan Borgo itu tak terurus lagi.

keso 1) *a* kelainan pada kaki limb. *Tu anak pe keso skali.* Anak itu punya kelainan pada kaki. **2)** tidak kreatif. *Dia pe keso kalu baprong ruma.* Dia tidak kreatif kalau menghias rumah.

ketel *n* ceret kettle. *Tu ketel so lobang.* Ceret itu telah berlubang.

kets *n* sepatu karet shoes. *Kalu mo olahraga pake capatu kets.* Kalau mau berolahraga pakai sepatu karet.

takets (berawalan) *v* terkecoh stir. *Kita da takets waktu da maso di kantor itu.* Saya terkecoh waktu masuk kantor itu.

kiamat kiamat. *Torang nintau kapan mo kiamat.* Kita tidak tahu kapan akan kiamat.

kiapa *pron* kenapa, ada apa why. *Kiapa stau tu Niko atou tu Jopi nyanda jadi kaweng deng Elsje?* Barangkali ada apa sampai Niko atau Jopi tidak jadi kawin dengan Elsje?

kikis 1) *n* kikir. *Tu kikis so nyanda tapake lantaran so rope.* Kikir itu tak terpakai lagi karena telah patah-patah. **2)** *v* meleset. *Kita da bage pa dia mar cuma kikis.* Saya memukul dia tapi cuma meleset.

takikis (berawalan) *v* nyaris kena nearly. *Tu nomor ujian yang da kaluar takikis deng ta pe nomor.* Nomor ujian yang keluar nyaris kena dengan nomorku.

kile *v* gelitik tickle. *Dia nyanda tahang ja kile.* Dia tidak tahan digelitik.

bakile (berawalan) *v* menggelitik tickling. *Nita nimau kalu ada yang bakile pa dia.* Nita tidak mau kalau ada orang yang menggelitik padanya. Nita does not like it when someone tickles her.

kile-kile (berawalan) *n* ketiak arm pit. *Ngana pe kile-kile bobou skali.* Ketiakmu bau sekali.

kimu *n* jamur fungus. *Tu roti so banya kimu.* Roti itu sudah banyak jamur.

bakimu (berawalan) *v* berjamur mold; rotten. *Tu makanan so bakimu.* Makanan itu sudah berjamur. The food is rotten.

kincing *v* kencing urine. *Dorang so dapa mara lantaran kincing di sambarang tampa.* Mereka telah dimarahi karena kencing di mana-mana.

kindet *a* kental think (of squash). *Tu sambiki pe kindet skali.* Labu itu kental sekali.

kingkus *a* batuk rejan whooping-cough. *Banya ade da kingkus di rumah saki skarang.* Banyak bayi batuk rejan di rumah sakit saat ini.

kintal *n* halaman, pekarangan yard. *Dorang pe kintal pe loas skali.* Pekarangan mereka sangat luas.

kira sangka suspect. *Kita kira ngana so mara.* Saya sangka kamu sudah marah.

bakira (berawalan) *v* berencana plan. *Jaky so bakira mo kaweng lantaran so tua.* Jack, kamu sudah tua sayang! Sudah boleh berencana untuk kawin. Jack plans to get married because he is getting old.

kirim *v* kirim send. *Dia da kirim surat pa kita.* Dia kirim surat sama saya.

bakirim (berawalan) *v* mengirim send. *Kita bakirim surat pa mama.* Saya mengirim surat pada ibu. I sent a litter to my mother.

kirit *v* kerling glance. *Co ngana kirit pa dia.* Coba kamu kerling padanya..

bakirit (berawalan) *v* mengerling glance, peek. *Dia da bakirit trus pa kita, so itu kita rasa bagitu baku dapa deng dia.* Dia mengerling terus kepada saya, karena itu saya merasa malu bertemu dengan dia. He kept glancing at me, so I felt uncomfortable meeting with him.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

k

kita *pron* saya I. *Kita so kaweng bulang lalu.* Saya sudah kawin bulan lalu. (singkatan **ta**)

kiting *v* menjepit nipping. *Dia kiting pa kita sampe nyanda banafas.* Dia menjepit leher saya sampai tidak bisa bernafas.

kitorang *n* kami we. *Tu kitorang punya kase jo kamari.* Hak kami berikan saja kemari.

klak *v* lapor to report, to tell. *Potifar pe bini da klak tu Yusuf nyanda butul pa de pe laki.* Istri Potifar melaporkan hal yang tidak betul tentang Yusuf kepada suaminya.

baklak (berawalan) *v* mengadu tell, tattle tale. *Kita pe ade slalu ja baklak pa papa kalu kita beking sala.* Adik saya selalu mengadukan saya kepada ayah kalau saya melakukan kesalahan. My younger brother is always a tattle tale, telling our father all the bads things I do.

pangbaklak (berawalan) *a* pengadu squealer. *Feri pangbaklak.* Feri pengadu.

klambu *n* kelambu mosquito net. *Hengky pe koi ja pake klambu.* Tempat tidurnya Hengky memakai kelambu.

klapa *n* kelapa coconut. *Dia pe hobi makang klapa muda.* Dia gemar makan kelapa muda.

klar selesai over. *Tu ruma so klar da beking.* Rumah itu sudah selesai dibangun.

klas *n* kelas (ruangan tempat belajar di sekolah) class. *Torang pe klas baru da cet.* Kelas kami baru dicat.

klat *n* buram, konsep blur, concept. *Tu klat kita da beking ngana taru di mana?* Konsep yang saya buat kau letakkan di mana?

klawar *n* daun semanggi {pada kartu judi}. *Dorang maen remi nyanda pake klawar.* Mereka bermain remi tidak memakai kartu daun semanggi.

klece *n* taplak meja tablecloth. *Buka akang tu klece.* Tolong buka taplak meja itu. Please unfold the tablecloth.

klem *v* mengancing latching. *Dia klem pa kita sampe nyanda bagra.* Dia mengancing saya sampai tidak dapat bergerak.

klik *n* kelompok (tidak resmi) group. *Dia kwa tamaso di klik dari waka.* Dia termasuk pada kelompok wakil kepala.

kliling *a* keliling round about. *Torang pasiar kliling Minahasa.* Kami pesiar mengelilingi Minahasa.

klingking *n* kelingking. *Ta pe jare klingking saki.* Jari kelingking saya sakit.

klinik *n* balai pengobatan clinical centre. *Klinik ja buka saban hari karja, kacuali ada kacalakaan.* Balai pengobatan dibuka tiap hari kerja kecuali ada kecelakaan.

klir *v* tuntas complete. *Dorang pe baku ambe so klir.* Perbantahan mereka telah tuntas.

klok *n* jam dinding clock. *Torang pe klok so rusak.* Jam dinding kami sudah rusak.

klom *n* bakiak, selop dari kayu party slipper. *Kita pe klom so rusa.* Bakiak saya sudah rusak.

klompok *n* kelompok group. *Kita suka ja blajar klompok.* Saya suka belajar kelompok.

klop 1) *n* cocok, pas compatible; snugly. *Dorang dua so baku klop.* Mereka berdua sudah cocok. **2)** impas, sepadan settl with; commensurable. *So klop to torang dua.* Sudah impas kan kita berdua.

kluarga *n* keluarga family. *Dia pe kluarga tinggal di Kawangkoan.* Keluarganya tinggal di Kawangkoan.

knalpot *n* pipa pembuangan, peredam kejut canal-pot. *Tu motor pe ribut lantaran de pe knalpot so bocor.* Sepeda motor itu ribut karena pipa pembuangannya telah bocor.

knil *n* Tentara Hindia Belanda.. *Tu Utu paspor knil.* Utu itu pensiunan Tentara Hindia Belanda.

knop *n* kancing clasp. *Kita pe knop di baju so talapas.* Kancing bajuku sudah terlepas.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

k

knui *v* tipu, mencoreng cozenage. *Dia da knui pa torang.* Dia menipu kami.

koa *n* kue (dari sagu atau tepung jagung) cake. *Tu koa pe sadap skali.* Kue itu enak sekali.

kobis *n* hina, tidak bermutu lowly; is not certifiable. *Tu kandidat pe kobis mana bole kita mo pili.* Calon itu tidak bermutu mana boleh saya mau pilih. {kunokuno}

kobong *n* kebun field; garden; farm. *Dorang pe kobong ada tanang akang sayor kol.* Kebun mereka ditanami sayur kubis.

bakobong (berawalan) *v* berkebun gardening, farming. *Dorang da bakobong di sei ruma.* Mereka berkebun di samping rumah. They are gardening on the side of their home.

koco *v* kocok shake. *Koco akang tu tolor.* Tolong kocok telur itu.

bakoco (berawalan) *v* mengocok beat, shake. *Mami da bakoco tolor for beking kukis.* Mami sedang mengocok telur untuk membuat kue. Mom beat some eggs to make a dessert.

kodian *a* ketinggalan jaman under developed of era. *De pe baju pe kodian skali.* Bajunya sangat ketinggalan jaman.

kodo *n* kodok frog. *Tu kodo pe basar skali.* Kodok itu besar sekali.

kodomo *n* anak child. *Kita pe kodomo so basar skarang.* Anakku sudah besar sekarang.

koi *n* ranjang bed. *Torang da bli koi baru.* Kami beli ranjang baru.

koit *v* meninggal, mati die, finish. *Dorang pe papa koit tadi malam.* Ayah mereka meninggal tadi malam.

kojek *a* botak bald. *Kita da gunting kojek.* Saya digunting botak.

kokang *v* bersiap menembakkan senjata ready to fire weapons.

kokehe *v* batuk cough. *Dia pe kokehe so lama.* Batuknya sudah lama.

koki *a* kecil little; petit. *Pe koki skali tu anjing itu.* Kecil sekali anjing itu.

koko *n* ayam chicken. *Vany pe koko so beking ikang bulu.* Ayam Vany telah di buat ikan, dimasak di bambu.

kokowa *n* gagak raven; crow. *Banya kokowa batera di pohong basar itu.* Banyak gagak bertengger di pohon besar itu.

kol *n* kubis cabbage. *Sayor kol de pe rasa manis.* Sayur kubis rasanya manis. The cabbage's taste sweety.

kola *n* kolak. *Hari-hari torang makang kolak kacang ijo.* Setiap hari kami makan kolak kacang hijau.

kolder *v* tawar menawar bargaining. *Dorang samantara baku kolder tu harga oto itu.* Mereka sementara saling tawar menawar harga mobil itu.

kolekte *n* persembahan homege; tribute. *Pundi kolekte di gereja itu ada lima.* Pundi persembahan di gereja itu ada lima.

koleto *v* cubit. *Lantaran mara tu Agnes koleto de pe ana sampe luka.* Karena marah Agnes mencubit anaknya sampai luka.

kolia *v* bergerak terus moving to continue. *Dari tadi ngana pe kolia nyanda tanang kamari.* Sejak tadi kamu bergerak terus tak ada ketenangan.

kolombeng *n* kue bolu soft sweet pastry. *Sadap skali tu kolombeng Uli da beking.* Kue bolu itu yang dibuat Uli sangat enak.

kolong *n* kolong gallery of mine. *Torang pe kolong ruma ja piara akang koko.* Kolong rumah kami tempat memelihara ayam.

kolonye *n* parfum, minyak wangi eu de cologne. *Tu kolonye dorang ja sirang di peti mati.* Parfum itu mereka biasa siram di peti mati.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

k

kolot *v* udik, terkebelakang. *Ngana pe kolot skali lantaran nemau ja blajar banya.* Kau terkebelakang sekali sebab tidak mau belajar banyak.

kolotidi *v* cacingan wormy. *Kita pe anak so nyanda kolotidi lantaran minung uba dokter da kase.* Anak saya tidak lagi cacingan karena meminum obat yang diberikan dokter.

komaling *p* lagi again. *Apa komaling ngana pe perlu pa kita?* Apa lagi keperluanmu padaku?

komang *a* lagi again. *Kiapa komang ngana so mara pa kita?* Kenapa kamu marah lagi padaku?

komantes *n* tomat tomato. *Yuli da babli komantes di Gelael deri di sana lebe mura.* Yuli membeli tomat di Gelael sebab di sana lebih murah harganya.

kombangen *a* tukang makan banyak big eater. *Pe kombangen skali tu nyong sana, balanga nomor lapan nyanda cukup for dia .* Cowok itu tukang makan banyak, belanga nomor 8 tidak cukup untuknya.

komfor *n* kompor stove. *Tu komfor itu so abis minya tana, tamba isi akang.* Kompor itu sudah kehabisan minyak tanah, tambahkan isinya.

kompania *a* aturan, rasa berteman order, rule. *Deri dulu ngoni nintau kompania musti dapa mara trus.* Dari dahulu kamu tidak tahu aturan sehingga dimarahi selalu.

kompo 1) *a* kaget surprise. *Jang ja se kompo ngoni pe oma, so tua kasiang.* Jangan buat nenek kamu kaget, kasihan telah tua.. **2)** *n* belalang locust. *Kita nimau ja tangka kompo.* Saya tidak suka menangkap belalang.

kinompo (berawalan) *a* udik backwoods. *Doni itu de pe orang kinompo skali.* Dia itu orangnya udik sekali.

konco *n* teman akrab best friend. *Dorang dua kwa konco pe stenga mati.* Mereka berdua memang berteman akrab sekali.

koncudu *a* pelit stingy. *Kita pe tamang pe koncudu skali.* Teman saya amat pelit.

konde *n* sanggul knot of hair. *Oma pe rambu da konde dua kong pake pancucu.* Rambut nenek disanggul dua dan memakai tusuk sanggul.

kondor *a* kendur loose. *Kita pe smangat so kondor dengar tu ngana pe kabar.* Semangatku telah kendur mendengar beritamu..

bakondor (berawalan) *v* melar stretch, expand. *Dia pe baju so bakondor.* Bajunya sudah melar. His shirt had stretched.

takondor (berawalan) *v* mengendur become loose or slack. *Feri pe baju takondor.* Bajunya Feri mengendur.

kong *adv* lalu, lantas then. *Dorang cuma pigi kong iko bale itu hari jo.* Mereka hanya pergi lalu kembali hari itu juga.

konga *n* dedak, sekam bran; husk; chaff; hull of rice. *Tu bras banya konga sampe musti tapis ulang.* Beras itu banyak sekam sehingga harus ditampi kembali.

kongkalingkong *v* memutar balik setting back. *Kalu bicara jang ja kongkalingkong.* Kalau berbicara jangan memutar balik.

kongko-kongko *v* duduk santai sit easy goingly. *Dorang samantara kongko-kongko di situ.* Mereka sedang duduk santai di situ.

kongkoriang *n* sejenis lipan centipede. *Tu kongkoriang ja babunyi kalu so malam.* Jenis lipan itu biasa berbunyi di malam hari.

konto *v* kentut flatus; stomach gas. *Dia nyanda sopan lantaran da konto di banya orang.* Dia tidak sopan karena kentut di banyak orang.

kontribusi *n* iuran, sumbangan. *Ngana so tulis tu kontribusi deri Obi pe bini?* Sudahkah kau catat iuran dari isteri Robi?

kope *a* kepala batu obstinate. *Tu anak itu talalu kope.* Anak itu terlalu kepala batu.

kopeng *v* sundul butt. *Co ngana kopeng tu bola.* Coba kamu sundul bola itu .

kopi *n* kopi coffe. *Dia suka ja minung kopi.* Dia suka minum kopi.

kopleng *n* kopling clutch. *Tu forsneleng so nyanda maso lantaran tu kopleng so pakat.* Persneling tidak dapat masuk sebab koplingnya telah pekat.

kopor *n* peti pakaian case. *So nyanda model tu ja pake kopor skarang.* Tidak lagi mode untuk mempergunakan peti pakaian sekarang.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

k

korban *n* kurban sacrifice. *Dorang ja kase korban persembahan domba.* Mereka memberi kurban persembahan domba.

kore *v* sentuh touch. *Jang ja kore pa dia.* Jangan sentuh dia.

bakore (berawalan) *v* menyentuh touch, poke. *Yuli bakore pa Yanti pe tangan.* Yuli menyentuh tangan Yanti. Yuli poked at Yanti's hand.

korfei *a* porak poranda, kacau, aduk mess up. *Kita baru manimpang ngana so korfei tu baju-baju.* Saya baru atur kau telah aduk pakaian itu.

korotei *a* belang stripe. *Tu anjing korotei dorang da potas.* Anjing belang itu diracuni mereka.

korsase *n* hiasan kembang di dada flower decoration [in] chest. *Biasanya torang ja pake korsase kalu mo sidi.* Biasanya kami memakai hiasan kembang di dada kalau ibadah peneguhan Sidi.

korset *n* ban pengikat perut tire fastener of stomach. *Abis beruntung maitua pake korset.* Sesudah melahirkan isteri selalu memakai ban pengikat perut.

korslet *n* korsleting. *Sentral da tabakar lantaran korslet.* Pusat listrik terbakar karena korsleting..

kos *n* kos. *Tole, ngana dang kos di mana?* Tole, di mana kamu kos?

bakos (berawalan) *v* menyewa (tempat tinggal) rent (a room). *Dia bakos di Wanea.* Dia menyewa tempat tinggal di Wanea. He is renting a room in Wanea.

koseng *n* kusen frame. *Dia da pesan koseng for de pe ruma baru.* Dia memesan kusen untuk rumah barunya.

kostor *n* pengurus gedung gereja. *Dia jadi kostor di torang pe gereja amper 40 taon.* Dia menjadi pengurus gedung gereja kami hampir 40 tahun.

kote [kote'] *p* juga also. *Deng dia kote tu ada dapa beasiswa.* Dengan dia juga mendapat beasiswa.

kotika *n* takdir, ketetapan Tuhan, nasib. *Di Kibrot Taawa dorang nyanda mati kotika, mar mati sorodo.* Di Kibrot Taawa mereka tidak mati karena takdir, tapi mati karena rakus.

kotoran *n* sampah garbage. *Torang pe lobang kotoran so vol.* Lubang sampah kami sudah penuh.

kous *n* kaus hose. *Dia pe kous kaki kotor, kong bobou busu skali.* Kaus kakinya kotor, dan bau busuk sekali.

kowe *v* rusak damage. *Ngana pe sosiru so kowe.* Nyiru kamu sudah rusak.

koyawas *n* jambu guava. *Tu koyawas so bole pete deri so masa.* Jambu itu sudah waktunya untuk dipetik karena sudah matang.

kra *n* kerah conscript. *Ator kasana ngana pe kra baju.* Rapikan kerah kemejamu.

krajaan *n* kerajaan kingdom. *Pangeran Charles dari krajaan Inggris.* Pangeran Charles dari kerajaan Inggeris.

kram *p* kesemutan. *Lantaran lama badiri, kita pe kaki so kram.* Karena berdiri terlalu lama, kaki saya kesemutan.

kran *n* keran faucet. *Tu kran di kamar mandi so rusak.* Keran di kamar mandi sudah rusak.

krangkeng *n* penjara prison. *Dia dapa hukum maso krangkeng.* Dia mendapat hukuman masuk penjara.

kranjang *n* keranjang basket. *Di ujung Kinilow banya kranjang ja jual.* Di ujung Kinilow banyak keranjang dijual.

krans *n* karangan bunga (untuk duka) bouquet. *Kita masi hidop dia so kirim akang krans pa kita.* Saya masih hidup dia telah kirimi karangan bunga untukku.

kras 1) *a* keras hard. *Tu kukis so jadi kras lantaran so lama dingin.* Kue itu sudah jadi keras karena sudah lama dingin. **2)** *a* kebal impenetrable. *De pe hati so jadi kras rupa batu.* Hatinya sudah jadi kebal seperti batu. **3)** *n* bajingan. *Ngana dapa lia kras dari kampung.* Kamu kelihatan bajingan dari desa

krawang *n* sulaman embroidery. *Krawang Gorontalo so terkenal skali.* Sulaman Gorontalo telah terkenal.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

k

krek-as *n* poros engkol crank-shaft. *Stel krek-as di oto musti hati-hati.* Mengatur poros engkol di mobil harus hati-hati.

kremos *a* kotor (badan), dekil dirty. *Tu ade jadi kremos lantaran da barmaeng pece.* Adik itu menjadi kotor karena bermain becek.

krempeng *a* kurus kering thin. *Vanny pe badang pe krempeng.* Badannya Vanny kurus kering.

krepe *n* keripik chrispy chips. *Suda jo jang makang tu krepe itu.* Tidak usah dimakan keripik itu.

kribo *n* keriting curly; kinky (of hair). *Johni pe rambu kribo.* Rambutnya Johni keriting.

krikil *n* kerikil gravel. *Torang da beking ruma mar so abis akang krikil.* Kami sedang membangun ruma tapi kehabisan kerikil.

kring *a* kering dry. *Tu aer di bak so kring.* Air di bak sudah kering.

kriput *a* keriput wrinkled. *Kita pe oma pe muka so kriput skali.* Wajah nenekku sudah keriput sekali.

kriting *n* keriting curly; kinky (of hair). *Dari kacili de pe rambu so kriting* Sudah dari kecil rambutnya keriting.

krol *n* keriting crisp. *Dia pe rambu krol so deri kacili.* Rambutnya keriting sejak kecil.

kropos *a* lapuk moldy. *Tu papang so kropos.* Papan itu telah lapuk.

krucu *n* pesuruh, anak buah, bawahan, kacung, pembantu servant. *Om Alo pe banya krucu-krucu.* Om Alo mempunyai banyak pesuruh. Mr Alo has the servants

krumun *v* kerumun besiege. *Dorang da krumun akang tu oto da tabobale.* Mereka berkerumun di mobil yang terbalik.

krupu *n* kerupuk crisply. *Sem da makang krupu udang.* Sem makan kerupuk udang.

kua *n* kuah broth. *Mama pande skali beking kua ikang.* Ibu pandai sekali mebuat kuah ikan.

kuala *n* sungai river. *Tu kuala slalu banjer.* Sungai itu selalu membanjir.

kualat *a* kutuk stuck (by a curse). *Manyangkal pa ortu dapa kualat.* Menyangkal pada orang tua dapat kutuk.

kuca 1) *v* kucek to rub out. *Baju kotor tono dulu baru kuca.* Baju kotor rendam dulu baru dikucek. **2)** pukul beat. *Kita kuca pa ngana, baru tau.* Saya pukul kamu, baru tahu.

kucae *n* kucai chive. *Kalu ade panas mama ja kase kucae pa de pe kapala.* Kalau bayi panas ibu berikan kucai pada kepalanya.

kuda *n* kuda horse. *Kita pe kuda paling gode.* Kuda saya yang paling gemuk.

kudaruju *a* kurang ajar (kata makian) crude, extremly rude. *Kudaruju ngana, pigi sana!* Kurang ajar engkau, pergi sana!

kufur *a* kafir infidel. *Ngana rupa orang kufur.* Kamu seperti orang kafir.

kukis *n* kue cake. *Tu kukis waji pe sadap kang?* Kue waji itu sedap sekali, kan? The cake is delicious, isn't it?

kuku *v* teriak to shout. *Kalu tenga malam tu anak-anak lawer ja bakuku di jalang.* Kalau tengah malam anak-anak penganggur berteriak di jalan.

kukuru *n* kemangi. *Ambe kamari tu kukuru itu mo taru di sayor da rubus.* Ambilkan kemangi itu mau ditaruh di rubusan sayur.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

k

kukus *v* kukus steam. *Dia da kukus tu nasi talalu lama.* Dia kukus nasi terlalu lama.

bakukus (berawalan) *v* mengukus steam. *Mama da bakukus pisang.* Ibu sedang mengukus pisang. Mother is steaming bananas.

kulak *a* kotor dirty. *Ngana pe baju so kulak.* Bajumu sudah kotor.

kulat *n* jamur fungus, mushroom, toadstool. *Banya kulat di roti tu ngana da makang.* Roti yang kamu makan banyak jamurnya.

kuleto *v* cubit pinch. *Jang ja kuleto tu ade!* Jangan cubit adik itu!

bakuleto (berawalan) *v* mencubit pinch. *Dia da bakuleto pa kita.* Dia mencubit saya. He pinched me.

kuli 1) *n* kulit skin. *Dia da buang sambarang tu kuli pisang.* Dia membuang sembarang kulit pisang itu.

2) buruh labour. *Papa karja jadi kuli bangunan.* Ayah kerja menjadi buruh bangunan.

kulimumu *n* ketombe. *Banya skali dia pe kulimumu.* Ketombenya banyak sekali.

kumabal *v* keras kepala headstrong. *Dia pe kumabal kalu ja suru karja bakti.* Dia tak mau jalankan perintah kalau disuruh untuk kerja bakti.

kumpul *v* kumpul collect. *Kumpul akang tu beras da tafiaro itu.* Tolong kumpul yang terserak di lantai.

bakumpul (berawalan) *v* berkumpul gather. *Paling sadap bakumpul deng kluarga.* Paling enak berkumpul dengan keluarga. It is so nice to gather with family.

takumpul (berawalan) *v* terkumpul be gathered. *Semua murid so takumpul di lapangan.* Semua murid telah terkumpul di lapangan.

kuncikan *n* perayaan (menutupi perayaan tahun baru). *Dorang mo beking tu kuncikan di kampung.* Mereka mau membuat perayaan itu di kampung.

kuning/biji kuning *n* kunyit curcuma. *Kalu saki lever makang jo kuning.* Kalau sakit hati (lever) makanlah saja kunyit.

kuntua *n* kepala desa (di Minahasa) chief of a village.. *Dia tapili jadi kuntua di torang pe desa.* Dia terpilih menjadi kepala desa di desa kami.

kuntui *n* tulang ekor coccyx. *Alo pe kuntui saki lantaran da tajatung di tana.* Tulang ekornya Alo sangat sakit karena terjatuh di tanah.

kunyuit *a* kikir, pelit, pandir stingy. *Biar banya doi mar dia pe kunyuit.* Walaupun banyak uang tetapi dia sangat kikir.

kura *v* lantang, kelantang. bright (colour). *Dia pe baju puti itu ada kura bae-bae.* Baju putihnya itu dikelantang baik-baik.

kurang 1) *v* tinggal subtract, less. *Kurang dia tu blum datang.* Tinggal dia yang belum datang. **2)** hanya, tersisa only. *Jang ambe ta pe kukis lantaran kurang itu tu ada.* Jangan ambil kue saya karena hanya itu yang ada. **3)** *a* kurang less. *Tante Dorce kurang mahir ja ator tu acara orang kaweng.* Tante Dorce kurang ahli mengelola acara perkawinan.

bakurang (berawalan) berkurang less, decrease. *Tu aer di bak so bakurang.* Air di bak itu telah berkurang. The water in the tub is less now than it was.

takurang (berawalan) berkurang remain. *Kita pe doi di bang so takurang.* Uang saya di bank telah berkurang.

kurung *n* kurung cage; be shutbup; enclose. *Dia pi kurung tu burung.* Ia kurung burung itu. She put the bird in the cage.

kurungan (berawalan) *n* kandang stable; stall; pen. *Se maso jo tu ayang di kurungan.* Dimasukkan saja ayam itu di kandang. The chicken, please go into the chicken coop.

kurusu *a* kusut tousled. *Kita pe baju so kurusu.* Pakaianku sudah kusut.

kusap *n* abu (sisa pembakaran) dust. *Tu kertas so jadi kusap lantaran da bakar.* Kertas itu telah menjadi abu karena terbakar. {kunokuno}

kuse *n* kuskus polecat. *Di kobong Kadera banya kuse ja turung kamari dari Sinonsayang.* Di kebun Kadera banyak kuskus yang turun dari gunung Sinonsayang.

kusi *n* jantung pisang. *Sayor kusi sadap skali kalu pake tai minya.* Sayur kusi enak sekali jika dicampur dengan bungkil minyak kelapa.

kusu-kusu *n* ilalang sage grass. *Torang pe kintal so punung kusu-kusu.* Halaman rumah kami sudah penuh ilalang. Our lawn area is full of sage grass.

kuti *v* **1)** menyentil flick. *Kita da kuti Rina pe talinga riki mera.* Saya menyentil telinga Rina hingga merah. **2)** tindis. *Dia so kuti tu tustel mar de pe blits nyanda manyala.* Kamera itu sudah dia tindis tapi blitsnya tidak menyala.

kuwasa *a* kuasa. *Karna Tuhan punya karajaan dan kuwasa deng kamuliaan sampe salama-lamanya, amin.* Karena Tuhanlah yang empunya kerajaan dan kuasa dan kemuliaan sampai selama-lamanya, amin.

kuyut *a* kikir tight-fisted. *Ngana pe kuyut skali.* Kau keterlaluan kikirnya.

kwa *p* lah (penekan pengertian kata). *Ngana kwa tu da beking malo basar pa kita.* Kaulah yang membuat aku malu sekali.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

k

kwai ragu hesitant. *Kita kwai kwa pa dia.* Saya meragukannya.

kwai-kwai (berawalan) *v* ragu-ragu hesitant. *Kwai-kwai kwa kita mangada tu karja.* Saya ragu-ragu menghadapi pekerjaan itu.

kwatir *a* kuatir afraid. *Kiapa ngana kwatir deng eso hari?* Mengapa engkau kuatir tentang hari esok? (tt **kawatir**)

kwitansi *n* kuitansi receipt. *Kalu babayar minta kwitansi so lunas.* Kalau membayar minta kuitansi tanda lunas.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

l

labrak *v* hantam hit. *Jim labrak pa Jun sampe badara.* Jim hantam Jun hingga berdarah.

labrang *n* kawat tembaga copper wire. *Papa da pi bli labrang di toko besi.* Ayah membeli kawat tembaga di toko besi.

laeng *a* lain another. *Dia ada maitua laeng.* Dia punya pacar lain.

balaeng (berawalan) *v* **1)** mendua hati different, double hearted. *Dia so balaeng deng orang laeng.* Dia sudah mendua hati dengan orang lain. He is different now toward other people. **2)** berkelakuan yang tidak seperti biasanya. *Tu orang itu so mulai balaeng dari kalamaring, dia so nyanda ja batogor pa kita sama deng biasa dia beking.* Tu orang itu sudah mulai berkelakuan yang tidak seperti biasanya mulai dari kemarin hari, dia sudah tidak menyapa saya seperti biasa yang dia lakukan.

laengkali (berawalan) *adv* kadangkala sometimes. *Laengkali dia nae oto pi skola.* Kadangkala dia naik mobil ke sekolah.

laga *n* semut merah besar biasanya hidup di pohon a kind of ant. *Pe banya skali tu laga di pohong.* Ada banyak sekali semut merah besar di pohon.

lagar *a* pejantan (binatang). *Skarang kalu ja sewa boke lagar ja bayar mahal.* Sekarang kalau sewa pejantan babi mahal bayarannya.

lagu *n* lagu song. *Tu lagu dia da se manyanyi pe sedi.* Lagu yang dinyanyikannya sedih sekali.

laher *n* bantalan peluru ball-bearings. *Tu motor takancing lantaran ancor de pe laher as.* Sepeda motor itu terkunci disebabkan hancur bantalan peluru porosnya.

lahir *v* lahir born. *Kita pe cucu lahir di ruma saki.* Cucu saya lahir di rumah sakit.

lai *v* lagi again. *Dia pi ulang lai ka lao.* Dia ulang ke laut lagi.

laju *a* cepat fast, speed. *Pe laju skali tu oto sana.* Cepat sekali mobil itu.

balaju (berawalan) cepat-cepat rush, hurry, quickly. *Kita da balaju mo pi skola.* Saya cepat-cepat mau ke sekolah. I was in a hurry going to school.

laka *n* ayam jantan cock. *Torang pe ayang laka so mati lantaran saki.* Ayam jantan kami mati karena sakit.

lakas *a* lekas.

laki *n* suami husband. *Kita pe laki da pi karja.* Suami saya pergi kerja My husband goes to work.

laku *a* laris popular; selling. *Pe laku skali de pe warong.* Warungnya sangat laris.

lala *a* lelah, capek tired. *Oma so lala da bajalang jao.* Nenek sudah lelah berjalan jauh.

lalampa *n* kue (dari beras, ikan, dibungkus dengan daun pisang dan dibakar) cake. *Tu lalampa Uli da beking pe sadap skali.* Tu kue yang dibuat Uli enak skali.

lalar *n* lalat fly. *Di sini pe banya lalar.* Di sini banyak lalat.

lama lama long. *Roni deng Febry so lama da batamang.* Roni dan Febry sudah lama berteman.

talama (berawalan) terlambat late. *Kita da talama di jalang lantaran tu oto da mogo.* Saya terlambat di jalan karena mobil mogok.

lamari *n* lemari cupboard. *Kita da bli lamari baru.* Saya beli lemari baru.

langgar *v* lewat pass. *Dia da langgar di muka ruma.* Dia lewat di muka rumah.

balanggar (berawalan) *v* **1)** melewati pass, go by. *Tiap mo pi Manado slalu balanggar di Tinoor.* Setiap kali pergi ke Manado selalu melewati Tinoor. Every time we go to Manado we pass by Tinoor. **2)** melanggar. *Dia da balanggar peraturan so itu dia da dapa skors.* Dia melanggar peraturan sehingga dia dapat hukuman.

talanggar (berawalan) *a* terlalu too; exceedingly; very. *Tu om so talanggar jaha.* Paman itu sudah terlalu jahat.

langsa *n* langsat. *Tu langsa so masa.* Langsat itu sudah matang.

lantaran sebab, karena because. *Dia da manangis lantaran ngana da pukul.* Dia menangis karena kamu pukul.

lante *n* lantai floor. *Dorang pe lante pe mangkilat.* Lantai mereka mengkilat.

lantera *n* lentera lantern. *Di toko ada jual lantera.* Di toko ada dijual lentera.

lao-lao *a* suam-suam kuku (tidak bersungguh-sungguh) warm. *Jamaat Laodekia memang lao-lao.* Jemaat Laodekia memang suam-suam kuku.

© 2013 - 2021 SIL International®

Webonary.org

Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

l

lap$_1$ *v* tampar slap. *Kiapa ngana lap pa dia?* Mengapa kau tampar dia?

lap$_2$ (berawalan) *v* seka wipe. *Dia so dua kali da lap tu kaca oto.* Kaca mobil itu sudah dua kali diseka.

pangbalap (berawalan) *n* tukang seka wiper (person). *Dia itu pangbalap orang.* Dia itu suka tampar orang

lapan *a* delapan eight. *Torang pe anak ada lapan.* Kami mempunyai delapan orang anak.

lapar *a* lapar hungry. *Alo tiap jam lima lapar.* Alo setiap jam lima lapar.

lapas *v* lepas to loose. *Lapas jo di situ tu ember.* Ember itu lepas saja di situ.

balapas (berawalan) *v* **1)** melepaskan left. *Dia so balapas dari tu organisasi.* Dia sudah melepaskan diri dari organisasi itu. He left the organization. **2)** menaruh release. *Om Alo da balapas ikang di kolam.* Paman Alo menaruh ikan di kolam. Uncle Alo released the fish in the pond.

talapas (berawalan) *v* terlepas released. *Tu tali ada ika so talapas.* Tali yang terikat sudah terlepas.

lapis lapis layer. *Dia pe baju so dua lapis.* Bajunya sudah dua lapis.

balapis (berawalan) *a* berlapis layer. *Kita suka skali makang kukis balapis.* Saya suka sekali makan kue lapis. I really like to eat the layered cake.

lapungu *n* pengangguran unemployment. *Dia skarang so jadi lapungu.* Sekarang dia jadi pengangguran..

lari *v* lari run. *Kita suka ja lari pagi.* Saya suka lari pagi.

balari (berawalan) *v* berlari run, jog, go. *Tu ade so tau balari.* Adik itu sudah tahu berlari. The young one knows how to run.

lasar *n* pengemis beggar. *Di Manado so banya lasar.* Di Manado telah banyak pengemis.

laskar *n* serdadu soldier. *Torang kasiang laskar nyanda tapake.* Kami kasihan adalah serdadu tidak terpakai.

laste *a* terakhir last. *Ngana yang lebe dulu pigi, de pe laste kita yang lebe dulu sampe.* Kamu yang lebih dahulu pergi, akhirnya saya yang lebih dahulu sampai.

lat *a* larut late. *So lat kong tanta Nonny pulang.* Sudah larut ketika tante Nonny pulang.

panglat (berawalan) *a* tukang terlambat. *Masi muda so panglat.* Masi muda sudah tukang terlambat.

talat (berawalan) terlambat overdue. *Kita da talat datang karja.* Saya terlambat datang kerja.

lata *a* dusta lie. *Dia kalu bacirita, lata samau.* Dia kalau bercerita, dusta semua.

balata (berawalan) *v* tukang bercerita talker. *Tukang balata skali tu orang sana.* Tukang bercerita sekali orang itu. That person over there is a real talker.

pambalata (berawalan) *a* curang insincere. *Pambalata skali dia kalu barmaeng kartu.* Curang sekali dia kalau bermain kartu. {kuno}

lawa *a* lucu;lawak. *Tu om itu muka lawa.* Muka tuan itu lucu.

balawa (berawalan) *v* melawak joke. *Toni jago skali balawa.* Toni sangat pandai melawak. Toni is very good at joking.

lawa-lawa *n* sarang laba-laba spider's web. *Tu ruma itu so banya lawa-lawa lantaran nyanda ja tinggal akang.* Rumah itu banyak sarang laba-laba karena tidak ditinggali.

lawang *v* lawan opponent. *Dia pe lawang pe pai skali.* Lawannya besar sekali.

malawang$_1$ (berawalan) *v* melawan fight against. *Jang ja malawang pa orang tua.* Jangan melawan orang tua.

pangmalawang (berawalan) *a* suka melawan. *Tu anak itu pangmalawang pa de pe orang tua.* Anak itu suka melawan kepada orang tuanya.

lawer *n* tidak ada kerjaan. *Abis dapa sarjana dia tare cuma da jadi lawer.* Setelah mendapat gelar sarjana ia tidak ada kerjaan.

layen *v* isi ulang. *Utu da pi layen de pe aki di Manado.* Utu pergi isi ulang akinya di Manado.

lebe 1) *num* lebih more. *Tole so mabo lantaran so lebe tu dia da minum.* Tole jadi mabuk karena sudah banyak minum. Because he was drinking to much, Tole was drunk. **2)** semakin progressively. *Dorang bajalang trus mar so lebe plang lantaran so lala.* Mereka berjalan terus tetapi semakin lambat karena sudah lelah.

talebe (berawalan) *a* kelebihan more; much more. *Kalu ada talebe baundang kwa pa torang!* Kalau ada kelebihan kita diundang juga ya!

ledeng *n* pipa pipe. *Ledeng aer di muka ruma so pica.* Pipa air di muka ruma pecah.

lego *v* lepas free. *Lego jo tu jangkar.* Lepaskan jangkar itu.

lei *p* lagi, juga too. *Ngana lei tu da se pica kaca.* Kamu lagi yang pecahkan kaca.

leine *a* gemulai supple; pliant. *Dia kalu manari pe leine skali.* Kalu dia menari gemulai sekali.

leis 1) *n* tali kendali bridle,reins. *Kalu antar bendi pegang bae-bae tu leis kuda.* Kalau mengantar delman pegang baik-baik tali kendali kuda. **2)** *n* daftar sumbangan. *Kalu ada orang saki, torang musti se bajalang leis.* Jika ada orang sakit, kami harus menjalankan daftar sumbangan. **3)** kayu kecil yang di taruh di atas langit-langit rumah. *Tu bas blum klar beking tu leis padahal tu ruma so mo beking.* Tukang kayu belum selesai mebuat kayu kecil yang ditaruh di atas langit-langit rumah padahal rumah itu akan segera dibangun

lelang *v* lelang auction. *Dorang da lelang tu ikang pe mura skali.* Mereka melelang ikan dengan harga murah.

lele *v* leleh flow out; trikle down. *Dia pe gidi-gidi so malele da lia tu kukis.* Air liurnya meleleh melihat jue itu.

malele$_1$ (berawalan) *v* menetes dropping. *Tu ade pe eis walls so malele.* Es walls anak itu sudah menetes.

mamalele (berawalan) *v* menetes terus. *Tu aer dia da tampung di ember cuma ja mamalele.* Air yang di tampung olehnya di ember hanya menetes terus.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

l

lemet *n* nama kue (terbuat dari ubi, gula merah dan ubi). ***Yuli nyanda suka makang lemet.*** Yuli tidak suka makan lemet.

lemonade *n* minuman botol (rasa jeruk). ***Saban hari dia musti minung satu botol lemonade.*** Setiasp hari dia harus minum sebotol minuman jeruk .

lemong *n* jeruk citrus fruit.. ***Kita suka skali lemong.*** Saya suka sekali jeruk.

lempar *v* lempar, buang. ***Lempar hidop-hidop ka jurang dalang.*** Dilemparkan dalam keadaan hidup ke jurang dalam.

balempar (berawalan) *v* melempar throw. ***Anak kacili itu da balempar pake batu.*** Anak kecil itu melempar dengan memakai batu. The young child threw a rock.

talempar (berawalan) *v* terlempar. ***Dia da cilaka lantaran da talempar dari oto.*** Dia mendapat kecelakaan lantaran terlempar dari mobil.

lempeng *n* tembakau susur. ***Tu nene bamakang pinang pake lempeng.*** Nenek makan pinang memakai tembakau susur.

len *n* pita ribbon. ***Rinny suka skali ja pake len kalu pi skola.*** Rinny suka sekali memakai len kalau pergi sekolah.

lender *n* lendir sputum. ***Dia saki kokehe kong banya lender kaluar.*** Dia sakit batuk lalu banyak keluarkan lendir.

lengket lengket sticky. ***Tu noda pisang itu pe lengket.*** Noda pisang itu lengket sekali.

malengket (berawalan) *a* melekat stick. ***Tu noda da malengket di baju puti.*** Noda melekat di baju putih.

talengket (berawalan) *a* melekat stick. ***Dia pe gula-gula goro da talengket di kadera.*** Gula-gula karetnya melekat di kursi.

lengso *n* sapu tangan handkerchief. ***De pe lengso warna kuning.*** Sapu tangannya berwarna kuning. He's handkerchief is Yellow.

lepe *a* lemah, tidak tahan bekerja weak. ***Tu dapa lia lepe pa Tuhan Allah, lebe forsa deri manusia pe kuat.*** Yang kelihatan lemah pada Allah, adalah lebih kuat daripada kekuatan manusia.

leper *n* sendok spoon. ***Dia nyanda ja makang deng leper.*** Dia tidak makan dengan sendok.

lepra *n* kusta leprosy. ***Miryam, Musa pe kaka, dapa lepra puti rupa salju.*** Mirjam, kakak Musa, kena kusta putih seperti salju.

leput *n* gorong-gorong. ***Toni deng de pe tamang-tamang da dudu di leput.*** Toni dan teman-temannya ada duduk di gorong-gorong.

les *v* pelajaran tambahan. ***Sbantar sore Ani mo les matematika di skola.*** Sebentar sore Ani akan ikut pelajaran tambahan matematika di sekolah.

lesa-lesa *n* kukusan kettle. ***Marson pe lesa-lesa cuma dua susung, for kukus biapong.*** Kukusan Marson hanya dua susu,untuk mengukus bakpao.

lewat *v* lewat pass. ***Lia dara anak domba, Kita cuma mo lewat akang pa ngoni.*** Melihat darah anak domba, Aku aan lewat dari pada kamu.

balewat (berawalan) *a* melewati pass. ***Dia da balewat di talaga waktu pulang ka ruma.*** Dia melewati telaga waktu pulang ke rumah. He passed by the lake when he was going home.

talewat (berawalan) terlewati. ***Tu ruma torang da cari so talewat akang lantaran asik bacirita.*** Rumah yang kami cari sudah terlewati karena asyik bercerita.

lewo *n* jahat. ***De pe papa pe lewo skali*** Ayahnya sangat jahat sekali

lia *v* lihat to look at, to see. ***Ngana so nimau lia pa kita.*** Engkau tidak mau melihat saya.

dapa lia (berawalan) *a* kelihatan appear. ***Dia pe badang so dapa lia lela skali lantaran da karja lembur.*** Badannya kelihatan cape sekali karena kerja lembur. He appears to be very tired because he was working overtime.

lia-lia *v* lihat-lihat. ***Di Wawo kita da lia-lia de pe pemandangan masi bagus.*** Di Wawo saya lihat-lihat pemandangannya masih bagus.

licing *a* licin smooth. ***Lantaran ujang tu jalang pe licin.*** Jalan licin sekali karena hujan.

lilang *n* pedang sword. ***Dia pe lilang pe tajang skali.*** Pedangnya sangat tajam. His/Her sword very keen.

limas *v* kuras to cleanse. ***Limas akang tu parigi.*** Tolong kuras perigi itu. Help to cleanse that well.

limonis *n* bengkak [karena kena panas] blister. ***Kita pe tangang limonis kana strika.*** Tanganku bengkak kena setrika. My hand [of] swelling hit iron.

lingkuas *n* lengkuas ginger-root. ***Kalu bagogohia, goso jo deng lingkuas.*** Jika mempunyai panu, gosok saja dengan lengkuas. If having mange, just rub with alpine galanga.

linta *n* lintah leech. ***Pe banya linta di gunung Klabat.*** Banyak lintah di gunung Kelabat.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

l

liong hilang lose. *Vanni pe anjing so liong.* Anjingnya Vanni telah hilang. Dog property of Vanny losed.

taliong (berawalan) kehilangan losing. *Yuli so taliong akang doi.* Yuli kehilangan uang. Yuli losing of money.

lipa *v* lipat fold. *Lipa tu tisu makang itu.* Tolong lipat tisu makan itu. Help to fold tissue eat that.

lipstik *n* pemerah bibir. *Ayu hobi ja pake lipstik.* Ayu gemar memakai pemerah bibir.

lisung *n* lesung mortar. *Tu lisung cuma for ja tumbu akang rica.* Lesung itu hanya untuk menumbuk cabe.

litir *n* pematang sawah raised path. *Tu litir so ancor lantaran banjer ada bage.* Pematang sawah itu hancur karena diterjang banjir.

loa *v* obral [untuk barang bekas]. *Dia pe barang-barang di ruma dorang cuma da loa.* Mereka mengobral barang-barang di rumahnya.

loas *a* luas spacious, wide. *Kita pe kintal pe loas.* Halamanku luas.

lobang lubang. *Prop akang dang tu lubang.* Tolong sumbat lubang itu.

lobe *v* senter flashlight. *Mana kita pe lobe?* Mana senter saya?

lobi-lobi *n* tempat bernaung (di halaman). *Torang da makang di lobi-lobi lantaran panas di dalang ruma.* Kami makan di tempat naungan sebab di dalam rumah panas.

locit *a* ambil, curi. *Dia da locit ta pe buku.* Dia ada ambil bukuku.

loe 1) buncit distended. *Tu om pe puru loe.* Om itu perutnya buncit. **2)** makan banyak. *Tu anak kacili itu pe loe skali.* Anak kecil itu makan banyak sekali.

logas *n* botak. *Waktu di esde torang samua satu klas kapala logas.* Ketika di sekolah dasar kami semua satu kelas kepala botak.

logong *n* kumbang. *Pe banya logong di pohong kalapa.* Banyak sekali kumbang di pohon kelapa.

loku 1) *v* tangkap catch. *Dia da dapa loku lantaran bapancuri speda.* Dia ditangkap karena mencuri sepeda. **2)** *adv* segenggam. *Kita da ambe tu bras satu loku.* Saya menggambil beras segenggam.

baloku (berawalan) *v* menangkap caught, apprehend. *Polisi da baloku orang papancuri tadi malam.* Polisi menangkap orang yang mencuri tadi malam. The police apprehended a thief last night.

lolo 1) *v* curi steal. *Dia so lolo kita pe doi.* Dia sudah curi uangku. **2)** *n* penis. *Tu ade pe lolo saki da tagepe rets.* Penis adik itu sakit terjepit rets.

balolo (berawalan) *v* mencuri steal. *Reki da balolo tu om Utu pe doi.* Reki mencuri uangnya paman Utu. Reki stole uncle Utu's money.

pangbalolo (berawalan) tukang mencuri. *Ta pe tamang pangbalolo ikang.* Temanku tukang mencuri ikan.

lombo *a* lembek soft. *Pe lombo skali tu popaya.* Pepaya itu lembek sekali.

lome *a* lemah weak. *Anak itu so lome lantaran da dapa saki.* Anak itu sudah lemah karena sakit.

londe *n* perahu kecil. *Tu Ako pe londe tingglang ombak da bage.* Perahu kecil milik Yakob tenggelam dihantam ombak.

londi-londi

londri *n* binatu laundry. *Bawa akang kita pe baju di londri.* Bawakan pakaian saya ke binatu.

lontang *n* palungan. *Tu lontang di kandang boke so rusa.* Palungan di kandang babi sudah rusak.

lonte *a* sundal immoral; postitute. *Tu parampuang-parampuang lonte polisi da loku.* Perempuan-perempuan sundal ditangkap polisi..

balonte (berawalan) *v* bersundal prostitution. *Tu parampuang itu dapa user dari kampung lantaran dorang dapa tau dia ja pi balonte.* Perempuan itu diusir dari desa karena ketahuan bersundal. They forced the girl to leave the village because they found out she was into prostitution.

lopas *n* lari pagi (olahraga pagi) jogging. *Torang lopas tiap hari Minggu.* Kami lari pagi setiap hari minggu.

lopes *n* nama kue (terbuat dari beras ketan, kelapa parut dan gula aren) cake from sticky rice (add coconet and aren-sugar). *Tu lopes ta pe bini da beking pe sadap skali.* Kue dari beras ketan itu yang dibuat isteriku enak sekali.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Browse Manado – English

l

lorong *n* gang. *Kelurahan Tuminting de pe jalang banya deng lorong-lorong.* Jalan di kelurahan Tuminting banyak dengan lorong-lorong.

los *v* biarkan let, let go.. *Jang kase los tu pemuda lawer itu kasana kamari.* Jangan biarkan pemuda nganggur itu kesana kemari.

talos (berawalan) *v* kelepasan. *So talos tadi kita da bicara pa Marshon.* Aku kelepasan bicara tadi kepada Marshon.

loser *n* tempat istirahat. *Kita mo pigi ka loser.* Saya akan pergi ke tempat istirahat.

lot 1) *v* undi cast lot. *Torang biasa bacabu lot abis kumpulan.* Kami biasa mencabut undi setelah arisan selesai. **2)** pukul hit. *Maiki da lot pa Roni.* Maiki pukul Roni.

lota *a* jauh far. *Kong lota jo tu tampa ngana mo pigi akang.* Tempat yang akan kamu tuju jauh.

loteng *n* loteng ceiling. *Torang pe loteng ruma so rusa.* Loteng rumah kami telah rusak.

loto *n* bakul basket. *Angka akang tu loto bawa ka dapur.* Tolong angkat bakul itu dan bawa ke dapur.

loyang *n* loyang, baskom. *Kita pe loyang plastik so pica.* Loyang plastikku sudah pecah. My plastic basin is cracked.

loyo *a* lemah weak. *Kita pe badang so loyo lantaran baru bae saki.* Badan saya sudah lemah karena baru sembuh dari sakit.

loyor *n* popok diaper. *Ade pe loyor so basa.* Popok bayi telah basah.

luar *n* luar outside. *Tu anjing da ika di luar.* Anjing itu diikat di luar.

lucur *v* luncur let down. *Lucur kamari tu atap yang so rusak itu.* Tolong luncurkan atap yang sudah rusak itu.

luda *n* ludah saliva,spittle. *Dia pe luda da tapancar pa kita pe muka.* Ludahnya terjiprat ke muka saya.

baluda (berawalan) *v* meludah spit. *Jang baluda sambarang.* Jangan meludah sembarangan. Don't just spit anywhere.

luji *a* kurang ajar (kata makian). *Luji deng ngana!* Kurang ajar engkau!

lumut *n* lumut moss, lichen, bryophyte. *Papi da se bersi tu lumut di dinding.* Ayah membersihkan lumut di dinding.

balumut (berawalan) berlumut mossy. *Tu tehel di kamar mandi so balumut.* Tegel di kamar mandi berlumut. The tile in the bathroom is mossy.

lunteng *a* tuli. *Ngana pe lunteng kalo ja pangge.* Kamu tuli sekali kalau dipanggil.

lur *v* lihat look. *Ta so lur ka sana, apa dia ja beking.* Saya sudah lihat ke sana, apa yang dibuatnya..

balur (berawalan) *v* melihat look. *Dia so balur kamari.* Dia sudah melihat kemari. He just looked this way.

lusa besok lusa. *Lusa kita mo pi ka kota.* Besok lusa saya mau pergi ke kota.

luti *n* cacar air chicken pox. *Tu anak dapa luti, tarpaksa bawa di ruma saki.* Anak itu mendapat cacar air, terpaksa di bawa ke rumah sakit.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

m

ma- *v > vt awalan* men- Act prefix.

maaci *n* insang fish gills. *Dia samantara da se kaluar tu ikang pe maaci.* Dia sedang mengeluarkan insangnya ikan.

mabo *a* mabuk drunk. *Dorang so mabo brat sampe so nentau diri.* Mereka telah mabuk berat, sampai tidak sadarkan diri.

pangmabo (berawalan) *a* pemabuk. *Kita pe laki pangmabo, nemau bicara akang.* Suami saya pemabuk, tidak mau dinasihati .

mace *n* ibu, nyonya mother, Mrs.. *Mace mo pigi di mana?* Ibu mau pergi ke mana?

macis *n* korek api matches. *Alo mo pasang tabako mar nyanda ada macis.* Alo ingin menyalakan rokok tapi tidak ada korek api.

maen *v* main. *Rio deng de pe tamang-tamang da maen bola di lapangan.* Rio dan teman-temannya sedang main bola di lapangan.

bermaeng (berawalan) *v* Bermain play. *Dorang samantara bermaeng bola.* Mereka sementara bermain bola. They were playing ball.

maere *a* manja. *Dia pe maere skali.* Dia manja sekali.

mafafa *a* pelepah dari pohon kelapa atau dari pohon enau. *Dia tu da ambe tu mafafa di kobong.* Dia yang ambil itu pelepah kelapa itu di kebun.

mafana *n* bubungan rumah. *Jemmi da nae di mafana.* Jemmi naik di atas bubungan rumah.

mah *n* maag. *Dia da saki mah.* Dia sakit maag.

mai *n* induk, betina mother; source. *Tu ayang mai pe pangbateto.* Ayam induk itu suka mematuk.

maimosa *n* semak belukar. *Torang pe kobong so punung deng maimosa.* Kebun kami sudah penuh dengan semak belukar.

maitua *n* pacar girlfriend. *Dia pe maitua pe gaga.* Pacarnya cantik.

makang *v* makan eating. *Dia da makang roti.* Dia makan roti.

bamakang (berawalan) *v* memakan eat. *Dia da bamakang ikang laut.* Dia memakan ikan laut. She was eating seafood.

makanan (berawalan) *n* makanan. *Tu makanan di meja, pus so makang abis.* Makanan yang ada di meja telah habis di makan kucing.

tampa makang (berawalan) *n* **1)** tempat makan(piring). *Niki pe tampa makang so ilang.* Tempat makan Niki telah hilang. **2)** kantin, rumah makan. *Tu tampa makan tinutuan di jalan Wakeke pe enak skali.* Rumah makan tinutuan di jalan Wakeke sangat enak.

makase *a* terima kasih thank you. *Makase banya pa pandita Yanti deri Joyce salalu dia sambajang akang waktu mo ujian es tiga di Malang.* Terima kasih banyak kepada pendeta Yanti sebab Joyce selalu beliau doakan waktu mau ujian S3 di Malang.

maklar *v* makelar broker. *Dia pe karja maklar.* Kerjanya makelar.

maksut *a* maksud intention. *Kita nintau ngana pe maksud.* Saya tidak tahu maksudmu.

mal *n* model, wadah. *Mana dang tu papang mal mo pake bacor?* Mana papan wadah yang akan di pakai untuk mengecor?

malaekat *n* malaikat angel. *Malaekat surga batunjung pa Maria.* Malaikat surga menunjukkan diri kepada Maria.

malambise *v* tenggelam sink. *Kita pe ade da malamise.* Adik saya tenggelam.

malawang$_2$ *v* melawan againts. *Jang ja malawang pa orang tua.* Jangan suka melawan orang tua.

malayang *v* melayang fly. *Tu falinggir da malayang jao di udara.* Layang-layang itu melayang jauh di udara.

malele$_2$ *v* meleleh, mencair pour. *Tu ade pe ingus so malele.* Ingus adik itu telah meleleh.

malendong *v* keroyok swarm over. *Tu papancuri itu orang-orang satu kampung da malendong akang.* Pencuri itu dikeroyok oleh orang-orang sekampung.

malengseng *a* mabuk drunk. *Itu orang so malengseng.* Orang itu sudah mabuk. That man was drunk.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

m

malentek *v* melenting. *Tu bola dia da lempar so malentek tinggi.* Bola yang dia lempar sudah melenting tinggi.

malimbuku *a* tergulung-gulung tidak karuan rumpled. *Tu banang so malimbuku.* Benang itu sudah tergulung-gulung tidak karuan.

malintang miring, serong, melintang. *Tu batang pohong da malintang di jalang.* Batang pohon itu ada melintang di jalan.

malintuang *n* terjungkir upside down. *Tu roda yang dia nae akang malintuang di kobong.* Pedati yang ditumpanginya terjungkir di kebun.

malo *a* malu. *Kita so malo pa de pe tamang.* Saya sudah malu terhadap temannya.

pangmalo (berawalan) *a* pemalu. *Dia kwa memang pangmalo.* Dia memang pemalu.

maloak *a* tidak tahu malu. *Pe maloak skali tu Angky sana, iko-iko pa torang.* Angky itu tidak tahu malu, mengikuti kami terus.

malontok 1) *a* bicara asal tembak. *Kalu Bicara jang asal malontok.* Kalau bicara jangan asal tembak. **2)** *v* mental. *Tu bola so nyanda ja malontok* Bola itu sudah tidak mental lagi.

malopo *a* melepuh. *Kita pe tangang da malepoa takena minya panas.* Tanganku melepuh terkena minyak panas.

mama 1) *n* ibu mother. *Kita pe mama karja di bang.* Ibu saya bekerja di bank. My mother working at the bank. **2)** *v* mengunyah chew. *Tu ade da mama bae-bae tu de pe nasi.* Anak itu mengunyah baik-baik nasinya. The boy chew his rice well.

mama ani *n* ibu baptis god mother. *Febri itu kita pe cucu pe mama ani.* Febri itu adalah ibu baptis cucu saya.

mami *n* ibu mother. *Torang pe mami pe gode skali mar dapa lia fasung.* Ibu kami gemuk sekali tapi kelihatan cantik.

mampo *v* mampu capable, able. *Kita so nyanda mampo mo kase klar tu karja* Saya tidak mampu lagi menyelesaikan pekerjaan itu.

mampos *v* mati, meninggal dead-die. *Kita pe tamang dong da pukul sampe mampos.* Temanku dipukuli sampai mati.

mamudu *n* celana kolor short pants. *Di toko so nyanda ada bajual mamudu.* Di toko tidak ada lagi berjualan celana kolor.

mamutung marah-marah. *Dia mamutung pa kita lantaran kita lama da basiap.* Dia marah-marah kepada saya karena saya lama mengadakan persiapan.

manangis *v* menangis crying. *Tu ade so manangis.* Adik itu sudah menangis.

manara *n* menara. *Dia beking manara for mo jaga de pe kobong.* Dia membuat menara untuk menjaga kebunnya.

manasa *a* ahli expert. *Dia so manasa skali kalu ja beking butul motor.* Dia telah ahli sekali kalau memperbaiki motor. He/She [is] expert have once if improve;repairing motor.

mancari *v* bekerja to work. *Dia da pigi mancari di kota.* Dia pergi bekerja di kota.

mandak *n* senin monday. *Nanti torang baku dapa hari mandak.* Nanti kita bertemu di hari senin.

mandidi *v* mendidih boil. *Tu cewe sana da tasirang akang aer mandidi.* Gadis itu tersiram dengan air yang sedang mendidih.

mandor *n* pengawas foreman. *Dia pe karja mandor bangunan.* Kerjanya pengawas bangunan.

mangada *v* **1)** melawan. *Dia da mangada tu orang pe pai.* Dia melawan orang yang berbadan besar. **2)** menghadap to stand before. *Dia da pi mangada pa gubernur.* Dia pergi menghadap gubernur.

mangael *v* **1)** ikan kerapu. *Vanny suka skali makang ikang mangael.* Vanny sangat suka makan ikan kerapu. **2)** mengail. *Greis suka ja mangael ikang.* Greis suka mengail ikan.

mangaku *v* mengaku. *Dia so mangaku kalu dia yang ambe tu doi.* Dia sudah mengaku kalau dia yang ambil uang itu.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

m

mangamu *v* mengamuk. *Dia da mangamu pa kita pe ruma.* Dia mengamuk di rumah saya.

manganto *v* mengantuk feel sleepy. *Kalu manganto nimbole antar oto.* Kalu mengantuk tidak boleh mengemudikan mobil.

mangarti *v* mengerti understand. *Kita nyanda mangarti deng tu dia da bilang.* Saya tidak mengerti dengan yang dia katakan.

mangasu *v* berburu hunt. *Itu anjing bagus for ja pake mangasu.* Anjing itu baik dipakai untuk berburu. That's dog is good for hunt.

mangente *v* PR.

manggoro *v* dengkur snore. *Dia pe manggoro pe kras.* Dengkurnya keras sekali.

bamanggoro (berawalan) *v* mendengkur snore. *Dia ja bamanggoro kalu tidor.* Dia kalau tidur mendengkur. She snores when she sleeps.

tidur (berawalan) *v* tidur sleep. *Kita kira ngana masi manggoro.* Saya sangka kamu masi tidur.

mangi *n* putih-putih pada lidah bayi. *Tu mangi pa ade biasa se bersi deng daong teh.* Putih-putih pada lidah bayi biasanya di bersihkan dengan daun teh.

mangidang *a* mengidam. *Tu orang hamil itu mangidang makang mangga.* Orang hamil itu mengidam makan mangga.

mangiri *a* cemburu jealous of; envious; suspicious; to envy. *Dia mangiri pa kita lantaran kita pe baju bagus.* Dia cemburu padaku karena baju saya indah.

mangkage *a* kampungan, udik. *Utu mangkage skali waktu da lia tu tangga bajalang di Matahari.* Utu udik sekali waktu melihat eskalator di Matahari.

mangkal *a* mengkal, setenga matang half ripe. *Dia lebe suka makang popaya mangkal.* Dia lebih suka makan pepaya mengkal. He prefers to eat half ripe papaya.

mangker *v* **1)** mangkir to be wanting. *Dia banyak kali mangker di kantor.* Dia banyak kali mangkir ke kantor. **2)** penjaga meja bliard. *Sapa dang tu mangker di meja bliard ini?* Siapa penjaga di meja bliard ini?

mangkilat *v* mengkilap. *Kita da cuci tu oto sampe mangkilat.* Saya mencuci mobil itu sampai mengkilap.

mangko *n* mangkuk cup. *Ambe akang kamari tu mok.* Ambilkan kemari mangkuk itu.

mangku *n* cangkir cup. *Dia pe mangku warna coklat.* Cangkirnya berwarna coklat.

manguni *n* manguni (burung). *Tu burung manguni lambang daera Minahasa.* Burung manguni adalah lambang daerah Minahasa.

manimpang *v* **1)** mengatur. *Dia da manimpang koi.* Dia sedang mengatur ranjang. **2)** pukul. *Torang da manimpang pa dorang tadi malam.* Tadi malan mereka kami pukul.

maniso *a* genit flirtatious. *Dia pe maniso skali.* Dia genit sekali.

manjae$_2$ *v* menjahit to sew. *Tolong manjae akang kita pe baju.* Tolong jahit pakaian saya.

manjo *v* ayo, mari come. *Manjo torang pi pasar.* Ayo kita ke pasar.

manoso *n* sedih, patah hati. depressed. *Dia manoso lantaran de pe tona da lari akang.* Dia sedih karena tunangannya meninggalkan dia.

manta *a* mentah unripe; raw; uncooked. *Tu kukis masi manta.* Kue itu masih mentah.

mantap *a* bagus nice. *Pe mantap skali ngana pe baju no.* Baju kamu sangat bagus.

mantri *n* perawat nurse. *Kita pe papa jadi mantri deng puluhan taong.* Ayah saya jadi perawat selama puluhan tahun.

manucu *a* menusuk goose bumps; prickle. *De pe saki kapala manucu skali.* Sakit kepalanya menusuk sekali.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Browse Manado – English

m

manumpang 1) menumpang. *Kita mo pi Manado manumpang pa tamang pe oto.* Saya akan ke Manado menumpang mobil teman saya. **2)** menginap. *Dia manumpang pa de pe tanta pe ruma.* Dia menginap di rumah tantenya.

manyabung *v* sabung. *Manyabung ayang pemerenta larang.* Sabung ayam dilarang pemerintah.

manyala *v* menyala to flame. *Jaga tu api jang manyala basar.* Api itu dijaga jangan menyala besar.

manyao *v* sahut, menyahut Back talk. *Dia manyao, "Io, kita suka pigi deng ngana."* Dia menyahut, "Ia, saya suka pergi dengan kamu."

pangmanyao (berawalan) *a* tukang menyahut. *Tu Keke pe pangmanyao pa de pe mama.* Keke tukang menyahut kepada ibunya.

manyasal *a* menyesal regret. *Skarang kita so manyasal.* Sekarang saya sudah menyesal.

mapalus *v* gotong royong mutual aid; solidarity. *Dorang mapalus beking tu lorong.* Mereka gotong royong memperbaiki lorong.

mapatu 1) *n* gagang handle. *Dia pe peda so talapas dari de pe mapatu.* Goloknya sudah terlepas dari gagangnya. **2)** *n* kendali, kepemimpinan. *Kita to yang pegang mapatu di sini, bukang dia.* Sayalah yang memegang kendali di sini, bukan dia. **3)** *v* berpacu. *So lala tu kaki kong mo mapatu lei mo nae tu gunung.* Kaki sudah terasa capek masih mau berpacu lagi naik gunung itu.

mar *p* tetapi but. *Ngana musti pulang mar jang bilang kita da suru.* Engkau harus pulang tetapi jangan bilang saya yang suruh.

mara marah angry. *Dia so mara pa kita.* Dia marah sama saya.

bamara (berawalan) *v* memarahi angry. *Kita da bamara pa ta pe anak.* Saya sedang memarahi anak saya. I am angry with my child.

pangbamara (berawalan) *v* tukang mara bad tempered. *Lendi so jadi pangbamara.* Lendi sudah menjadi tukang marah.

pangmara (berawalan) *v* pemara bad tempered. *Liling pangmara skali.* Liling pemarah sekali.

maraju *v* merajuk pount; sulk. *Kita pe anak suka ja maraju.* Anak saya suka merajuk.

pangmaraju (berawalan) *n* perajuk pounted. *Yanti pangmaraju.* Yanti perajuk.

maraya *v* merayap. *Tu ular da maraya di lante wese.* Ular itu merayap di lantai jamban.

mareno$_1$ *a* hebat. *Dia kacili mar mareno.* Dia kecil tapi hebat.

mariam *n* meriam cannon. *Di kintal Korem ada mariam tua.* Di halaman Korem ada meriam tua.

mariara *n* tukang santet practitioner of black magic. *Dia so terkenal mariara di kampung itu.* Dia telah terkenal tukang santet di desa itu.

marontak *v* merontak to resit. *Kalu minta doi jang marontak bagitu.* Kalu minta uang jangan merontak begitu.

martelu *n* palu hammer. *Ambe kamari tu martelu itu!* Ambilkan palu itu!

maruku *v* merunduk be obsequions. *Maruku jo kwa dekat pa kita.* Merunduk saja dekat saya.

mas *n* emas gold. *Dia da dapa mas 22 karat.* Dia mendapat mas 22 karat.

bamas (berawalan) *v* mengandung unsur emas gold. *Kita pe jam bamas.* Jam saya mengandung unsur mas. My watch has gold in it.

masa 1) *v* masak cook. *Mama da masa nasi di dodika.* Ibu masak nasi di perapian. **2)** *p* masa. *Dorang lei sala, masa tu papang peringatan taru di tampa tasambunyi.* Mereka juga salah, masa itu papan peringatan diletakkan di tempat tersembunyi

bamomasa (berawalan) **1)** *v* sedang memasak cook. *Dia da bamomasa kong kita sampe.* Dia sedang memasak waktu saya tiba. He was cooking and then I arrived. **2)** *pron* benarkah really. *Masa ngana bole mo kala?* Benarkah engkau kalah?

momasa$_1$ (berawalan) *v* memasak cooking. *Febry jago momasa.* Febry mahir memasak.

masala masalah problem. *Dia pe masala nyanda klar-klar.* Masalahnya tidak selesai-selesai.

masi *adv* masih still. *Kita masi suka pa ngana.* Saya masih menyukai kamu. I still love you.

masina *n* mesin penggilingan. *Torang ja bagiling padi di masina.* Kami biasa menggiling padi dengan mesin penggilingan.

maskena *v* cemberut sullen, glum, morose.. *Dia pe muka slalu maskena kalu lia pa kita.* Mukanya selalu cemberut kalau melihat saya.

maso 1) *v* masuk enter, go into. *Maso jo di klas.* Masuk saja di kelas. Go into the class. **2)** *a* cocok agree, tally, jibe. *So maso de pe arti.* Sudah cocok artinya.

masoso$_1$ *adv* terlalu genit. *Tu om so tua, mar pe masoso.* Bapak itu sudah tua, tetapi terlalu genit.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

m

mata *n* mata eye. *Dia pe mata pe basar.* Matanya besar sekali. His eye are big.

aer mata (comp.) *n* air mata tear. *Dia pe aer mata kaluar waktu dia bauni film sedi.* Air matanya keluar sewaktu dia nonton film sedih. She shed a tear while watching a sad movie.

mata pete$_1$ (berawalan) *n* sakit mata [mata merah]. *Marson da dapa mata pete.* Marson terkena sakit mata merah.

mati *v* mati die.

mati-mati ayang$_2$ *n* penyakit ayan epilepsy. *Tu anak itu ada dapa mati-mati ayang.* Anak itu mendapat penyakit ayan.

matre *a* materialistis material. *Tu cewe itu pasung mar matre.* Cewek itu cantik tapi materialistis. She is beautiful but she's material girl.

matros *n* pelaut. *Dia so lama jadi matros.* Dia telah lama menjadi pelaut.

matubo *n* gapura. *Dorang di kampung beking matubo pe bagus skali.* Mereka di desa membuat gapura sangat bagus.

mawali *a* pulen rise(of smoke). *Tu bras mawali skali.* Beras itu pulen sekali. Rise like smoke(of thoughts).

mawi *v* nujum. *Dia orang tukang mawi.* Dia orang ahli nujum.

mayana *n* tanaman obat (tumbuhan berdaun merah). *Kalu saki kapala bungkus jo deng daong mayana.* Kalau kepala sakit bungkus saja dengan daun tanaman obat.

medel mati. *De ayang bangkok so medel tadi malam.* Ayam jagonya telah mati semalam.

mehe *v* mencuri to steal. *Masi kacili dorang so kase ajar mehe pa dia.* Sejak kecil mereka telah mengajarkan dia untuk mencuri.

mejafere *n* loteng luar (di bawah atap pinggiran rumah). *Tu mejafere torang pe ruma so beking bagus samua.* Loteng luar rumah kami telah dibuat bagus semua.

mejeng *v* pamer To show off. *Dia mejeng di muka Golden.* Dia pamer di muka Golden.

mek *a* bagus (kata pemanis). *Bagitu kwa mek.* Begitu sebaiknya.

mel *v* melapor. *Ngana baru datang, pigi jo mel pa bos.* Kau baru datang, pergi saja melapor pada majikan.

melek *a* tidak segar; sour. *Tu ikang so melek.* Ikan itu tidak segar lagi.

melepo *v* melepuh blistered. *Dia pe tangang melepo lantaran kana minya panas.* Tangannya melepuh karena kena minyak panas.

memang *a* memang really; definitely.

membe *n* kambing. *Tu membe da ba makang rumpu.* Kambing itu sementara makan rumpu.

meme *n* kemaluan (perempuan). *Saperlot tu parampuang sana, masa dia pe meme ja kase tafia-fia bagitu.* Kurang ajar perempuan itu, masakan kemaluannya sengaja terbuka-buka begitu.

mencret *n* disentri, tinja cair. *Yanti da dapa saki mencret.* Yanti dapat sakit disentri.

mendreng *v* mencicil to pay (by instalment). *Kita pe baju bayar deng mendreng.* Baju saya dibayar dengan mencicil.

mener *n* guru laki-laki (biasanya di perguruan tinggi), engku. *Kalamaring torang pe mener hari jadi.* Kemarin bapak guru kami berhari ulang tahun.

meng-meng *a* gila crazy. *Tu cewe so meng-meng.* Gadis itu sudah gila. That girl already crazy.

mengmeng *a* gila crazy. *Tu Alo so stenga mengmeng.* Alo itu sudah setengah gila.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

m

mens *n* haid menstruation. *Dia dapa mens pertama umur duablas taong.* Dia mendapat haid pertama di umur duabelas tahun.

mentereng *a* indah very beautiful. *Rudi pe ruma pe mentereng* Rumah milik Rudi sangat indah.

meong *n* kucing cat. *Tu meong ada baranak ampa.* Kucing itu melahirkan empat anak.

mera *n* merah red. *Torang pe bandera warna mera deng puti.* Warna bendera kami merah dan putih.

merdeka *a* merdeka freedom. *Torang pe negara so lama merdeka.* Negara kita sudah lama merdeka.

merendis *v* kerja bakti (khusus untuk lelaki). *Samua tu om-om deng nyong-nyong pigi merendis di jalang Tinoor.* Semua bapak dan pemuda pergi kerja bakti di jalan Tinoor.

merit *v* kawin married. *De pe anak mo merit lusa di kampung.* Anaknya akan kawin besok lusa di desa.

mesel *n* beton concrete. *Kita pe ruma da beking dari mesel.* Rumah saya terbuat dari beton.

mesjit *n* mesjid. *Mesjit Ahmad Yani samantara dorang kase klar.* Mesjid Ahmad Yani sedang diselesaikan oleh mereka.

mester *v* mencampuri. *Jang maso mester orang pe urusan.* Jangan mencampuri urusan orang lain.

meta$_1$ *n* Permesta The Total Strugle (March l957, north Sulawesi). *Tu meta pusat ja dusu sampe di utang-utang.* Permesta itu dikejar-kejar TNI sampai kehutan-hutan.

meta$_2$ *n* pasukan Permesta freedom fighters. *Bukang maeng tu Meta tu pusat ja dusu di utang.* Bukan main Permesta dikejar-kejar oleh TNI di hutan-hutan.

meweteng *n* pembantu kepala dusun helper of a part of a village. *Tu om Ai tapili jadi meweteng pa torang pe dusun.* Pak Ai itu terpilih menjadi pembantu kepala dusun kami.

midal *n* bubur manado (pakai mi) Manado's porridge (with some vermicelli). *Tu midal di kantin pe sadap, Ayu ja beking.* Bubur Manado yang di kantin enak sekali, biasa dibuat oleh Ayu.

milu *n* jagung corn. *Dia da kase milu hibrida mo tanang pa kita pe kobong.* Dia memberikan jagung hibrida untuk ditanam di kebunku. He bought hybrid corn to plant in my garden.

mimpi *n* mimpi dream. *Kita da mimpi jaha, untung maitua da kase bangong pa kita.* Saya mimpi buruk, untung isteri saya membangunkanku.
bamimpi (berawalan) *v* bermimpi dream. *Dia da bamimpi kaweng.* Dia bermimpi kawin. She dreamed she got married.

mingguan/dumingguan *v* kenduri (perjamuan makan memperingati orang mati) religious memorial banquet. *Kita da mo pigi di mingguan pa tanta Maureen pe mati.* Saya mau pergi ke kenduri ke tempat peringatan meninggalnya ibu Maureen.

minta *v* minta ask, reguest, bag. *Minta dang tu kukis.* Boleh saya minta kue itu.
baminta (berawalan) *v* meminta ask. *Dia pe hobi baminta pa orang.* Hobinya meminta kepada orang. He is always asking for something from someone.
minta-minta (berawalan) *adv* moga-moga. *Minta-minta hari ini nyanda mo turung ujang.* Moga-moga hari ini tidak akan turun hujan.
pangbaminta (berawalan) tukang meminta. *Tu Rio pangbaminta doi.* Rio itu tukang meminta uang.
pangminta (berawalan) *n* peminta-minta. *Di sini masi sadiki ja lia tu pangminta.* Di sini masih sedikit dapat lihat peminta-minta.

minung *v* minum drink. *Dia da minung kokakola talalu banya sampe puru bangka.* Dia minum Coca Cola terlalu banyak sehingga perutnya membengkak.
baminung (berawalan) *v* minum drink. *Ventje da baminung kopi.* Ventje sedang minum kopi. Ventje is drinking coffee.

minya *n* minyak oil. *Kita ja pake minya rambu Brisk atou Tancho.* Saya biasa memakai minyak rambut Brisk atau Tancho.

miskram *a* keguguran. *Dia pe bini kasiang da miskram kurang da bawa lari ka ruma saki.* Kasihan, isterinya keguguran sehingga harus dilarikan ke rumah sakit.

misoa *n* mi (pakai tepung beras) vermicelli. *Beking akang misoa for kita for mo makang tengari.* Buatkan mi untukku untuk dimakan tengah hari..

mister *n* guru teacher. *Dia kwa so lama jadi mister di Woloan.* Dia telah lama jadi guru di Woloan.

miting *v* pertemuan meeting. *Dorang da beking miting di kantor.* Mereka melakukan pertemuan di kantor.

mo$_1$ **1)** *adv* mau want. *Torang mo makang kukis biapong.* Kami mau makan kue biapong. *We are going to eat sweet dumplings. **2)** *adv* akan will. *Kita mo pigi ka sana.* Saya akan pergi ke sana *I will go over there. **3)** *waktu* untuk nanti intending to; to in the future; to eventually.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®
© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Browse Manado – English

m

mo$_2$ *n* cangkir, gelas glass. ***Mama da bli akang pa kita mo baru.*** Ibuku membelikan gelas baru untukku. My mother bought the blue glass for me.

modeste *n* ahli menjahit (baju wanita) *tailor or seamstress. ***Yety so lama jadi modeste di Manado.*** Yety telah lama jadi ahli menjahit baju wanita di Manado. *Yety has already worked as a seamstress in Manado for a long time.

mog *n* gelas (besar) mug. ***Kita pe mama da beking kopi pa de pe mog kasayangan.*** Ibuku membuat kopi di gelas kesayangannya.

mohon *v* mohon, meminta dengan hormat. ***Dia mohon apa tu dia da minta iko akang.*** Ia mohon apa yang ia minta dikabulkan.

bamohon (berawalan) *v* bermohon ask. ***Jon bamohon pa dia pe papa supaya jang hukum pa dia.*** Jon bermohon kepada ayahnya supaya jangan menghukum dia. Jon asked his dad to not punish him.

moi *a* rapi. ***Pe moi do ngana kalu ngana basisir bagitu.*** Sungguh rapi sekali kamu kalau rambutnya disisir begitu.

mol *n* kompleks pertokoan mall. ***Dia kwa da karja di Bahu mol.*** Dia kerja di kompleks pertokoan Bahu.

mole *n* mungil. ***Ngana ja kase makang apa sampe tu ade pe mole skali.*** Kau berikan makanan apa sehingga bayi itu sangat mungil.

momake *v* memaki. ***Anak itu jago ja momake padia pe mama.*** Anak itu pandai sekali memaki ibunya.

pangmomake (berawalan) *a* tukang memaki. ***Pangmomake skali tu laki-laki sana.*** Laki-laki sana tukang memaki sekali.

momaleng *v* melempar dengan brutal. ***Lantaran de pe mara, dia momaleng tu ruma.*** Karena marahnya, dia melempar rumah itu dengan brutal.

momasa$_2$ *v* memasak cooking. ***Kita da momasa ikang ba pe sadap.*** Saya memasak ikan babi sangat enak.

mop *n* lelucon. ***Sapa bilang orang Manado tukang mop.*** Siapa katakan orang Manado gemar membuat lelucon.

mos *n* tak tahu aturan. ***So ulang-ulang da bicara akang pa ngana mar ngana tatap mos.*** Sudah berulang-ulang kau dinasihati tetapi engkau tetap tak tahu aturan.

moskon *a* kurang ajar (kata hinaan). ***Ngana pe moskon!*** Kurang ajar kau!

mot *n* sejenis ulat kecil. ***Tu lamari so banya mot da maso.*** Lemari itu telah dimasuki banyak ulat.

muat *v* muat. ***Muat akang jo tu kalapa di oto.*** Tolong muat kelapa itu di mobil.

bamuat (berawalan) *v* memuat load, put. ***Max da bamuat sayor di oto.*** Max ada memuat sayur di mobil. Max was loading the vegetables into the car.

muda *a* muda young. ***Orang itu de pe umur muda skali.*** Orang itu umurnya muda sekali.

mudung *v* menyelam diving. ***Tu ana da mudung ka talaga.*** Anak itu menyelam ke danau. That child is diving to lake.

muka *n* **1)** wajah face. ***Tu cewek pe muka pe fasung skali biar nyanda bagaya.*** Wajah gadis itu sangat cantik walaupun tidak berhias diri. **2)** depan. ***Kita pe anak ja tidor di kamar muka.*** Anakku tidur di kamar paling depan.

mulei *v* mulai. ***Mo mulei tempo apa tu ngoni pe karja itu?*** Mulai kapan pekerjaan kamu itu?

mulu *v* mulut mount. ***Kita pe mulu fol deng nasi.*** Mulut saya penuh dengan nasi.

mulu-mulu (berawalan) *adv* tukang cerita orang lain. ***Tu tanta Oci mulu-mulu skali.*** Tante Oci tukang cerita orang lain.

mulya *a* mulia noble,lofty. ***Tuhan pe kadudukan pe mulya skali lebe dari manusia.*** Kedudukan Tuhan sangat mulia melebihi manusia.

mumu *n* lidi (warna hitam) palm leaf rib. ***Dulu torang blajar beritong pake mumu.*** Dahulu kami belajar berhitung memakai lidi.

munta *v* muntah vomit,throw up. ***Dia da munta lantaran mangidang.*** Dia muntah karena mengidam.

mur *n* **1)** ragi. ***Mama da taru tu mur so talalu banya di topong itu.*** Ibu memberikan ragi sudah terlalu banyak pada tepung itu. **2)** mur (pasangan baut). ***Herly da bli mur di toko bangunan.*** Herly membeli mur di toko bangunan.

murit *n* murid pupil. ***Tuhan Yesus pe murid ada dua blas orang.*** Murid Tuhan Yesus ada dua belas orang.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

m

musis *n* tingkah; behavior,action. *Ngana jang talalu banya musis.* Kamu jangan terlalu banyak tingkah.

musti *p* harus must. *Kita musti pi karja.* Saya harus pergi kerja. I must go to work.

mut 1) *v* semangat must, duty. *Skarang kita nyanda mut mo bakarja.* Sekarang saya tidak semangat untuk bekerja. **2)** *a* giliran. *Skarang ngana pe mut mo badusu pa torang.* Sekarang giliranmu untuk mengejar kami.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International®

Webonary.org

Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

n

nae *v* **1)** naik climb. *Kita da nae oto sedan.* Saya naik mobil sedan. **2)** mendaki climbed. *Torang eso mo nae gunung Lokon.* Besok kami akan mendaki gunung Lokon. **3)** panjat climb. *Ngana nimbole nae tu pohong itu.* Kamu tidak boleh panjat pohon itu.

naf *n* naf (tempat as berputar) naf. *Tu naf roda so pica kong tu de pe jare-jare so talapas.* Naf pedati itu telah pecah lalu jari-jarinya sudah terlepas.

nafsu *v* marah angry. *Kita kwa nafsu pa dia.* Saya memang marah padanya.

naksir menaksir. *Kita naksir pa dia, sapa tau taiko akang jadi deng dia.* Saya menaksir dia, siapa tahu akan jadi dengannya.

nana *n* nanah. *Tu de pe nana di bisul so kalur.* Nanah di bisulnya sudah keluar.

nanas *n* nenas pineapple. *Tu nanas so masa skali.* Nenas itu telah masak sekali.

nanti *v* nanti later. *Tu pengumuman nanti eso.* Nanti besok pengumuman itu.

napa *n* ini this. *Napa tu doi for mo se blanja.* Ini uang untuk dibelanjakan.

naraka *n* neraka hell. *Naraka tampa orang berdosa.* Neraka tempat orang yang berdosa.

naseat *n* nasihat advice. *So brapa kali kita kase naseat pa dia mar dia nyanda mo dengar.* Sudah beberapa kali saya beri nasihat padanya tapi ia tak perduli.

nasija *n* nasi jahe, nasi lemang cooked rise with "jahe" and coconut milk. *Kalu so sore dorang ja makang nasija.* Kalau hari telah sore mereka sering makan nasi jahe.

ne *p* ya!. *Kita so mo pigi, ne!* Saya sudah mau pergi, ya!

necis *a* rapi neat. *Mikel pe bapake necis skali.* Mikel berpakaian rapi sekali.

nego *v* negosiasi negotiation. *Torang nego ulang tu harga ruma itu.* Kita negosiasi kembali harga rumah itu.

nene *n* nenek grandmother. *Kita pe nene so pongo.* Nenek saya sudah tuli.

nene-moyang *n* nenek moyang ancestors; forefather. *Torang pe nene-moyang yang da beking tu jembatan ini.* Nenek moyang kami yang membangun jembatan ini.

nepel *n* tonjolan bump. *Tu motor banya nepel for pompa fet.* Sepeda motor itu banyak tonjolan untuk memompa vet.

net *n* jala. *Torang da ba bli net voli.* Kami membeli jala bola voli.

ngana (singkatan **na**) *v* engkau you. *Ngana da bawa tas tadi? Ngana punya ini?* Engkau membawa tas tadi? Engkau punya ini? {infrminformal, lrs ksrlaras rendah/kasar, lrs tnglaras tengah/biasa}

ngare-ngare *v* tidak bersungguh-sungguh. *Ngare-ngare skali ngana kalu ja suru karja.* Engkau sama sekali tidak bersungguh-sungguh kalu disuruh bekerja.

ngisi *n* gusi gums. *Dia tatawa dapa lia de pe ngisi.* Dia tertawa kelihatan gusinya.

ngo *n* kera ape; monkey. *Dia da tangka ngo.* Dia menangkap kera.

ngoma-ngoma *n* ubun-ubun crown (of head). *Ade kacili pe ngoma-ngoma jang ja tindis.* Ubun-ubun bayi jangan ditindis.

ngoni *pron* kamu, kalian you/your. *Kalu ngoni nyanda bartobat Tuhan nyanda mo kase ampung pa ngoni.* Kalau kamu tidak bertobat Tuhan tidak akan memberi kamu pengampunan.

ni *a* ini this. *Ni buku tu kita da cari-cari dari kalamaring.* Buku ini yang kucari-cari sejak kemarin.

© 2013 - 2021 SIL International®

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

n

nimau/nemau *a* tidak mau. *Kita nimau pigi ka kobong deri talalu jao.* Saya tidak mau pergi ke kebun karena terlalu jauh.

nimbole/nembole *a* tidak boleh. *Kita nimbole makang daging lantaran dokter da larang..* Saya tidak boleh makan daging sebab dilarang dokter.

nintau/nentau *a* tidak tahu. *Kita so nintau deng de pe kabar skarang.* Saya sudah tidak tahu lagi dengan kabarnya sekarang.

nnnnnyas *n* jas coat. *Dia pe yas warna ijo.* Jasnya berwarna hijau.

nnyuyu *n* yoyo simian. *Dia suka barmaen yuyu.* Dia suka bermain yoyo.

no *p* - penekan arti kata sebelumnyas. *Dia no tu kita pe papa.* Dialah itu ayah saya.

nona *n* gadis girl. *Ngana no tu nona dorang da maruku kase hormat kalamarin da dudu di sedan puti.* Engkau adalah gadis yang mereka beri penghormatan kemarin yang sedang duduk di mobil sedan putih.

noni *n* putri, gadis miss; girl. *Meity da tapili jadi noni Sulut.* Meity terpilih menjadi putri Sulawesi Utara.

nora *a* norak. *Pe nora do tu baju dia da pake.* Norak sekali baju yang dia pakai.

numu *n* lidi. *Jang beking pata tu numu itu!* Jangan patahkan lidi itu!

nyamu *n* nyamuk mosquito. *Tu nyamu pe pai skali, jangang-jangang nyamu debede.* Nyamuk itu besar sekali, jangan-jangan nyamuk demam berdarah.

nyanda *adv* tidak no. *Kita nyanda sanang deng de pe kalakuan tadi.* Saya tidak senang dengan kelakuannya tadi. (singkatan **nda**)

nyare *n* muara. *Dia so tabiasa ja baprao sampe di nyare.* Dia sudah terbiasa berperahu sampai di muara.

nyawa *n* nyawa, jiwa soul; spirit. *Dia so nyanda ada nyawa.* Dia sudah tidak ada jiwa.

nyong *n* cowok boy. *Tu nyong sana amper sama muka deng ta pe kaka.* Cowok itu hampir mirip dengan kakakku.

nyora *n* nyonya (dari guru atau pendeta) Mrs, madam.. *Nyora angka kening pandita suda tau.* Nyonya mengangkat kening pendeta telah mengerti.

nyusire *v* gemar mencari tahu pembicaraan orang. *Dia pe nyuseri skali pa torang satu kantor.* Dia terlalu gemar mencari tahu pembicaran kami se kantor.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

o

ober *v* suka membual. *Dia tukang ober.* Dia suka sekali membual. berawalan **baober** (see under **sadia**)

pangbaober (berawalan) *n* tukang gosip. *Udi pangbaober skali.* Udi tukang gosip sekali.

obral *v* **1)** obral clearance sale. *Lantaran so mo Natal jadi dorang obral tu baju mura skali.* Karena sudah akan Natal jadi mereka obral baju murah sekali. **2)** menjelek-jelekan. *Dia da obral pa kita di muka pa kita pe enci.* Dia menjelek-jelekan saya di muka guruku.

oca *v* dusta lie. *Dia cuma da se oca pa kita.* Dia mendustai saya.

pambaoca (berawalan) tukang dusta. *Dia pambaoca skali.* Dia tukang dusta sekali. {kuno}

of 1) *adv* atau or. *Mana ngana mo pili dia of kita?* Mana yang akan kamu pilih dia atau aku? **2)** libur kerja. *Tiap minggu torang ja dapa of satu hari.* Setiap minggu kami mendapat libur kerja satu hari.

oferlei *v* meninggal to die. *Dia da oferlei parsis tu hari basar kadua di Sumatera sana.* Dia meninggal bertepatan dengan Natal hari kedua di Sumatera..

ofersais *a* melebihi ukuran oversize. *Slender motor itu so ofersais.* Silinder sepeda motor itu telah melebihi ukurannya.

ofor *v* oper, memindahkan transfer. *Ofor akang kamari tu buku.* Tolong oper buku itu ke sini.

baofor (berawalan) *v* mengoper. *Dia jago skali ja baofor bola.* Dia mahir sekali mengoper bola.

ofu *n* lebah bee. *Tu pohong di muka ruma so ada ofu pe tampa.* Pohon di depan rumah sudah ada sarang lebah.

ojo *v* lumat pulverizet. *Bagio bilang pa Darto: Dia nona Manado, io jo kong ojo jo rupa brot.* Bagio katakan kepada Darto: Dia gadis Manado, ya saja dan lumat seperti roti.

baojo (berawalan) *v* **1)** menguleni knead . *Dia da baojo tu adonan for beking kukis biapong.* Dia sedang menguleni adonan untuk membuat kue bakpao. She was kneading the dough to make steamed bread. **2)** merajuk sambil duduk di lantai temper tantrum (sitting on the floor). *Tu anak itu da baojo lantaran dia pe mama nyanda iko akang mo bli mainan.* Anak itu merajuk sambil duduk di lantai karena ibunya tidak mengikuti kemauannya untuk membeli mainan. The child was throwing a temper tantrum on the floor because his mother would not buy him a toy.

oki *n* **1)** tandan the stem of plant. *Boni da kase akang langsa satu oki pa Gino.* Boni memberi langsat satu tandan pada Gino. **2)** kecil small. *Tu Alkitab pe oki skali, kalu baca musti pake lens.* Alkitab itu kecil sekali, kalau membacanya harus memakai kaca pembesar.

oko *n* dagu chin. *De pe oko tabla taplaka di batu.* Dagunya terbelah terjerembab di batu.

oli-oli *n* tembolok craw. *Tu ayang pe oli-oli dorang da beking kua asang.* Tembolok ayam itu mereka masak menjadi kuah asam.

om *n* **1)** paman uncle. *Kita pe om pe pangjaha.* Paman saya jahat sekali. **2)** tuan, bapak. *Om Sampel da babli ikang di pasar.* Tuan Sampel membeli ikan di pasar.

oma *n* nenek grand mother. *Kita pe oma so lapan pulu satu taong.* Oma saya telah berumur 81 tahun.

omba *n* ombak wave. *Tu omba basar tu dorang bilang sunami yang hantam Aceh mo kase tunjung Tuhan pe kuwasa.* Ombak besar yang disebut tsunami yang melanda Aceh menunjukkan kuasa Tuhan.

ombong *n* embun. *Kalu pagi-pagi kita suka skali ja pegang tu ombong di daong.* Kalau pagi-pagi saya suka sekali memegang embun di daun.

onde-onde *n* onde-onde. *Dia saki puru lantaran makang banya onde-onde.* Dia sakit perut sebab terlalu banyak makan onde-onde.

ondernemeng *n* perusahaan, perkebunan. *Masi ada tu ngoni pe ondernemeng?* Masih adakah perusahaan kalian?

ondersuk *v* memeriksa. *Dorang pe bos da ondersuk tu pegawai baru di bagian keuangan.* Pemimpin mereka sedang memeriksa pegawai baru di bagian keuangan.

ondo *v* **1)** buai swing. *Ondo akang tu ade supaya dia tatidor.* Tolong buai adik itu supaya dia tertidur. Lull the child so that he will go to sleep. **2)** memperlambat, menghabiskan waktu delay, stall, drag out. *Dia so ondo deng cerita pa torang supaya dia da tamang bacerita.* Dia memperlambat waktu dengan cerita supaya dia mendapatkan teman untuk bercakap-cakap. He told a long story just so he would have someone to talk to.

ongkos *v* biaya, membiayai. *Kita da ongkos akang tu anak itu pe skola.* Saya yang membiayai sekolah anak itu.

ongol-ongol *n* nama kue (terbuat dari sagu, gula merah dan kelapa). *Kita suka skali ja makang ongol-ongol.* Saya suka sekali makang ongol-ongol.

onrok *n* rok dalam under skirt. *Dia baru bli onrok baru.* Dia baru membeli rok dalam baru.

onslak *v* pecat dismiss. *Anton dapa onslak dari kantor.* Anton kena pecat dari kantor.

onsto

© 2013 - 2021 SIL International®

Browse Manado – English

o

ontak (tt **onta**) *n* pikiran, otak, benak brain. *Ngana kalu bicara nusti pake onta, bukang asal bakao rupa anjing.* Engkau kalau berbicara harus memakai otak, bukan asal menggonggong seperti anjing.

opa *n* kakek grandfather. *Kita pe opa punya ana seblas, kita pe papa tu paling tua.* Kakek saya mempunyai anak sebelas orang, ayahku yang ter- tua.

opas *n* penjaga kantor, polisi pamong praja servant. *Dulu tu om Monintja jadi opas di kantor Kumbesar Kawangkoan kong pe lama skali.* Dahulu bapak Monintja itu jadi polisi pamong praja di kantor Hukum Besar Kawangkoan dan sekian lama.

opo *n* majikan, orang yang disegani, nama kesayangan (Sangir). *Dia kwa jadi torang pe opo di tampa karja.* Ia menjadi majikan kami di tempat kerja..

opo-opo *n* ilmu hitam black magic. *Orang da tudu kalu tu om Petu ja pake opo-opo.* Orang menuduh bapak Petrus menggunakan ilmu hitam.

opseter *n* pengawas. *Kita pe papa mantu perna da jadi opseter di ondernemeng goro di Boyong atas.* Bapak mertua saya pernah menjadi pengawas di perkebunan karet Boyong atas.

opsi 1) pilihan. *Dorang da kase tiga opsi for mo pili.* Mereka memberi tiga opsi untuk di pilih. **2)** jual beli antar daerah trader, buy and sale (long distances). *Tu barang-barang ini ta ja opsi ka Halmahera deng kapal laut.* Barang-barang ini saya bawa untuk dijual ke Halmahera lewat kapal. I buy and sale things on Halmahera island via ship.
baopsi (berawalan) *v* pedagang antar daerah (orang yang melakukan pembelian barang-barang hasil kebun atau barang yang lain, kemudian di jual ke daerah atau ke pulau-pulau yang lain) trade, buy and sale. *Tu tanta itu ja baopsi barang sampe ka Papua.* Ibu itu berdagang barang sampai ke Papua. That lady buys and sales things for Papua.

orang *n* orang people; person. *Tu orang itu da bapancuri milu.* Orang itu mencuri jagung. *That is the person who stole the corn (maize).

oras *a* waktu, musim season. *Bulan Desember itu oras ujang.* Bulan Desember itu musim hujan.

orse *n* tembakau, rokok tobacco. *Opa bingo da cari-cari tu dia pe orse yang da isi di blek.* Kakek bingung mencari-cari tembakaunya yang ditaruh di kaleng. {kunokuno}

ostok *v* menghasut. *Tiap hari, tu orang itu pe karja cuma ostok kasana kamari.* Setiap hari, orang itu kerjanya hanya menghasut kesana kemari.

oto *n* mobil car. *Om Utu da bli oto baru.* Om Utu membeli mobil baru.

oya *v* membual. *Om Alo, tiap hari Dia pe karja cuma oya kasana kamari.* Setiap hari, kerjanya om Alo hanya membual kesana kemari. {kunokuno}

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

a b c d e f g h i j k l m n o p r s t u w y

p

pa *p* kepada, pada. *Kita da kase tu doi pa dia.* Saya memberi uang itu kepada dia.

pacal *v* mengisi penuh. *Tu bendi punung de muatan lantaran dorang so pacal tu samua barang yang dorang mo bawa.* Dokar itu sudah penuh dengan muatan karena mereka sudah mengisi penuh semua barang yang mereka akan bawa.

pace *n* om. *Tu pace da baku bawa deng dia pe anak cewe.* Om itu berjalan sama-sama dengan anak gadisnya.

pacol *n* cangkul. *Dia da bawa pacol lantaran dia mo bapacol di kobong.* Dia membawa cangkul karena dia akan mencangkul di kebun.

bapacol (berawalan) *v* mencangkul hoe, cultivate. *Opa bapacol riki hosa.* Kakek mencangkul sampai lelah. Grandpa was cultivating the ground and ran out of breath.

padede *a* lembek. *Dorang da kukus tu pisang so talalu padede.* Mereka mengukus pisang itu sudah terlalu lembek.

pagar *n* pagar. *Torang pe pagar da beking dari bulu.* Pagar kami dibuat dari bambu.

pagi *n* pagi. *Beso pagi kita mo pigi ka Manado.* Besok pagi saya mau pergi ke Manado.

pagi-pagi buta (berawalan) subuh (lihat amper siang). *Masi pagi-pagi buta tu om so pigi ka kobong.* Masih subuh paman itu sudah pergi ke kebun.

pahala upah, balasan, akibat. *Kalo torang babae-bae pa orang, torang pasti mo dapa pahala.* Kalau kita berbuat baik pada orang, kita tentu akan mendapat balasan.

pai *a* besar big. *Pingkan pe papa pe ruma pe pai.* Rumahnya papa Pingkan besar sekali.

pait *a* pahit. *Kita suka skali ja minum tu kopi pait.* Saya suka seklai minum kopi pahit.

paitua *n* **1)** pacar (laki-laki) boyfriend. *Tu nona itu pe paitua so datang minta kaweng.* Pacar gadis itu sudah datang untuk melawar dia. **2)** suami. *Tu kita pe paitua da dapa karja di luar daera.* Suami saya mendapat pekerjaan di luar daerah.

pajak pajak tax. unspec. comp. form **bapajak** (see under **sadia**)

pajeko *n* bajak. *Kita pe pajeko so rusak, so musti beking baru.* Bajak saya sudah rusak, sudah harus buat yang baru..

bapajeko (berawalan) *v* membajak plow. *Kita da bapajeko dorang pe kobong.* Saya membajak kebunnya. I was plowing their farm/fields.

paka 1) tempeleng slap. *Kita da paka dia pe pipi, deri dia suka skali bafeto.* Saya tempeleng pipinya, sebab dia sangat suka menggerutu. **2)** kebas shake out. *Paka akang tu tampa tidor!* Tolong kebas tempat tidur itu! Shake out the bedsheet!

paka tangang (berawalan) *v* tepuk tangan. *Tu anak-anak paka tangang da lia tu sulap.* Anak-anak itu tepuk tangan melihat sulap itu.

pakahia *a* ketinggalan zaman out of date. *Kita pe baju so dari taong pakahia.* Baju saya sudah ketinggalan zaman. My dress is out of date.

pakakas *n* perkakas, perabot dapur utensils. *Jang lupa cuci akang tu pakakas ne!* Jangan lupa mencuci perabot dapur! Don't forget to wash the utensils!

pakansi *v* libur holyday. *Ngoni mo pakansi di mana?* Kamu mau berlibur di mana? Where are you going to holyday?

pakat 1) *a* pekat thick. *Tu pisang susu itu masi pakat.* Pisang susu itu masih pekat. That's banana are thick. **2)** kosong. *Skarang kita pe popoji lagi pakat nyanda ada doi.* Sekarang saku saya lagi kosong tidak punya uang,

pake *v* memakai, mengenakan. *Alo snang skali da pake tu dia pe baju sragam baru.* Alo senang sekali memakai seragam barunya.

bapake (berawalan) *v* menggunakan use. *Kalu bapake telfon jang talalu lama.* Kalau menggunakan telepon jangan terlalu lama. If you use the telephone, do not be long.

tapake (berawalan) *v* terpakai. *Dia pe doi so tapake kalamaring.* Uangnya sudah terpakai kemarin.

pakeang *n* pakaian. *Tu pakeang kotor so banya tu mo cuci.* Pakaian kotor sudah banyak yang akan di cuci.

pakoba *n* jambu air. *Tu bua pakoba itu pe manis skali.* Buah jambu air itu sangat manis.

paksa *v* paksa. *Dia tu da paksa pa kita pi iko deng ngana.* Dia yang memaksa saya ikut dengan engkau.

bapaksa (berawalan) *v* memaksa force. *Ngana pe tukang bapaksa skali mo iko ngana pe mau.* Engkau suka memaksa sekali ikut kemauanmu.. Your really like to force things according to your own desires.

paku 1) *n* paku nail; spike. *Kita mo pi bli paku for mo beking pangar bulu.* Saya mau pergi membeli paku untuk membuat pagar dari bambu. **2)** sayur pakis fern. *So kurang tu orang ja momasa sayor paku.* Telah berkurang orang memasak sayur pakis.

pal *n* pagar tembok. *Maxi da dudu di pal, lantaran manganto dia riki jatung.* Maxi duduk di pagar tembok, karena mengantuk dia sampai jatuh.

pala *n* **1)** kepala lingkungan, kepala dusun, kepala jag chief of a part of a village. *Tu om Jemmy tapili jadi pala pa torang.* Pak Jemmy itu terpilih jadi kepala lingkungan kami. **2)** buah pala. *Kita da makang tu bua pala pe asang skali.* Saya makan buah pala itu sangat asam.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Browse Manado – English

a b c d e f g h i j k l m n o p r s t u w y

p

pala-pala *n* paha thigh. *Ta pe pala-pala pe saki lantaran da nae gunung kalamaring.* Paha saya sangat sakit karena mendaki gunung kemarin.

palaka *v* telungkup face downward. *Orang itu musti se palaka supaya dia pe blakang bole mo uru.* Orang itu harus telungkup supaya bagian belakangnya bole di pijur telu

palakat *n* **1)** pengumuman announcement. *Dorang nyanda dengar tu palakat for mo karja bakti.* Mereka tidak dengar pengumuman tentang kerja bakti.. **2)** penghargaan appreciation. *Tu Om banya dapa palakat dari pa de pe tampa karja.* Om itu banyak mendapatkan penghargaan dari tempat kerjanya.

bapalakat (berawalan) *v* mengumumkan announce; notify. *Meweteng bapalakat ada orang mati tadi amper siang di de pe dusun.* Pembantu kepala dusun mengumumkan ada orang mati waktu subuh di dusunnya. An assistant of the village leader made an announcement that a person had died in his area just before dawn.

palang *n* portal blocking entrance. *Tu jalang so pasang akang palang.* Jalan itu sudah dipasang portal. The road is the blocking entrance.

paling *a* **1)** lebih more. *Dia paling basar dari de pe kaka ade.* Dia lebih besar diantara kakak adiknya. **2)** pasti. *Dia pe oto da baku tubruk, jadi kalu nyanda peot paling ancor-ancor.* Mobilnya bertabrakan, jadi kalau tidak penyok pasti hancur.

palka *n* ruang kapal hold of a ship. *Tu kapal pe palka so banya lubang, jadi somo maso dok for mo beking.* Ruang kapal itu telah banyak lobang, jadi akan masuk dok untuk di perbaiki.

pamen *n* jitu bulls' eye. *Robi pamen skali kalu maen kanikir.* Robi jitu sekali kalau main kelereng. {kunokuno, jrngjarang}

pamentar (berawalan) *n* orang yang jitu membidik. *Dia pamentar ja berburu babi utang.* Dia orang yang jitu membidik babi hutan. {bats}

pampele *n* gorden, penutup curtain. *Torang pe pampele so musti ganti dari so kotor.* Gorden kami sudah harus diganti sebab telah kotor.

pampis *n* abon ikan shredded meat that has been boiled and fried. *Kita suka skali ja makang pampis tu kita pe mama ja beking.* Saya suka sekali makan abon ikan yang di buat oleh ibu saya.

pan *n* panci pan. *Tu ikang yang baru mo mosa da taru dalam pan yang ada di lemari.* Ikan yang baru dimasak ditaru dalam panci yang ada di lemari.

pana *n* panah arrow. *Tu rusa da kana panah kong mati.* Dia kena panah di tangan waktu laihan di lapangan..

bapana (berawalan) *v* memanah archery. *Dia jago bapana sampe dapa kirim di Pon Palembang.* Dia mahir memanah sehingga dikirim ke PON Pelembang. She is a skilled at archery and was sent to a national compitition in Palembang.

tapana (berawalan) *v* terpanah shoot by arrow. *Nyanda sangaja Maksi da tapana waktu maso utang.* Tidak sengaja Maksi terpanah waktu memasuki hutan.

panada *n* kue (digoreng berisi campuran sayur) cooky. *Dia suka skali makang panada panas-panas.* Dia suka sekali makan kue panada yang panas.

panada tore (berawalan) *n* pastel. *Dia da makang panada tore sama-sama deng de pe maitua.* Dia sedang makan pastel bersama-sama dengan pacarnya.

panas **1)** panas. *Tu aer masi panas jang dulu isi di kulkas.* Air itu masih panas jangan dulu dimasukkan ke dalam lemari es. **2)** gusar, marah. *Kita pe hati panas da dengar tu dorang pe kalakuan yang nyanda bagus.* Hati saya gusar mendengar kelakuan mereka yang tidak bagus.

bapanas (berawalan) *v* berjemur sunbathe. *Dia da bapanas di pinggir pante.* Dia sedang berjemur di pinggir pantai. She was sunbathing on the beach.

pangpanas (berawalan) mudah tersinggung. *Dari dulu dia memang papanas.* Dari dahulu ia memang mudah tersinggung.

pancing **1)** *n* pancing, kail. *Kita so nimbole bapancing ikang lantaran tu kita pe pancing so pata.* Saya tidak dapat lagi memancing ikan karena pancing saya patah. **2)** memancing. *Tu opa Alo so pancing pa kita pe papa bamara waktu dorang babicara tadi.* Kakek Alo telah memancing kemarahan papa saya sewaktu mereka berbicara tadi. **3)** *v* minum seteguk (minuman keras). *Deni pe biasa, seblum dia makang siang, dia musti mo pancing dulu baru makang.* Sebelum makan siang, kebiasaan Deni adalah minum minuman keras seteguk barulah makan.

bapancing (berawalan) **1)** *v* memancing fish, angle. *Kita da bapancing ikang pe pai skali.* Saya memancing ikan besar skali. I am fishing for big fish. **2)** memancing. *Ngana nimbole bapancing orang pe emosi.* Kamu tidak boleh memancing kemarahan orang.

tapancing (berawalan) **1)** terpancing. *Tu ikang so tapancing.* Ikang itu sudah terpancing. **2)** terpancing. *Dia pe emosi tapancing.* Emosinya terpancing.

pancuran *n* pencuran. *Tu ade itu da pi mandi di pancuran tu ada di blakang ruma.* Adik itu pergi mandi di pencuran yang ada di belakang rumah.

pancuri curi, mencuri. *Torang so tau kalu tu nyong itu yang da pancuri tu torang pe doi.* Kami sudah tahu kalau pria itu yang mencuri uang kami.

papancuri (berawalan) *n* pencuri. *Dia memang papancuri ayang.* Dialah memang pencuri ayam.

pandang enteng meremehkan. *Tu anak-anak musti ja se ajar supaya nyanda ja pandang enteng pa orang laeng.* Anak-anak harus diajarkan untuk tidak meremehkan orang lain.

pande *a* pandai, pintar smart. *Dia pe pande lantaran rajin bablajar.* Dia pandai karena rajin belajar. He smart because he study.

pandekar *n* pendekar. *Di pa torang pe kampung, tu Jhon so jadi pandekar lantaran dia ja babela tu orang susa.* Di kampung kami, Jhon dianggap sebagai pendekar karena dia membela orang yang susah.

pandita *n* pendeta priest. *Tiap hari Minggu, torang pe pandita yang bapimpin di greja* Setiap hari Minggu, pendeta kami yang memimpin di gereja.

pandoti *n* dukun santet magus, magician. *Jang parcaya pa pandoti.* Jangan percaya kepada dukun santet. Don't believed to magician.

panekuk$_1$ *n* nama kue (terbuat dari tepung dan isinya kelapa). *Panekuk tu tanta Li da beking sadap skali.* Panekuk yang di buat tante Li sedap sekali.

panekuk$_2$ *n* panekuk pancake. *Roni da beking kukis panekuk.* Roni membuat kue panekuk.

paneti *n* peniti safety pin. *Kita pe tangang da tacucu deng paneti.* Tanganku tertusuk peniti.

pangaru *v* pengaruh influence. *Dia kana pangaru orang jaha.* Dia kena pengaruh orang jaha.

bapangaru (berawalan) berpengaruh influence, effect. *Kita pe saki gigi bapangaru pa kita pe kapala.* Sakit gigi saya berpengaruh pada kepala saya. My sore tooth effected my head.

tapangaru (berawalan) terpengaruh. *Dia kwa bamara lantaran tapangaru pa de pe kaka.* Dia mara karena terpengaruh dengan kakaknya.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Browse Manado – English

a b c d e f g h i j k l m n o p r s t u w y

p

panggayung *n* dayung oar. *Tu prau pe panggayung so mo pata.* Dayung dari perahu itu hampir patah.

bapanggayung (berawalan) *v* mendayung row. *Tu murit-murit so nyanda kuat bapanggayung.* Murid-murid sudah tidak kuat mendayung. His disciples where not able to row.

pangge 1) *v* panggil call. *Co pangge kwa pa tu Utu.* Coba panggilkan Utu itu. **2)** disebut. *Ronni nimau ja pangge Ris.* Ronni tidak mau disebut Ris.

bapangge (berawalan) *v* memanggil call. *Keke da bapangge pa Nita, lantaran dia ada perlu.* Keke memanggil Nita, karena dia ada kepentingan. Keke called out to Nita.

pangi *n* makanan (dari daun pangi, sejenis daun pohon kemiri). *Makang sayor pangi pake dabu-dabu.* Makan sayur dari daun pangi pakai sambel.

pangko *v* pangku lap. *Tu Oma da pangko de pe cucu.* Oma itu pangku cucunya.

bapangko (berawalan) *v* memangku to place on lap. *Tu tanta da bapangko de pe anak.* Tante itu sedang memangku anaknya. The lady put the child on her lap.

pangmek *a* orang yang jitu. *Dia pangmek kalu ja bermain kanikir.* Dia orang yang jitu kalau bermain kelerang,

paniki *n* kelelawar cave bat. *Di gunung situ banya paniki.* Di gunung itu banyak kelelawar.

panjara *n* penjara, lembaga permasyarakatan, lihat: bui jail; prison. *Dia maso panjara lantaran bapancuri.* Dia dipenjarakan karena mencuri.

panjulus *a* pencemburu. *De pe maitua pe panjulus mo mati.* Ceweknya sangat pencemburu.

panta *n* pantat, bokong buttocks. *Dia pe panta saki lantaran da suntik.* Pantatnya sakit karena disuntik.

pante *n* pantai beach. *Torang samua mo pigi ka pante.* Kami semua akan pergi ke pantai.

pantera$_1$ *a* hebat (mengagumkan) suprised. *Dia bapake pantera.* Dia berpakaian hebat.

pantofel *n* sepatu hak rendah low heeled shoes. *Pigi gereja lebe cocok pake pantofel deri pake kets.* Pergi ke gereja lebih cocok pakai sepatu hak rendah dari pada pakai sepatu kanvas.

panyaki *n* penyakit. *Dia da dapa panyaki gula.* Dia mendapat penyakit gula.

papa *n* ayah father; daddy. *Kita pe papa pe nama Utu.* Nama ayah saya Utu.

papang *n* papan board. *Tu meja dorang beking deri papang tabal.* Meja itu mereka buat dari papan tebal.

papo *n* **1)** veteran, purnawirawan, pensiunan tentara last soldier.. *Kita pe opa so papo.* Kakek saya sudah pensiun dari tentara. **2)** celana lebar bagy. *Tu nyong pe celana papo skali.* Celana anak muda itu lebar sekali.

par 1) *n* pasangan couple; partner. *Kita pe par nyanda datang.* Pasangan saya tidak datang. **2)** *a* pasang pair. *Kita pe capatu tinggal satu par.* Sepatuku tinggal sepasang.

par-par (berawalan) *n* berpasang-pasangan. *Dorang da datang ka acara par-par.* Mereka datang ke pesta berpasang-pasangan.

para-para *n* tempat cuci piring. *Kase jo tu piring di para-para.* Letakkan saja piring -piring itu di tempat cuci piring.

parampuang *n* perempuan woman; girl. *Tu parampuang sana pe sombong.* Perempuan itu sangat sombong.

paras *a* pangkas, potong. *Paras jo tu rumpu.* Potong saja rumput itu.

baparas (berawalan) *v* memangkas, memotong cut. *Samson da baparas rumpu di muka kantor.* Samson sedang memotong rumput di depan kantor. Samson cut the grass. (tt **momaras**)

parcaya percaya believe. *Kita nyanda parcaya guna-guna.* Saya tidak percaya jampi-jampi.

baku parcaya (berawalan) saling mempercayai trust each other. *Torang laki bini musti baku parcaya.* Kami suami istri harus saling mempercayai. As husband and wife we must trust each other.

parduli *a* peduli care. *Kita nyanda parduli pa dia.* Saya tidak peduli kepadanya. I don't care about him.

pare *v* mengambil banyak-banyak. *Tu nasi di da pare deng sondo basar.* Nasi itu diambilnya banyak-banyak dengan sendok besar.

parigi *n* sumur well; spring. *Torang pe parigi so kring.* Sumur kami sudah kering.

parkara *n* masalah problem. *Tu parkara ini so lama nyanda klar-klar.* Masalah ini sudah lama tidak selesai-selesai.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Browse Manado – English

p

parlente *a* perlente elegant; dandy. *Dia pe parlente skali.* Dia sangat perlente.

parlu *v* butuh need. *Kita kwa da parlu ngana pe bantuan.* Saya butuh bantuanmu. I need your help

parna *a* pernah once; ever. *Dia parna bakarja pa ta pe ruma.* Dia pernah bekerja di rumahku.

parsembahan *n* persembahan. *Kalu mo kase parsembahan musti deng hati yang tulus.* Kalau akan memberikan persembahan harus dengan hati yang tulus.

partama *num* pertama the first. *Dia yang partama dapa beasiswa Supersemar.* Dia yang pertama dapat beasiswa Supersemar.

partiklir *n* swasta pivate. *Kita bakarja di partiklir.* Saya bekerja di swasta.

parundak *n* janur. *Tu om da cari parundak for de pe anak pe pesta kaweng.* Bapak itu mencari janur untuk pesta kawin anaknya.

pas 1) *a* bersamaan do simultaneously. *Kita mo pulang ka ruma pas dia lei mo pulang.* Saya akan pulang ke rumah bersamaan dia akan pulang juga. **2)** *v* mengundurkan diri. *Pas jo kita, soalnya nyanda mo dapa untung.* Saya mengundurkan diri, masalahnya tidak bisa untung.

bapas (berawalan) mencoba try. *Kita da bapas baju baru di kamar.* Saya sedang mencoba baju baru di kamar. I tried on a new shirt in the dressing room.

pas-pas (berawalan) bertepatan. *Kita datang pa ngana pe ruma, pas-pas waktu ngana pe hari jadi.* Saya datang ke rumahmu, bertepatan dengan HUTmu.

tapas (berawalan) cocok. *Tu ngana da momasa tapas deng ta pe selera.* Masakanmu cocok dengan seleraku.

pasang *v* **1)** pesan message. *Inga bae-bae kita pe pasang.* Ingat baik-baik pesanku. **2)** pasang. *Pasang akang tu lilin.* Tolong pasang lilin itu. **3)** pasang. *Pasang akang tu kuda di bendi.* Tolong pasang kuda itu di delman.

bapasang (berawalan) *v* memesan request. *Tu oma da bapasang pa de pe cucu, waktu de pe cucu mo ka pasar.* Nenek itu memesan pada cucunya, waktu cucunya akan ke pasar. The grandmother requested something from her grandchild.

pasar *n* pasar market. *Oto umum ja lewat di pasar.* Kendaraan umum selalu lewat di pasar.

paser *n* pasir sand. *Tu paser so kase muat di trek.* Pasir itu sudah dimuat ke atas truk.

pasiar *v* jalan-jalan, melancong go to out. *Dorang deri gunung da pasiar pa ta pe ruma kong turus ke Bahu Mall.* Mereka daripedalaman/desa melancong ke rumahku lalu terus ke Bahu Mall.

pasini *n* hak milik proprietary rights. *Itu kita pe tana pasini.* Itu adalah tanah milik saya.

paspor *n* **1)** pasport. *Ivo da baurus paspor for pi India.* Ivo sedang mengurus pasport untuk ke India. **2)** pensiunan Tentara Hindia Belanda.. *Opa Petu paspor knil.* Kakek Petrus pensiunan Tentara Hindia Belanda.

pastiu *a* bosan bore. *So pastiu kita da makang tu kukis lantaran pe manis.* Saya sudah bosan makan kue itu sebab terlalu manis.

pastori *n* tempat tinggal pendeta (disediakan jemaat dimana ia bertugas). *Torang samantara beking pastori lantaran da tatamba pandita baru.* Kami sedang membangun tempat tinggal pendeta sebab telah ketambahan pendeta yang baru.

pata *v* patah broken. *Tu cabang pohong di sabla ruma da pata tadi malam lantaran tu angin kancang deng ujang kras.* Cabang pohon di sebelah rumah patah tadi malam karena angin kencang dan hujan deras.

pata hati (berawalan) *a* patah hati broaken heart. *Stephen da pata hati akang pa Febry.* Stephen patah hati terhadap Febry.

patola *n* ular sawah python. *Dorang tangka tu patola kong dorang momasa.* Mereka menangkap ular sawah itu lalu mereka masak.

patong *n* patung statue. *Kita so klar beking tu patong gembala.* Kita sudah selesai buat patung gembala itu.

patron *n* pola pattern. *Tu Tanta Mintje da beking patron dulu seblum dia manjahe baju.* Ibu Mintje membuat pola terlebih dahulu sebelum dia menjahit baju.

paya *a* payah tired; difficult; troublesome. *Dia skarang so saki paya.* Dia sekarang sudah sakit payah .

payung *n* payung umbrella. *Kita pe payung da talupa di oto.* Payung saya ada kelupaan di dalam mobil..

pe 1) *a* punya have; own. *Kita pe pingsil warna merah.* Saya punya pinsil warna merah. **2)** sekali, sangat, terlalu very. *Pe jaha kang ngana pe anjing itu.* Galak sekali anjing mu itu. **3)** saat when. *Pe sampe jo pa dia pe ruma, dia iko tidor.* Saat tiba di rumahnya, dia langsung tidur.

pece *n* lumpur, becek muddy water. *Tu ade suka ja barmain pece.* Adik itu suka bermain lumpur.

bapece (berawalan) *a* becek muddy. *Jalang di muka kita pe ruma bapece.* Jalan di muka rumah saya becek. The street in front of my house is muddy.

peda *n* parang short machete. *Papa samantara beking tajang tu peda papa baru bli.* Ayah sementara menajamkan parang yang baru dibelinya.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Browse Manado – English

p

pedal *n* pedal pedal. *Tu speda pe pedal so ganti deng baru.* Pedal dari sepeda itu sudah diganti dengan yang baru.
bapedal (berawalan) *v* memedal pedal. *Tu ade itu so mulai tau bapedal sepeda.* Adik itu sudah mulai tahu memedal sepeda. The child was learning how to pedal a bicycle.

pedis *a* pedas hot, highly seasoned and spiced. *Dia so nimbole makang makanan pedis lantaran so ja dapa saki maag.* Dia sudah tidak bisa makan makanan pedas karena sudah sering sakit maag.

peespe *n* senjata berat (sejenis meriam) rapid fire cannon. *Waktu permesta banya orang mati kana peespe.* Waktu permesta banyak orang mati kena senjata berat. {kunokuno}

pegang *v* pegang. *Dia nyanda pegang kuat tu anjing pe rante sampe tu anjing talapas.* Dia tidak pegang kuat rantai dari anjing itu sampai anjing itu lepas.
bapegang (berawalan) *v* berpegang hold. *Dia bapegang kuat-kuat di cabang supaya nyanda jatung dari pohon.* Ia berpegang erat-erat di cabang supaya tidak jatuh dari pohon. He held firmly to the branch so that he would not fall from the tree.

pehaka *n* pemberhentian, pemecatan, pemutusan hubungan kerja fired; discharged. *Boy dapa pehaka dari pa de pe kantor.* Boy dapa pemutusan hubungan kerja dari kantor nya.

peip 1) kehabisan uang. *Dia so peip lantaran dia pe bisnis nyanda bajalang bagus.* Dia sudah kehabisan uang karena bisnisnya tidak berjalan bagus. **2)** pipa (untuk mengisap rokok). *Kita da kase kado peip pa opa.* Saya menghadiahkan pipa untuk kakek.

pela *v* membagi. *Dia pela tu kukis kong kase pa kita.* Dia membagi kukis itu kemudian memberikannya pada saya.
bapela (berawalan) *v* ambil sebagian break . *Kita da bapela dia pe kukis tadi.* Saya mengambil sebagian kuenya tadi. I broke the cookie in half.
tapela (berawalan) terbagi. *Tu kukis tapela dua.* Kue itu terbagi dua.

pelang *n* perahu besar fishing boat. *Dorang da pake tu pelang itu for pi batangka ikang.* Mereka memakai perahu besar itu untuk menangkap ikan.

pele *v* halangi. *Tu jalang da pele pake bulu supaya tu oto-oto nyanda mo lewat.* Jalan itu dihalangi memakai bambu supaya kendaraan-kendaraan tidak lewat.
bapele (berawalan) *v* menghalangi block. *Jang bapele di tenga jalang, kita mo lewat.* Jangan menghalangi di tengah jalan, saya akan lewat. Don't block the middle of the street, I need to go through here.

pelesir *a* bersenang-senang enjoy. *Dia pigi ka Manado for pelesir deng de pe tamang-tamang.* Dia pergi ke Manado untuk bersenang-senang dengan teman-temannya. (tt **plesir**)

pelor *n* peluru projectile. *Tu polisi pe pistol so abis pelor.* Pistol polisi itu kehabisan peluru.

pemerenta *a* pemerintah goverment. *Torang musti iko apa tu pemerenta di torang pe desa ja bilang.* Kita harus mengikuti apa yang dikatakan oleh pemerintah di desa kita.

penatua 1) *n* penatua church elder. *Tu penatua pa torang pe kolom da bapimpin tu ibada.* Penatua di kolom kami yang memimpin ibadah itu. **2)** penatua. *Syarat-syarat mo jadi penatua* Syarat-syarat untuk menjadi seorang penatua Requirements for becoming an elder

pende *a* pendek short. *Sakius pe badang pe pende.* Sakius berbadan pendek.

pendo *v* kemaluan wanita.

pengkor *n* pincang. *Anak itu pe kaki pengkor.* Anak itu kakinya pincang.

pens *n* celana panjang pants. *Dorang da pigi pasiar di pante pake pens.* Mereka pergi pesiar di pantai memakai celana panjang. {kunokuno}

penulong *n* pendeta, penolong/pembantu pendeta (dahulu Hulp predikant) priest. *Tu da bapimpin ibada itu tu penulong.* Yang memimpin ibada itu adalah pendeta.

penyot *n* peot flattened. *Dia pe oto penyot ada tatabrak.* Mobilnya peot tertabrak.

peot *a* penyok lame. *Tu ember so peot dia da injang.* Ember itu sudah penyok diinjaknya..

pepe *n* kemaluan (wanita).

per 1) *n* bola lampu lightbulb. *Tu per di kamar so putus.* Bola lampu di kamar sudah putus. {kunokuno}
2) *n* pegas. *Tu per oto so pata.* Pegas mobil itu telah patah. **3)** *p* per, demi. *Akhirnya samua de pe tona satu per satu balapas.* Akhirnya semua pacarnya satu demi satu terlepas.

persen *v* gratis, hadiah prize. *Kukis itu dia da kase persen for torang.* Kue itu diberikannya gratis untuk kami.

persis *a* seperti, sama like. *Ngana pe muka persis ngana pe mama.* Wajahmu seperti ibumu.

pesang *v* pesan order. *Dia pesang kukis pa dia pe mama.* Dia pesan kue pada ibunya. (tt **pasan**)

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®
© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

p

pese *a* pesek flat-nosed. *Tu ade pe idong pese.* Bayi itu hidungnya pesek.

pete *v* petik pluck. *Kita da pete bunga for bawa ka gereja.* Saya memetik bunga untuk bawa ke gereja.

bapete (berawalan) *v* memetik pick (harvest rice or fruit). *Eso, torang mo bapete padi.* Besok, kami akan memetik padi. Tomorrow we are going to harvest the rice.

mata pete$_2$ (berawalan) *n* sakit mata, mata merah. *Dia kana mata pete.* Dia mengidap sakit mata merah.

tapete (berawalan) *v* terpetik plucked. *Nyanda sangaja kita so tapete tu bunga.* Tidak sengaja bunga itu terpetik oleh saya.

peti *n* peti case. *Dia so sadia peti mati for dia pe opa.* Dia telah menyediakan peti mati untuk kakeknya.

petromaks *n* lampu pompa. *Dulu blum ada listrik so itu banya orang pake petromaks.* Dahulu belum ada listrik karena itu banyak orang memakai lampu pompa.

petsai *n* sawi putih (Brassica chinensis). *Sandra da momasa sayor petsai.* Sandra sementara memasak sayur sawi putih.

pia *v* Jenis kue tradisional Sulawesi Utara (Minahasa). *Kukis pia itu pe tore skali de kuli.* Lapisan kulit kue pia itu renyak sekali.

piara *v* pelihara. *Dia ja piara ayang kampung.* Dia memelihara ayam kampung.

baku piara (berawalan) *v* kumpul kebo affair. *Anto baku piara deng de pe maitua.* Anto kumpul kebo dengan pacarnya. Anto had an affair with that girl.

bapiara (berawalan) *v* memelihara raise (animals) . *Dia ja bapiara ikang lele di talaga.* Dia memelihara ikan lele di telaga. He is raising lele fish.

pica *a* pecah boken; smashed. *Tu kaca baru so pica.* Kaca yang baru itu sudah pecah.

pici *v* dihitung (lembar per lembar). *Pici bae-bae tu doi jang sala.* Dihitung baik-baik uang itu jangan sampai salah.

picis *n* uang logam, recehan coins. *Dia pe doi picis samua.* Uangnya recehan semua.

pidis *a* pedas hot. *Dia pe ikang woku pe pidis skali.* Pepesan ikannya terasa sangat pedas.

pigi *v* pergi go; depart. *Torang mo pigi ka skola.* Kami akan pergi ke sekolah. We want to go to school.

pigura *n* pawai badut (khas Manado). *Kuncikan di Manado ada pigura.* Tutup acara-acara untuk tahun baru di Manado ada pawai badut.

pikir *n* pikir think. *Kita pikir tu ta da beking so butul.* Saya pikir apa yang saya buat sudah benar.

bapikir (berawalan) *v* berpikir think. *Jang bapikir macam-macam tentang kita.* Jangan berpikir macam-macam tentang saya. Don't think bad thoughts about me.

pikiran (berawalan) *v* pikiran thinking. *Kita nyanda mangarti deng ngana pe jalang pikiran.* Saya tidak mengerti dengan jalan pikiranmu.

tapikir (berawalan) *v* terpikir. *Kita nyanda tapikir kalo ngana mo datang pa kita pe ruma.* Saya tidak terpikir kalau kamu akan datang ke ruma saya.

pikul *v* pikul. *Utu pe bahu da tasala lantaran da pikul tu kayu pe brat.* Pundak Utu keseleo karena pikul kayu berat itu.

bapikul (berawalan) *v* memikul carry on shoulder. *Tu oma da bapikul tu loto.* Nenek itu memikul bakul itu. The grandmother was carrying the basket on her shoulder.

pila-pila *n* sayap wing. *Pila-pila burung itu so pata.* Sayap burung itu telah patah. The bird's wing was broken.

pili *v* pilih chose. *Pili jo mana tu ngana suka.* Pilih saja mana yang kau suka.

bapili (berawalan) *v* memilih chose. *Torang da bapili capatu di toko.* Kami sedang memilih sepatu di toko. We were chosing shoes.

tapili (berawalan) *v* terpilih. *Kita pe laki da tapili jadi kuntua.* Suami saya terpilih jadi kepala desa.

pilo *a* buta sebelah. *Joni pe mata pilo mulai de pe lahir.* Mata Joni buta sebelah sejak lahir.

pinaraci *n* alkohol (berisi campuran bahan-bahan obat tradisional). *Lantaran saki tu om saban hari minum pinaraci.* Disebabkan sakit bapak itu setiap hari minum alkohol.

pinggir tepi. *Kita pe ruma di pinggir pante.* Rumahku di tepi pantai.

bapinggir (berawalan) *v* menepi edge, side. *Kalo bajalang, bapinggir di sabla kanan.* Kalau berjalan, menepi di sebalah kanan. When walking, stay along the right side of the road.

pinjang *v* pinjam borrow. *Kita mo pinjang doi pa ngana.* Saya mau pinjam uang darimu. I wan't to borrow money from you.

bapinjang (berawalan) *v* meminjam borrow. *Dia slalu bapinjang doi pa kita.* Dia selalu meminjam uang kepadaku. He always borrows money.

pinsil *n* pensil pencil. *Kita pe pinsil so pata.* Pensil saya sudah patah. My pencil is broke.

pintuas *v* ungkit to lift; to raise. *Tolong pintuas akang tu balak.* Tolong ungkitkan balok itu.

pion *n* bidak, laskar (dalam permainan catur). *Kase maju tu ngana pe pion.* Majukan bidakmu.

pipi *n* pipi cheek. *Dia pe pipi ada kendis.* Pipinya mempunyai lesung pipi.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Browse Manado – English

p

pis *n* kencing urine. *Tu ade so pis di koi.* Bayi itu sudah kencing di ranjang. (tt **pipis**)

tapis (berawalan) *v* terkencing urinate. *Lantaran dia pe tako da lia tu cilaka di jalang dia tapis di calana.* Karena takutnya dia melihat kecelakaan di jalan dia terkencing di celana.

tapis-pis (berawalan) *v* terkencing-kencing. *Tu anjing tapis-pis lantaran dapa pukul.* Anjing itu terkencing-kencing karena dipukuli.

pisa *v* pisah separated, loose. *Dia so lama pisa deng de pe cowo.* Dia sudah lama pisah dengan pacarnya.

tapisa (berawalan) *v* terpisah. *Waktu kerusuhan dia da tapisa dari de pe orang tua.* Waktu kerusuhan dia terpisah dari orang tuanya.

pisang *n* pisang banana. *Torang da goreng pisang.* Kami menggoreng pisang. We make banana fried.

piso$_1$ *n* pisau knife. *Jang ja bermaen piso.* Jangan bermain pisau. Don't play the knife.

piso$_2$ *n* burung gereja sparrow. *Di torang pe tampa karja ada sarang piso.* Di tempat kerja kami ada sarang burung gereja.

pitate *n* anyaman dari bambu plaited materials from bamboo. *Ruma-ruma di kampung so kurang ja pake pitate.* Rumah-rumah di kampung telah kurang yang menggunakan anyaman dari bambu.

place *n* serambi luar, teras outside front-yard. *Dorang pe place pe loas skali.* Mereka mempunyai serambi luar yang luas.

plakat *n* pengumuman Annoncement. *Dengar plakat! Eso samua tu mo bapili kuntua bakumpul di pinaesaan.* Dengar pengumuman! Besok semua pemilih kepala desa berkumpul di balai desa. Attention!

baplakat (berawalan) *v* mengumumkan announcement. *Pala baplakat beso ada mo kerja bakti.* Kepala jaga mengumumkan besok akan ada kerja bakti. The village leader announced that tomorrow there will be a group work day.

plang *v* pelan slowly. *Ngana pe bajalang pe plang skali.* Engkau berjalan pelan sekali. Your walking is slowly.

plang-plang (berawalan) *v* perlahan-lahan be slowly. *Kalu bajalang jang plang-plang.* Kalau berjalan jangan perlahan-lahan. Walked be slowly.

planteng *v* pelanting, jatuh. *Yanti da planteng di motor.* Yanti pelanting dari motor.

taplanteng (berawalan) *v* terpelanting, terjatuh. *Yanti taplanteng dari koi lantaran da bamimpi.* Yanti terpelanting dari atas tempat tidur karena bermimpi.

plat 1) *n* piringan hitam gramaphone-record. *Tu plat, ilang model skarang.* Piringan hitam, telah kehilangan model sekarang. **2)** tipis. *De pe panta pe plat.* Pantatnya tipis sekali.

plein *n* lapangan. *Tu lomba motor kros da beking di plein di kampung.* Lomba motor cross dilaksanakan di lapangan di desa.

ples *a* berlebihan. *Torang pe daera tamaso daera ples.* Daerah kami termasuk daerah berlebihan (hasil bahan makanan).

plester *n* plester. *Toni da bli plester luka for de pe kaka.* Toni ada beli plester luka untuk kakaknya.

ploi *n* lipit flounce. *Dia pe rok banya ploi.* Roknya banyak lipit. Her frock many flounce.

plomber *v* plombir fill (tooth). *Dia manangis kras-kras waktu plomber de pe gigi.* Dia menangis keras waktu giginya diplombir.

plungku *n* tinju. *Ringgo kase lia plungku pa de pe tamang.* Ringgo memperlihatkan tinju kepada temannya.

poci 1) *n* ceret kecil kettle. *Isi jo di poci tu te itu.* Isi saja di ceret kecil teh itu. **2)** *a* perawan. *For samua cewe penting skali mo jaga de pe poci.* Untuk semua gadis penting sekali menjaga keperawanannya.

poco-poco *a* montok welt built. *Ngana pe badang poco-poco.* Badanmu montok.

podeng *n* puding pudding. *Gaby suka skali makang podeng.* Gaby suka sekali makan puding.

podu *adv* bodoh stupid. *Tu anak pe podu skali.* Anak itu bodoh sekali.

poha *v* mampu czpzble. *Kita nyanda poha mo angka tu barang barat itu.* Saya tak mampu untuk mengangkat barang berat itu.

pohong *n* pohon tree. *Tu pohong itu pe basar skali.* Pohon itu besar sekali.

pok-pok *lihat:* **songko** . *n* melepaskan kepala lalu terbang (kepala manusia yang beterbangan). *Orang bilang, tu tanta itu ja bajadi pok-pok.* Orang bilang, ibu itu sering melepaskan kepalanya lalu terbang.

poka-poka *a* senja, hampir malam dim; vague; indistinct. *So poka-poka kong dia pulang.* Sudah senja dia baru tiba.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Browse Manado – English

p

poki-poki *n* terong eggplant. *Tu poki-poki tanta da bli dimana?* Terong itu bibi beli dimana?

poko *n* modal financial capital. *Kita pe poko so nyanda tapulang.* Modal saya tidak kembali lagi.

pokol *a* buntung lopped off or amputatated. *Dia pe tangang so pokol, so itu dia perlu orang mo bantu.* Tangannya sudah buntung, karena itu dia perlu orang bantu.

pokos-pokos *n* jimat mascot. *Dulu tu soldado baru banya minta pokos-pokos pa tete itu.* Dahulu serdadu baru banyak minta jimat pada kakek itu.

poleo *v* ungkit, buka dengan paksa to up down. *Dia ada poleo tu lamari.* Dia buka dengan paksa lemari itu.

politur *n* cat mengkilat politur. *Tu kadera so politur, kong so lebe bagus dapa lia.* Kursi itu telah dicat mengkilat, sehingga kelihatan lebih bagus.

polo *v* peluk. *Dia da polo tu ade, de pe mama da suru jaga.* Dia peluk adik itu, disuruh jaga oleh ibunya.

bapolo (berawalan) *v* memeluk hug. *Kita bapolo pa ta pe ade, tu baru sampe deri Blanda.* Saya memeluk adikku, yang baru tiba dari Negeri Belanda. I hugged my younger sibling, who just arrived from Holland.

poloi *n* lubang pantat. *Tu ayang pe lubang poloi punung tai.* Lubang pantat ayam itu penuh dengan tai.

polote *v* pecah broken. *Tu ana manangis karas-karas deri de pe balon da polote.* Anak itu menangis dengan keras karena balonnya pecah.

polpen *n* pulpen pen. *Kita pe polpen so abis tinta.* Pulpen saya habis tinta.

pols *n* denyut nadi (di tangan) throb; beat.. *Dokter priksa kita pe pols.* Dokter memeriksa denyut nadi saya.

pombo *n* merpati, burung dara pigeon; dove. *Ivo da piara burung pombo pe banya skali.* Ivo memelihara burung merpati sangat banyak.

pompaleng *v* memukul dengan membabi buta swinging wildly. *Dia pompaleng tu papancuri.* Dia memukul dengan membabi buta pencuri itu.

pompuru perut bagian bawah. *Kita pe pompuru saki.* Perut bagian bawah saya sakit.

pondang *n* pandan pandanus. *Pondang batumbu subur dekat mata aer.* Pandan tumbuh subur dekat sumber air.

ponge *v* membual, bicara putar balik big talk. *Kita binci mo dengar kalu dia bicara ponge.* Saya benci mendengarkan kalau dia membual.

pongo *a* tuli deaf. *Kita pe tamang pongo dari dia masih kacili.* Temanku tuli sejak dia masih kecil.

pongo-pongo (berawalan) *n* pipi cheek. *Pe sadap skali ja lia tu ade pe pongo-pongo pe gumu.* Sedap sekali melihat pipi adik itu yang tembem.

ponoso *a* sengau talk through the nose. *Kita so ponoso lantaran bringus.* Suara saya sengau karena pilek.

pontar *v* jalan-jalan, suka berkeliaran to and fro. *Yuli pe anak pe pontar skali.* Anaknya Yuli suka jalan-jalan.

pontiana *n* hantu (berbentuk perempuan) ghost. *Orang bilang mati bruntung mo jadi pontiana.* Kata orang mati bersalin menjadi hantu.

poot *n* perut. *Torang musti inga makang supaya tong pe poot nyanda mo saki.* Kita harus ingat makan supaya perut kita tidak sakit.

popara *n* tempat cuci piring. *Taru jo tu piring kotor di popara.* Letakkan saja piring kotor itu di tempat cuci piring.

popare *n* pare cucumberlike climbing-plant. *Sayor popare pait skali de pe rasa.* Sayur pare rasanya pahit sekali.

popaya *n* pepaya papaya. *Torang ada popaya anggor di kobong oma da tanang.* Kami punya pepaya anggur di kebun ditanam nenek. (tt **papaya**)

pope *a* tidak punya uang (bokek) broke; destitute. *Skarang kita lagi pope.* Sekarang saya lagi tidak punya uang.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Browse Manado – English

p

popi *n* boneka doll. *Kita pe ana ja bakoleksi popi.* Anakku mengoleksi boneka.

popo *a* berani, nekad, berpikir pendek brave. *Ngana pe popo skali mo baku hantam deng dia.* Anda nekad sekali mau berkelahi dengannya.

popoji *n* saku sack; bag. *Dia suka baaksi mar de pe baju popoji kosong.* Dia suka pasang aksi pada hal saku kosong (tak beruang).

popolulu *a* bentuk bulat lonjong cylindrical; oblong. *Tu kukis dorang beking de pe forem popolulu.* Kue yang mereka buat bentuknya bulat lonjong.

porno 1) *n* tempat pembuatan tuak (cap tikus). *Dorang samantara ja ba beking cap tikus pa Buce pe porno.* Mereka sementara membuat tuak di tempat pembuatan cap tikus milik Buce. **2)** *a* cabul. *Tu anak itu slalu ja ba pikir porno.* Anak itu selalu berpikir cabul.

pororo 1) *a* keriput wrinkle. *Kita pe oma pe muka so pororo.* Wajah Oma saya sudah keriput. **2)** kusut. *Kita pe baju so pororo, so itu mo strika.* Baju saya sudah kusut, karena itu akan di setrika.

posi-posi *n* bakau species of mangroves. *Di pante Bunaken banya posi-posi.* Di pantai Bunaken banyak bakau.

poso *n* pantang prohibition. *Kita pe orang tua poso makang erwe.* Orang tuaku pantang makan masakan daging anjing.

potas *n* makanan yang dibubuhi racun. *Anton pe anjing mati lantaran da makang potas.* Anjingnya Anton mati karena makan makanan yang dibubuhi racun.

poti 1) *a* ambil sedikit. *Dia ja ambe nasi for makang cuma foti-foti.* Dia mengabil nasi waktu makan hanya ambil sedikit. **2)** eceran. *Dorang tabiasa ja babli roko cuma ja poti.* Mereka terbiasa membeli rokok hanya eceran.

poti-poti (berawalan) *a* eceran. *Kita lei cuma ja beli poti-poti.* Saya juga hanya membeli secara eceran.

potlot *n* pinsil pencil. *Mana tu ngana pe potlot?* Dimana pinsilmu?

potong *v* potong. *Dia da potong tu anjing.* Dia potong anjing itu.

bapotong (berawalan) *v* memotong cut. *Kita da bapotong batang bawang.* Saya memotong batang bawang. I cut around the onion stem.

pangpotong (berawalan) *v* tukang potong. *Tu Om Udi pangpotong boke.* Om Udi itu tukang potong babi.

tapotong (berawalan) *v* terpotong. *Kita pe jare da tapotong.* Jariku terpotong.

potot pendek sekali. *Pe potot skali tu Ucil itu.* Pendek sekali Ucil itu.

poyoyo *a* tidak berdaya, keriput. *Torang kasiang so tua bagini so poyoyo.* Kasihan kami yang telah usia lanjut begini sudah tidak berdaya lagi.

prampatan *n* simpang empat. *Tu anak-anak lorong da dudu-dudu di prampatan.* Anak-anak lorong itu sedang duduk-duduk di simpang empat.

prang *a* perang war. *Tu dua negara itu so baku prang.* Dua negara itu telah saling perang.

pranggang *a* remaja adolescent. *Stenga mati ja jaga tu ana-ana pranggang skarang.* Setengah mati menjaga anak-anak remaja sekarang.

prao *n* perahu boat. *Alo da pake prao for pi batangka ikang laut.* Alo menggunakan perahu untuk menangkap ikan laut. (tt **prau**)

prenta *v* perintah command. *Kita nyanda dengar tu bos da prenta.* Saya tidak dengar perintah atasan.

priksa *v* periksa. *Dia pe bos da priksa pa dia.* Dia diperiksa oleh majikannya.

printa *v* perintah, hukum. *Tu printa yang da beking so musti iko bae-bae.* Perintah yang sudah dibuat harus diikuti baik-baik.

baprinta (berawalan) *v* memerintah order, command. *Utu kalu baprinta pe jago skali, mar kalu beking pe paya.* Utu kalau memerintah sangat pintar, tetapi kalau melaksanakan sangat susah. Utu is a good one to give orders, but he doesn't do what he says.

prodeo *v* gratis. *Dia iko kursus dapa prodeo.* Dia mengikuti kursus dapat gratis.

profil *n* hiasan lekak-lekuk (dibuat dengan tangan atau mesin pada kayu atau logam) have a certain appreance. *Tu ruma pe profil bagus skali.* Hiasan lekak-lekuk rumah itu sangat bagus.

prong *n* menghiasi to decorate. *Torang tu da prong tu oto itu.* Kami yang menghiasi mobil itu.

baprong (berawalan) *v* menghias decorate. *Torang samantara baprong di ruma, lantaran so mo Natal.* Kami sedang menghias rumah, karena sudah akan Natal. We are decorating at home because Christmas is not for off.

prong-prong (berawalan) *n* hiasan. *Pasang akang dang tu prong-prong, di pohon Natal.* Tolong pasang hiasan itu, di pohon Natal.

prop *n* sumbat stopper; cork; plug. *Kase prop tu lubang.* Tolong sumbat lubang itu. Plug the hole, please!

baprop (berawalan) *v* menyumbat plug. *Alo samantara baprop tu lubang di dapur supaya tikus nyanda maso.* Alo sedang menyumbat lubang di dapur supaya tikus tidak masuk. Alo is plugging up the hole in the kitchen so rats cannot get in.

taprop (berawalan) *a* tersumbat corked, plugged. *Tu got da taprop.* Parit itu tersumbat. That trench is plugged up.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

p

pu *v* berak mired. *Tu ade so pu di calana.* Bayi itu telah berak di celana.

puade *n* kursi pengantin bride and bridegroom's chair. *Dorang pe puade waktu dong kaweng model barat.* Kursi pengantin waktu mereka kawin model Eropa.

pucat *a* pucat. *Lantaran de pe tako de pe muka dapa lia pucat.* Karena takutnya wajahnya kelihatan pucat.

pulang *v* pulang return. *Dia da pulang kalamaring.* Dia pulang kemarin.

bapulang (berawalan) pulang go home. *Waktu kita bapulang dari pasar, dia so nyanda ada.* Waktu saya pulang dari pasar, dia sudah tidak ada. When I came home from the market, he was not here.

pulia *a* banci. *Dia kwa pulia, masa dia laki-laki bapake perempuang.* Dia banci, masakan dia laki-laki berpakaian perempuan.

pulisi *n* polisi police. *Pulisi salalu bajaga di prampatan.* Polisi sering berjaga di perempatan.

pulkam *v* kembali ke kampung asal back to. *Dorang satu rumah da pulkam.* Mereka se keluarga kembali ke kampung asal mereka.

pulo *n* beras ketan glutinos rice. *Kalu beking cucur musti sadia pulo.* Kalau membuat kukis cucur harus sediakan beras ketan.

pulungku *n* kepalan tangan fist. *Itu om gode pe plungku pe pai.* Kepalan tangan om gendut itu besar sekali.

punggu *v* pungut. *Punggu akang dang tu kotoran.* Tolong pungut sampah itu.

bapunggu (berawalan) *v* memungut knock down (with long pole), hit. *Kita da bapunggu mangga tu da ciri dari pohong.* Saya memungut mangga yang jatuh dari pohon. I knocked off the mango from the tree (with a pole), and it fell to the ground.

punung *a* penuh full. *Tu bak so punung deng aer.* Bak itu sudah penuh dengan air.

punya punya. *Kita punya tu oto pai itu.* Saya punya mobil besar itu.

kapunyaan (berawalan) *n* milik, harta. *Dia pe orang tua pe banya kapunyaan.* Orang tuanya banyak harta.

pupur *n* bedak powder. *Kita pe pupur so abis.* Bedak saya telah habis.

purici *a* gemas, ingin mencubit atau memeluk be moved emotionally. *Ado, tu ade pe gode rasa-rasa ta mo purici.* Aduh, adik itu gemuk sekali membuat saya gemas.

puru *n* perut stomach; belly. *Kita pe puru kalamaring saki lantaran da makang gohu.* Perut saya kemarin sakit karena makan gohu.

puru goro (berawalan) *a* jago makan. *Jerry puru goro skali.* Jerry jago makan sekali.

pus *n* kucing cat. *Dia pe pus orang so pancuri.* Kucingnya telah dicuri orang.

pusa *n* pusar crown of stomach. *Tu ngana pe pusa so dapa lia.* Pusarmu kelihatan.

pusa gong (berawalan) *n* pusar timbul. *Vani pusa gong.* Vani pusar timbul.

pusing 1) pingsan unconscious. *Dia da pusing waktu upacara bendera.* Dia pingsan waktu upacara bendera. **2)** pening dizzy. *Kita pe kapala pusing skali tadi.* Kepalaku pening sekali tadi.

pustema *v* kurang ajar. *Pustema skali ngana, so beking sala nyanda mo mangaku.* Kurang ajar benar kau, telah bersalah tidak mau mengaku.

putar *a* putar lie. *Putar akang tu kran.* Tolong putar kran itu.

putar bale (berawalan) *v* pembohong, pembual, penipu. *Tu Toni itu putar bale.* Si Toni itu pembohong.

taputar-putar (berawalan) *v* berkeliaran. *Siang malam dia cuma taputar-putar di kuburan.* Siang malam ia hanya berkeliaran di kuburan.

puti *n* putih white. *Dia pe baju warna puti.* Bajunya berwarna putih.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

r

raba *v* raba. *Raba akang dang de pe kapala kalo panas.* Tolong raba kepalanya kalau panas.

baraba (berawalan) *v* meraba feel around. *Dia da baraba pa de pe tas for mo cari kunci.* Dia meraba tasnya untuk mencari kunci. She felt around in her purse, looking for her key.

taraba (berawalan) *v* teraba. *Kita da taraba di pe luka.* Lukanya teraba oleh saya.

rabe$_1$ robek. *Dia pe baju so rabe.* Bajunya sudah robek.

barabe (berawalan) *v* merobek tear. *Jang barabe kartas di sini.* Jangan merobek kertas di sini. Don't tear the paper here.

tarabe (berawalan) tersobek. *Ngana pe surat so tarabe.* Suratmu sudah tersobek.

rabu-rabu *a* sebentar, tidak lama-lama quickly; right now. *Bole pinjam rabu-rabu tu kamus?* Bolehkah pinjam sebentar kamus itu?

raca (BMI) *v* **1)** habiskan finished; used up. *Samua tu makanan dia so raca.* Semua makanan dia habiskan. **2)** pukul to beat. *Kasiang tu anak dia pe papa da raca.* Kasihan anak itu dipukul ayahnya.

racung *n* racun poison. *Tu anjing so mati lantaran makang racung.* Anjing itu mati karena makan racun.

rado *v* tarik (dengan kasar). *Dia da rado ta pe tas.* Dia tarik tas saya.

barado (berawalan) *v* menarik pull. *Kita pe ade da barado tu ana pe baju.* Adik saya menarik pakaian anak itu. My younger sibling pulled on the kid's shirt.

rafia *n* tali plastik. *Maxi da pi babli tali rafia di warong.* Maxi pergi membeli tali plastik di warung.

raga-raga *n* semak, ranting-ranting kayu. *Mo lewat situ hati-hati deri punung raga-raga.* Hendak lewat disitu harus hati-hati sebab penuh ranting kayu.

rai *v* kira, terka. *Kita da rai dia pe doi ada saratus ribu.* Saya terka uangnya ada seratus ribu rupiah.

barai (berawalan) *v* menerka, mengira guess. *Torang musti bapkir, jang cuma ja barai.* Seharusnya kita berpikir jangan hanya menerka. We must think, don't just guess.

rajing *a* rajin. *Tole rajin skali bablajar, so itu dia ja juara di kelas.* Tole rajin sekali belajar, karena itu dia juara kelas.

rak *n* rak, tempat menyimpan barang. *Dia simpang de pe buku di rak.* Dia menyimpan bukunya di rak.

rako *v* pukul, hajar. *Kita da rako tadi pa dia.* Dia tadi saya pukul.

ram-ram *n* kawat atau besi untuk penghalang. *Tu ram-ram di kantor pe gaga skali de pe model.* Besi penghalang di kantor bagus skali modelnya.

ramas *v* remas to knead. *Jang ja ramas kita pe tangang.* Tangan saya jangan diremas.

ramatama *v* makan minum bersama to be intimate with each other. *Dorang samantara ramatama.* Mereka sedang makan minum bersama.

rambu *n* rambut hair. *Kita pe rambu lupa da sisir.* Rambutku lupa disisir.

barambu (berawalan) *n* berambut hairy. *Dia pe tangang barambu skali.* Tangannya berambut banyak. His hand is very hairy.

rambutang *n* rambutan the rambutan. *Tu rambutang so busu.* Rambutan itu telah busuk.

rame *a* ramai crowded. *Torang da pasiar di tampa rame.* Kami pesiar ke tempat ramai.

rame-rame (berawalan) *a* bersama-sama together. *Dorang brangkat rame-rame.* Mereka berangkat bersama-sama.

rameji$_1$ *v* berusaha try. *Ngoni musti rameji blajar.* Kamu harus berusaha belajar.

rameji$_2$ usahakan. *Rameji cari Tuhan samantara ada kasampatan.* Usahakan cari Tuhan sementara ada kesempatan.

barameji (berawalan) *v* berusaha try, attempt. *Dia da barameji for mo dapa doi.* Dia berusaha untuk mendapatkan uang. She tried and get some money.

rampa-rampa 1) *n* bawang daun. *Ta pe orang tua batanam rampa-rampa.* Orang tua saya bertanam bawang daun. **2)** bumbu (salah satu atau semua jenis).. *Ngana so taru rampa-rampa tu ikang?* Engkau telah taruh bumbu pada ikan itu?

rancana *n* rencana plan; program; schedule. *Ruben pe rancana mo kase kaluar pa Yusuf dari parigi.* Rencana Ruben mengeluarkan Yusuf dari sumur.

rancis *n* tingkah decoration. *Orang itu pe banya rancis.* Orang itu banyak tingkah.

rancis-rancis (berawalan) *a* rupa-rupa kinds. *Sagala rancis-rancis dorang da baprong.* Rupa-rupa yang mereka hias.

ransel *n* tas punggung carring bag. *Herly pe ransel pe basar skali.* Tas punggung Herly sangat besar.

ransun *n* jatah, ransum quota. *Torang pe ransun bras Bulog.* Jatah beras kami dari Bulog.

© 2013 - 2021 SIL International®

Browse Manado – English

r

rante *n* rantai chain. *Kita pe rante anjing so ilang.* Rantai anjingku sudah hilang. My dog's chain has lost.

rao *v* melayukan sesuatu(di atas api). *Rao akang dang tu daong itu.* Tolong daun itu dibuat layu.

barao (berawalan) *v* memanaskan diri (di dekat perapian) to warm yourself. *Dia da barao di dakat api.* Dia sedang memanaskan diri di dekat perapian. She was warming herself near the fire.

rasa *v* rasa. *Rasa akang tu sayor kita da beking.* Tolong rasa sayur yang saya buat itu.

barasa (berawalan) *v* merasa feel. *Kita barasa so mo saki, so itu kita minum obat.* Saya merasa sudah akan sakit, karena itu saya minum obat. I feel I may get sick, so I took some medicine.

pangbarasa (berawalan) *a* mudah tersinggung. *Ngana kwa pangbarasa skali.* Kamu mudah tersinggung sekali.

rasia *n* rahasia secret. *Ini kwa rasia, nembole orang laeng tau.* Ini rahasia, tak boleh orang lain tahu.

rau *n* ketapang kind of tree near the sea shore. *Ayang kaki kuning tera di bua rau, nyora angka kening pandita suda tau.* Ayam kaki kuning hinggap di pohon ketapang, nyonya mengangkat kening pendeta telah paham.

rebe *v* melewati through. *Kita da rebe pa dia lantaran de pe bajalang plang.* Saya melewati dia karena lambat jalannya.

rebeweis *n* surat izin mengemudi (SIM) driver's license. *Kita pe rebeweis so lewat waktu.* Surat izin mengemudi saya telah habis waktu.

REDUP- *awalan* Penegasan Intensifier.

refri *n* wasit referee; umpire. *Kita pe papa refri bola kaki.* Ayahku wasit sepak bola.

regel *n* pembatas (pinggir jendela atau lantai). *Jang ja dudu di regel.* Jangan duduk-duduk di pembatas.

rei *a* jajar row; range. *Tu anak-anak kacili itu so dudu satu rei.* Anak-anak kecil itu telah duduk satu jajar.

reis *a* mengembang. *Tu topong kukis so reis, so bole goreng.* Adonan kue itu sudah mengembang, sudah boleh di goreng.

rekeng *v* hitung arithmetic. *Dia so rekeng kita pe utang.* Dia sudah hitung hutang saya.

barekeng (berawalan) *v* menghitung count. *Kita pe ade jago barekeng.* Adik saya mahir menghitung. My younger sibling is great at counting.

tarekeng (berawalan) *v* terhitung, terpakai, dapat diandalkan. *Dia nyanda tarekeng pa torang pe geng.* Dia tidak terhitung di kelompok kami.

reket *n* raket. *Pinjang akang tu reket itu.* Tolong pinjam raket itu.

rem *n* rem. *Kale iko injang rem waktu tu anak kacili da bapotong jalan.* Kale langsung injak rem sewaktu anak kecil itu menyeberang jalan.

renga *n* kerang (di sawah). *Torang suka skali makang renga da santang.* Kami suka sekali makan kerang yang disantan.

rengking *n* urutan. *Kita pe anak salalu dapa rengking satu di skola.* Anak saya selalu mendapat urutan pertama di sekolah.

reno *v* kerat to nibble. *Tu blanket tikus so reno.* Selimut itu telah dikerat tikus.

mareno$_2$ (berawalan) *a* lincah, hebat lively. *Biar kacili mar tu anak itu mareno skali.* Walaupun kecil tapi anak itu lincah sekali.

res *v* istirahat to rest. *Kita da res, jang ganggu pa kita.* Saya sedang istirahat, jangan ganggu saya. .

bares (berawalan) *v* beristirahat rest. *Kita da bares sadiki.* Saya beristirahat sedikit. I took a little rest.

reseref *v* cadangan stock; reserve. *Tu oto pe ban reseref da taru di blakang.* Ban cadangan mobil itu diletakkan di belakang.

resiko *n* risiko. *Ngana tu beking, ngana sandiri tanggong de pe resiko.* Engkau yang berbuat, engkau sendiri menanggung risikonya.

ret *n* rute (pergi/ pulang) route. *Oto Tomohon-Manado cuma dua kali ret saban hari.* Mobil Tomohon Manado hanya dua kali pergi pulang setiap hari.

rets *n* retsleting zipper. *Dia kaluar dari wese lupa kunci tu rets.* Dia keluar dari jamban lupa mengunci retsleting.

rewung *n* rebung bamboo shoot. *Tu rewung sdap ja beking tinutuan.* Rebung itu enak dibuat bubur Manado.

ribe *a* buka open. *Jang se ribe bagitu kwa.* Jangan buka seperti itu. Don't opened like that.

taribe$_1$ (berawalan) *a* terbuka Opened. *Dia so kase taribe tu pintu lemari.* Dia sudah membuat pintu lemari itu terbuka.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Browse Manado – English

r

ribu *num* ribu. *Tu macis so mahal de pe harga dua ribu.* Korek api telah mahal harganya dua ribu rupiah. (tt **ri**)

rica *n* cabai chilli. *Dia da bapete rica.* Dia sedang memetik cabai.

rica-rica (berawalan) **1)** pedas. *Tanta Susi jago skali beking ayam rica-rica.* Tante Susi pintar sekali membuat ayam pedas. **2)** cerewet. *Tu nona itu mulu rica-rica.* Nona itu mulut cerewet.

rie-rie *n* kumbang pohon (berbunyi nyaring). *Torang pe birman banya pohong-pohong kong di situ banya rie-rie.* Tetangga kami banyak pohon-pohon dan di situ banyak kumbang pohon.

rika **1)** *v* lentangkan. **2)** clapper. *Kase rika akang tu baju di beton.* Tolong lentangkan baju itu di tembok.

barika (berawalan) *v* berbaring (tidur dengan posisi terlentang). lie down. *Dia da barika di koi.* Dia berbaring di ranjang. She was lying down on the bed.

tarika (berawalan) *a* terlentang stretched out. *Tu anak da jatung tarika.* Anak itu jatuh terlentang.

riki *v* **1)** jangkau, sampai reach; as far as. *Kita nyanda dapa riki tu tali pakean.* Saya tidak dapat jangkau tali jemuran itu. **2)** sempat opportunity. *Yakub da riki lia tu de pe cucu-cucu.* Yakub sempat melihat cucu-cucunya.

rim *n* sabuk, ikat pinggang web-belt. *Dorang dabli rim de pe model sama deng tantara punya.* Mereka membeli ikat pinggang modelnya persis milik tentara.

rimbas *v* memotong habis cut off all. *Alo da rimbas tu rumpu di kobong itu.* Alo memotong habis rumput di kebun itu.

rimis *n* uang kecil coin. *Dia trima doi rimis banya skali.* Dia menerima uamg kecil banyak sekali.

rindu *a* rindu yearning; longing.. *Yakub so rindu mo bakudapa deng Yusuf.* Yakub sudah rindu untuk bertemu dengan Yusuf.

rinte-rinte *n* gerimis drizzle. *Ujang masi rinte-rinte mar dia so bapaksa mo kaluar.* Hujan masih gerimis tetapi dia sudah memaksakan diri untuk keluar.

riwayet *v* khotbah sermon. *Penlong tua itu pe riwayet pe panjang.* Pendeta tua itu khotbahnya panjang sekali.

roa *n* ikan (biasanya disalai). *Sadap skali kalu makang midal pake rica roa fufu.* Sedap sekali kalau makan bubur Manado campur mie pakai sambal ikan.

roba *v* ubah, rubah. change. *Roba sadiki ngana pe kalakuang busu itu.* Ubah sedikit kelakuanmu yang tak baik itu..

robe *v* sobek torn. *Dia pe buku kita da robe.* Bukunya saya sobek. (tt **rabe**$_2$)

barobe (berawalan) *v* menyobek tear. *Jang barobe tu kartas.* Jangan menyobek kertas itu. Don't tear the paper.

tarobe (berawalan) *v* tersobek teared. *Kita pe buku da tarabe.* Buku saya tersobek.

roda *n* pedati carriage. *Yakub deng de pe anak-anak da nae roda pi ka Mesir.* Yakub dan anak-anaknya naik pedati pergi ke Mesir.

rodo *v* **1)** cincang hack,chopped meat. *Tu daging ayang dorang mo rodo.* Mereka akan mencincang daging ayam itu. **2)** dorong. *Dia ja rodo tu kanikir kalu ja bermain.* Dia selalu dorong kelereng itu kalau bermain.

pambarodo (berawalan) tukang mendorong. *Jang bermaen deng dia lantaran dia pambarodo.* Jangan bermain dengan dia karena dia tukang mendorong, {kuno, bats}

rofol *v* tinju, hantam. *Ai da rofol pa Tina, sampe Tina maso ruma saki.* Ai menghantam Tina, sampai Tina masuk rumah sakit.

roiten *n* wajik (pada kartu judi). *Beby deng Atok barmaeng remi nyanda pake kartu roiten.* Beby dan Atok bermain remi tanpa kartu wajik.

roko *n* rokok cigarette. *Lantaran banya isap roko dia saki.* Karena banyak menghisap rokok dia sakit.

pangbaroko (berawalan) *a* perokok smoker. *Dia pe papa pangbaroko skali.* Ayahnya perokok sekali.

romba *v* rombak change. *Dia da romba tu de pe dapur.* Dia rombak dapurnya.

baromba (berawalan) *v* mengubah. *Dia da baromba torang pe ruma.* Dia mengubah rumah kami. He is renovating our house.

taromba (berawalan) *a* terbongkar disclosed. *De pe ruma so taromba.* Rumahnya sudah terbongkar.

rombit **1)** *n* pencuri. **2)** pencuri. *Dia so jadi rombit mulai kacili.* Dia telah menjadi pencuri sejak kecil.

ron *v* keliling around. *Coba ngana ron akang tu lapangan.* Coba kamu keliling lapangan itu. Go ahead and go around the field.

babaron (berawalan) *v* mengelilingi going around. *Dia bajalang babaron kampung cari de pe anak.* Dia berjalan mengelilingi desa mencari anaknya. He keeps walking around the village looking for his child.

baron (berawalan) *v* berkeliling around. *Dia bajalang baron kampung Tounelet.* Dia berjalan berkeliling desa Tounelet. She was walking around the Tounelet village.

rondo *a* hidup sendirian (karena ditinggalkan suami/isteri) alone, bachelor (because the spouse left). *Dia rondo so lama.* Dia hidup sendirian sudah lama.

rongka *v* bongkar force open. *Sapa da rongka dalang ruma.* Siapa yang bongkar dalam rumah.

rope *adv* ompong, patah-patah toothless. *Kita pe gigi so rope.* Gigi saya sudah ompong.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

r

ros *n* mawar. *Bunga ros di fas so musti ganti.* Bunga mawar di jambangan sudah harus diganti.

rosbang *n* tempat tidur (kecil) small bed. *Tu rosbang cuma for satu orang.* Tempat tidur itu hanya untuk satu orang.

rosi *n* mawar rose. *Bunga rosi pe bagus skali.* Bunga mawar sangat bagus.

rotang 1) *n* rotan rattan. *Dorang da pi ambe rotang di Gunung Soputan.* Mereka mengambil rotan di Gunung Soputan. **2)** *v* pukul to hit. *Jeki slalu ja rotang de pe anak.* Jeki selalu memukul anaknya.

roti *n* roti bread. *Kita suka skali roti keju.* Saya suka sekali roti keju.

rotsoe *a* rusak, jelek ugly. *Tu oto rotsoe skali.* Mobil itu jelek sekali.

royal *a* boros loose; set free. *Dia paling royal bablanja.* Dia boros sekali, kalau berbelanja.

ruba *v* ubah change. *Pagar mesel so badiri nimbole ruba.* Pagar beton yang telah berdiri tidak boleh diubah.

rubu *a* rebah fall down. *Tu pohon kalapa so rubu.* Pohon kelapa itu telah rubuh.

rubus *v* rebus boild. *Dia cuma bole makang pisang rubus.* Dia hanya boleh makan pisang rebus.

ruci *a* curang cheat. *Ngana do barmain ruci.* Kamu bermain curang.

baruci (berawalan) *v* curang cheat. *Alo menang waktu da bermain kanikir, mar dia baruci.* Alo menang waktu bermain kelereng, tetapi dia curang. Alo won playing marbles, but he cheated.

rugi rugi lose.

ruju *v* dorong push. *Jang ruju pa kita.* Jangan dorong saya. Don't push me.

baku ruju (berawalan) *v* berdesakan crowded. *Banya orang da baku ruju lantaran suka mo bauni bola.* Banyak orang berdesakan karena ingin menonton bola. There was a crowd of people because they wanted to watch the soccer game.

baruju (berawalan) *v* mendorong push. *Kiapa ngana baruju pa kita?* Kenapa kamu mendorong saya? Why did you push me?

rukun 1) *a* rukun, damai. *Dorang pe kluarga pe rukun skali.* Keluarga mereka sangat rukun. **2)** kumpulan, arisan. *Torang mo pigi di rukun kluarga.* Kami akan pergi ke kumpulan keluarga.

ruma *n* rumah house. *Kita pe ruma so klar kalamaring.* Rumahku sudah selesai kemarin.

rumping *n* wajan wok. *Se bersi akang dang tu rumping.* Tolong bersihkan wajan itu.

rumpu *n* rumput grass. *Torang pe kintal banya rumpu Japang.* Halaman kami banyak rumput Jepang.

barumpu (berawalan) **1)** berumput. *Torang pe kintal barumpu, so itu da pangge orang mo baparas.* Halaman kami berumput, karena itu akan memanggil orang untuk potong. There were weeds in our flower beds, so I called a person to weed those areas. **2)** sampah. *Mama bilang jang barumpu di situ.* Ibu bilang jangan buang sampah di situ.

rupa *adv* seperti like. *Ngana pe muka rupa kita kanal.* Wajahmu seperti saya kenal.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Browse Manado – English

a b c d e f g h i j k l m n o p r s t u w y

s

sa *a* resmi legal. *Dorang so sa jadi laki-bini lantaran so pigi di bees.* Mereka sudah resmi menjadi suami istri karena ntela pergi ke Catatan Sipil.

saban *num* setiap every. *Saban hari dia ja bapel lante.* Setiap hari dia mengepel lantai.

sabantar *a* sebentar moment. *Sabantar torang baku dapa ulang.* Sebentar kita bertemu lagi.

sabel *n* parang sword. *Kita pe opa ja bawa sabel ka kobong.* Kakekku biasa membawa parang ke kebun.

sabi *v* silangkan crosswise. *Yakob kase berkat pa Yusuf pe dua anak deng cara da kase baku sabi de pe tangang.* Yakub memberi berkat pada kedua anak Yusuf dengan cara dia silangkan tangannya.

sabla *a* sebelah, samping behind. *Torang pe birman di sabla da kobong basar.* Tetangga kami di sebelah mempunyai kebun besar.

sablas *num* sebelas eleven. *Kalu barmain bola kaki musti sablas orang.* Kalau bermain sepak bola harus sebelas orang.

sabong *n* sabun soap. *Kalu mo mandi musti pake sabong.* Kalau mau mandi harus pake sabun.

basabong (berawalan) bersabun soapy. *Dia bamandi kong basabong bae-bae lantaran de pe badan pe kotor skali.* Dia mandi sambil bersabun dengan baik karena badanya kotor sekali. He took a shower and got real soapy because he was really dirty.

sabrang *v* seberang across. *Dia baru sampe dari sabrang.* Dia baru tiba dari seberang.

sabua *n* **1)** gubuk. *Kita pe opa pe sabua so rubu anging da tiop.* Pondok kakekku sudah roboh ditiup angin. **2)** tenda, kemah. *Dorang da beking sabua for orang kaweng.* Mereka membuat tenda untuk pernikahan.

sadap *a* enak nice; tasty; delicious. *Dia momasa pe sadap skali.* Masakannya enak sekali.

sadel *n* pelana saddle. *Tu sadel so deng taong papa mantu ada pake.* Pelana itu telah bertahun-tahun dipakai oleh ayah mertua.

sadia *v* sedia to get ready. *Sadia jo tu ngana mo bawa pi skolah eso.* Sediakanlah saja yang kamu akan bawa ke sekolah besok.

ba- (comp.) **1)** *v : Aspect awalan* ber- ACT. *Tu opa slalu bajalang pake diki-diki lantaran so nda kuat bajalang jao.* Kakek itu selalu berjalan menggunakan tongkat karena sudah tidak kuat berjalang jauh. The older gentleman always walks using a cane because he can not walk well any longer. **2)** *n > a awalan* ber- (awalan adjektif) adjective prefix. *Meja itu bagula.*

badiang (berawalan) *a* diam quiet, calm. *Susan bacarita pe kuat skali sampe de pe mama suru badiang pa dia.* Susan bercerita kuat sekali sampai mamanya suruh dia diam. Susan was speaking very loud so her mother told her to be quiet.

bahapus (berawalan) *v* menghapus erase. *Dia dapa suru bahapus tu tulisan di papang tulis lantaran da sala tulis.* Dia disuruh menghapus tulisan itu di papan tulis karena salah ditulis. He was told to erase the writing on the chalkboard because he made a mistake writing.

bajanji (berawalan) *v* berjanji promise. *Dia da bajanji mo datang tanggal lima Februari.* Dia berjanji akan datang tanggal lima Februari. He promised he would come on February 5.

baober (berawalan) *v* membual liar. *Banya orang nyanda ja percaya Ivo pe carita lantaran orang tau dia pe tukang baober.* Banya orang tidak percaya dengan ceritanya Ivo karena orang tahu dia tukang membual. The people did not believe Ivo's story because he is a habitual liar.

baondo (berawalan) *v* **1)** membuai swing. *Dia da baondo ade.* Dia sedang membuai adik. He was swinging the child. **2)** lambat slow. *Ngana bajalang talalu baondo skali.* Engkau berjalan terlalu pelan sekali. You are walking very slow.

bapontar (berawalan) *v* berjalan-jalan walks around, take a walk. *Saban hari tu anak itu bapontar.* Setiap hari anak itu suka berkeliaran. Every day that kid just walks around.

baprang (berawalan) *v* berperang war. *Kita pe ana da baprang di Irak.* Anakku berperang di Irak. My child was in the war in Iraq.

baroko (berawalan) *v* merokok smoke. *Nimbole baroko di dalang kamar!* Tidak boleh merokok di dalam kamar! No smoking in the bedroom.

basontong (berawalan) *v* menyenggol. *Dia tu lebe dulu da basontong pa kita.* Dia yang lebih dulu menyenggol saya. She touched me first.

basosuru (berawalan) *v* menyisip insert, in-between, slipped in. *Dia basosuru dia pe diri di antara orang-orang itu.* Dia menyisip dirinya diantar orang-orang itu. He inserted himself among the people.

batanda (berawalan) *v* bertanda sign, mark. *Tu da batanda mera itu kita pe buku.* Yang bertanda merah itu buku saya. The one with the red mark, that is my book.

batanya (berawalan) *v* bertanya ask. *Tu bule da batanya tu Bunaken pe tampa.* Orang asing itu bertanya di mana tempat pulau Bunaken. The foreigner asked where Bunaken island is.

batenteng (berawalan) *v* menenteng carry (sack with stick). *Opa Alo da batenteng tas dari pasar.* Kakek Alo menenteng tas dari pasar. Uncle Alo was carrying his bag with a stick at the market.

bateto (berawalan) *v* mematuk peck. *Burung-burung itu ja bateto tu pepaya di pohon.* Burung-burung itu sedang mematuk buah pepaya di pohon. The birds were pecking at the papaya in the tree.

batidor (berawalan) *v* tiduran sleep, lay down. *Pe sampe dari kobong dia iko batidor di lante lantaran so lela.* Sesampainya dari kebun dia langsung ketiduran di lantai karena sudah lelah. After arriving from their garden he quickly fell asleep on the floor because he was exhausted.

batoki (berawalan) *v* mengetuk knock (on a door). *Joni da batoki pintu lebe dulu seblum maso ka ruma.* Sebelum masuk rumah Joni mengetuk pintu dahulu. Joni knocked on the door before he going into the house.

batongka (berawalan) *vi* menyangga prop up, support. *Tu dua tiang basar di tenga gedung itu yang da batongka sampe tu gedung nyanda rubu waktu tana goyang.* Dua tiang besar yang ada di tengah gedung itu yang menyangga sehingga gedung itu tidak roboh sewaktu ada gempa. The two center posts in the middle supported the building so it did not collapse during the earth quake.

batop (berawalan) *v* **1)** berjudi gamble, bet. *Dorang da dapa tangka lantaran dapa riki da batop di skola.* Mereka ditangkap karena kedapatan berjudi di sekolah. They were arrested because they got caught gambling at school. **2)** cari tenar. *Dia kwa suka skali batop mar dia ja beking tu kalakuan yang nyanda bagus.* Dia suka sekali cari tenar tapi dia melakukan kelakuan yang tidak bagus

batowo (berawalan) *v* berdusta lie. *Tu anak itu da dapa mara lantaran dapa tau da batowo pa dia pe orang tua.* Anak itu dimarahi karena ketahuan berdusata terhadap orang tuanya. They were upset with the child because his parents found out he was lying to them.

bapajak (unspec. comp. form) *v* minta uang (dengan paksa/mengancam) ask for money, extort. *Samua orang tako mo lewat di muka ruma itu lantaran dorang ja bapajak akang.* Semua orang takut melewati di depan rumah itu karena mereka meminta uang dengan paksa. All t he people are afraid to go in front of that house because the people there extort money from those who pass by.

bataru (unspec. comp. form) *v* bertaruh, judi bet. *Jon slalu ja pigi ka pacuan kuda lantaran dia suka bataru kuda deng de pe tamang-tamang.* Jon selalu pergi ke arena kuda karena dia suka bertaruh kuda dengan teman-temannya. Jon always goes to the horse race track because he likes to bet on horses with his friends.

batuang (unspec. comp. form) *v* menjadi pembantu (di rumah) (working as) maid, house helper . *Tanta Vin so lama batuang pa kuntua pe ruma.* Tante Ni sudah lama menjadi pembantu di rumah kepala desa. Aunt Vin has been a maid at the village leader's home for a long time.

berawalan **badiri** (see under **diri**), unspec. comp. form **bastel** (see under **stel**)

basadia (berawalan) *v* bersedia, bersiap-siap ready, prepared. *Dia pe tamang-tamang basadia mo pasiar ka kampung.* Teman-temannya bersiap-siap akan pergi ke kampung. Her friends were getting ready to walk around in the village.

sadiki *a* sedikit little. *Pe sadiki skali tu nasi ngana da ambe.* Sedikit sekali nasi yang kau ambil.

sasadiki (berawalan) *a* sedikit-sedikit as little as possible. *Tu ade sasadiki cari de pe mama.* Anak kecil itu sedikit-sedikit mencari ibunya.

sagala *a* macam-macam the whole. *So sagala uba tu dia da minung, mar de pe saki nyanda bae-bae.* Sudah macam-macam obat yang dia minum, tetapi sakitnya belum sembuh juga.

saguer *n* tuak alcohol from palm tree. *Ado, pe sadap ini saguer kong minung jo sampe mabo!* Aduh, sedap sekali tuak ini lalu minumlah sampai mabuk!

saka *v* mengadu (ayam) quarrel. *Tu orang-orang yang da se saka ayang, polisi da tangka.* Orang-orang yang mengadu ayang, ditangkap polisi..

saki *v* sakit sick. *Kita pe kaka saki kras.* Kakakku sakit keras.

saklar *n* sakelar electric-cluch. *Tu saklar di ruma kita pe anak tu da beking.* Semua sakelar di rumah saya dibuat oleh anak saya.

sakle *a* lugas, polos. *Dia slalu babicara sakle.* Dia selalu berbicara lugas.

sala salah mistake; false. *Kita so beking sala pa ta pe tamang.* Saya telah berbuat salah pada teman saya.

tasala (berawalan) **1)** *a* keseleo. *Kita pe tangang da tasala.* Tanganku keseleo. **2)** salah membuat. *Kita so tasala beking kukis.* Saya telah salah membuat kue.

salaris *n* tunjangan, upah pay; wages. *Dorang da dapa salaris tetap deri kantor.* Mereka mendapat tunjangan tetap dari kantor.

saledo *n* arak, alkohol dari enau. *Di Motoling banya orang beking saledo.* Di Motoling banyak orang membuat arak. (tt **sledo**)

salempang *a* pita lebar (disandang di bahu, menyerong ke bawah) frightened. *Dia pe baju bamotif garis salempang.* Bajunya bermotifkan pita lebar.

salendang *n* selendang. *Tu ngana pe salendang so bole ganti.* Selendangmu bolehlah diganti..

© 2013 - 2021 SIL International®

Webonary.org

Ketentuan Layanan

Browse Manado – English

s

saleng *v* **1)** tuang pour. *Saleng akang tu aer di ceret.* Tolong tuangkan air itu di ceret. **2)** salin. *Saleng akang tu catatan tadi.* Tolong salinkan catatan itu.

basaleng (berawalan) ganti pakaian change clothes. *Dia da basaleng di kamar.* Dia sedang ganti pakaian di kamar. She was changing her clothes in the room. {jrng}

se saleng (berawalan) *v* tuangkan. *Se saleng tu minya tana di yergen.* Tolong tuangkan minyak tanah itu di jerigen.

salinan *n* ibadah (di kolom sore hari dengan menyalin kembali khotbah pagi hari di gereja). *Tu Penatua da pimpin salinan pa torang pe ruma.* Penatua itu melayani ibadah di rumah kami.

salom *n* selamat sejahtera. *Sudara-sudara, salom!* Saudara-saudara, selamat sejahtera!

salome 1) *n* pelacur. **2)** pelacur. *Di Bitung skarang so banya salome, lantaran banya abeka ja cari.* Sekarang di Bitung telah banyak pelacur, sebab banyak dicari oleh anak buak kapal.

sama *a* sama same. *Kita pe baju sama deng dia.* Pakaianku sama dengan dia.

sama-sama (berawalan) *adv* bersama-sama with. *Torang da sama-sama pigi ka toko.* Kami bersama-sama ke toko.

samantara *p* sementara while. *Samantara bajalang torang bamakang kacang.* Sementara berjalan kami memakan kacang.

sambar *v* menabrak. *Tu oto da sambar tiang telpon.* Mobil itu menabrak tiang telepon.

sambarang *adv* sembarang vulgar. *Ngana jang sambarang batudu orang.* Engkau jangan sembarang menuduh orang.

sambiki *n* labu gourd; squash. *Kita pe sambiki di kobong so basar-basar.* Labu saya di kebun sudah besar-besar.

sambilang *num* sembilan. *Sambilang orang dapa loku deri bapala di Bolefar.* Sembilan orang ditangkap karena meminta uang dengan paksa di Boulevard.

sambunyi *v* sembunyi hidden. *Ngana nimbole se sambunyi tu orang pe tas.* Kamu jangan menyembunyikan tas orang.

tasambunyi (berawalan) *v* tersembunyi. *Masa tu papang peringatan taru di tampa tasambunyi.* Masa papan peringatan itu diletakkan di tempat tersembunyi.

sampa *n* sampah rubbish. *Tu sampa di muka ruma so punung.* Sampah di muka rumah sudah penuh.

sampe *v* **1)** sampai to; till; as far as. *Sampe di sini jo tu cirita.* Sampai di sini saja cerita itu. **2)** tiba arrive. *Dia so sampe di ruma.* Dia telah tiba di rumah.

sampiran *a* tirai. *Coba se turung tu sampiran lantaran ni ruangan so kana panas.* Tolong turunkan tirai itu karena ruangan ini sudah kena panas.

sampuraga *a* sembrono. *Tu Mintje sana sampuraga skali kalu karja.* Mintje itu sembrono sekali kalau kerja.

samua *a* semua all. *Samua torang pe sala Dia tanggong.* Semua kesalahan kita ditanggungNya.

sanang *n* senang pleased. *Kita sanang skali pa dia, lantaran pe pambae.* Saya senang sekali padanya, karena baik sekali.

sandal *n* sendal sandal. *Ambe akang tu de pe sandal.* Tolong ambilkan sendalnya.

sandiri *pron* sendiri alone. *Yuli da tinggal sandiri pa de pe ruma.* Yuli tinggal sendiri di rumahnya.

basandiri (berawalan) *v* menyendiri alone, separate. *Dia di skola slalu cuma basandri trus, nimau barmaing deng de pe tamang-tamang.* Dia di sekolah selalu hanya menyndiri terus, tidak mau bermain dengan teman-temannya. When he is at school he is usually alone, he does not want to play with his class mates.

tasandiri (berawalan) *v* tersendiri isolation. *Tu ruma itu da tasandiri di pinggir kuala.* Rumah itu tersendiri di pinggir sungai.

sangaja *v* sengaja intentional. *Dia sangaja datang lat.* Dia sengaja datang terlambat.

sangko *v* mengaitkan relate to; involve. *Tu kabel dorang da se sangko di bulu.* Mereka mengaitkan kabel itu di bambu.

sangko-sangko (berawalan) *v* kaitkan involve. *Jang sangko-sangko deng kita, tu ngana pe urusan.* Jangan kaitkan denganku, urusanmu itu.

tasangko (berawalan) *v* **1)** tersangkut involved. *Kita pe kaki tasangko di kadera.* Kaki saya tersangkut di kursi. **2)** terkait related. *Kita so tasangko deng dorang pe masala.* Saya telah terkait dengan masalah mereka.

santai-santai *v* santai. *Dia cuma da dudu santai-santai di muka ruma.* Dia hanya duduk santai di muka rumah.

santang *n* santan milk squeezed from coconut. *Beking kolak, tantu pake santang.* Membuat kolak, tentu memakai santan.

sapa *a* siapa who. *Sapa so dia?* Siapakah dia? who is she?

saperlot *n* kurang ajar crude. *Saperlot deng ngana, so talalu ngana pe beking-beking.* Kurang ajar engkau, sangat keterlaluan perbuatan-perbuatanmu.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

s

sapi *n* lembu cow. *Sapa pe sapi tu ada ika sana?* Lembu siapa yang diikat di sana?

sapu 1) *n* sapu broom. *Sapu akang tu kintal.* Tolong sapu halaman itu. **2)** *v* habiskan. *Dia so sapu samua tu makanan di meja.* Dia sudah habiskan semua makanan di meja.

sapulu 1) *num* sepuluh. **2)** sepuluh. *Sapulu suku Yakub pe kasta tamba deng dua suku Yusuf pe kasta so dorang tu dapa bagean di tana Kanaan pake dorang pe nama-nama.* Sepuluh suku keturunan Yakub ditambah dengan dua suku keturunan Yusuf merekalah yang mendapat pusaka di tanah Kanaan memakai nama-nama mereka.

saput *adv* bungkusan kue atau makanan (yang dibawa pulang dari acara pesta atau kenduri). *Pulang dari pesta kita bawa saput.* Pulang dari pesta saya bawa bungkusan makanan.

sara-sara *n* bambu untuk mengisi nira (saguer). *Tu sara-sara so lima taong om Neles da pake.* Bambu untuk mengisi nira itu telah lima tahun dipakai oleh bapak Neles (=Kornelius).

sarambang *v* rebut, ambil take away; snatch away. *Tu orang itu ja sarambang orang pe barang.* Orang itu suka mengambil milik orang lain.

sarampa *n* sakit campak. *Tu ade da dapa sarampa.* Bayi itu mendapat sakit campak.

sarani *v* baptis baptism. *Pandita Roti bilang salama dia sarani ana-ana bulung parna ada nama Yudas.* Pendeta Roti mengatakan bahwa selama ia baptis anak-anak belum pernah ada yang bernama Yudas.

sarbeng *a* sinting half-grazy. *So sarbeng stou tu anak sana.* Mungkin anak itu sudah sinting.

saribu *a* seribu one thousand. *Bayar jo kamari saribu pera.* Bayar saja seribu rupiah. Pay one thousand rupiah.

sarimbata$_2$ *n* serei. *Kalu mo beking erwe musti se banya sarimbata supaya sadap.* Kalau mau masak erwe harus banyak serei agar sedap.

sarong *n* sarung type of skrit. *Dia tidor cuma pake sarong.* Dia tidur hanya menggunakan sarung.

sasa *v* sasak bouffant. *Dia pe rambu ada sasa tinggi.* Rambutnya disasak tinggi.

sasaja *a* saja, melulu. only. *Tu nasi punung deng bifi sasaja.* Nasi itu penuh dengan semut melulu.

sayang *a* sayang love, compassion. *Tuhan sayang pa kita.* Tuhan sayang padaku. The Lord loves me.
pangsayang (berawalan) *a* penyayang. *Dia pangsayang ade kacili.* Dia penyayang adik kecil.

sayor *n* sayur vegetable. *Musti banya makang sayor supaya sehat.* Harus banyak makan sayur supaya sehat.

sbantar *n* sebentar. *Sbantar malam kita mo pi pa ngana pe ruma.* Sebentar malam saya akan ke rumahmu.

sebe *n* ayah father. *So lama sebe da pigi ka Jakarta.* Telah lama ayah pergi ke Jakarta.

sedi sedih sad. *Kita sedi lantaran Febry mo pigi.* Saya sedih karena Febry akan berangkat.

sedu *n* kelakar joke. *Dia pe sedu so talalu skali.* Kelakarnya keterlaluan.
baku sedu$_2$ (berawalan) *a* saling bercanda joking with each other. *Dorang da baku sedu mar so talalu kasar.* Mereka saling bercanda tetapi sudah terlalu kasar. They were joking with each other but it became too intense.
baku sedu$_1$ (unspec. comp. form) *v* bercanda tease. *Jon da baku sedu deng de pe ade sampe dorang dua tatawa.* Jon bercanda dengan adiknya sampai mereka berdua tertawa. Jon was teasing his brother until they both were laughing.

seher *n* torak bobbin-holder. *Tu oto itu samantara stel de pe seher.* Mobil itu sementara diatur toraknya.

seho *n* enau. *Om Alo minum saguer di bawa pohong seho.* Bapak Alo minum tuak di bawah pohon enau.

sei *a* samping side. *Dia da dudu di sei pa kita.* Dia duduk di samping saya.

seide *n* kain cita. *Mama baborong banya kaeng seide.* Mama memborong banyak kain cita.

seif *a* aman safe. *Jang tako so seif kwa.* Jangan takut telah aman.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Browse Manado – English

s

sein *v* tanda, isyarat sign. *Dorang so kase sein pa torang mo manyanyi.* Mereka sudah memberikan tanda kepada kami untuk menyanyi.

seka *v* **1)** gosok. *Seka akang deng lengso tu ade pe ingus.* Tolong gosok ingus adik dengan sapu tangan.
2) pukul, hajar. *Dorang da seka pa dia sampe biru-biru.* Mereka menghajar dia sampai biru.
baseka (berawalan) *v* menggosok scrub, brush. *Dia da baseka tu kaca jendela.* Dia sedang menggosok kaca jendela. He was scrubbing the window.

seldrei *n* seledri celery. *Tu mi nyanda sadap lantaran nyanda pake seldrei.* Mi itu tidak enak karena tidak pakai seledri.

selei *n* selai jam. *Tu selei ja goso di roti.* Selai untuk mengoles roti.

selem *v* sogok bribe. *Ngana so selem pa dia?* Kamu sudah menyogoknya? Did you give him a bribe?
baselem (berawalan) *v* menyogok bribe, pay. *Banya tu orang suka ja baselem pa pejabat supaya dorang pe perlu bole capat klar.* Banyak orang suka menyogok pejabat supaya keperluan mereka boleh cepat terselesaikan. Lots of people like to bribe the government officials so they can get what they want quickly.
pambaselem (berawalan) *a* tukang sogok. *Utu pambaselem doi pa de pe guru.* Utu tukang sogok uang pada gurunya. {jrng}

selewir *v* saji serve. *Kita da selewir tu kukis pa ta pe bos.* Saya menyajikan kue kepada pemimpin saya.
baselewir (berawalan) *vt* menyajikan serve (food or drink). *Mona da baselewir kukis pa de pe tamu.* Mona sedang menyajikan kue kepada tamunya. Mona served some treats to her guests.

sema-sema *n* cadik (penyeimbang pada perahu) outrigger. *Tu prao pe sema-sema so pata lantaran omba basar da bage.* Cadik perahu itu sudah patah karena dihantam ombak besar.

sembut *v* cemberut glum. *Tu cewe sana de pe muka pe sembut skali da batrima tamu.* Cewek itu cemberut sekali mukanya saat menerima tamu.

semerawut *a* kacau- balau. *Dia pe kamar pe semerawut skali.* Kamarnya kacau bakau sekali.

semprong *n* corong lampu (dari kaca). *Tu semprong lampu dinding so pica.* Corong lampu dinding itu telah pecah.

senewen *a* bingung. *Dia pe mama so senewen gara-gara dia blum pulang.* Ibunya bingung karena dia belum pulang.

senga *v* kangkang with legs wide apart. *Dudu bae-bae jang kase senga tu kaki.* Duduklah baik-baik, kaki jangan di kangkang.

seno *v* gila mad, foolish. *So banya orang seno di ruma saki di Manado.* Telah banyak orang gila di rumah sakit di Manado.
seno-seno (berawalan) *a* sakit jiwa insane, crazy. *Ngana pe kalakuang rupa so seno-seno.* Kelakuanmu seperti telah sakit jiwa.

senter *n* senter flashlight. *Kita pe senter dia da pinjam.* Senterku dipinjamnya.

senti nyaris, hampir. *Torang pe oto senti maso jurang.* Mobil kami nyaris masuk jurang.

sepa *v* makan. *Ngana so sepa ta pe kukis.* Kamu sudah makan kue saya.

sepal *v* tempeleng. *Jang malawang pa papa, jang dapa sepal.* Jangan melawan ayah, jangan dapat tempeleng.

sepi 1) sunyi. *Masi siang bagini mar so dapa rasa sepi.* Masih siang begini tetapi sudah terasa sunyi. **2)** tepi, pinggir side, beside. *Kase sepi sadiki tu kursi, da orang mo lewat.* Tolong ditepikan kursi itu, ada orang yang mau lewat.

sepot *a* sialan crude. *Sepot deng ngana! Kita da tunggu-tunggu, ngana nyanda datang.* Sialan kamu! Saya tunggu-tunggu, engkau tidak datang.

ser *n* rencana. *Kita da ser mo iko pa dia.* Saya rencana mau ikut dia.
baser (berawalan) *v* berencana. *Dia salalu baser jaha pa kita.* Dia selalu berencana jahat kepadaku. She always has an evil plan for me.
ser-ser (berawalan) menaksir. *Dia da ser-ser tu cewe sana.* Dia menaksir cewek itu.

serfet *n* serbet. *Kita pe serfet, da bli di pasar.* Serbet saya, dibeli di pasar.

serfis *v* melayani to servise. *Dia da serfis bae-bae pa kita.* Dia layani saya baik-baik.

sermes *n* silet. *Dia pe tangang da tairis deng sermes.* Tangannya teriris dengan silet.

seroi *v* jalan-jalan walking. *Tu cewe da baseroi deng de pe cowo.* Gadis itu jalan-jalan dengan pacarnya.

serta *p* setelah. *Serta dia so pukul tu anak, dia iko lari.* Setelah dia memukul anak itu, dia langsung lari.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®
© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Browse Manado – English

s

ses *n* kakak perempuan sister. *Brur, apa ses Nelly so datang?* Kak, apakah kakak Nelly sudah datang?

sesa sesak, sempit. *Dia pe kamar dapa rasa sesa skali.* Kamarnya terasa sempit sekali.

sese *a* cabul pornographical. *Pe sese skali dorang pe bacirita itu.* Cabul sekali percakapan mereka itu.

setang *n* setan satan; devil. *Setang suka ja babuju pa orang supaya mo beking dosa.* Setan suka membujuk orang supaya mau berbuat dosa.

shak *v* pojokkan force into corner. *Dorang kwa da shak pa dia.* Mereka memojokkan dia.

shok *v* gertakan shock; to intimidate. *Dia kana shok deri papa.* Dia kena gertakan dari ayah.

siar *v* memberitahukan. *Dia sa se siar tu brita kebakaran pa de pe tamang-tamang.* Dia memberitahukan kejadiaan kebakaran kepada teman-temannya.

sibu 1) *a* sibuk, banyak pekerjaan bussy. *Ini hari kita sibu.* Ini hari saya banyak pekerjaan. **2)** *n* jaring, jala net,. *Pe banya skali ikang tu dorang da dapa di sibu.* Banyak sekali ikan yang dijaring oleh mereka. **3)** *v* tangkap. *Tu papancuri polisi da sibu pa de pe ruma.* Polisi tangkap pencuri itu di rumahnya.

tasibu$_1$ (berawalan) *v* tertangkap. *Tu anak-anak lorong ada tasibu lantaran da baminum-minum.* Anak-anak lorong itu tertangkap karena minum-minum.

sidoa *v* berikan to give. *Ngana sidoa tu seng itu, nanti kita tarima di bawa.* Kau berikan seng itu, nanti saya terima di bawah.

siguju menyodorkan dengan paksa. *Tu nasi, Ayu se siguju pa Sophie.* Ayu menyodorkan nasi dengan paksa pada Sophie.

tasiguju$_1$ (berawalan) *v* terperosok. *Tu oto da tasiguju di got.* Mobil itu terperosok di selokan.

sik-sak *a* zig-zag, berliku-liku. *Tu jalan mo pigi ka Manado banya de pe sik-sak* Jalan ke Manado banyak zig-zagnya.

basik-sak (berawalan) *a* zig-zag zigzag. *Vanny so mabo so itu dia antar oto basik-sak.* Vanny sudah mabuk karena itu dia mengendarai mobil zig-zag. Vanny was drunk so he was zig-zagging driving his car.

sikat 1) *v* bikin habis finished. *Tu makanan di meja dia so sikat samua.* Makanan di meja sudah di habiskannya. **2)** *n* sikat. *Toni da babli sikat baju di Central.* Toni membeli sikat baju di Central **3)** *v* pukul. *Jemmy da sikat pa Ringgo.* Jemmy ada pukul pada Ringgo.

siku *v* sikut elbow. *Kiapa ngana siku pa kita.* Mengapa kau sikut saya.

simore *a* riang joyful. *Tu anak itu pe simore lantaran dapa lia de pe mama so datang.* Anak itu riang karena melihat ibunya sudah datang.

simpang *v* simpan store. *Simpang akang kita pe tas.* Tolong simpan tasku.

simpang hati (berawalan) *a* dendam. *Maci ada simpang hati pa de pe tamang.* Maci ada dendam kepada temannya.

sindir sindir. *Alo bamara lantaran da sindir pa dia.* Alo marah karena ada sindir kepadanya.

basindir (berawalan) *v* menyindir. *Tu tante itu kalu bacirita ja basindir orang.* Tante itu kalau bercerita selalu menyindir orang. When that lady to talking about people, she gets cynical.

sinduka *n* tepung jagung. *Amper tiap bulan Gabi ja makang bubur sinduka.* Hampir setiap bulan Gabi makan bubur jagung.

singga *v* mampir. *Torang mo singga pa ngoni pe ruma.* Kita akan mampir ke rumah kalian.

singgung *v* singgung. *Kiapa ngana singgung pa dia dang?* Kenapa kamu singgung kepadanya?

basinggung (berawalan) *v* menyinggung mention. *Dia tadi bacirita da basinggung pa kita.* Dia tadi bercerita menyinggung saya. She mentioned me in her story.

sinting *n* tidak waras crazy. *Sinting stow ngana kang?* Mungkin engkau tidak waras? Are you crazy?

sinyo *n* anak laki-laki (peranakan Eropah). *Raymon pe sinyo dapa loku lantaran da pake narkoba.* Anak laki-laki dari Raymon tertangkap karena memakai narkoba.

sipat bersebelahan, batas. *Kita pe tana baku sipat deng om Kalo pe tana.* Tanah saya bersebelahan dengan tanah dari bapak Kalo.

sirang *v* siram. *Tiap pagi kita musti sirang tu bunga.* Setiap pagi saya harus siram bunga itu.

basirang (berawalan) *v* menyirami. *Dia da basirang bunga di place.* Dia menyirami bunga di teras. She watered the flowers on the porch.

tasirang (berawalan) *v* tersiram. *Tu ade da tasirang akang aer panas.* Adik itu tersiram air panas.

siru *a* liar wild. *Tu ayang pe siru skali.* Ayam itu sangat liar. The chicken is wild.

sisa *n* sisa. *Tu sisa makanan jang buang lantaran mo kase pa anjing.* Itu sisa makanan jangan dibuang karena akan diberikan kepada anjing.

tasisa (berawalan) *v* tersisa. *Kurang torang ampa tu da tasisa for maso ka final.* Hanya kita berempat yang tersisa untuk masuk ke final.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

s

sisi *a* takdir predestination. *So de pe sisi tu slalu nyanda dapa trima karja di kantor pamerenta.* Sudah takdirnya selalu tak diterima kerja di kantor pemerintah.

sisir *n* sisir. *Yanti pe sisir Kevin da se pata.* Sisirnya Yanti dipatahkan kevin.

basisir (berawalan) *v* menyisir comb. *Mintje da basisir de pe rambu.* Mintje sedang menyisir rambutnya. Mintje was combing her hair.

skabis *n* penyakit gatal-gatal itch. *Kita pe badang dapa skabis.* Badan saya kena penyakit gatal-gatal.

skakar *adv* pelit. *Maksi pe skakar skali.* Maksi pelit sekali.

skali *a* sangat, sekali very. *Tu tali pe panjang skali.* Tali itu sangat panjang.

skap *v* serut small plane. *Skap bae-bae tu papang.* Serut baik-baik papan itu.

skarang *n* sekarang now. *Baru skarang kita bakudapa deng ngana.* Baru sekarang saya bertemu dengan engkau.

skeit *v* sapa. *Ngana do so nyanda perna skeit pa kita.* Kamu sudah tidak pernah sapa aku.

baskeit (berawalan) *v* menyapa speak. *Nina nyanda baskeit pa Gaby lantaran dia mara.* Nina tidak menyapa Gaby karena dia marah. Nina did not speak to Gaby because she was mad.

skel *a* juling squit- eyed. *Dia pe mata dapa lia rupa skel.* Matanya kelihatan seakan-akan juling.

skikir *a* pelit, kikir stingy. *Tu ko pe skikir skali.* Ko itu sangat pelit.

skit *v* **1)** pukul. *Kita skit tare pa ngana.* Suka kalau saya pukul kamu **2)** tendang kick. *Dia da skit tu bola.* Dia tendang bola itu.

baskit (berawalan) menendang kick, trip, foot (hit something). *Maiki da baskit kadera riki talempar.* Maiki menendang kursi sampai terlempar. Kaiki's foot hit the chair and he almost fell. {kuno, jrng}

skitar *n* sekitar, sekeliling around. *Di skitar pa torang pe ruma pe banya pohong pisang.* Di sekitar rumah kami sangat banyak pohong pisang.

skod *n* pasukan, tim squad. *Skod Persma kalah mangada skod Persmin.* Tim Persma kalah menghadapi tim Persmin. .

skola *n* sekolah school. *Utu pi skola nae bendi.* Utu ke sekolah naik bendi.

skongkol *v* berkomplot conspiracy. *Dorang so skongkol mo batangka anjing.* Mereka sudah berkomplot mau menangkap anjing.

skop **1)** *v* tendang kick. *Kita da skop pa dia kong talempar jao.* Saya tendang dia dan terlempar jauh. **2)** *n* sekop shovel. *Kita mo bagale mar tu skop so ilang.* Saya mau menggali tapi sekopnya hilang.

skopong *n* kepala batu, tak dapat diatur/dinasihati. *Pe kapala skopong skali tu orang itu.* Kepala batu sekali orang itu.

skor penyangga. *Pasang akang skor tu meja dari so bagoyang.* Tolong pasangkan penyangga meja, karena sudah goyang.

skot *v* tembakan. *Tu pancuri itu da dapa skot satu kali dari polisi.* Pencuri itu mendapat tembakan sekali dari polisi.

skrobi *n* marah, usir angry, drive out. *Dia da dapa skrobi dari de pe mama.* Dia ada mendapat marah dari ibunya.

skrup *n* sekerup screw. *Sapa ada ambe tu skrup tu kita ada taru disini?* Siapa yang mengambil sekerup yang saya taruh disini?

slaber *v* pel. *Slaber akang kasana tu lante!* Tolong pel lantai itu.

baslaber (berawalan) *v* mengepel mop. *Dia samantara baslaber lante di ruang tamu.* Dia sedang mengepel lantai di ruang tamu. He was mopping the floor in the family room.

slak *adv* **1)** gaya, langka. *Dia riki so ilang slak lantaran so malo.* Dia sampai sudah hilang gaya karena sudah malu. **2)** kesempatan. *Kita mo cari slak dulu baru mo kasana.* Saya mau cari kesempatan dulu baru akan kesana.

taslak (berawalan) *v* bertepatan. *Kita nyanda jadi pigi pa ngana pe acara lantaran taslak deng kita da ujian.* Saya tidak jadi pergi ke acaramu karena bertepatan dengan ada ujian

slalu *adv* selalu always. *Dia slalu talat pi skola.* Dia selalu terlambat pergi ke sekolah. (tt **salalu**)

slamat *a* selamat safe. *Banya orang yang da mati waktu bencana alam, cuma sadiki yang da slamat.* Banyak orang yang mati waktu bencana alam, hanya sedikit yang selamat.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

s

slang *n* **1)** pipa plastik (selang) pipe. *Ambe akang tu slang aer.* Tolong ambilkan pipa plastik itu. **2)** langsing slim; slender; svelte. *Ibu Noni pe bodi slang.* Tubuh ibu Noni langsing.

slasa *n* selasa tuesday. *Hari slasa torang mo pi ka Manado.* Hari selasa kami mau pergi ke Manado.

slei *n* selai jelly. *Kita suka skali makang roti pake slei.* Saya suka sekali makan roti pakai selai.

slek *a* tidak cocok unsuitable. *Slek skali dapa lia ngana da pake tu baju itu.* Tidak cocok kelihatannya pakaian yang kamu pakai itu.

slendang *n* selendang. *Tu slendang dia beking rupa ferban for mo bembeng akang tu de pe tangang.* Selendang itu dibuatnya seperti kain pembalut untuk menggantungkan tangannya.

slender *n* silinder cylinder. *Tu oto jib itu de pe mesin anam slender.* Mobil jib itu mesinnya enam silinder.

slep *a* selip. *Tu oto ada slep di muka pasar.* Mobil itu selip di muka pasar.

taslep (berawalan) tergelincir. *Kita pe kaki da ta slep waktu da bajalang di pece.* Kaki saya tergelicir waktu berjalan di becek.

slewir *v* menjamu. *Tu kukis mo slewir pa tamu.* Kue itu untuk menjamu tamu.

slobar *n* payau salty. *Di Tongkeina orang ja momasa deng aer slobar.* Di Tongkaina orang memasak dengan air payau.

sloki *n* gelas kecil. *Saban pagi Alo minung satu sloki saledo.* Tiap pagi Alo minum satu gelas kecil arak.

slop *n* sendal ped. *Kita pe slop so putus tali.* Sendal saya telah putus tali.

slop suntung (berawalan) *n* sendal jepit. *Sandra suka skali ja pake slop suntung.* Sandra suka sekali menggunakan sendal jepit.

slorde *a* kotor. *E, ngana pe slorde skali!* Eh, engkau sangat kotor!

slot *n* selot, gembok padlock. *Tu wese so nyanda pake slot.* Kakus itu sudah tidak pakai gembok.

slou *a* lambat slow. *Ngana pe bajalang pe slou skali.* Kamu berjalan sangat lambat.

sloyor *v* pakaian mempelai wanita. bride long dress. *Tu broid pe sloyor tahela-hela di tana.* Pakaian mempelai wanita itu tertarik-tarik di tanah.

sluru *num* seluruh, semua, segenap all. *Sluru orang pigi banuni tu pawai pembangunan.* Semua orang pergi menonton pawai pembangunan

smal *a* kecil, sempit. *Tu jalang pe smal skali amper nimbole mo baku lewat akang oto.* Jalan itu sempit sekali hampir tak dapat dilalui dua mobil yang berpapasan.

smangat *v* semangat. *Dorang smangat bakarja lantaran da janji mo dapa upa.* Mereka bersemangat bekerja karena dijanjikan akan mendapat upah.

smaput *v* pingsan faint; collapse. *Kalu karja jang puru kosong soalnya gampang skali smaput.* Kalau bekerja jangan perut kosong karena mudah sekali pingsan.

smemet *v* habiskan sisa (makanan) .. *Smemet jo tu ikang di panci.* Habiskan saja sisa ikan di panci itu.

smengken *n* lipstik lipstick. *Rosi da pake smengken talalu mera.* Rosi memakai lipstik terlalu banyak.

smer 1) *n* semir polish. *Bli akang smer capatu di Matahari.* Tolong belikan semir sepatu di Matahari. **2)** *v* menyemir smeere. *Dia samantara ja smer tu de pe capatu.* Dia sementara menyemir sepatunya.

tasmer (berawalan) *a* berlepotan. *Dia pe smengken so tasmer pa de pe pipi.* Lipstiknya sudah berlepotan di pipinya.

smerlap *a* kurang ajar impolite; rude.. *Ngana pe kalakuang smerlap skali.* Kelakuanmu kurang ajar sekali.

smokol *v* sarapan breakfast. *Kita musti ja smokol tiap pagi.* Saya harus sarapan setiap pagi.

smor *n* semur. *Susan suka ja beking smor sapi.* Susan suka masak semur sapi.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

s

smusis *a* banyak tingkah, merepotkan. *Jang banya smusis ngana kalu mangada karja.* Kalau bekerja kau jangan banyak tingkah.

snak kudapan. *Tu peserta seminar blum snak sore.* Peserta seminar belum kudapan sore.

snang 1) *a* senang, puas, lega. **2)** senang, puas, lega. *Tu om Johny snang deri tu tante, om bini, so bae* Paman Johny merasa senang karena bibi, isteri paman, telah sembuh.

snap *v* tahu, mengerti know; understand. *Kita dapa snap kwa ngana pe maksut* Saya mendapat tahu apa yang kau maksudkan.

snar *n* senar. *Tu snar reket so putus.* Senar raket itu telah putus.

snewen *a* gila crazy. *Tu tanta itu so snewen.* Tante itu sudah gila.

so 1) *waktu* sudah *already. *So sampe di ruma.* Sudah sampai di rumah. (Someone) already arrived at home. **3)** *deictic* ini this one. *So Yusuf ini tu da pi baklak.* Yusuf inilah yang melaporkan. *Yusuf is the one who reported.

so itu (berawalan) karena itu, jadi because of that; therefore; so. *Kita da ilang akang doi, so itu kita nda jadi pulang.* Saya kehilangan uang, karena itu saya tidak jadi pulang. *I had already lost my money, therefore I could not come home (since I could not pay the transportation fare).

soa-soa *n* biawak iguana. *Dorang da tangka soa-soa.* Mereka menangkap biawak.

soal *n* soal question. *Tu soal di papan tulis pe gampang.* Soal di papan tulis sangat mudah.

soe *a* sial be unlucky. *Dorang beking soe torang pe perjalanan.* Mereka membuat sial perjalanan kami.

sogili *n* belut eel. *Kita suka skali makang sogili.* Saya suka sekali makan belut.

sogo *n* **1)** suap, membujuk dengan menggunakan uang bribe. *Toni da sogo pa Maxi for mo pili pa dia for jadi Kuntua.* Toni suap dengan uang kepada Maxi untuk memilih dia untuk jadi Kepala Desa. **2)** rambut pada kelamin manusia. *Ade kacili blum ada sogo.* Anak kecil belum ada rambut kelamin.

sohib 1) *n* teman, kawan karib. **2)** teman, kawan karib. *Kita pe sohib da pigi di Israel cuma da mati di sana.* Kawan karib saya ada ke Israel tapi meninggal di sana.

sohip *n* berteman baik. *Kita deng dia sohip skali* Saya dan dia sangat berteman baik.

soja *a* sembah deepest respect. *For apa ngana mo soja pa dia!.* Untuk apa kamu sembah dia?. What for your deepest respect to him?.

sok *v* gertak snarl; snapping. *Dia da sok pa kita.* Dia gertak saya.

basok (berawalan) *v* menggertak scare. *Tu nyong da basok pa de pe tamang, sampe de pe tamang tako.* Pemuda itu menggertak temannya, sampai temannya takut. The young boy scared his friend, and his friend got really scared.

pangbasok (berawalan) *n* tukang gertak intimidator. *Tu om itu pangbasok skali pa de pe anak.* Om itu tukang gertak skali kepada anaknya.

tasok (berawalan) *a* kaget shock. *Dia dapa sok deri bos kase brenti pa dia di kantor ini.* Dia kaget karena majikannya memberhentikan dia di kantor ini.

sokbreker *n* peredam kejut shock-absorber. *Tu sokbreker di oto so musti ganti samua.* Peredam kejut di mobil itu harus diganti semua.

soklat *a* coklat brown. *Dia pe baju warna soklat.* Bajunya berwarna coklat.

solasi *n* selasih shrub (ocimum basilicum). *Solasi bole jadi obat dara tinggi.* Selasih dapat menjadi obat darah tinggi.

solasiban *n* ban isolasi ribbon. *Tu kartas da rabe itu sambung jo deng solasiban.* Kertas yang robek itu sambung saja dengan ban isolasi.

soldado *n* serdadu. *Dulu kalu tekeng saldado turus dapa dua ratus pera.* Dahulu kalau melamar jadi serdadu langsung menerima dua ratus rupiah.

solder *n* alat patri. *Bole kita pinjang tu ngana pe solder?* Bolehkah saya meminjam alat patri anda?

basolder (berawalan) *v* mematri solder. *Andi da basolder tu alat di dalang televisi yang da rusak.* Andi sedang mamatri alat yang ada di dalam perangkat televisi yang rusak. Andi is soldering the bad part in the television that is broken.

soldor *n* loteng top floor. *Soldor di ruma pa dorang so lubang-lubang.* Loteng di rumah mereka telah berlubang-lubang.

solop *n* sendal sandal. *Ambe akang kita pe solop.* Tolong ambil sendal saya.

solopsiner *n* penilik sekolah. *Om Tambuwun parna jadi solopsiner for dati dua Sangir Talaud.* Bapak Tambuwun pernah menjadi penilik sekolah untuk Daerah Tingkat II Kepulauan Sangihe dan Talaud.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

s

som *n* jahitan baju. *Dia nintau kalu de pe som baju so tabuka.* Dia tidak tahu kalau jahitan bajunya sudah terbuka.

soma *n* pukat seine; dragnet. *Dorang samantara hela soma di Pondol.* Mereka sementara menarik pukat di Pondol.

sombar *n* tempat berteduh (di bawah pohon dll). *Kalu panas pigi jo di sombar sana!* Kalau panas pergilah di tempat teduh sana!

basombar (berawalan) *v* berteduh shelter. *Dorang da basombar di bawa pohong, lantaran baujang.* Mereka berteduh di bawah pohon, karena sedang hujan. They took shelter under the tree, because it was raining.

sombayang *v* berdoa pray. *Mari jo torang sombayang.* Marilah kita berdoa.

basombayang (berawalan) *v* berdoa pray. *Kita slalu basombayang akang pa kita pe orang tua.* Saya selalu berdoa untuk orang tuaku. I always pray for my parents.

sombis *v* curi steal. *Sapa da sombis kita pe roko?* Siapa yang mencuri rokok saya?

sombong *a* sombong arrogant. *Tu orang kaya itu pe sombong.* Orang kaya itu sombong sekali.

basombong (berawalan) *v* menyombongkan diri arrogant, proud, vain, haughty. *Lina da basombong pa torang lantaran dia lulus deng nilai bagus.* Lina menyombongkan diri pada kami karena dia lulus dengan nilai bagus. Lina was so arrogant with us because she passed her classes with good grades.

sompoi *n* tempat uang dari kain purse; pouch. *Opa pe sompoi tu da taru di atas meja so ilang.* Tempat uang dari kain milik kakek yang di letakkan di atas meja sudah hilang.

somu-somu *a* berkabut mist; haze. *So jam spulu pagi lei masi somu-somu.* Sudah pukul sepuluh pagi masih berkabut.

sonco *n* kepala desa (zaman Jepang) village chief. *Tu sonco Kayuuwi kempetai da loku.* Kepala desa Kayuuwi ditangkap polisi militer Jepang.

sonde *n* api (dari pembakaran pelepah kelapa). *Bawa sonde jo ngoni kalu mo pigi ka kobong.* Bawalah saja api kalau kalian akan ke kebun.

sondo *n* sendok spoon. *Jang ja pake sondo kotor.* Jangan pakai sendok kotor.

sondor *n* tanpa without. *Sondor batanya dia iko ambe tu kukis.* Tanpa bertanya dia langsung ambil kukis itu.

songara *v* sangrai to fry without oil. *Torang da songara kacang.* Kami ada sangrai kacang.

songko *lihat:* **pok-pok** . *n* roh yang menakutkan. *Dia bilang da lia songko di bawa pohong mangga.* Katanya melihat roh yang menakutkan di bawa pohon mangga.

sontong *v* senggol, sentuh touch. *Jang sontong tu guci itu nanti mo pica.* Jangan senggol guci itu nanti akan pecah.

tasontong (berawalan) *v* tersenggol. *Kita da tasontong deng oto.* Saya tersenggol mobil.

sopi *n* arak pageant. *Dorang da mabo lantaran minum sopi talalu banya.* Mereka mabuk sebab minum arak terlalu banyak.

soping *n* belaja. *Da pi soping di mana ngana?* Di mana kamu pergi belanja?

sopir *n* sopir, pengemudi driver. *Sopir yang bagus nyandak baminung alkohol.* Sopir yang baik adalah yang tidak biasa alkohol.

basopir (berawalan) *n* mengendarai mobil chauffeur, driver. *Dia ja basopir pa gubernur pe oto.* Dia mengendarai mobil Gubernur He is a chauffeur for the governor.

sopu *n* sepuh plating material. *Dia pe cincin da sopu deng mas.* Cincinnya disepuh dengan emas.

tasopu$_1$ (berawalan) *v* tiba come. *Pas kita pulang karja, dia iko tasopu di kantor.* Begitu saya pulang kerja, dia langsung tiba di kantor.

sorga *n* surga heaven. *Apa ngana suka maso di sorga?* Apakah engkau ingin masuk surga?

sori *n* **1)** maaf forgive; pardon; sorry. *Sori kita mo datang talat di kantor kita mo pi lia dulu tu oma da saki.* Maaf saya akan datang terlambat saya pergi lihat dahulu nenek yang sedang sakit. **2)** tempat ayam bertelur. *Beking akang tu sori di blakang dapur deri so mo pake.* Tolong perbaiki tempat ayam bertelur di belakang dapur sebab hendak dipergunakan.

sorodo *a* **1)** tidak hati-hati not to be care. *Gara-gara ngana pe sorodo tu mi so tabuang.* Karena kamu tidak hati-hati mie itu tumpah. **2)** rakus, serakah greedy. *Bajao tu diri deri hidop sombong, kapista deng sorodo.* Jauhkan diri dari hidup sombong, kurang ajar dan serakah.

sorok *v* sogok (dengan uang atau barang) bribe. *Sorok jo pa dia kong dia kase ngana mo jadi Pegawai.* Sogok saja dia agar kau diangkat jadi pegawai.

sorong *v* pindah tempat, geser change. *Sorong sadiki kwa ngana, so bagepe kamari.* Berpindahlah tempat sedikit engkau, telah mendesak kemari.

sosapu *n* sapu broom, hand brush, sweeper. *Tu sosapu so rusa, so bole ganti baru.* Sapu itu telah rusak, telah dapat diganti baru..

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

s

sosere *v* ejek mock; ridicule; make fun of. *Dia ada sosere kita pe baju lantaran pe bisae.* Dia ejek bajuku karena tidak bagus.
basosere (berawalan) *v* mengejek mock, ridicule. *Jang ja basosere pa anak yang cacat.* Jangan mengejek kepada anak yang cacat. Don't mock the child who is handicapped.
pangbasosere (berawalan) *n* tukang mengejek. *Lingkan pangbasosere orang.* Lingkan tukang ejek orang.

sosiru *n* nyiru winnow; flat basket. *Kita da singga bli sosiru baru di Kinilow.* Saya singgah membeli nyiru baru di Kinilow. (tt **sasiru**)

soso *v* seruduk go with the head lowered. *Dia babi da soso sampe musti opname di er es Kandou.* Dia diseruduk babi sehingga harus dirawat inap di Rumah Sakit Prof.Dr.Kandou.
masoso$_2$ (berawalan) *v* suka menggoda immoral. *Tu tanta so tua lei bagitu masi suka masoso pa nyong-nyong.* Ibu itu telah tua begitu masih suka menggoda cowok-cowok.

sosoroka *n* lembing (bermata banyak) spear; lance. *Sosoroka banya di prau mancari ikang.* Lembing (bermata banyak) banyak diperahu pencari ikan.

sosuru *v* sisip insert. *Kase sosuru jo tu kartas di tenga-tenga buku.* Sisipkan saja kertas itu di tengah-tengah buku.

spal *v* tempeleng box on the ear. *Dia amper spal pa tu anak itu, lantaran badusta pa dia.* Dia hampir tempeleng anak itu, sebab mendustai dia..

span *a* ketat tight. *Pe span tu baju ngana da pake samua tu babintul so dapa lia.* Ketat sekali baju yang kau pakai semua yang menonjol kelihatan.
span-span (berawalan) *n* berpakaian ketat tight. *Sherly suka ja bapake span-span.* Sherly suka berpakaian ketat.

spanen *a* **1)** tegang taut; tight. *Dia pe spanen skali waktu bauni tu felem Titanic.* Dia sangat tegang ketika menonton film Titanic **2)** asyik besotted. *Kale so lebe spanen ja bawa oto lantaran tu jalang so gaga.* Kale sudah lebih asyik mengendarai mobil karena jalan sudah bagus.

spanggal 1) *a* kecil little child. *Anak spanggal mo malawang orang basar.* Anak kecil mau melawan orang besar. **2)** *num* sebagian a part. *Kase akang spanggal dang tu kukis.* Berikan sebagian kue itu. **3)** *a* sepele small; unimportment. *Cuma lei tu masala spanggal kong ngana so bamara.* Hanya masalah sepele dan kamu sudah marah.

speda *n* sepeda bicycle. *Dia da tajatung dari speda oto ada sontong.* Dia terjatuh dari sepeda disenggol mobil.

spekol *v* spekulasi speculation. *Dia cuma da spekol mar kana.* Dia hanya spekulasi tapi mengenai sasaran.

spera *n* meriam bambu cylindrical cannon. *Tu spera da pica kana pa tu anak pe kapala.* Meriam bambu itu pecah kena di kepala anak itu.

spesi *n* campuran semen dan pasir. *So jadi tu spesi for bacor akang?* Sudah jadikah campuran semen dan pasir itu untuk mengecor?

spik *v* nyontek, tiru cheat on exams; imitate. *Spik akang pa dia tu jawaban nomor lima.* Coba kamu tiru jawabannya nomor lima.
baspik (berawalan) *v* menyontek cheat (on exams), copies. *Vany slalu baspik jawaban soal pa de pe tamang waktu ujian skola.* Vany sering menyontek jawaban pertanyaan pada temannya saat ujian sekolah.

spion *n* pengintai (kaca pada kendaraan untuk melihat kendaraan lain di belakang) spy mirror. *Spion motor itu so pica, so musti ganti.* Kaca pengintai sepeda motor itu telah pecah, sudah harus diganti.

spir *n* otot muscle. *Lantaran karja brat de pe spir so jadi basar.* Karena bekerja berat ototnya membesar.

spoit *v* semprot syringe. *Ngana talalu banya mulu, sbantar ta spoit tare pa ngana.* Kamu terlalu cerewet, sebentar saya semprot kamu.

spok *n* hantu ghost. *Banya orang tako tu spok dari tu Tuhan.* Banyak orang takut hantu dari pada takut Tuhan.
baspok (berawalan) *vi* menampakkan diri appear. *Dorang cirita tu setang da baspok pa tu anak-anak itu kalamaring.* Mereka bercerita bahwa setan itu menampakkan diri kepada anak-anak itu kemarin. They said the demon appeared to the kids yesterday. {bats, trad}

spono *n* alur (dibuat pada kayu dengan serut khusus). *Hei bas, spono akang tu mo beking profil ini!* Hai tukang, tolong buatkan alur untuk pembuatan profil ini!

spons *n* busa rubber sponge. *Torang pe bolsak pake spons pe tabal.* Kasur kami memakai busa tebal.

sprei *n* seprei bedsheet. *Pasang akang tu sprei di koi pai.* Tolong pasang seprei itu di ranjang besar.

spreng *n* kurang ajar crude. *Ngana pe spreng skali!* Kurang ajar sekali engkau!

spul *v* bilas to rinse. *Tu pakean yang baru kita kuca tadi, spul akang bae-bae ne.* Pakaian baru saya kucek tadi, tolong bilas dengan baik yah.

spulu *num* sepuluh. *So spulu orang tu nyanda tarima gaji ini bulang.* Telah sepuluh orang yang tidak terima gaji bulan ini.

sraka *a* serakah, rakus greedy. *Memang ngoni sraka, mangga masi manta ngoni so ja ceke.* Memang kalian serakah, mangga masih mentah kalian makan.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®
© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

s

srakan *v* menyerahkan. *Ngoni musti srakan tu ngoni pe diri for Tuhan.* Kamu harus menyerahkan dirimu untuk Tuhan.

srambang *a* kena sekaligus at once. *Tu kanikir itu kita srambang samua.* Kelereng itu saya kasih kena sekaligus semuanya.

srang *v* serang imitate; imitating. *Om Sampel lebe dulu srang pa om Alo.* Om Sampel lebih dahulu menyerang om Alo.

sribu *num* seribu one thousen. *Kita mo babli pisang goreng harga sribu.* Saya mau beli pisang goreng seharga seribu rupiah.

stampel *v* merampas. *Dia so stampel kita pe mistar.* Dia telah merampas mistar saya.

stan *v* gaya stile. *Dia pe stan di foto pe gaga sekali.* Gayanya di foto bagus sekali.

bastan (berawalan) *v* bersikap act. *Ngana bastan rupa tu orang pande jo, padahal pe bodok skali.* Engkau bersikap seperti orang pandai saja, padahal sangat bodoh. You are acting like a smart person, but really you are rather stupid.

standar *n* penyangga (sepeda motor kalau diparkir) support; buffer. *Motor itu so nembole parker deri de pe standar so pata.* Sepeda motor itu tak dapat diparkir karena penyangganya telah patah.

stang *n* batang (dari logam) frame. *Tu stang stir motor amper pata dua.* tangkai sepeda motor itu hampir patah dua.

stat *n* pusat kota center part of city. *Dia pe anak-anak da pigi baborong di stat.* Anak-anaknya pergi berbelanja di pusat kota.

stau *a* entah. *Kita da cari-cari ta pe anak stau da pi mana dia.* Saya mencarinya anak saya entah dimana dia berada.

stef *n* penghapus eraser. *Kita pe stef so ilang.* alat penghapusku sudah hilang.

stek *v* gertak. *Guru da stek pa Ari di klas lantaran de pe malas.* Guru gertak Ari di kelas karena malasnya.

bastek (berawalan) *v* menggertak intimidate. *Dia tukang ja bastek pa anak-anak kacili.* Dia sering menggertak anak-anak kecil. He often intimidates the young children.

pangbastek (berawalan) *n* tukang gertak. *Dia di kampung terkenal pangbastek orang.* Di desa dia terkenal sebagai tukang gertak orang.

stel 1) *v* atur arrange.. *Kita so stel supaya ni oto lebe laju bajalang.* Saya sudah atur supaya mobil ini lebih cepat berjalan. **2)** *a* pasang pair. *Mama da bli baju satu stel for Roni.* Ibu membeli baju satu pasang untuk Roni.

pangbastel (berawalan) *adv* gemar bergaya style. *Ayu pe cowo pangbastel.* Cowoknya Ayu gemar bergaya.

tastel (berawalan) *v* teratur irregular. *Tu radio nyanda tastel bae-bae de pe glombang.* Radio itu tidak tepat gelombangnya.

bastel (unspec. comp. form) *v* bergaya stylish. *Tiap kali Ani mo kaluar ruma, dia slalu ja bastel deng kaca mata itang.* Setiap kali Ani akan keluar rumah, dia slalu bergaya dengan kaca mata hitam. Every time Ani wants to go out somewhere, she always wears her stylish sun glasses.

steleng *n* kuda-kuda sawhorse. *Tu bas da pasang steleng for mo beking tu soldor.* Tukang itu memasang kuda-kuda untuk mengerjakan loteng.

stenga *num* setengah, separuh half. *kita mo kase stenga dari torang pe tana for ngana.* saya akan memberikan separuh dari tanah kita buat dia.

sterek *a* gagah dan kuat marvel; macho. *Tu sapi pe sterek skali.* Sapi itu sangat gagah dan kuat.

stif *n* setip eraser. *Pinjam dang tu ngana pe stif.* Boleh pinjam setipmu.

stir *n* kemudi, setir steering wheel. *Kalu pegang stir musti ati-ati.* Kalau mengemudi harus hati-hati.

stok *n* persediaan stock; supply. *Tu stok kaeng benhur di Gunung Langit so abis.* Persediaan kain ungu di toko Gunung Langit telah habis.

stor *v* diserahkan to shed. *Tu pendapatan oto slalu ja stor pa ehenar.* Pendapatan mobil selalu di serahkan kepada pemilik mobil.

storeng *v* banyak gangguan quarrel. *Yanti pe radio so storeng banya.* Radio Yanti terdengar banyak gangguan.

stot *v* meninju punch at. *Tu om da stot tu papancuri.* Bapak itu meninju pencuri itu.

stou *adv* mungkin maybe. *Dia stou nyanda mo datang kalu ujang.* Mungkin dia tidak akan datang kalau hujan.

straf *v* hukuman punishment. *Kita da dapa straf pa ta pe tampa bakarja, satu bulang nembole maso.* Saya dapat hukuman di tempat saya bekerja, satu bulan tidak boleh masuk.

strat *n* jalan raya street. *Dulu tu strat blum aspal, mar skarang so licing komang.* Dulu jalan raya itu belum diaspal, tapi sekarang sudah licin.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

s

strekel *v* terganggu disturb. *So mulai strekel tu ni komputer.* Komputer ini sudah mulai terganggu.

streng *a* kejam cruel; brutal. *Jang talalu streng pa dia.* Jangan terlalu kejam kepadanya.

strep *n* garis line. *Dia pe baju puti ada strep itang.* Baju putihnya ada garis hitam.

stres *a* tegang tight; tension. *So stres dia da mangada tu karja.* Dia tegang menghadapi pekerjaan itu.

strika *n* setrika iron. *Tu strika di ruma so rusak.* Setrika di rumah sudah rusak.

bastrika (berawalan) *v* menyetrika iron. *Mama da bastrika baju di kamar.* Ibu sedang menyetrika baju di kamar. Mom is ironing a shirt in the bedroom.

strok *a* serangan penyakit (sebagian atau seluruh tubuh tak bisa digerakkan), lumpuh stroke. *Dia pe kaka dapa strok.* Kakaknya menjadi lumpuh.

strom *n* **1)** listrik eletric current. *Torang pe kampung dari kalamaring nyanda ada strom.* Desa kami dari kemarin tidak ada listrik. **2)** setrum electrize. *Dorang pe anjing da kana strom* Anjing mereka kena setrum.

stromking *n* lampu pompa lamp pump. *Nyanda da strom, stromking dorang pasang.* Tidak ada aliran listrik, lampu pompa yang mereka nyalakan.

strompong *a* kurang ajar (kata makian). *Tu anak strompong skali pa de pe orangtua.* Anak itu kurang ajar kepada orangtuanya.

stron *a* kurang ajar (kata makian). *Ngana pe stron!* Kurang ajar kau!

stui *v* pukul beat; hit. *Johni da stui de pe tamang sandiri.* Johni memukul temannya sendiri.

stuju setuju agree. *Ngana so stuju deng kita da bilang?* Engkau sudah setuju dengan apa yang ku katakan?

sua *v* suap eat with hand. *Dia samantara sua dia pe ade.* Dia sementara menyuap adiknya.

suak *a* lemah tired. *Dia dapa lia so suak lantaran nyanda tidor tadi malang.* Dia kelihatan lemah karena tidak tidur semalaman.

suanger *n* hamil pregnant. *Dia so suanger ampa bulan.* Ia telah hamil empat bulan. She was pregnant about four month.

suanggi *n* sihir black magic. *Dorang bilang dia da saki lantaran suanggi.* Kata mereka dia sakit karena disihir. They said he was ill because black magic.

suar *n* keringat sweat. *Abis dia minung uba panas, de pe suar kaluar banyak kong de pe panas so ilang.* Selesai dia meminum obat panas, keringatnya banyak keluar dan panasnya hilang.

basuar (berawalan) *v* berkeringat sweat. *Dia basuar lantaran ja bapacol tu rumpu di kobong.* Dia berkeringat karena sedang mencangkul rumput di kebun. He was sweating because he was cultivating the soil to get the grass out of the garden.

sube *a* jelek, rusak broken. *Kita pe capatu so sube kong so nembole pake.* Sepatuku sudah rusak dan tak dapat dipakai.

sudara *n* saudara brother; sister; family. *Tu Leo itu, Rina pe sudara sunggu.* Leo itu saudara kandung Rina.

suji *v* sulam embroidery. *Tu kaeng itu kita mo suji.* Kain itu akan saya sulam.

basuji (berawalan) *v* menyulam embroider, needlework. *Pingkan basuji gambar bunga di kaeng puti.* Pingkan menyulam gambar bunga di kain putih. Pingkan embroidered a flower on white material. {jrng}

suka *v* Mempunyai perasaan yang baik terhadap sesuatu: suka atau menyukai atau senang dengan To have positive feelings toward something or someone: to like.. *"Orang yang suka mo jadi penatua, berarti dia so pili tu karja yang luar biasa."* "The person who would like to become a church elder, has already chosen an extraordinary task." "Siapa saja yang ingin menjadi seorang penatua, sudah memilih pekerjaan yang baik sekali."

sumaput *a* pingsan unconsiousness. *Dia sumaput waktu dengar tu brita.* Dia pingsan waktu mendengar berita itu.

sumpa *n* sumpah. *Dia da langgar tu de pe sumpa pa kita.* Dia melanggar sumpahnya padaku.

basumpa (berawalan) *v* bersumpah swear, oath, promise. *Dia basumpa pa de pe papa, kalu dia nyanda ada beking sala.* Dia bersumpah kepada ayahnya, bahwa dia tidak berbuat salah. He gave an oath to his father, that he did not do the accusation.

sun *v* cium kiss. *Saban kita mo pi skola, mama ja sun dulu.* Setiap saya mau ke sekolah, dicium dahulu oleh ibu.

basun (berawalan) *v* mencium kiss. *Yusuf basun pa de pe papa.* Yusuf mencium ayahnya. Joseph kissed his father.

sunggu *a* sungguh, benar. *Dorang dua memang basudara sunggu.* Mereka berdua memang bersaudara sungguh.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

s

sunsang *a* melintang. *Tu ade bayi susah mo lahir, lantaran sunsang pa de pe mama pe puru.* Adik bayi itu susah untuk lahir, karena melintang dalam perut mamanya.

suntung *n* cumi-cumi squid. *De pe hobi makang suntung* Kesukaannya makan cumi-cumi.

supir *n* sopir driver. *Dia da jadi supir pa torang so lama skali.* Dia jadi sopir kami telah lama sekali.

surga *n* sorga. *Sapa iko pa Tuhan, dia mo maso surga.* Siapa mengikut Tuhan, dia akan ke sorga.

suru *v* suruh be ordered to. *Kuntua da suru pa dia datang di kantor kuntua mo urus dia pe parkara.* Kepala desa menyuruh dia datang ke kantor kepala desa untuk urusan perkaranya.
basuru (berawalan) *v* menyuruh tell, order. *Dia basuru pa de pe anak for pi babli beras.* Dia menyuruh anaknya untuk pergi membeli beras. He told his son to go buy rice.

susa *a* sulit difficult. *Banya ana bafeto lantaran tu pertanyan ujian susa skali.* Banyak anak menggerutu karena soal ujian itu sulit sekali.

susung *v* susun stack; ordely pile.. *Susung akang tu bantal-bantal itu deri mo ika.* Tolong susun bantal-bantal itu karena hendak diikat.

sut *v* suten a type of game. *Mari torang sut sapa lebe dulu barmaen.* Mari kita suten siapa yang lebih dahulu bermain.

suweng *a* bau hangus schorched. *Dia da teru nasi mar so lupa akang riki so suweng.* Dia masak nasi tetapi terlupakan hingga bau angus.

swara *n* suara voice; sound. *Dengar akang sadiki tu swara parampuang jang ja potong-potong.* Dengarkan sedikit suara perempuan jangan dipotong-potong..
basuara (berawalan) *v* bersuara voice, speak. *Kalu bajawab, musti basuara kuat.* Jika menjawab, harus bersuara kuat. If you give answer, you must speak loudly.

Syarat-syarat 1) *n* syarat-syarat requirements. **2)** syarat-syarat. *Syarat-syarat mo jadi penatua* Syarat-syarat untuk menjadi seorang penatua Requirements for becoming an elder

syort *n* celana pendek (untuk perempuan) panty. *Kalu mo olaraga lebe bagus pake syort.* Kalau mau berolahraga lebih baik memakai celana pendek.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

t

ta- *v > vi awalan* ter- prefix.

tabuka (berawalan) *v* terbuka, tidak sengaja dibuka. *Tu pintu oto so tabuka.* Pintu mobil sudah terbuka.

tabae$_2$ *adv* sejahtera prosperous. *Dulu dorang pa malarat skarang komang so tabae.Dia pe kluarga so tabae skarang.* Dahulunya mereka melarat sekarang sudah sejahtera.

tabako *n* tembakau cigarette. *Pi bli akang tabako di warong.* Tolong belikan tembakau di warung.

tabal *a* tebal. *Dia pe buku dokter pe tabal deng barat.* Buku kedokterannya sangat tebal dan berat.

tabal muka (berawalan) tidak tahu malu. *Kita pe tamang memang tabal muka so nyanda dua.* Temanku ternyata tidak tahu malu tidak ada duanya.

tabea *n* tabik, salam, selamat peace (in greetings). *Kalu baku dapa deng orang di jalan kase tabea.* Kalau ketemu dengan orang di jalan berikan salam.

tabembeng$_1$ **1)** *a* tergantung, bergantung. **2)** tergantung, bergantung. *Apa tu tabembeng pa sapi pe leher?* Apa yang tergantung pada leher sapi?

taboto *a* **1)** kena batunya unpleasent happen to. *Lantaran ngana pe perbuatan nyanda bae, skarang ngana taboto sandiri.* Karena perbuatanmu tidak baik, sekarang kamu kena batunya. **2)** rugi. *Kita da taboto skali da bli tu barang itu.* Saya sangat rugi membeli barang itu.

tabung 1) *v* simpan save. *Dia pe doi ja tabung di bang.* Uangnya di simpan di bank. **2)** *n* sesuatu yang berbentuk tabung. *Torang pe tabung aer so pica.* Tabung air kami telah pecah.

batabung (berawalan) *v* menabung save, store up (money). *Tiap dapa doi dia pi batabung de pe doi itu di bank.* Setiap mendapatkan uang dia pergi menabung uangnya itu ke bank. Every time he gets money, he goes and deposits it in the bank.

tada 1) *v* sentak pull out. *Kalu ja suru jang ja se tada tu ngana pe kaki.* Kalau disuruh jangan sentak kakimu. **2)** penuh full. *Itu bras satu karong tada.* Beras itu sekarung penuh. **3)** pukul hit. *Dia da tada tu anak sampe flao.* Dia pukul anak itu sampai pingsan. **4)** tampung patch. *Tu tanta tukang tada barang curian.* Tante itu tampung barang curian.

batada (berawalan) *v* menyentak . *Dia kalu mara ja batada kaki di lante.* Dia kalau marah sering menyentak kaki di lantai. If he gets mad, he stamps his foot on the floor.

tatada (berawalan) tergoncang shaken. *Kita pe puru saki waktu da tatada di oto.* Perut saya sakit waktu tergoncang di mobil.

tafia *v* berserakan. *Sonny pe baju so tafia di lante kamar.* Baju Sonny berserakan di lantai kamar.

tafia-fia 1) *a* tebuka-buka. **2)** tebuka-buka. *Kalu bapake tu dada jang tafia-fia begitu.* Kalau berpakaian dada jangan terbuka-buka begitu.

tafiaro$_2$ *a* berhamburan scattered about. *Dia pe doi tafiaro di lante.* Uangnya berhamburan di lantai.

tafiu-fiu *v* bingung. *Maxi tafiu-fiu da cari de pe bini.* Maxi bingung mencari istrinya.

taflak *n* alas meja. *Tu taflak so kotor, ganti jo kong bobaso.* Alas meja itu sudah kotor, ganti saja dan cuci.

tagal *p* oleh karena because off. *Tagal itu ngana jang ja malawang pa ngana pe papa.* Oleh karena itu kamu jangan melawan ayahmu.

tagi *v* tagih to dun. *Tagi akang kita pe doi pa dia.* Tolong tagih uang saya sama dia.

batagi (berawalan) *v* menagih collect. *Kita pe tamang da batagi doi pa kita.* Temanku menagih uang kepadaku. My friend was collecting money from me.

tahang *v* tahan to against. *Tu makanan blek itu tahang lama.* Makanan kaleng itu tahan lama.

baku tahang (berawalan) *v* saling menahan mutually ignored. *Dorang baku tahang agama masing-masing so itu blum kaweng sampe skarang.* Mereka saling menahan agama masing-masing karena itu belum kawin-kawin sampai saat ini. They were hungry but both ignored their hunger.

tatahang (berawalan) *v* tertahan endured. *Kita da tatahang pa de pe ruma.* Saya tertahan di rumahnya.

tahede-hede berlebih-lebihan. *Dia da makang sampe tahede-hede.* Dia makan sampai berlebih-lebihan.

tai *n* tahi. *Pus pe tai pe bobou skali.* Tahi kucing bau sekali.

tajang *a* tajam sharp. *Tu piso pe tajang skali.* Pisau itu sangat tajam.

takendu *adv* terhuyung. *Dia takendu waktu da lewat di lorong.* Dia terhuyung waktu lewat di lorong.

takendu-kendu (berawalan) terhuyung-huyung. *Tu orang itu bajalang takendu-kendu lantaran so mabo.* Orang itu berjalan terhuyung-huyung karena sudah mabuk.

tako *a* takut afraid. *Kita tako glap.* Saya takut gelap.

panako (berawalan) *a* **1)** penakut. *Sela nimau tidor sandiri di asrama lantaran dia itu panako skali.* Sela tidak mau tidur sendirian saja di asrama karena dia itu penakut sekali. **2)** pengecut. *Doni nimau bicara for se jelaskan tu masala lantaran dia itu panako.* Doni tidak mau bicara untuk menjelaskan masalah itu karena dia itu pengecut.

tako-tako (berawalan) takut-takut. *Dia tako-tako pi ka Manado lantaran parna cilaka.* Dia takut-takut pergi ke Manado karena pernah celaka.

takoa 1) *v* tidak berguna. **2)** tidak berguna. *Ngana sama deng takoa.* Engkau sama dengan tidak berguna.

takser *v* menilai, kira-kira price; value. *Tu mas dorang da takser brapa?* Berapa mereka menilai emas itu?

talaga *n* telaga atau *kolam *lake or pond. *Dia pe talaga punung deng sayor kangkong.* Telaganya penuh dengan sayur kangkung. His pond is full of potato vine [ipomaea aquatica]

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

t

talalu *a* terlalu. *Jang talalu jaha pa orang laeng.* Jangan terlalu jahat terhadap orang lain.

talanjang *a* telanjang bare. *Waktu lahir, torang samua talanjang.* Sewaktu lahir, kita semua telanjang.

talanjur *a* terlanjur too late; too far. *Kita pe anak so talanjur sayang pa tu nona itu.* Anakku terlanjur menyayangi gadis itu.

talantar terlantar homeless. *Tu anak itu so talantar.* Anak itu telah terlantar.

tali *n* tali road. *Potong akang dang tu tali!* Tolong potong tali itu!

talimburang *a* tidak teratur, semerawut unregulated. *Dia pe kamar masi talimburang waktu kita maso.* Kamarnya masih tidak teratur pada saat saya masuk.

talinga *n* telinga, kuping ear. *Kita pe talinga saki.* Telinga saya sakit.

talucur *v* tergelincir sliped. *Tete da talucur di kamar mandi.* Kakek itu tergelincir di kamar mandi.

tatalucur (berawalan) *v* kedodoran. *Tu anak kacili pe calana tatalucur.* Celana akan kecil itu kedodoran.

tamako *n* kapak starrch. *Tu tamako so tumpul.* Kapak itu telah majal.

tamang *n* teman friend. *Kita pe tamang so mo kaweng.* Teman saya akan menikah.

tamang-tamang (berawalan) *n* teman-teman friends. *Jili pe tamang-tamang skola da datang di ruma.* Teman-teman sekolah Jili datang ke rumah.

tamate *n* tomat tomato. *Oras ujang tamate pe mahal.* Musim hujan tomat sangat mahal.

tamba *v* tambah add. *Tamba akang tu nasi pa kita pe piring.* Tolong tambahkan nasi itu pada piringku.

batamba (berawalan) *v* bertambah increase, grow. *De pe buku batamba banya lantaran tiap hari dia ja babli buku.* Bukunya bertambah banyak karena setiap hari dia membeli buku. His book collection continue to grow because every day he buys books.

tatamba (berawalan) *v* tertambah added. *Seli pe doi so tatamba banya.* Uang Seli telah tertambah banyak.

tambelong *n* palungan, tempat makan ternak manger. *Waktu Tuhan Yesus lahir da taru di tambelong.* Waktu Tuhan Yesus lahir ditaruh di palungan.

tambor *n* tambur, beduk drum. *Tu tambor ngana da beking dimana?* Dimanakah kamu membuat tambur itu?

tambung

tampa *n* tempat place. *Dia pe tampa tidor di kamar tenga.* Tempat tidurnya di kamar tengah.

batampa (berawalan) *v* menempati live, occupy (temporary). *Dorang batampa di ruma itu so anam bulan lebe.* Mereka menempati rumah itu sudah enam bulan lebih. They have lived in that house for over six months.

tampal *v* tambal patch. *Dimana kang tu tampal ban di sini?* Dimana tempat menambal ban di sini?

tampayang *n* tempayan air, buli-buli large water jar. *Om Ale pe tampayang so punung.* Tempayan air pak Ale sudah penuh.

tampeleng *v* tampar slad. *Dia da tampeleng tu nyong itu.* Dia tampar pemuda itu.

batampeleng (berawalan) *v* menampar slap. *Kalu ngana mara jang sampe batampeleng orang.* Jika engkau marah jangan sampai menampar orang. If you get upset do not slap someone.

tampias *a* **1)** percikan stain; spot. *Kita so basombar mar masi da kena tampias ujang.* Saya sudah berteduh tapi tetap kena percikan hujan. **2)** ketiban rejeki. *Kita mo dapa doi banya, kong nanti ngana mo dapa tampias lei.* Saya akan dapat uang banyak dan nanti kamu akan ketiban rejeki juga.

tampurung *n* tempurung, batok kelapa shell. *Dorang bakar ikang pake bara tampurung.* Mereka membakar ikan pakai arang pempurung.

tamu *n* tamu guess. *Kita pe tamu dari Jakarta mo datang kamari.* Tamu saya dari Jakarta akan datang kemari.

batamu (berawalan) *v* bertamu visit. *Masi pagi skali Toni so datang batamu pa kita pe ruma.* Masih pagi sekali Toni sudah datang bertamu ke rumah saya. Very early in the morning Toni came and visited me at my home.

tana *n* tanah soil; land. *Tana di blakang ruma pe subur.* Tanah di belakang rumah subur.

tanang **1)** *v* tanam plant. *Kita da tanang bonsai di muka ruma.* Saya tanam bonsai di depan rumah.. **2)** dikuburkan grave. *Tu mayat so pi tanang.* Mayat itu sudah di kuburkan. **4)** tenang calm. *Tu laut so tanang.* Laut itu sudah tenang. The sea is calm.

batanang (berawalan) *v* menanam plant. *Dorang da batanang padi di kobong pece.* Mereka menanam padi di sawah. They planted rice in the flooded/wet rice field.

tatanang (berawalan) *v* tertancap. *Tu oto so tatanang di pece.* Mobil itu sudah tertancap di lumpur.

tanda *n* tanda, bekas sign; ex-. *Dia so pigi, kurang de pe tanda kaki tu ada.* Dia telah pergi, tinggal bekas jejak kakinya yang tertinggal.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Browse Manado – English

t

tandu *n* tanduk horn. *Tu rusa pe tandu bacabang banya.* Tanduk rusa itu bercabang banyak.

tangang *n* tangan hand. *Ayub pe tangang so punung luka.* Tangan Ayub telah penuh dengan luka.

tanggong *a* tanggung account. *Kita tu tanggong resiko.* Saya yang tanggung risiko. I'll be take the risk.

tangka *v* tangkap catch. *Polisi da tangka tu doger itu.* Polisi tangkap pencuri anjing itu.

batangka (berawalan) *v* menangkap catch. *Dia ja batangka ikang di kuala Ranoiapo.* Dia menangkap ikan di sungai Ranoiapo. He catches fish on the Ranoiapo River.

tangkis *v* tangkis parry. *Dia tangkis ta pe pukulan.* Dia tangkis pukulan saya.

batangkis (berawalan) *v* menangkis defend. *Dia ja batangkis kalu tu de pe lawan ja bage, waktu ja batanding tinju.* Dia menangkis jika lawannya memukul, waktu bertanding tinju.

tanta *n* bibi, tante aunt. *Kita pe tanta so tua de pe umur sambilan pulu taong.* Bibiku sudah tua umurnya sembilan puluh tahun.

tantara *n* tentara army. *Tu ade pe cita-cita mo jadi tantara.* Adik itu bercita-cita menjadi tentara.

tantu *a* tentu, pasti sure. *Dia pe janji nyanda tantu, banya kali balaeng.* Janjinya tidak pasti, kerap kali berubah.

tanya *v* tanya ask. *Tanya pa dia di mana de pe mama.* Tanya padanya di mana ibunya.

taong *n* tahun year. *Taong datang dia so mo kaweng.* Tahun depan ia akan menikah.

tap *v* tampung intercept. *Dia no tu tukang tap minya tana.* Dia itu yang tukang tampung minyak tanah.

tapala *v* terpental. *Kita da lempar tu bola di dinding kong tapala pa ta pe kapala.* Saya melempar bola itu di dinding lalu terpental di kepalaku.

tapalisi *v* terpeleset slip and lose. *Dia tapalisi di\pamar mandi riki luka tu lutut.* Dia terpeleset di kamar mandi menyebabkan lututnya luka .

tapiong-piong *a* kebingungan in disoder; muzziness. *Baru skarang kita da pigi ka Manado so itu kita tapiong-piong lia tu bangunan di Bolefar.* Baru sekarang saya pergi ke Manado karena itu saya kebingungan melihat bangunan di Boulevard..

tapuraga *a* berantakan mussy. *Jang se biar tapuraga tu ngana pe buku-buku.* Jangan biarkan berantakan buku-bukumu itu.

tarapu *n* kain bekas pakai. *Ngana amba tu tarapu kong lap akang ini meja!* Kamu ambil kain bekas pakai itu lalu bersihkan meja ini!

tarbang *adv* terbang to fly. *Dia so tarbang deng pesawat pigi di Jogya.* Dia telah terbang dengan pesawat ke Jogya.

tare *p* ungkapan penyesalan. *Ado tare so busu tu mangga so nembole makang.* Aduh sudah busuk mangga itu tidak bisa dimakan. (singkatan **te**$_1$)

tarek *v* tarik pull. *Jang ja tarek tu ade pe tangang nanti mo tasala.* Jangan tarik tangan adik nanti keseleo.

taribe$_2$ *a* longgar diffuse. *Dia pe baju pe taribe rupa da pinjang pa orang.* Bajunya terlalu longgar seperti dipinjam dari orang lain.

taribe-ribe (berawalan) *n* bermulut besar chatterbox. *Rina pe mulu taribe-ribe suka barkalota.* Rina bermulut besar suka membuka rahasia orang lain.

taroa *a* lusuh old and faded. *Dia pe bapake dapa lia taroa nyanda baurus diri.* Caranya berpakaian kelihatannya lusuh tidak mengurus diri. He's wearing clothes look's like old and faded.

taru *v* letakkan put. *Tu kopi ta da taru di atas meja.* Kopi itu saya letakkan di atas meja. That's a cup of coffe, i has put on the table. unspec. comp. form **bataru** (see under **sadia**)

taru kira (berawalan) *v* memperhatikan wached. *Kita slalu ja taru kira pa dorang dua.* Saya selalu memperhatikan mereka berdua. I always wached them.

tasa *a* botak bald. *So dari lahir de pe kapala tasa.* Sejak lahir kepalanya botak.

tasibu$_2$ *v* amat sibuk very busy. *Dina tasibu deng de pe les deri so mo ujian.* Dina amat sibuk dengan pelajarannya karena menghadapi ujian.

tasiguju$_2$ *v* jatuh tersungkur take a header. *Roni da tasiguju da main kanikir di smaker Manado.* Roni jatuh tersungkur waktu main kelereng di SMA Kristen Manado.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Browse Manado – English

t

tasono *a* tidur sleepy. *Tu anak tasono sadap jang beking bangong jang dia manangis.* Anak itu tidur nyenyak jangan dibangunkan nanti dia menangis.

tasopu$_2$ *a* tiba come. *So lama da tunggu-tunggu, tu Gub deng Bupati baru tasopu tadi pagi di torang pe acara di kampung.* Sudah lama ditunggu-tunggu, Gubernur dengan Bupati baru tiba tadi pagi di acara desa kami.

tatap *v* tetap permanent. *Dia tatap gaga biar so tua deng so bota.* Dia tetap tampan walaupun sudah tua dan telah botak.

tatawa *v* tertawa laugh. *Torang samua tatawa lantaran dia bacirita grap.* Kami semua tertawa sebab dia bercerita lucu.

tate *v* tuntun berjalan lead. *Tu ade de pe mama ja se tate di fores muka sampe di dapur.* Adik itu di tuntun ibunya berjalan di srambi muka sampai ke dapur.

tatate-tate (berawalan) *v* terhuyung-huyung lurch. *Tu opo itu da bajalang so tatate-tate lantaran so tua.* Opa itu berjalan terhuyung-huyung karena sudah tua.

tatigo *a* tersedak hiccough. *Dia da minung capat-capat sampe tatigo.* Dia minum cepat-cepat sampai tersedak.

tau *a* tahu know. *Kita so tau kalu dia nyanda mo datang.* Saya sudah tahu kalau dia tidak akan datang.

tawa *n* daging (berlemak banyak) fat. *Herry suka skali ja makang tawa.* Herry suka sekali makan daging (berlemak banyak)

batawa (berawalan) *v* berdaging. *Ferry pe badan so batawa skali.* Badannya Ferry sangat berdaging. Ferry's has become very fat.

tawiu-wiu *a* terluntang lantung to dangle. *Dia nintau jalang ka Manado, de pe laste tawiu-wiu.* Dia tidak tahu jalan ke Manado, akhirnya terluntang-lantung.

tawowoi *v* berak di celana defecating pants. *Lantaran mencret-mencret, de pe laste tu anak itu tawowoi.* Karena mencret-mencret, akhirnya anak itu berak di celana.

te$_2$ *n* **1)** air putih white water. *Ambe akang te dang pa kita lantaran kita so aus.* Tolong ambilkan air putih untuk saya karena saya sudah haus. **2)** teh tea. *Beking akang te pa Jemmy.* Buatkan teh untuk Jemmy

tedo 1) *a* teduh calm. *Tu laut itu so tedo tu kapal sabandar so kase isin brangkat.* Laut itu telah teduh kapal itu sahbandar telah izinkan berangkat **2)** *v* reda alleviate. *Tadi dia pe badang panas skali mar skarang so tedo.* Panas badannya tadi tinggi sekali tapi sekarang sudah reda. **3)** *a* tenang silence. *Ngana beking tedo akang pa dia lantaran dia so mara skali.* Tolong kamu buat dia tenang karena dia sudah marah sekali.

tege-tege *v* sedikit demi sedikit little by little. *Tu anak itu ja makang cuma ja tege-tege.* Anak itu makan hanya sedikit demi sedikit.

tegeer *v* tuntutan ganti rugi compensatory demand. *Dia pake doi kantor kong kena tegeer.* Dia memakai uang kantor akhirnya kena tuntutan ganti rugi.

tehel

teip *n* radio kaset tape. *Lantaran putar trus so nyanda atoran de pe laste de pe teip rusak barat.* Disebabkan diputar terus tidak beraturan akhirnya radio kasetnya rusak berat.

teken *v* tanda tangani signature. *Bos so teken tu surat kita pe permohonan brenti kong pinda karja.* Kepala instansi telah tanda tangani surat lolos butuh saya.

tekeng *a* sok pretend. *Ngana jang tekeng jago di kampung.* Anda jangan sok jagoan di kampung.

tekor *a* kurang less. *Mami pe doi da simpang di lamari so tekor papi ja ambe akang.* Uang ibu yang disimpan di lemari telah kurang ayah sering ambil.

tela *n* batu bata merah red brick. *Kita pe tamang pe ruma da beking dari tela.* Rumah kawanku terbuat dari batu bata merah.

teler *v* mabuk, pingsan drunk. *Tu om so teler lantaran da minung captikus.* Bapak itu sudah mabuk karena minum arak.

telfon *n* telepon telphone. *Torang pe telfon da putus so lebe satu bulang.* Telfon kami terputus sudah lebih sebulan.

batelfon (berawalan) *v* menelepon call. *Kita da batelfon mar nyanda ada orang yang angka.* Saya menelepon tetapi tidak ada orang yang mengangkat. I called but no one answered.

temba *v* tembak shoot. *Dia da temba tu burung kacili mar nyanda kana.* Burung kecil itu di tembak olehnya tapi tidak kena.

batemba (berawalan) *v* menembak shoot. *Dia da bawa senjata angin for mo batemba tikus di utang.* Dia membawa senajta angin untuk menembak tikus di hutan. He brought his air rifle to shoot field rats in the forest.

tatemba (berawalan) *v* tertembak shot. *Kita pe opa da tatemba di kaki waktu prang.* Kakek saya tertembak di kaki sewaktu perang.

tempo *a* waktu time. *Kase akang tempo pa kita mo beking ni karja.* Berikan waktu kepada saya untuk melaksanakan pekerjaan ini.

tenga *n* tengah middle. *Kita pe mama deng papa ja tidor di kamar tenga.* Ibu dan ayahku tidur di kamar tengah.

batenga (berawalan) *v* berada di tengah in the middle. *Dia amper oto tabrak gara-gara da batenga di jalang.* Dia hampir ditabrak mobil karena berada di tengah jalan. He almost got hit by a car because he was in the middle of the road.

tenga-tenga (berawalan) **1)** *n* di tengah on the middle. *Dorang pe greja di tenga-tenga kampung.* **2)** Gereja mereka di tengah kampung..

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

t

tengari 1) *n* tengah hari. 2) tengah hari. *Sabantar tengari torang mo blajar bahasa Inggeris.* Sebentar tengah hari kami kan belajar bahasa Inggeris.

tengki *n* tangki, penampung, penadah tank; container. *Tu oto tangki da tabobale di Samrat.* Mobil tangki itu terbalik di jalan Sam Ratulangi.

tengo *v* tengok behold. *Dia da dudu di muka kong salalu tengo ka blakang.* Dia ada duduk di depan dan selalu tengok ke belakang.

batengo (berawalan) *v* menengok look. *Kalu bajalang jang batengo kablakang supaya nda tajatung.* Jika berjalan jangan menengok ke belakang supaya tidak jatuh. When you are walking do not look back so that you do not fall.

tenteng *v* junjung hold high. *Oma Ina da tenteng tu ubi pa de pe kapala.* Nenek Ina junjung ubi di kepalanya.

tepos *a* kendor, tipis loosen; flimsyly. *Budi pe panta so tepos.* Pantatnya Budi sudah kendur.

ter *n* aspal asphalt. *Tu orang-orang da beking jalang da pake ter.* Orang-orang itu sedang membuat jalan menggunakan aspal.

tera *v* 1) hinggap perch; alight. *Burung kakatua tera di jandela.* Burung kakatua hinggap di jendela. 2) pukul jab. *Kita tera te pa ngana.* Saya akan pukul kau.

batera (berawalan) *v* hinggap land, perch. *Burung kakatua batera di jendela.* Burung kakatua hinggap di jendela. The kakatua landed in the window seal.

pantera$_2$ (berawalan) *a* cantik, ganteng. *Pe pantera skali tu de pe paitua.* Ganteng sekali kekasih (laki-laki)nya.

terek *v* tantang (dengan menunjukkan kelakuan menantang) challange. *Jang terek pa kita.* Jangan tantang saya.

baterek (berawalan) *v* menantang, mengejek mock, ridicule. *Tu orang suka baterek pa kita.* Orang itu suka menantang mengejek saya. That person likes to mock me.

pangterek (berawalan) *v* orang yang suka membuat orang lain marah. challenger. *Cowo pe gaga tre mar pangterek.* Cowok tampan tetapi suka membuat orang lain marah.

teretek *n* corong [alat untuk menuang barang cair ke botol] filter. *Kalu isi minya tana di kompor pake tu teretek kacili.* Kalau mengisi minyak di kompor gunakan corong yang kecil.

teru *v* taruh, letakkan place. *Jang teru tu bobitang diatas meja, bukang dia pe tampa.* Jangan taruh bakul itu di atas meja, bukan tempatnya .

bateru (berawalan) *vt* memasak place on stove, boil, cook, bake. *So bateru aer ngana?* Apakah engkau telah memasak air? Did you put the water on the stove?

tateru (berawalan) *v* meletakkan putting. *Ta so lupa da tateru dimana tu dompet.* Saya lupa dimana saya meletakkan dompet itu.

terungku *n* penjara jail. *Polisi so se maso dia ka terungku lantaran bapala.* Polisi telah memasukkan dia ke penjara sebab meminta uang dengan paksa pada orang lain.

tes *v* ujian test. *Kita so lulus tes maso karja di tu prusahan.* Saya sudah lulus ujian masuk ke perusahan itu.

bates (berawalan) *v* menguji test. *Kita tau dia tadi da bates pa kita.* Saya tahu kalau dia tadi sedang menguji saya. I know that earlier he was testing me.

testa *n* dahi forehead. *Dia pe testa bangka lantaran orang da lempar.* Dahinya bengkak sebab dilempar orang.

tete *n* kakek grandfather. *Kita pe tete bekas guru eser.* Kakekku mantan guru sekolah dasar.

teto *v* cincang. hack; chop; mince. *Di pasar Kawangkoan tu daging teto so lebe mahal.* Di pasar Kawangkoan daging cincang semakin mahal.

pangbateto (berawalan) *a* suka mematuk pecking. *Tu ayang pangbateto.* Ayam itu suka mematuk.

panteto (berawalan) *n* paruh, patuk bill; peck. *Tu ayang pe panteto itu de pe warna kuning.* Paruh ayam itu warnanya kuning.

tiap *p* setiap every. *Tiap pagi kita pigi di skola sama-sama deng Ayu torang pe birman.* Setiap pagi saya pergi ke sekolah bersama dengan Ayu tetangga kami.

tibo *n* berdagang kecil-kecilan small merchant. *Dari dulu dia pe karja tukang tibo ikang di pasar Tumpaan.* Pekerjaannya berdagang kecil-kecilan ikan di pasar Tumpaan.

tidor *v* tidur sleep. *Leni da tidor di rosbang kong nentau diri.* Leni sedang tidur di ranjang kecil dan tidak tahu diri.

pangtidor (berawalan) *a* tukang tidur. *Maiki pangtidor.* Maiki tukang tidur.

tatidor (berawalan) *a* tertidur sleeping. *Kita pe oma tatidor di kadera.* Nenek saya tertidur di kursi.

tidor-tidor (berawalan) *v* berbaring laying. *Tu opa cuma tidor-tidor lantaran da saki.* Opa itu hanya berbaring saja karena sakit.

tikang *v* 1) tusuk, tikam jab; stab. *Dunya so lebe gila masakan dia da tikang de pe ade sandiri.* Dunia telah gila masakan dia tikam adiknya sendiri. 2) susah payah, jungkir balik difficult hard; somersault. *Dia pe papa tikang kapala bakarja.* Ayahnya bekerja dengan susah payah.

batikang (berawalan) *v* 1) menukik. *Kapal itu batikang ka bawa for mo cari turung.* Pesawat itu menukik ke bawah untuk mendarat. 2) menikam stab. *Dia da maso bui lantaran da batikang orang.* Dia masuk penjara karena menikam orang. He was in jail because he stabbed someone.

tatikang (berawalan) tertikam. *Dia mati da tatikang deng piso kuningan.* Dia mati tertikam dengan pisau kuningan.

tiki *v* 1) sampai to; until. *Tu anak kacili itu pe tangang nyanda tiki mo pegang tu piring di atas meja.* Tangan anak kecil itu tidak sampai untuk memegang piring yang ada di atas meja. 2) tolak refuse. *Orang laeng karja karas, ngana cuma da tiki pinggang.* Orang lain kerja keras, kamu hanya tolak pinggang.

tiku tikar *n* tikar mat. *Alas akang tu tikar di lante.* Tolong alas tikar itu di lantai.

tikus-tikus *n* kejang otot spastics. *Kita dapa tikus-tikus waktu barmaen bola plastik.* Waktu bermain bola plastik kakiku kena kejang otot.

tilep *v* curi steal. *Tu opa pe doi dorang da tilep di muka bang.* Uang kakek itu mereka curi di muka bank.

tinai *n* usus (biasanya dibuat membusuk dalam tabung bambu dan dicampurkan ke daun pepaya, dimasak lalu dijadikan lauk) intestine. *Vanny suka skali ja makang boke pe tinai.* Vanny suka sekali makan ususnya babi.

tindis *v* 1) tekan press. *Kalu mo turung dari oto musti tindis bel dulu.* Kalau mau turun dari mobil harus tekan bel dulu. If you want to get out of the car/but you must press the bell. 2) lindas. *Tu oto da tindis tu anjing itu sampe mati.* Mobil lindas anjing itu hingga tewas.

tatindis (berawalan) *v* terlindas. *Dia pe ade da tatindis deng oto.* Adiknya terlindas oleh mobil.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

SIL © 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

t

tinggal *v* tinggal live; stay. *Torang da tinggal di kota Manado.* Kami tinggal di kota Manado.

batinggal (berawalan) *v* menetap live, reside. *Torang orang Jakarta mar so batinggal di Tomohon.* Kami orang Jakarta tapi sudah menetap di Tomohon. We are from Jakarta but we live in Tomohon.

tatinggal (berawalan) *v* tertinggal left behind. *Dia pe buku tatinggal di oto.* Bukunya tertinggal di mobil.

tinggi (singkatan **darting**) tinggi tall, high.

tingglang *v* tenggelam sink. *Tu kapal Yunus ada nae akang amper tingglang di laut.* Kapal yang ditumpangi Yunus hampir tenggelam di laut.

tingka *a* lagak swank. *Dia pe tingka sama jo deng tu orang banya doi.* Lagaknya sama seperti orang yang banyak uang saja.

batingka (berawalan) *v* bertingkah refuse, act strangely. *Tu anak itu slalu batingka kalu mo se makang.* Anak itu selalu melawan kalau akan diberi makan . That child always refuses the food we give him.

tinutuan *n* bubur manado Manado's porridge. *Torang suka skali ja makang tinutuan.* Kami gemar makan bubur manado.

tiop *v* tiup blow. *Tu ruma so rubu anging da tiop.* Rumah itu sudah roboh ditiup angin.

batiop (berawalan) *v* meniup blow. *Kita da batiop balon for hari jadi.* Saya meniup balon untuk ulang tahun. I blew up some balloons for a birthday party.

tatiop (berawalan) *v* tertiup blown. *Tu lilin itu da tatiop angin kong skarang so mati.* Lilin itu tertiup angin dan sekarang sudah padam.

tipu *n* tipu trick. *Soni tukang tipu orang kong so dapa fones.* Soni suka tipu orang akhirnya telah dapat hukuman.

batipu (berawalan) *v* menipu deceive, trick. *Tu orang da batipu pa kita, sampe kita abis doi.* Orang itu menipu saya, sampai saya habis uang. That person deceived me, and now I am out of money.

panipu (berawalan) *n* penipu deceit. *Di Manado so banya panipu.* Di Manado sudah banyak penipu.

tatipu (berawalan) *v* tertipu tricked. *Tante Ola da tatipu di pasar.* Tante Ola tertipu di pasar.

tlang *v* telan swallow. *Tlang jo tu uba supaya ngana lakas bae.* Telanlah obat itu supaya engkau lekas sembuh.

batlang (berawalan) *v* menelan swallow. *Kita saki batlang so itu susa ja makang.* Saya sakit menelan karena itu susah untuk makan. It hurt to swallow so it was hard for me to eat.

tatlang (berawalan) *v* tertelan swallow accidentally. *Leo da tatlang doi.* Leo tertelan uang.

to *v* kan? isn't it?. *Ngana suka to apa kita da momasa?!* Engkau suka kan apa yang kumasak?!

tobat *v* tobat repent and forswear. *Dia so tobat da dapa pukul.* Dia telah tobat karena dipufal.

bartobat atau bertobat (berawalan) *v* bertobat. *Dorang so bartobat kong so nyanda bapancuri.* Mereka telah bertobat dan tidak lagi mencuri. They have repented so they do not steal any more.

tofer *a* kebetulan, bertepatan by chance; coincidentally. *Kita ka Tomohon, tofar ada ujang abu gunung Soputan di jalang.* Saya ke Tomohon, kebetulan ada hujan abu gunung Soputan di jalan.

tofor *a* dangkal shallow. *Pe tofor skali tu aer di kuala Tondano kalu oras panas.* Dangkal sekali air di sungai Tondano kalau musim panas.

togor *v* **1)** tegur warn. *Papa da togor deng kras pa kita lantaran kita nyanda ja rajin blajar.* Ayah tegur saya dengan keras karena saya tidak rajin belajar. **2)** menyapa greetings. *Tu anak itu slalu togor pa kita kalu baku dapa di jalang.* Anak selalu menyapa saya kalau ketemu di jalan.

toha *n* toga academic gown. *Pandita itu pe toha talalu basar, nyanda pas deng de pe badang pe kacili.* Toga pendeta itu terlalu besar, tidak cocok dengan badannya yang kecil.

toki *v* ketuk knock. *Kalu mo maso ruma, toki jo tu pintu.* Kalau mau masuk rumah, ketuk saja pintu.

tatoki (berawalan) *v* terbentur collide with. *Dia pe kapala tatoki di pintu.* Kepalanya terbentur di pintu.

toko **1)** *n* toko. **2)** toko. *Ngana pigi akang di toko kong bli akang kita pe parlu.* Tolong kau pergi ke toko dan belikan keperluan saya.

tola *v* dorong push. *Jang tola kwa pa kita da dudu, kita so mo jatung di lante.* Jangan dorong saya sedang duduk, saya hendak jatuh ke lantai.

batola (berawalan) *v* mendorong push. *Dia da batola roda punung deng karong padi.* Dia mendorong kereta penuh dengan karung padi. He pushed the cart that was full of rice sacks.

tola-tola (berawalan) *n* camilan snack. *Biar nyanda rasa munta abis minum obat, pake jo tola-tola.* Supaya tidak rasa muntah setelah minum obat, pakai saja camilan.

tolor *n* telur egg. *Tu tolor ayam da bli so pica.* Telur ayam yang dibeli itu telah pecah.

batolor (berawalan) *v* bertelur lay egg. *Tu ayam betina da batolor.* Ayam betina itu telah bertelur. The hen laid an egg.

tolu (BMI) *n* tudung sun-hat. *Kalu bajalang di kobong pake tolu.* Kalau berjalan di kebun pakai tudung.

tom *n* kekang bridle. *Tu kuda dorang kase pake tom baru.* Kuda itu mereka pakaikan kekang baru.

tombo *v* tambah add. *Tombo akang dang 500 pera for mo bli eis.* Tolong tambahkan uang 500 rupiah untuk beli es.

batombo (berawalan) rugi lose. *Dia bajual mar cuma batombo trus.* Dia berjualan tapi rugi terus. He has a small store but regularly loses money.

tombong *n* **1)** wasir haemorrhoids. *Dia pe panta da kaluar akang tombong.* Bokongnya keluar wasir. **2)** buah yang ada di dalam kelapa tua. *Kita suka skali ja makang tombong.* Saya suka sekali makan buah yang ada di dalam kelapa tua.

ton *num* ratus ribu rupiah hundred thousand. *Kita pe doi di bang ada lima ton.* Uang saya di bank ada lima ratus ribu rupiah.

tona *n* pacar, tunangan girl friend; boy friend. *Ngana pe tona kang pa dia?* Dia pacarmu ya?

batona (berawalan) *v* pacaran date, going out. *Dorang dua so dua taong da batona.* Mereka berdua sudah dua tahun pacaran. For two years the two of them have been dating.

tonaas *n* orang yang dituakan. *Dia tonaas pa de pe kampung.* Ia orang yang dituakan di desanya.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

t

tondo *a* lonjong tapering. *Deri lahir tu anak pe kapala tondo.* Sejak lahir kepala anak itu lonjong.

tongka 1) *n* tongkat cane; stick. *Itu opa kurang ja pake tongka.* Kakek itu tinggal pakai tongkat. **2)** *v* sangga prop; support. *Tongka akang pa opa itu jang rubu.* Tolong sangga kakek itu jangan roboh.

tono *v* rendam sink. *Tono akang tu kita pe baju deng sabong.* Tolong rendam baju saya itu dengan sabun.

batono (berawalan) *v* berendam submerge. *Ica da batono di kolam.* Ica sedang berendam di kolam. Ica was submerged in the swim pool.

tatono (berawalan) *v* terendam be submerged in water. *Tu pakeang so tatono satu malam.* Pakaian itu telah terendam semalam.

tonti *n* kemaluan (laki-laki). *Tu ade pe tonti ada luka.* Kemaluan anak kecil itu ada luka.

top *n* populer, terkenal. *Dia so jadi top sekali lantaran de pe bakarlota.* Dia sudah menjadi sangat terkenal karena suka membeberkan rahasia orang.

toples *n* toples topless. *Utu pe toples punung deng kukis.* Toples Utu penuh dengan kue.

topong *n* tepung flour. *Mama baborong topong deri mo beking kukis.* Ibu memborong tepung sebab mau membuat kue.

batopong (berawalan) *v* **1)** membuat tepung made flour. *Leza batopong for beking kukis dari ubi kayu.* Leza membuat tepung untuk dibuat kue.dari singkong. Leza made flour from cassava to make cookies. **2)** bertepung. *Dia pe baju batopong lantaran dia samantara babeking kukis.* Bajunya bertepung karena dia sementara membuat kue.

torang (singkatan **tong**) *pron* kami we, us. *Torang samua basudara ada sblas, sapulu laki-laki deng satu parampuang.* Kami semua bersaudara berjumlah sebelas orang, sepuluh laki-laki dan satu perempuan.

tore *a* renyah crunch. *Kita banya makang ni krupu deri tore skali.* Saya banyak makan krupuk ini karena renyah sekali.

toreba *v* memarahi reprimend; scold. *Nyanda tau-tau akang dia da toreba pa kita pe ade.* Tanpa ketahuan sebabnya dia memarahi adikku.

total *v* total, dijumlahkan total. *So total samua tu doi da maso?* Sudah dijumlahkan semua uang yang masuk?

totara *n* balok kecil small log. *Pasang jo tu totara di atas pintu.* Pasanglah balok kecil itu di atas pintu.

toto *n* tetek, payudara, susu teat. *Tu ade batoto pa dia pe mama pe toto.* Bayi itu menetek pada tetek ibunya.

batoto (berawalan) *v* menetek breast feed, nurse. *Victorine da brenti batoto umur satu taong stenga.* Victorine berhenti menetek umur satu tahun setengah. Victorine had stopped breast feeding her child at one and a half years of age.

totofore *a* menggigil shiver. *Dia totofore lantaran pe panas skali.* Dia menggigil karena demam tinggi.

totosik *n* burung hantu owl. *Tu burung totosik da babunyi tenga malang.* Burung hantu itu berbunyi tengah malam. That owl sound midnightly.

towo bohong, dusta lie. *Dia salalu towo akang pa kita.* Dia selalu bohong pada saya.

pantowo (berawalan) tukang berdusta liar. *Soni pantowo skali.* Soni tukang berdusta sekali.

toya 1) *n* kecil. **2)** kecil. *Dia dapa anjing toya, Fery dari Waleo da kase.* Dia mendapat anjing kecil, diberikan oleh Ferry dari Waleo.

trali *n* kisi-kisi grille. *Tu trali pagar so peot lantaran oto da tubruk.* Kisi-kisi$pagar itu sudah penyok karena ditabrak mobil.

trang *a* terang bright. *Nyanda sambunyi, tu lampu pe trang skali!* Terus terang, lampu itu sangat terang.

trangkan n v (berawalan) menerangkan explain. *Co ngana trangkan pa kita tu soal itu.* Coba kamu terangkan pada saya soal itu.

trap *v* **1)** jenjang ladder. *Ada tiga trap tu tangga ngana mo nae akang.* Ada tiga jenjang tajgga yang kamu akan naiki. **2)** pedal pedal. *Kita pe trap speda so pata.* Pedal sepeda saya sudah patah.

batrap-trap (berawalan) *adv* berjenjang layer. *Tu cewe pe rambu da gunting batrap-trap.* Rambut gadis itu di gunting berjenjang. The girl's hair had been cut in layers.

tre *a* lurus stright. *Bulu ini pe tre skali, bole kase pa pangukur pake for baukur kintal-kintal di kampung.* Bambu ini lurus sekali, dapat diberikan kepada juru ukur desa untuk dipakai mengukur halaman-halaman di desa.

trein *n* medan field. *Kita nintau trein di kampung ini, deri baru skarang kita datang di sini.* Saya tidak tahu medan di desa ini, karena baru sekarang saya datang ke sini.

trek *n* truk truck. *Tu bras da muat di oto trek deri Dumoga kalamarin.* Beras itu dimuat di mobil truk dari Dumoga kemarin.

trima *v* terima accept. *Ngana so trima kita pe surat da pos minggu lalu?* Sudahkah engkau menerima suratku yang diposkan minggu lalu?

tropol *n* alat pencampur semen (pakai tangan). *Tu bas pe tropol so pata deri so bakarat.* Alat pencampur semen dari tukang itu telah patah karena telah berkarat.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

t

trosol *v* ganggu disturb. *Tu anak tukang trosol pa de pe tamang.* Anak itu suka ganggu temannya.
batrosol (berawalan) *v* mengganggu bother, hassle. *Aurel batrosol pa de pe mama waktu de pe bakarja.* Aurel mengganggu mama-nya saat mama-nya bekerja. Aurel bothered her mother when she was working.

trowa *a* serampangan, amburadul gratuitous. *Dia pe trowa skali, apa-apa jo cuma lempar bagitu di kamar.* Dia serampangan sekali, apa-apa saja dilemparkannya begitu saja di kamar.

trus *v* **1)** terus go on. *Dari tadi dia haga trus pa kita.* Sejak tadi dia menatap terus saya. (tt **turus**) **2)** langsung direct. *Abis dia pulang dari pasar, dia mo trus kamari.* Sesudah dia pulang dari pasar, dia akan langsung kemari.
tatrus (berawalan) *v* terlewati pass by. *Kita pe rencana mo turung di Kleak mar cuma tatrus sampe ka Bahu.* Rencana saya turun di Kleak tapi terlewati sampai ke Bahu.

tu$_2$ *pron* itu that; those. *Tu anak da manangis, deri da cari-cari de pe mama.* Anak itu menangis, karena mencari-cari ibunya.

tuama *n* laki-laki boy. *Tuama sana da dapa loku lantaran da bapancuri mangga.* Laki-laki itu ditangkap karena mencuri mangga.

tuang *n* tuan, bapak master. *Tuang Rumambi lama skali jadi opseter di ondernemeng karet di Boyong Atas.* Bapak Rumambi lama sekali menjadi pengawas di perkebunan karet di Boyong Atas. unspec. comp. form **batuang** (see under **sadia**)

tuangali *p* bukan main my god. *Tuangali, masa so lat bagini baru kamari.* Bukan main, masakan sudah larut begini baru datang.

tubir *a* jurang ravine; gorge. *Lantaran talalu laju tu oto amper ciri di tubir di Tambulinas.* Sebab terlampau cepat mobil itu hampir jatuh ke jurang di Tambulinas.

tubruk *v* tabrak crash; bump. *Tu oto ada tubruk ni ruma makang tadi malang.* Mobil itu menabrak restoran ini tadi malam.
batubruk (berawalan) *v* menabrak hit, crash. *Ris pe oto tu da batubruk pa kita.* Mobil Ris yang menabrak aku. Ris' car crashed into me.
tatubruk (berawalan) *v* tertabrak crashed. *Tu anak tatubruk deng oto.* Anak itu tertabrak mobil.

tude *n* ikan kembung, ikan oci. *Enak skali makang ikang tude bakar deng dabu-dabu.* Enak sekali makang ikan tude yang dibakar dengan sambal.

tudu *v* tuduh accuse. *Dia tudu pa kita da pancuri de pe doi.* Dia tuduh saya curi uangnya.
batudu (berawalan) *v* menuduh accuse. *Tanta Els salalu batudu dia pe laki bahugel deng parampuang laeng.* Ibu Els selalu menuduh suaminya berzina dengan perempuan lain. Aunt Els is always accusing her husband of adultery with another woman.
tatudu (berawalan) *v* tertuduh accused. *Skarang so dia yang tatudu.* Sekarang dia sudah menjadi tertuduh.

tui *n* sejenis bambu kecil-kecil (yang biasa dianyam). *Tu bulu tui torang ja beking akang falinggir.* Bambu kecil-kecil itu biasa kami pakai untuk membuat layang-layang.

tuju *num* tujuh seven. *Dia da bli tuju lemong for mo campur di ruja.* Dia membeli tujuh jeruk hendak dicampurkan ke rujak.

tukang *a* gemar, suka fond of; like.. *Torang musti ajar tu ana-ana jadi tukang babaca Alkitab.* Kita harus mengajarkan anak-anak untuk gemar membaca Alkitab.

tukar *v* ganti change. *Ngana kase tu radio nanti kita tukar deng kaset.* Engkau beri radio itu nanti saya ganti dengan kaset.
batukar (berawalan) *v* menukar change. *Dia da batukar doi di warong.* Dia sedang menukar uang di warung. She was getting some change at the store.
se tukar (berawalan) *v* menukarkan. *Dia da se tukar kita pe buku deng de pe buku.* Dia menukarkan bukuku dengan bukunya.
tatukar (berawalan) *v* tertukar converted. *Kita pe baju da tatukar deng de pe baju.* Baju saya tertukar dengan bajunya.

tulen *a* asli, murni pure. *Dia pe cincin memang mas tulen 23 karat.* Cincinnya memang emas murni 23 karat.

tulung *v* tolong help. *Tulung akang pa dia baangka paser.* Tolonglah dia mengangkat pasir.
batulung (berawalan) *v* menolong help. *Dia batulung pa torang beking ruma.* Dia menolong kami membuat rumah. He was helping us make a house.
tatulung (berawalan) *v* tertolong helped. *Dia so nyanda tatulung.* Dia sudah tidak tertolong.

tuma *n* kepiding louse. *Lantaran nyanda parna beking bersi tu koi so jadi tampa tuma.* Sebab tak pernah dibersihkan tempat tidur itu telah manjadi tempat kepiding.

tumba *n* tombak lance. *Beking apa tu tumba ngana da bawa?* Buat apa tombak itu kau bawa?

tumbu *v* **1)** tumbuh to grow. *Tu pohong da tumbu pe tinggi skali.* Pohon itu tumbuh tinggi sekali. **2)** pukul beat. *Kiapa dia da tumbu pa ngana dang?* Mengapa dia pukul kamu?
batumbu (berawalan) *v* **1)** bertumbuh grow. *Kita pe milu so batumbu.* Jagungku sudah bertumbuh. My corn had grown. **2)** memukul hit. *Dia da batumbu pa kita pe tangang.* Dia memukul tangan saya.
tumbu-tumbu (berawalan) *n* alu pestle. *Bawa kamari tu tumbu-tumbu rica.* Bawa kemari alu cabe itu.

tumingkas *v* melariknndt diri flee; escape from. *Blum klar tu karja, ngoni so tumingkas.* Pekerjaan belum selesai, kalian telah melarikan diri.

tumis *v* menggoreng (pakai minyak dan air) fried. *Tumis akang tu ikang itu.* Tolong goreng ikan itu.

tumongkor *n* tambahan atap (di luar rumah) aung. *Torang mo bajual midal, so itu ada tumongkor di muka ruma.* Kami akan menjual bubur Manado pakai mi, oleh karena itu dibuat tambahan atap di muka rumah.

tumping *n* kutil wart. *Tu anak pe muka da timbul akang tqmping.* Wajah anak itu ada timbul kutil.

tunangan *n* pacar girlfriend; boyfriend. *Kita pe tunangan tu cewe itu.* Gadis itu pacar saya.
batunangan (berawalan) *v* berpacaran date, going out, seeing each other. *Kita deng Ani so tiga taong da batunangan.* Saya dengan Ani sudah tiga tahun berpacaran. Ani and I have been dating for there years.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®
© 2013 - 2021 SIL International®
Webonary.org
Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

t

tunggu *v* tunggu wait. *Dia da tunggu pa ngana sampe tiga jam.* Dia telah menunggu kamu sampai tiga jam.

batunggu (berawalan) *v* menunggu wait. *Torang kurang batunggu pa ngana.* Kami tinggal menunggu kamu. We were just waiting for you.

tunjung *v* tunjuk show; index finger. *Co ngana tunjung tu mana ngana suka.* Coba engkau tunjuk mana yang engkau sukai.

batunjung (berawalan) **1)** *v* menunjuk, menampakkan show. *Ria da batunjung akang jalan pa Sita.* Ria menunjukkan jalan kepada Sita. Ria showed Sita the way there. **2)** menampakkan diri. *Tuhan da batunjung pa Yakub di Barsyeba.* Tuhan menampakkan diri pada Yakub di Barsyeba.

tunjung pande (berawalan) *a* sok pintar smart as. *Dia slalu tunjung pande.* Dia selalu sok pintar.

turang *n* bercak warna hitam (di badan) birth identity; stain dot. *Tu ade pe turang di dada.* Bercak warna hitam bayi itu di dada.

turunan *a* keturunan descendant. *Dia da batunangan deng tu cewe turunan cina.* Dia bertunangan dengan gadis keturunan Cina itu. He engagement with the girl chinese's descent.

turung *v* turun go down. *Turung jo ka bawa ngana jang lama-lama di atas pohong mangga!* Turunlah kau ke bawah jangan lama-lama di atas pohon mangga!

tusa *n* kucing cat. *Babrapa nyong-nyong di lorong Majala suka ja makang tusa.* Beberapa pemuda di lorong Mahakeret jaga lima gemar makan kucing.

tustel *n* kamera camera. *Venny pe tustel baru da bli.* Tustel Venny baru dibeli.

tustus *n* kerak nasi crack. *Tete bilang tu nona-nona pangmakang tustus mo kaweng deng balu.* Kakek mengatakan gadis-gadis yang gemar makan kerak nasi akan kawin dengan duda.

tutu *v* tutup close. *Tutu jo kwa tu pintu itu supaya tu dinging dari luar nyanda maso kamari.* Tutuplah pintu itu supaya dingin dari luar tidak masuk kemari.

batutu (berawalan) *v* menutup close. *Dia batutu jendela.* Dia menutup jendela. She closed the window.

pantutu (berawalan) *n* penutup cover; lid; casing. *Se bersi akang tu pantutu blanga.* Tolong bersihkan penutup belanga itu.

tatutu (berawalan) *v* tertutup closed. *Dia pe mata so tatutu, so tatidor.* Matanya sudah tertutup, telah tertidur.

tuturuga *n* penyu turtle. *Ngana suka makang daging tuturuga?* Sukakah engkau makan daging penyu?

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

a b c d e f g h i j k l m n o p r s t u w y

u

uba *n* obat cure; drug. *Uba itu pe pait skali, mar ngana musti minung supaya lakas jadi bae.* Obat itu pahit sekali, namun engkau harus minum supaya cepat sembuh.

bauba (berawalan) *v* berobat get medical treatment. *Findly da bauba di Jakarta amper ampa bulan.* Findly ada berobat di Jakarta hampir empat bulan. Findly was getting medical treatment for almost four months in Jakarta.

ubi *n* ubi corm. *Kita suka makang ubi da goreng.* Saya suka makan ubi yang digoreng.

ubi bete (berawalan) *n* ubi talas parsnip of talas. *Torang da tanang ubi bete.* Kami menanam ubi talas.

ubi kayu (berawalan) *n* singkong cassava. *Tiap pagi torang makang ubi kayu.* Setiap pagi kami makan singkong.

ubi manis (berawalan) *n* ubi jalar. *Torang da rubus ubi manis.* Kami ada rebus ubi jalar.

udi *a* kampungan vilage. *Pe udi skali tu Vanny, waktu dia da lia komputer.* Kampungan sekali Vanny, waktu dia melihat komputer.

ujang *n* hujan rain. *Tu ujang pe kras skali sampe-sampe so banjer tu jalang di muka ruma.* Hujan itu deras sekali sehinga banjir jalan di muka rumah..

baujang (berawalan) *v* sedang hujan raining. *Kita nyanda dapa kaluar lantaran baujang.* Saya tidak dapat keluar karena sedang hujan. We could not go outside because it was raining.

taujang (berawalan) *v* kehujanan rain. *Kita da taujang akang tadi di jalang.* Saya kehujanan tadi di jalan.

ukur *v* ukur measure. *Ukur akang tu tana itu deri so mo berbage pa ngoni ana-ana.* Tolong ukur tanah itu sebab sudah akan dibahagi untuk kamu anak-anak.

baukur (berawalan) *v* mengukur measure. *Tu tanta da baukur trigu for mo beking kukis.* Tante itu sedang mengukur terigu untuk membuat kue. The lady was measuring flour to make dessert.

pangukur (berawalan) *n* juru ukur (tanah di desa) surveyor. *So puluan taong dia jadi pangukur tana di kampung.* Sudah puluhan tahun dia juru ukur tanah di desa.

ulang *v* ulang again. *Ngana musti baca ulang tu buku!* Kamu harus membaca ulang buku itu!

baulang (berawalan) berulang happen again . *Tu banjir pa kita pe kampung baulang trus tiap taong.* Bajir di desa saya berulang terus setiap tahun. The flood in my village keeps happening again every year.

taulang (berawalan) *v* terulang recurred. *Tu kita pe saki taong lalu taulang lei taong ini.* Penyakitku tahun lalu terulang lagi tahun ini.

umur *n* umur age. *Dia pe umur pas anam pulu lima taong jadi bole lei dipili jadi penatua ato syamas.* Umurnya tepat enam puluh lima tahun jadi boleh lagi dipilih jadi penatua atau syamas.

undur *v* mundur back. *Undur akang dari tu garis itu.* Tolong mundur dari garis itu.

baundur (berawalan) *v* mundur back up, reverse. *Tu oto da baundur kong taisi di jurang.* Mobil itu sedang mundur lalu jatuh ke jurang. The car was backing up and went into the ditch.

se undur (berawalan) *v* mundurkan go back. *Se undur jo tu meja sampe di sini.* Mundurkan meja itu sampai di sini.

ungke *n* laki-laki (Sangir) (panggilan kesayangan) man. *Eh ungke kiapa ngana baru dapa lia?* Hai (laki-laki) mengapa engkau baru kelihatan?

unti *n* isi kue (dari kelapa campur gula merah). *Kita suka ja makang Endy pe biapong unti lantaran de pe unti pe sadap.* Saya suka makang biapong unti dari Endy lantaran isi kuenya enak.

untung *a* untung luck. *Pe untung skali dia nyanda dapa mara.* Untung sekali dia tidak dimarahi.

uru *v* pijit, urut to squeeze; massage. *Ngana uru akang kita pe blakang.* Tolong kau pijit belakangku.

bauru (berawalan) *v* memijit, mengurut massaging. *James pande ja bauru so banya tare de pe langganan.* James pandai memijit sehingga banyaklah langganannya. James is very good at giving massages, and he has lots of clients.

pangbauru (berawalan) *n* tukang pijit masseur. *Tu oma Sintje pangbauru anak kacili.* Nenek Sintje itu tukang pijit anak kecil.

urus *v* urus manage. *Torang pake giliran kong skarang dia tu ja urus pa oma.* Kami bergiliran lalu sekarang dia yang mengurus nenek.

baurus (berawalan) *v* mengurusi. *Kita da baurus berkas beasiswa.* Saya ada mengurusi berkas beasiswa. I am taking care of the scholarship file.

taurus (berawalan) *v* terurus managed. *Tu torang pe ruma so nyanda taurus.* Rumah kami itu sudah tidak terurus.

usa *v* usah it is not necessary. *Nyanda usa kwa ja maso campur orang pe urusan.* Tidaklah usah ikut campur urusan orang lain.

user *v* usir chase away; drive out. *Dorang da user pa dia, lantaran nyanda ja bakase hormat pa dorang pe kuntua di kampung.* Mereka usir dia, karena tidak menghormati kepala desa mereka.

bauser (berawalan) *v* mengusir chase away. *Dia da bauser lalat yang da batera di makanan.* Dia mengusir lalat yang hinggap di makanan. He chased away the flies that were landing on the food.

tauser (berawalan) *v* terusir dissipated. *Dorang tauser dari dong pe kampung.* Mereka terusir dari desa mereka.

utang 1) *n* hutan wood; forest. *Tu utang di Soputan so mulai kurang.* Hutan di Soputan mulai berkurang. **2)** hutang debt. *Lisa da utang doi pa kita.* Lisa hutang uang pada saya.

bautang (berawalan) *v* berhutang debt. *Marson da bautang sratus ribu pa kita.* Marson berhutang seratus ribu terhadap saya. Marson has a debt of a hundred thousand rupiah with me.

uti *n* laki-laki (Gorontalo) (panggilan kesayangan) man. *Tu uti baru datang dari Gorontalo.* Laki-laki itu baru datang dari Gorontalo.

uti-uti *n* pedang kaki lima. *Pasar ampa pulu lima pe banya skali tu uti-uti.* Pasar 45 sangat banyak pedagang kaki lima.

utu *n* laki-laki (Minahasa) (panggilan kesayangan) man. *Ei utu! Ngana mo pi mana?* Hai (laki-laki)! Engkau mau ke mana?

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

w

waji *n* wajik rhomboit shape. *Tu kukis waji pe sdap skali.* Kue wajik itu enak sekali.

waker *n* penjaga (di sekolah atau kantor) guard. *Waker di bang itu saban jam musti putar tu kunci-kunci samua pintu di kantor.* Penjaga di bank itu setiap jam harus memutar kunci-kunci semua pintu di kantor.

wako *v* pukul strike. *Lantaran ngana pe kalakuang itu, kita kwa mo wako pa ngana!* Sebab kelakuanmu itu, saya mau pukul engkau!

waktu *a* waktu, ketika time. *Waktu kita da pi sana, ngana nyanda ada situ.* Ketika saya pergi ke sana, engkau tidak ada di situ.

war 1) *a* pantas, layak, senonoh worthy; appropriate. *Ada war lei kwa ngoni babicara bagitu?* Layakkah kamu berbicara demikian? **2)** *v* wajar fair. *Ngana pe kalakuan so nyanda war.* Kelakuan kamu sudah tidak wajar.
war-war (berawalan) **1)** *a* pantas proper. *Ngana pe bicara nyanda war-war.* Ucapanmu tidak pantas.

warong *n* warung small shop; booth. *Torang skarang so ada warong.* Sekarang kami sudah ada warung.

waruga *n* kuburan tua atau kuno old grave. *Di Sawangan banya waruga.* Di Sawangan banyak kuburan kuno.

waserei *n* binatu laundry. *Tu papa pe yas bawa jo di waserei.* Jas ayah itu bawa saja ke binatu.

waskom *n* baskom wasbashin; cup. *Dia colo de pe tangang di waskom.* Dia mencelupkan tangannya di baskom.

water *n* ulat pohon enau (biasa dijadikan makanan dan berprotein tinggi) caterpillar of sugar palm. *Dia dapa luka lantaran banya makang water.* Dia mendapat luka sebab makan banyak ulat pohon enau.

waterpas *n* pengukur rata (horizontal atau tegak lurus) carpenter's level. *Bas pe waterpas so pica kong de pe aer so tabuang.* Pengukur rata dari tukang, sudah pecah lalu airnya telah terbuang.

wayer *n* baling-baling propeler. *Tu helikopter pe wayer so brenti baputar.* Baling-baling helikopter itu sudah berhenti berputar.

wer *a* musim season; period. *Bulang Desember memang wer ujang.* Bulan Desember memang musim hujan.

wese *n* jamban toilet. *Dorang pe wese bersi kong pe bagus lei.* Jamban mereka bersih dan sangat bagus lagi.

wewene *n* perempuan woman. *Wewene pa torang pe kampung gaga-gaga.* Perempuan di kampung kami cantik-cantik.

woka *n* daun lontar (yang sering dipakai membungkus makanan dan dipakai juga sebagai alat pelindung badan jika hujan) palmyra palm'leaf. *Dorang beking ikang woku pake woka nyanda pake daong pisang.* Mereka membuat ikan pepes menggunakan daun lontar tidak menggunakan daun pisang.

woku *v* pepes fish wrapped in banana leaf and roasted. *Pe sadap skali tu ikang woku.* Sangat enak sekali itu ikan pepes.

wona *a* barangkali perhaps; maybe. *Ngana wona tu ada ambe kita pe buku tulis.* Barangkali engkau yang mengambil buku tulis saya.

wora *v* ulur paid out. *Dia da wora tu falinggir tinggi skali.* Dia ulur layang-layang itu tinggi sekali.

wowo *a* bisu speechless. *Tu anak so wowo dari kacili.* Anak itu sudah bisu sejak lahir.

woyo 1) *a* lembek berair soft, mushy. *Tu pisang so woyo lantaran da simpang talalu lama.* Pisang itu telah lembek berair karena disimpan terlalu lama. **2)** nyaris almost. *Tu anak itu woyo tatabrak oto.* Anak itu nyaris ditabrak mobil.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan

Kamus Bahasa Manado

Browse Manado – English

y

ya ya *a* ya yes. *Ya no, kiapa ngana nyanda bawa dang pa dia?* Ya, kenapa kamu tidak bawa dia?

yaki *n* kera, monyet monkey. *Herly suka ja piara yaki.* Herly suka memelihara kera.

yakis *a* kurang ajar (kata makian) baboon. *Yakis deng ngana!* Kurang ajar engkau!

yang *pron* yang who; which. *So butul tu orang ja bilang, "Orang yang suka mo jadi penatua, berarti dia so pili tu karja yang luar biasa."* Kata itu yang sering dikatakan adalah benar, yaitu, "Siapa saja yang ingin menjadi seorang penatua, sudah memilih pekerjaan yang baik sekali." That which people commonly say is true, "The person who would like to become a church elder, has already chosen an extraordinary task."

yar *n* yard (0,914 meter) yard. *Dia bli kaeng ampa yar for mo manjae mo beking pakeang.* Ia membeli kain empat yard untuk di jahit di buat pakaian.

Manado Dictionary © 2018 Pusat Penerjemahan Alkitab GMIM®

© 2013 - 2021 SIL International® Webonary.org Ketentuan Layanan